

# 长 老 偈

邓殿臣  
威马莱拉担尼  
合译



<b>长 老 偻</b>	1
前 言	17
因缘偈	28
一 偻 集	29
第一品	29
一 苏菩帝 (Subhuti, 古音译: 须菩提) 长老偈	29
二 摩诃拘希罗长老偈	30
三 干卡离曰长老偈	30
四 本那满答尼子 (古音译: 富楼那) 长老偈	31
五 达巴长老偈	32
六 桑菩德长老偈	33
七 帕里耶长老偈	33
八 维拉长老偈	34
九 比林得瓦加长老偈	35
十 满金长老偈	35
第二品	37
十一 幼犊长老偈	37
十二 大犊长老偈	37
十三 林犊长老偈	38
十四 林犊沙马内拉 (古音译: 沙弥) 偻	39
十五 军头波谟长老偈	39
十六 贝拉蒂悉萨长老偈	40
十七 达萨克长老偈	41
十八 悉迦拉比杜长老偈	42
十九 昆扎勒长老偈	42
二十 阿吉得长老偈	43
第三品	44
二十一 尼拘留陀长老偈	44

二十二	吉得克长老偈.....	44
二十三	高萨拉长老偈.....	45
二十四	苏干陀长老偈.....	45
二十五	难迪亚长老偈.....	46
二十六	乌跋耶长老偈.....	46
二十七	楼摩瑟岗亥耶长老偈.....	47
二十八	姜补迦弥耶子长老偈.....	48
二十九	哈利得长老偈.....	48
三十	乌蒂耶长老偈.....	49
第四品	.....	50
三十一	迦巴勒长老偈.....	50
三十二	苏比耶长老偈.....	50
三十三	索帕卡长老偈.....	51
三十四	保悉耶长老偈.....	52
三十五	萨曼若卡尼长老偈.....	52
三十六	古玛子长老偈.....	53
三十七	古玛子友长老偈.....	53
三十八	迦汪帕蒂长老偈.....	54
三十九	帝须长老偈.....	55
四十	瓦札玛纳长老偈.....	56
第五品	.....	57
四十一	悉利瓦札长老偈.....	57
四十二	卡迪拉瓦尼耶莱瓦得长老偈.....	57
四十三	苏曼格拉长老偈.....	58
四十四	萨努长老偈.....	59
四十五	拉玛尼耶维哈尔长老偈.....	60
四十六	娑弥提长老偈.....	60
四十七	乌加耶长老偈.....	61
四十八	桑迦耶长老偈.....	61
四十九	罗摩那耶长老偈.....	62

五 十 维摩拉长老偈.....	63
第六品.....	64
五十一 高提克等四长老偈.....	64
五十五 安加纳瓦尼耶长老偈.....	65
五十六 棚居长老偈.....	66
五十七 第二位棚居长老偈.....	66
五十八 华美禅房长老偈.....	67
五十九 懈萨罗住长老偈.....	68
六 十 悉沃利长老偈.....	68
第七品.....	70
六十一 瓦帕长老偈.....	70
六十二 瓦吉子长老偈.....	70
六十三 帕克长老偈.....	71
六十四 维摩勒惰陈如长老偈.....	72
六十五 乌凯帕卡札瓦洽长老偈.....	73
六十六 梅凯亚长老偈.....	73
六十七 听一法长老偈.....	74
六十八 自说长老偈.....	74
六十九 阐那（古音译：车匿）长老偈.....	75
七 十 布那长老偈.....	76
七十一 瓦洽巴拉长老偈.....	76
七十二 阿杜摩长老偈.....	77
七十三 玛纳沃长老偈.....	77
七十四 苏亚摩长老偈.....	78
七十五 苏萨拉得长老偈.....	78
七十六 比央加哈长老偈.....	79
七十七 哈陀罗哈子长老偈.....	79
七十八 曼札西勒长老偈.....	80
七十九 拉克德长老偈.....	80
八 十 乌格长老偈.....	81

第九品.....	82
八十一 萨弥迪古德长老偈.....	82
八十二 迦叶长老偈.....	82
八十三 悉哈长老偈.....	83
八十四 尼德长老偈.....	84
八十五 苏那迦长老偈.....	84
八十六 那盖得长老偈.....	85
八十七 帕维彻长老偈.....	85
八十八 阿主那长老偈.....	86
八十九 提沃萨婆长老偈.....	86
九  十 萨弥达得长老偈.....	87
第十品.....	88
九十一 帕里本那克长偈.....	88
九十二 维阇耶长老偈.....	88
九十三 艾罗克长老偈.....	89
九十四 迈达吉长老偈.....	89
九十五 迦库巴拉长老偈.....	90
九十六 坎札苏玛纳长老偈.....	91
九十七 帝须长老偈.....	92
九十八 阿跋耶长老偈.....	92
九十九 乌蒂耶长老偈.....	93
一○○ 提沃萨婆长老偈.....	94
第十一品.....	95
一○一 贝拉札尼克长老偈.....	95
一○二 塞杜洽长老偈.....	95
一○三 般杜拉长老偈.....	96
一○四 亥陀克长老偈.....	97
一○五 玛里得汪巴长老偈.....	97
一○六 苏亥曼得长老偈.....	98
一○七 昙摩萨沃长老偈.....	98

一〇八	昙摩萨沃父长老偈.....	99
一〇九	僧伽拉克得长老偈.....	100
一一〇	乌萨跋长老偈.....	100
第十二品.....		102
一一一	金得长老偈.....	102
一一二	瓦洽高达长老偈.....	103
一一三	林犊长老偈.....	103
一一四	阿提木得长老偈.....	104
一一五	摩诃那摩长老偈.....	104
一一六	帕拉萨利耶长老偈.....	105
一一七	亚沙长老偈.....	105
一一八	今毗罗长老偈.....	106
一一九	瓦吉子长老偈.....	107
一二〇	伊悉达得长老偈.....	107
二 偈 集.....		109
第一品.....		109
一二一	优多罗长老偈.....	109
一二三	瓦里亚长老偈.....	111
一二四	恒河岸长老偈.....	111
一二五	阿吉那长老偈.....	112
一二六	美拉吉那长老偈.....	113
一二七	罗陀长老偈.....	113
一二八	须罗陀长老偈.....	114
一二九	苟答马长老偈.....	115
一三〇	婆蹉长老偈.....	115
第二品.....		117
一三一	大军陀长老偈.....	117
一三二	鸠蒂达萨长老偈.....	117
一三三	黑朗若卡尼长老偈.....	118
一三四	索玛弥特长老偈.....	119

一三五	萨跋弥特长老偈.....	120
一三六	摩诃卡拉长老偈.....	120
一三七	帝须长老偈.....	121
一三八	今毗罗长老偈.....	122
一三九	难达（古音译：难陀）长老偈.....	122
一四〇	悉利曼得长老偈.....	123
第三品.....		125
一四一	优多罗长老偈.....	125
一四二	跋达吉长老偈.....	125
一四三	索比得长老偈.....	127
一四四	瓦里亚长老偈.....	127
一四五	维得苏卡长老偈.....	128
一四六	满金长老偈.....	129
一四七	难达克长老偈.....	129
一四八	巴拉得长老偈.....	130
一四九	巴拉得瓦迦长老偈.....	131
一五〇	甘哈丁那长老偈.....	131
第四品.....		133
一五一	弥格悉拉长老偈.....	133
一五二	悉沃克长老偈.....	134
一五三	乌帕瓦那长老偈.....	134
一五四	伊悉定那长老偈.....	135
一五五	桑布拉迦旃延长老偈.....	136
一五六	亥陀克长老偈.....	136
一五七	赛里萨里耶长老偈.....	137
一五八	尼萨跋长老偈.....	138
一五九	乌萨跋长老偈.....	138
一六〇	卡帕札吉拉长老偈.....	139
一六一	拘摩罗迦叶长老偈.....	140
一六二	昙摩波罗长老偈.....	141

一六三	婆罗摩利长老偈	141
一六四	牟格拉迦长老偈	142
一六五	维萨卡长老偈	143
一六六	朱拉克长老偈	144
一六七	阿努帕摩长老偈	144
一六八	瓦吉得长老偈	145
一六九	删提长老偈	146
	<b>三偈集</b>	<b>147</b>
一七〇	阿几克巴拉瓦迦长老偈	147
一七一	帕洽耶长老偈	148
一七二	婆拘罗长老偈	148
一七三	达尼耶长老偈	149
一七四	玛当格子长老偈	150
一七五	库迦苏皮得长老偈	151
一七六	瓦拉那长老偈	152
一七七	帕西克长老偈	152
一七八	亚输迦长老偈	153
一七九	萨提摩迪耶长老偈	154
一八〇	伍巴离长老偈	155
一八一	乌得拉帕拉长老偈	156
一八二	阿毗甫得长老偈	156
一八三	苟答马长老偈	157
一八四	哈利得长老偈	158
一八五	维摩拉长老偈	159
	<b>四偈集</b>	<b>160</b>
一八六	那伽萨摩罗长老偈	160
一八七	跋古长老偈	161
一八八	萨比亚长老偈	161
一八九	难达克长老偈	162
一九〇	江布克长老偈	164

一九一	塞那克长老偈.....	165
一九二	桑普得长老偈.....	165
一九三	拉胡喇（古音译：罗睺罗）长老偈.....	166
一九四	江得那长老偈.....	167
一九五	昙弥克长老偈.....	168
一九六	萨帕克长老偈.....	169
一九七	穆帝得长老偈.....	170
	<b>五偈集.....</b>	<b>171</b>
一九八	拉迦达得长老偈.....	171
一九九	苏菩得长老偈.....	172
二〇〇	耆利摩难陀长老偈.....	173
二〇一	苏码纳长老偈.....	174
二〇二	瓦札长老偈.....	175
二〇三	那提迦叶长老偈.....	176
二〇四	伽耶迦叶长老偈.....	176
二〇六	维吉得塞那长老偈.....	178
二〇九	高西耶长老偈.....	181
	<b>六偈集.....</b>	<b>182</b>
二一〇	优楼维罗迦叶长老偈.....	182
二一一	得亥迦卡尼长老偈.....	183
二一二	摩诃那迦长老偈.....	184
二一三	古拉长老偈.....	185
二一四	玛鲁克子长老偈.....	186
二一五	萨帕达萨长老偈.....	187
二一六	卡迪亚那长老偈.....	188
二一七	弥格迦拉长老偈.....	189
二一八	金得长老偈.....	190
二一九	苏玛纳长老偈.....	191
二二〇	那哈得卡牟尼长老偈.....	192
二二一	梵授长老偈.....	193

二二二	悉利曼德长老偈	194
二二三	萨跋卡弥长老偈	195
七偈集		197
二二四	逊得拉萨目得长老偈	197
二二五	矮跋提长老偈	198
二二六	跋德长老偈	199
二二七	索帕卡长老偈	200
二二八	萨拉帕格长老偈	201
八偈集		203
二二九	马哈咖吒那长老偈	203
二三〇	悉利弥得长老偈	204
二三一	摩诃般特克长老偈	205
九偈集		207
二三二	菩得长老偈	207
十偈集		209
二三三	迦留陀夷长老偈	209
二三四	独居长老偈	210
二三五	摩诃迦匹那长老偈	212
二三六	朱拉般特克长老偈	214
二三七	卡帕长老偈	216
二三八	优帕塞那长老偈	217
二三九	阿帕拉苟答马长老偈	218
十一偈集		221
二四〇	桑格卡长老偈	221
十二偈集		223
二四一	悉拉瓦长老偈	223
二四二	须泥多长老偈	224
十三偈集		227
二四三	索那长老偈	227
十四偈集		229

二四四	卡迪拉瓦尼耶莱瓦得长老偈.....	229
二四五	高达德长老偈.....	231
十六偈集.....		233
二四六	安雅袞丹雅（古音译：懦陈如）长老偈.....	233
二四七	乌陀夷长老偈.....	235
二十偈集.....		237
二四八	阿提木得长老偈.....	237
二四九	帕拉萨利耶长老偈.....	239
二五〇	戴拉卡尼长老偈.....	241
二五一	罗吒婆罗长老偈.....	244
二五二	玛鲁克子长老偈.....	246
二五三	施罗长老偈.....	249
二五四	跋提长老偈.....	251
二五五	盍吉利马喇长老偈.....	254
二五六	阿奴卢塔长老偈.....	257
二五七	帕拉萨利耶长老偈.....	260
三十偈集.....		264
二五八	菩须长老偈.....	264
二五九	沙利子长老偈.....	267
二六〇	阿难长老偈.....	271
四十偈集.....		277
二六一	马哈咖沙巴（古音译：马哈咖沙巴）长老偈.....	277
五十偈集.....		282
二六二	达拉布札长老偈.....	282
六十偈集.....		289
二六三	马哈摩嘎喇那长老偈.....	289
大偈集.....		296
二六四	鹏耆舍长老偈.....	296

<b>长老尼偈</b>	<b>305</b>
前    言	307
一偈集	309
一 得利卡长老尼所说偈	309
二 穆姐式叉摩那重复世尊所说偈	310
三 裴娜长老尼所说偈	311
四 蒂莎长老尼所说偈	311
五 蒂莎长老尼所说偈	312
六 婦拉长老尼所说偈	312
七 维拉长老尼所说偈	313
八 密姐长老尼所说偈	313
九 跋得拉长老尼所说偈	314
十 乌帕萨玛长老所说偈	314
十一 穆姐长老尼所说偈	314
十二 达磨亭娜长老尼所说偈	315
十三 维萨卡长老尼所说偈	316
十四 苏摩娜长老尼所说偈	317
十五 乌得拉长老尼所说偈	317
十六 高龄长老尼苏摩纳所说偈	318
十七 景摩长老尼所说偈	319
十八 僧伽长老尼所说偈	319
二偈集	320
十九 世尊尝以如下偈颂开导美嫡达式叉摩那：	320
二十 金达长老尼所说偈	321
二十一 苏曼格拉之母长老尼所说偈	321
二十二 阿扎迦尸长老尼所说偈	322
二十三 吉达长老尼所说偈	323
二十四 梅迪卡长老尼所说偈	324
二十五 梅达长老尼所说偈	324

二十六	阿巴耶之母长老尼所说偈.....	325
二十七	阿巴雅长老尼所说偈.....	326
二十八	萨玛长老尼所说偈.....	326
三偈集.....		328
二十九	萨玛长老尼所说偈.....	328
三十	乌得玛长老尼所说偈.....	328
三十一	乌得玛长老尼所说偈.....	329
三十二	姐娣卡长老尼所说偈.....	330
三十三	乌比哩长老尼所说偈.....	331
三十四	苏卡长老尼所说偈.....	332
三十五	塞拉长老尼所说偈.....	333
三十六	索玛长老尼所说偈.....	334
四偈集.....		335
三十七	巴德拉卡比拉尼长老尼所说偈.....	335
五偈集.....		337
三十八	某一位无名之长老尼所说偈.....	337
三十九	维摩拉长老尼所说偈.....	338
四十	悉哈长老尼所说偈.....	339
四十一	美嫡达长老尼所说偈.....	340
四十二	嫡杜德拉长老尼所说偈.....	341
四十三	梅达卡利长老尼所说偈.....	342
四十四	萨姑拉长老尼所说偈.....	343
四十五	索娜长老尼所说偈.....	344
四十六	巴达坤扎拉盖萨长老尼所说偈.....	345
四十七	帕扎佳拉长老尼所说偈.....	346
四十八	三十位长老尼所说偈.....	348
四十九	姜达长老尼所说偈.....	349
六偈集.....		351
五十	五百比库尼所说偈.....	351
五十一	娃塞提长老尼所说偈.....	352

五十二	凯玛长老尼所说偈	353
五十三	苏佳姐长老尼所说偈	354
五十四	阿奴帕玛长老尼所说偈	355
五十五	大爱道长老尼所说偈	356
五十六	古达长老尼所说偈	358
五十七	维佳亚长老尼所说偈	359
七偈集		360
五十八	乌得拉长老尼所说偈	360
五十九	佳拉长老尼所说偈	361
六 十	乌帕佳拉长老尼所说偈	362
八偈集		364
六十一	悉苏帕佳长老尼所说偈	364
九偈集		366
六十二	瓦扎之母长老尼所说偈	366
十一偈集		368
六十三	盖萨高得密长老尼所说偈	368
十二偈集		371
六十四	乌布拉婉那长老尼所说偈	371
十六偈集		374
六十五	般娜长老尼所说偈	374
二十偈集		377
六十六	阿巴帕里长老尼所说偈	377
六十七	罗黑妮长老尼所说偈	380
六十八	佳帕长老尼所说偈	382
六十九	逊得里长老尼所说偈	385
七 十	苏巴长老尼所说偈	388
三十偈集		392
七十一	苏巴长老尼所说偈	392
四十偈集		396
七十二	伊悉达悉长老尼所说偈	396

大偈集	401
附录	409
巴利三藏中的《长老尼偈陀》	409
一、出家的原因	412
二、修持过程	415
三、业报思想	421
四、社会问题	422
五、文学价值	425
巴利三藏略说	427
一、巴利三藏的集成	427
二、巴利三藏的特点	429
三、巴利三藏的主要内容	433
四、几种字体的巴利三藏和几种语言的译本	435
五、译介、研究巴利三藏的意义	439
主要参考书目	441
经藏五部举要	442
一、《长部》	442
三、《中部》	444
三、《相应部》	445
四、《增支部》	446
五、《小部》	448
六、《五部》和《四阿含》的比较	455
主要参考书目	456

## 前　　言

《长老偈》是巴利三藏经藏《小部》中的第八部经，是佛陀声闻弟子诵出的一部诗歌总集。这部在南传佛教国家受到普遍重视的佛经，此前尚无汉译；所以我们对它知之甚少，甚至闻所未闻。有鉴于此，译者不顾自己的浅薄，殚精竭虑，将其译为汉语，奉献给国内广大读者。

《长老偈》包含了 264 位长老的 1291 首诗偈，共分 21 集。一偈集是 120 位长老的 120 首偈，每人一首，分编为 12 品。二偈集是 49 位长老的 98 首诗偈，每人两首，分为 5 品。如此递增编排，直至最后一位长老 72 首的大偈集。

这 264 位长老皆为断除一切烦恼，证得阿拉汉果位的高僧大德。他们虽因其身世、境遇不同，所诵出的诗偈各具特色；但纵览全经，可以发现他们修成阿拉汉的过程却大同小异，基本上都经历了听佛说法、生信出家、林中修观、证得阿拉汉这样四个阶段。有的长老持「冢间住」头陀支，在墓地修不净观。如拉迦达得长老所说偈：

「死尸实可厌，见之欲掩面；  
因之灭贪爱，念住持不离」。（第 316 偈）。

有的诗偈很像中国禅者的诗，如乌陀夷长老偈：  
「龙象喜禅观，亦喜般涅槃；  
内心常守定，行禅住亦禅。」（第 696 偈），

这与永嘉禅师的「证道歌」有异曲同工之妙。长老们居于山林，远离尘嚣，在幽静的自然环境中参禅悟道。如头陀第一的马哈咖沙巴（古音译：马哈咖沙巴）长老所说偈：

「山水何其清，石岩何广平；  
猴鹿常出没，树花时坠溪。」（第 1075 偈）。

李斯·戴维斯夫人认为，这些描写自然景物的长老偈可以和雪莱、济慈的诗媲美。长老们顿悟圣道，得到阿拉汉果位时，都会感受到一种难以言表的法乐。请看古拉长老的这首感兴诗偈：

「专心持止观，自可得法乐，  
纵有五乐音，如何比此乐？」（第 398 偈）。

佛家认为，包括人类在内的诸有情生活在这尘世之中，总被贪婪、爱欲、嗔怒、痴愚、恐惧、忧愁、顾忌所苦恼着，得不到片刻的安宁平静；长老们一旦通过禅观断除这一切困扰，自然会感受到无可比拟的法乐。长老们大都是听佛说法，从佛得取止处，依佛所说修习止观，从而悟道证果。因此，他们对佛陀的感激之情洋溢于诗偈中的字里行间。诗偈中有不少优美的颂佛诗，如塞那克长老偈：

「世尊说妙法，身上放光明；  
天人尊为师，龙象大英雄。」（第 288-289 偈）。

又如乌陀夷长老所说偈：

「尘世生佛陀，未染一世尘；  
犹如水中莲，出水自清新。」（第 201 偈）

有些诗偈又是富有哲理的箴言，如梵授长老偈：  
「无漏得解脱，无嗔心安宁；  
八风吹不动，断除贪嗔痴。」（第 441 偈）。

萨跋卡弥长老偈：  
「鹿被巧计擒，鱼被食饵钓；  
陷阱捉猕猴，五欲逼人苦。」（第 454 偈）。

马哈咖吒那（古音译：大迦旃延）长老偈：  
「眼见一切物，耳听一切音，  
智者虽睹闻，纤毫不入心。」（第 500 偈）。

高达德长老偈：  
「乐时高仰首，苦时低垂头；  
愚人无真知，时时有罪受。」（第 662 偈）。

佛陀入灭后，僧团似乎很快走向了腐败堕落，持正法者日少，逐名利者渐多，这很自然地引起了长老们的不满和忧虑，并且反映在他们诵出的诗偈里。请看帕拉萨利耶长老偈：

「大雄世间主，往昔曾住世；  
而今比库僧，行同世尊否。」（第 921 偈）。  
「出家修道人，舍弃财、妻、子；  
却因一勺饭，而为不义事。」（第 934 偈）。  
「饱腹而仰卧，无聊话语多；  
言而不及义，我佛所弃唾。」（第 935 偈）。

再请看菩须长老偈：

「懒惰懈怠者，利养唯追逐；  
不愿林中居，只喜村镇住。」（第 962 偈）。  
「此等痴愚僧，于师不敬重；  
行如野驽马，不随驭者行。」（第 976 偈）。

我们再来看一看大家也许熟悉的阿难长老的两首偈：

「善友已失去，佛亦早涅槃；  
观身修念住；道无诸友伴。」（第 1040 偈）。  
「旧友已离去，新友不随愿；  
而今只余我，独自修禅观。  
犹如笼中鸟，又遇阴雨天。」（第 1041 偈）。

《长老偈》中反映出的这种情况，对我们了解和研究佛灭以后的早期佛教具有重要的意义。

这 264 位长老既是诗偈的作者，又是诗偈中的主人公（因为他们写的都是自身的经历和感受）。他们大都是佛的声闻弟子，与佛陀生活在同一个时代或稍晚一点。因此他们诵出的诗偈大都在第一次结集时收入到经藏中；这些诗偈可看做佛时僧团和印度社会的真实写照。只有几位长老的情况有些特殊，其中包括阿难和阿奴卢塔。阿难和阿奴卢塔虽然是佛陀的上首弟子，但他们的诗偈却是在佛陀入灭后，他们自己也行将去世的时候诵出的。所以这些诗偈（第 892—919 偈、第 1017—1055 偈）肯定在他们也曾参加的第一次结集时尚未辑入，估计在第二次集时才入选的。桑普得长老是阿难的弟子，佛灭之后才出家，他参加了第二次结集，而且是为评判十事而组成的八人委员会的成员。显然，他所诵出

的诗偈（第 291—294 偈）也只有在第二次结集时才有可能被收入经藏之中。第 381—386 偈的作者是得亥加长老，他生活于旃陀罗笈多时代。维得苏卡和独居长老生活于阿育王时代，是阿育王的两位胞弟。所以，这三位长老的诗偈都应该是在第三次结集时才有可能入藏。由此我们可以得出这样的结论：1291 首诗偈中的绝大部分产生、流行于佛陀时代，而入藏于第一次结集时。少数诗偈（约为 132 首）产生、流传于佛灭之后，是第二次或第三次结集时才被收入经藏的。据此可知，《长老偈》产生、集成于公元前六世纪到公元前三世纪这三百年间，大体相当于我国《诗经》形成的年代。

这 264 位长老中，同名者有 18 对之多。还有同一位长老，其所说诗偈因长短不等，分散于两处乃至多处的情况。如今毗罗长老的诗偈既出现在《一偈集》（第 118 偈），又出现于《二偈集》（第 155、156 偈）。读者在阅读时需认真分辨。另外，这 1291 首诗偈中，有的也出现于《法句》、《相应部》、《中部》、《增支部》等中；通读巴利三藏，必可发现此点（在《巴利三藏》中，这类重复现象虽有，但就全部经典而言，所占的比例数毕竟很小；而在汉译《大藏经》中，这种现象几乎随处可见）。

《长老偈》，是巴利语「Theragāthā」一词的汉译。「Thera」意译成了「长老」，「gāthā」意译成「偈陀」，又略称为「偈」。「偈陀」是在佛教诞生之前印度已有的一种文体，意思是「诗歌」，它具有言简意赅，便于记忆、传颂的优点。佛陀在弘法布教时，也往往使用「偈陀」，佛陀声闻弟子中，亦不乏善造偈陀的「诗僧」。如本书中的鹏耆舍，就是一个典型的代表。这 264 位长老中，大部分出身于富有文化素养的婆罗门家庭，出家之前，他们都学习过以赞歌为主要内容的「三吠陀」；待他们皈入佛教，修成阿拉汉

之时，因其智力的开发，必然会出现某种质的飞跃；而美妙的山林景象和轻安愉悦的心情很容易触发他们为诗的「灵感」。于是，「偈陀」便自然而然地从他们口中「流出」。当他们把自己的偈陀吟诵给同修的僧友们时，这些偈陀便会在僧团中传布开来，以至于许多人皆能背诵。到结集之时，参加结集的高僧们便把这些流传既久，脍炙人口的偈陀汇集一起，公元前一世纪举行第四次结集时又记录为文，传之于今。愚以为，摆在译者面前的这部巴利语《Theragāthā》，就是这样形成的。

差不多与巴利三藏（南传佛教国家认为这是最原始的佛典）形成的同时，注释、阐述巴利三藏的《经传》（Atthakathā）也便出现了。因为巴利原典往往过于简略，必须借助于经传，才能解读。在公元前一世纪举行第四次大结集，把佛典记录为文时，记录三藏所使用的自然是佛时的巴利语；而记录经传，却使用了僧伽罗语。为了使兰卡以外的信众都能阅读经传，公元五世纪中期，印度的佛教大师佛音（Buddhaghosa）、法护（Dhammapāla）等遵从师嘱到兰卡弘传佛教，把僧伽罗语经典译为巴利语，著成了卷帙浩繁的巴利经传文献。在法护所著的一部叫做《真谛灯》

（paramatthadīpanī）的巴利经传中，就含有《长老偈经传》。其中不仅有对诗偈的注解，还有这 264 位诗偈作者的传略。译者在翻译这部《长老偈》时，不仅在翻译其中的诗偈时参考了经传中的注释，而且把经传中的长老传略也翻译出来，放入到这本译著之中。即在这部汉译的《长老偈》中，诗偈正文之前，都附有诵出诗偈的长老的小传。译者之所以将这些不在经文之内的长老小传「填」入经中，是基于两个方面的原因。

第一、这些长老小传中不仅含有长老（即诗偈的作者）的生平事迹，而且还有诵出偈陀的具体背景和因缘；如果没有小传，

则诗偈难以索解。有的诗偈中既有长老的话，又有佛陀和魔罗的话，这种没有写明主语的对话若没有小传的帮助会使读者坠入云里雾中。

第二、小传虽非佛经正文，但从上述情况可知，它的历史几乎和佛经同样长远；这里所依据的这部《真谛灯》，也是公元五世纪时的作品。可知经传具有甚大的原始性和可靠性，它完全有「资格」进入佛典。我们以不同字体分排小传与诗偈，以便读者仍可以看出两者不同。

几年前，殿臣曾与 Vimalaratana 法师合译了《长老尼偈》(Therigāthā)，当时我们同样参考了这部《真谛灯》，只是诸位长老尼的小传没有插入经中，而是附在书后。这样虽然把经和经外文明显区分开来，但阅读起来很不方便。有位比库尼提出了这样的意见。所以本书便把诗偈和小传放在了一起，二者珠联璧合，成为一个统一的整体。

南传上座部佛教偏于保守，它将巴利三藏和藏外经典严格地区别开来，不容任何混淆。所以经传不在三藏中。但是，他们把经传视为三藏以外最重要的经典，学术界对经传也有深入、系统的研究。译者在翻译《真谛灯》中的诸位长老传略时，发现其中确有不少重要情况值得发掘、研究，现举出几例，略述于下：

第一、裸体外道，苦行极端。《长老偈·四偈集》中第 283-286 偈是江布克长老讲述他皈佛之前身为裸体外道时的情形，而《真谛灯》中所载江布克小传对这一情况叙述更详。小传说，江布克那时不著衣，不洗浴。拒受施主斋食，以粪便充饥；因怕伤害新便中可能生存的虫蛆或幼卵，仅以干粪为食；而且终日单腿而立，夜不倒单。到 55 岁皈依佛教时才终止了这种极端的苦行。

第二、佛陀是人，患有风湿。《长老偈》中的乌帕瓦那(Upavāna)

长老曾任佛陀的近身侍从，乌帕瓦那小传中说佛陀患有风湿病，为解除佛陀病痛，乌帕瓦那曾向施主提婆亥得（Devahita）婆罗门讨取药物和开水。长老所诵之第 185 和 186 偈也讲述了这件事情。从此事实，不难看出，在上座部佛教的经典中，佛陀基本上还是「人」，没有被过分神化。佛陀生活、游化于湿热多雨的地区，又常常露天过夜，患上风湿病是不足为怪的。

第三、「善来比库」，度俗为僧。僧团初创时期并无严格、完整的律制，更无繁缛的仪轨。当某个俗人向佛请求出家时，佛陀只向他喊一声：「Ehi bhikkhu！」意思是「过来吧，比库！」就算是为他授了比库戒。长老小传中多处都记有这样度俗为僧的情形。

此外，长老小传中也不乏隽永有趣，颇能感人的长老轶事，这里也举出几例。

第一、恒河岸长老（Gangātīrīya），因长年独居于恒河岸边而得名。他以三片棕榈叶搭起一个简陋的草棚入内修禅，发誓「不成阿拉汉不与人语。」如此第一年一语未发。到第二年，人皆以为他已变为聋哑。一天，有位女施主到草棚供斋，她将牛奶倒入僧钵时不慎奶汁洒出，妇人慌恐，僧见状说：「不妨事，大姐。」人才知他仍会说话。到第三年，便修得阿拉汉果位。《长老偈》中的第 127、128 二偈为此僧所说。

第二、弥格悉拉长老（Migasira）小传中讲述了他皈佛出家的因缘。小传说他出身于婆罗门家庭，精通各种知识、技艺，并掌握一种特殊的法术：以指叩击死者尸骨，便可知此死者往生之地；纵使死去三年之后，亦可得知。丧家皆欲知已故亲人往生何处，多向弥格悉拉求法，弥格悉拉由此获取大量酬金。某天弥格悉拉到王舍城向佛陀讲说自己的法术，佛便令人取一尸骨请他验证死者已往生之地，弥格悉拉以指击之再三，却不能说出。佛说：「此

乃一位阿拉汉之尸骨，已断绝生死轮回，何来再生之地？」弥格悉拉听后于佛教生起信仰，遂皈佛出家，最终修为阿拉汉。

第三、罗吒婆罗长老（Ratthapāla）本为长者之子，家中富有。罗吒婆罗请求出家，父母不允，他绝食七日，以明其志。父母无奈，只好应允。罗吒婆罗出家后勇猛精进，证得阿拉汉果位。不久回乡探视父母，次第乞食来到己家，父母竟未能认出。罗吒婆罗既已见到父母，也便未加挑明。时有家中佣人走出，欲把剩饭残食扔出。罗吒婆罗想此食正可为斋，便上前乞讨。这时佣人认出此僧原来是自己少主，忙去禀报长者。次日，长者家中设下大斋，请罗吒婆罗到家中应供。却没想到僧入宅之后，父母便令人把门关闭，逼僧还俗。他以神通才得逃脱，回林中继续静修。《长老偈》第 769–793 偈即为罗吒婆罗所说。

《长老偈》中重要的长老小传，决不仅此三则。可以说，264 篇小传，每一篇都含有一些发人深省的内容，都值得我们进行认真的研究。博大精深的佛教文化，最初是佛陀和他的这些声闻弟子们共同创造的；至少应该说，是佛陀在这些弟子的协助下创造的。我国有历代的高僧传及名僧传、神僧传、禅师传，这些高僧、名僧、神僧、禅师的事迹和传说广泛流传于教内和民间。但是，我们对佛的声闻弟子——那些最初最早的高僧、名僧、神僧、禅师却知之甚少，甚至闻所未闻；这不能不说这是佛教界乃至整个文化界的一大缺憾。《长老偈》的出版，或可对这一缺憾起到一点弥补的作用。

殿臣于 35 年前开始学习、研究佛国斯里兰卡的民族语言——僧伽罗语、孜孜矻矻，未曾中断。1981 年至 1983 年又得缘到斯里兰卡修习上座部佛教和巴利语（巴利语和僧伽罗语是「表兄弟」，同属于普拉吉利得（Prākrita）语系）。四年前，在赵朴初先生和

中国佛教文化研究所的支持下与 Vimalaratana 法师共同译出了《长老尼偈》，由金陵刻经处出版。1993 年 1 月，殿臣又受国家教委派遣到斯里兰卡进修，这次着重学习了 Palvatta Buddhadatta 长老编写的巴利语译本 1-3 册。回国后利用教学之余，译出了这本《长老偈》。所依据的斯里兰卡传本有巴利原文和僧伽罗语译文，使用起来十分方便。在翻译过程中曾先后得到 A.Poremaratna 博士和 T.Kāriyavasam 教授的帮助。他们都是应聘来华任教的僧伽罗语专家，但同时又都精通巴利语（Poremaratna 博士赴英留学之前本是僧人）。对他们的帮助应该表示最真诚的谢意。

此经名既为《长老偈》。这就迫使译者将译文译为偈颂，即大体押韵的诗体。译者将每首偈大都译成了五言四句，大体上也算押韵。因所译为「经」，自当刻意求「信」。所以翻译时从未敢因词害意，为了追求韵律而歪曲原文的意思，只是在忠于原文的前提下尽量选择了大体一致的韵脚。古人云：「言之无文，行之不远。」如果语言文字达不到通达、优美，书文的目的便难以实现。原著译文，概莫能外。信、达之外，应力求高雅。译者抱着这样的态度努力这样做了，尽管读者从书中可以看出，并未如愿以偿。

这里还应说明一点，将一些人名、地名音译为汉语，我选择了与巴利字音最近似的汉字，而没有完全采用传统的译法。如「Khitaka」原译为「鬼陀」，现改译为「亥陀克」。「Pilindavacca」原译为「比利陀婆遮」，现改译为「比林陀瓦加」。「Sīvali」原译为「尸婆罗」，现改译为「悉沃利」。有些意译名词因为最初古人译错了，遂以讹传讹，延续至今。如将「Sonakolivīsa」译为「二十亿耳」，将「Ambavanaya」译为「榛树林」，将「Migāramātu」译为「鹿母」，将「Amitodana」译为「甘露饭王」等，都是明显的错误，译者不揣冒昧，在本译中进行大胆的纠正。

译稿完成之后，中国社会科学出版社出版，殿臣感铭甚深。出版社的宋立道先生对译稿进行了认真的校阅和修改，使译文增色不少。尽管如此，由于译者佛学、语言两皆未娴，加之时间紧迫，错误之处在所难免，恳请读者批评指正。

邓殿臣

1996年2月12日

## 因缘偈

1. 僧如齿狮勇，石洞发吼声；  
偈陀自颂说，请君侧耳听。
2. 此中诸长老，有名有族姓；  
彼何虔诚信，精进修禅定。
3. 各各修止观，履无老死途，  
思惟涅槃果，偈义自吟诵。

礼敬彼世尊・阿拉汉・正自觉者

## 一 偈 集

### 第 一 品

#### 一 苏菩帝（**Subhūti**, 古音译：须菩提）长老偈

小传：名 Subhūti，出身于沙瓦提（古音译：沙瓦提）城苏摩纳长者家，是给孤独长者之幼弟。佛到王舍城时得见佛面，得予流果。给孤独建祇园施佛，苏菩帝随兄谒佛听法，出家受具，到林中修慈心三昧，成阿拉汉。乞食之前必先修止观和慈心三昧，出定之后方去托钵，如此施食者得益更深。因常住林中，佛称他为「林居第一」。苏菩帝遊化至王舍城，仍住露天。天为护佑苏菩帝，总不下雨；这给百姓的生活造成很大困难。苏菩帝得知事因已出后，便搭起一个简易的草棚，在棚内打坐修禅，这时天才开始降雨。

#### 偈陀 1

茅棚已搭起，可避风和雨；  
好雨快降落，我心甚宽慰。  
心念已入定，烦恼尽断离；

勇猛求精进，祈请天下雨。

## 二 摩诃拘希罗长老偈

**小传：**名 Mahākotthita 出身于沙瓦提（古音译：沙瓦提）城婆罗门家庭，俗名拘希罗·帝须。幼年、青年时代学四吠陀及诸技艺。因从佛听法，心生信念；遂出家受具，修习止观，成为阿拉汉。常同世尊及比库众讨论有关无碍解的问题，佛称其为「得无碍解第一」。他回忆自己修证过程时说出下偈。

### 偈陀 2

根净无罪过，谦逊讷于言；  
如风吹落叶，扫除诸恶念。

## 三 干卡离曰长老偈

**小传：**名 Kankhārevata，出身于沙瓦提城富贵之家。佛回故里迦毗罗卫弘法时，离曰前往聆听，欢喜信受，随佛出家。佛进而为他说法去惑，坚其信念。他修禅观，断烦恼，成阿

拉汉，成为「修禅观无倒乱第一」。他以偈颂称道佛之智慧。

### 偈陀 3

世尊如来佛，能为人解惑；  
听佛之教法，慧眼必可得。  
如来之智慧，如暗夜明灯。

## 四 本那满答尼子（古音译：富楼那）长老偈

**小传：**名 Punna-Mantāniputta，本是阿拉汉，门下有五百沙门。长老向他们讲说「十论事」(Dasa kathāvatthu)。听后亦具成阿拉汉。五百门人先去拜谒佛陀，佛问师事何人，门人据实回禀。沙利子（古音译：沙利子）听后对本那满答尼子长老十分敬仰，渴望一见。佛到沙瓦提城弘法，本那满答尼子亦去听讲，听后到闍林（Andhavanaya）树下午休时，值沙利子来见。沙利子以「人清净（Satta visuddhi）」相问，本那满答尼子回答甚为完善。佛陀称誉本那满答尼子为「说法第一」。

### 偈陀 4

要与善人交，善友智慧高；  
圣谛含至理，其义甚深妙。  
虽然难了解，必当认真学。

## 五 达巴长老偈

**小传：**名 Dabha，出生于末罗国（Malla）宫庭中。出生前母亲去世，火化尸体时腹裂子出，掉落在一块木板之上。七岁时，佛来末罗国遊化，住国王的阿奴比耶芒果林（Anupiya Ambavana），达巴愿从佛出家。佛令弟子为其剃度。达巴观发之不净，头发刚剃除一缕，达巴便证得予流果，剃除第二缕时得一来果，剃除第三缕时得不还果，剃落完毕，即成阿拉汉。达巴随佛回竹林精舍，得佛准许，为僧众服务，司食宿安排。他能以其神通把比库送往合适的地方住锡，事务太忙时，他还能分身几处，各各操持。

### 偈陀 5

人皆可调伏，有调御丈夫；  
看我达巴僧，无疑无垢污；  
无惧心坚定，涅槃心畅舒。

## 六 桑菩德长老偈

**小传：**名 Sambhūta，出身于王舍城婆罗门家庭，学习了婆罗门诸种技艺，与三位友人听佛说法后皈佛出家，到寒林（Sītavana）修禅，习不净观。时有多闻天王在天上观见桑菩德坐禅，便降落地面施礼；见其已入定，便令两个小鬼站僧旁护卫。僧出定后对二鬼说，佛以念力护佑弟子，无需他护。不久，桑菩德得三明，成阿拉汉。僧去谒佛时路遇诸比库，遂颂出此偈。

### 偈陀 6

僧到寒林去，修习身随念；  
独自求进取，喜乐而心专；  
断除诸烦恼，清凉且安然。

## 七 帕里耶长老偈

**小传：**名 Bhalliya，本是保卡拉瓦蒂 (pokkharavati) 城一商人之子，与其兄达巴苏 (Tapassu) 共同经商。一日，他们带 500 辆车之商队行进，车陷入泥潭而无法得出。一树神告诉他们：「佛成正觉仅七周，七周来尚未进食，请施食与佛，可积功德」。兄弟二人遂以石蜜、米食供佛，并皈依佛法，成

为最早的居士。佛以发为赠。后来帕里耶到王舍城听佛说法，出家后得六神通。一天，魔罗显出凶相，吓唬帕里耶。僧表明自己无惧无恐，说了此偈：

### 偈陀 7

洪流摧断木，魔罗被驱除；  
无惧无烦恼，涅槃心坚固。

## 八 维拉长老偈

**小传：**名 Vīra，本沙瓦提城波斯匿王一大臣之子。青年时体格健壮，勇敢而有德行。婚后得子，因宿世之福因，知在家之过，遂出家而得六通。一日入定正享受禅悦，其妻来挑逗，百般撩拨，终未能使之动心。

### 偈陀 8

我曾难调伏，而今获调御；  
圣道生喜悦，除疑无垢污。  
涅槃心坚定，维拉不返俗。

## 九 比林得瓦加长老偈

**小传：**名 Pilindavaccha，「瓦加」为族姓。沙瓦提城婆罗门种。看破红尘，初从外道出家，学得「小犍驮罗术」，得他心通，能飞行虚空，在沙瓦提城享盛名。佛陀来沙瓦提城弘化，其神通失灵。比林得此时才忆起，其师早已说过，当有精于「大犍驮罗术」的高人来临时，他的神通便会失灵。比林得欲向佛求教，佛要他皈依。于是他转入佛门，修成阿拉汉。有一天神，前世曾为比林得弟子，常来人间与他叙旧，仍尊之为师，因此比林得亦为众神所爱戴。比林得为说明皈信佛教之益处，说了此偈。

### 偈陀 9

我今皈佛处，有益实无损；  
慎察我此举，甚感得幸运。  
佛法真伟大，内含四圣谛；  
我来学佛法，理解真实义。

## 十 满金长老偈

**小传：**名 Punnamāsa（音译「布那玛萨」，意为「满金」）沙瓦提

城萨弥特(Samiddhi)婆罗门之子。出生时家中所有器皿中都充满了金币，故名。幼年时学习了婆罗门一切技艺，成婚得子。以其宿世福因，听佛法而出家受具，观发爪等身之不净而成阿拉汉。一天，旧时之妻修饰打扮，携子来见，肆意挑逗，僧终不为所动，并吟出此偈。

## 偈陀 10

今生得解脱，内心及外表；  
贪欲彻底断，进入涅槃道。  
心意甚宁静，一切无执著；  
世界之生灭，我亦悉知晓。

## 第二品

### 十一 幼犊长老偈

**小传：**名 Cūlavaccha（音译「鸠拉瓦加」，意译「幼犊」），憍赏弥国婆罗门种。青年时代学习婆罗门之学问技艺，后谒佛而出家，受具修禅。时憍赏弥城中僧众发生争论，幼犊长老心生厌恶，遂远离诤竞的双方，自修正观，成为阿拉汉。

#### 偈陀 11

佛陀说圣法，僧行佛所说；  
寂静诸行灭，可享涅槃乐。

### 十二 大犊长老偈

**小传：**名 Mahāvaccha（音译「摩诃瓦加」，意为「大犊」）摩揭陀国那拉克(Nālaka)村萨弥提(Samiddhi)婆罗门之子。听沙利子说法后，心想其师必更伟大，遂去拜谒佛陀，因而

出家受具，证阿拉汉果。

## 偈陀 12

阿拉汉有慧力，修行头陀支；  
专心修禅定，无别进斋食。  
清净无所求，只待涅槃时。

## 十三 林犊长老偈

小传：名 Vanavaccha（音译「瓦那瓦加」，意译「林犊」）迦毗罗卫城瓦加聚落婆罗门种。其母妊娠时特喜林木，愿往林中漫步，所生之子遂名「林犊」。孩提时代常与悉达多王子一同玩耍，王子出家后他便往雪山修苦行。后来得知王子得道成佛，于是追随皈依，终于林中证得阿拉汉。当众僧问他林居有何妙处时，长老以此偈回答。

## 偈陀 13

山中水清凉，景色黛如云；  
置身清净地，红虫满山间；  
放眼风光好，令我心陶然。

## 十四 林犊沙马内拉（古音译：沙弥）偈

**小传：**本是林犊长老之外甥。林犊长老之胞妹听说兄长已出家修得正果，便叫儿子随舅出家，伺候于左右。子遵命而行，人称林犊沙马内拉（古音译：沙弥）。不久，沙马内拉回村探母，身染重病，林犊长老到村中看视。时已天黑，长老说：「我出家以来，从未住于村镇，现在必须返回林中。」沙马内拉说：「我即随师返回。」于是二人离村回林。沙马内拉后修成阿拉汉，回忆当年情境，颂出是偈。

### 偈陀 14

师父唤我行，相随回林中；  
身在村里住，心已在丛林。  
不在村过夜，即刻便起程。  
心无贪恋处，因知出离功。

## 十五 军头波謨长老偈

**小传：**沙瓦提城婆罗门种，本名沓那摩纳沃（Dhānamānava）。早年习三吠陀，老年后才听佛说法出家为僧。在受具那天，一美女跟随，形影不离。僧进村托钵，女跟随入村，离村返寺，又追至寺中，但僧并无觉察。此事召来施主辱骂和许多沙马内拉的嘲讽，说他毫无比库的品德，而白白耗费

斋食，骂他是「军头波谟」（意为「饭桶」）。僧忍无可忍，回骂此人是「饭桶」。众僧以此禀佛，佛敕他不可粗语伤人。不久，橘萨罗国王亦得知此事，亲去察看，果见一女子坐在僧旁。王令女离开，女子即隐身不见，但顷刻又出现于僧旁。国王百思不解，请教高人，方知是僧之宿世业力所致。既知事出有因，僧众也便谅解。念他行乞不便，信众便送斋供养。僧修成阿拉汉之后，女始不见。一日，佛欲带诸阿拉汉外出乞食，命阿难使阿拉汉取筹，以计其数。阿难备好筹具，军头波谟便来抽取。阿难心生疑虑，佛陀却赐他「取筹第一」称号。僧为解除众人之疑惑，进入四禅，凭神通升腾天中，大声颂出此偈。

## 偈陀 15

五轭已断除；五轭已远离；  
修得五信根，更无五贪欲。  
应知我已悟，此岸已达彼。

## 十六 贝拉蒂悉萨长老偈

**小传：**名 Bellatthisīsa，沙瓦提城婆罗门种。最初在乌鲁维勒迦叶处修苦行，终日拜火祭神，并无效果。不久，乌鲁维勒迦叶被佛调伏，佛向乌鲁维勒迦叶及徒众说「火燃经」(Adittapariyāya sutta)，讲述六根、六境、六识皆在三毒

八苦之火中燃烧，贝拉蒂悉萨听后成为阿拉汉，并皈依佛陀。待阿难皈依时，担当了阿难的依止师。某日坐禅，出定后自说此偈，表白涅槃之乐。

### 偈陀 16

有牛甚温驯，自在田中耕；  
似我得禅悦，日夜常轻松。

### 十七 达萨克长老偈

小传：名 Dāsaka，生于沙瓦提城，为给孤独长者奴仆之子（传说他前生曾差遣一位阿拉汉干活，故此世生于奴仆之家）。给孤独长者常派他清扫寺院，他也缘此常得见佛并闻佛说法。久而生信，皈依出家。因往世习气未改，懒散放逸，不求进取。佛为了教导他，说了此偈，他始勤奋用功，修止观而成阿拉汉。他回忆起佛的教诲，又重述了此偈。

### 偈陀 17

愚人常昏沉，身心惰无勤；  
用饭无适量，睡眠无时辰；  
活像一懒猪，永沉生死轮。

## 十八 悉迦拉比杜长老偈

**小传：**名 Sigālapitu（意为悉迦拉之父）。生于沙瓦提城，他婚后得子名悉迦拉。后皈依佛出家，依佛谕教修习「骨想业处」(Atthika Sannā Karmasthāna)，在林中坐禅时，林中守护神为使僧精进说了此偈。僧听后自强不息，修成阿拉汉。为感谢树神的激励，又重复了此偈。

### 偈陀 18

林中一比库，遵照佛法修；  
取念骸骨相，骨相遍世间。  
我想此沙门，必可断贪求。

## 十九 昆扎勒长老偈

**小传：**名 Kundala，沙瓦提城婆罗门种。青年时随佛出家，但因心中不能平静，迟迟未得果位。一天外出化缘，见到了修渠者、造箭人和做车轮的木匠。回来午休时回想起一路所见，心想：水可随人意而流动，木可随人意而变形，我为何不能调伏自心呢？于是专心修练，终得阿拉汉果位。

### 偈陀 19

修渠者治水，造箭者调箭；  
木匠凿木料，持戒者调心。

## 二十 阿吉得长老偈

**小传：**名 Ajita，沙瓦提城宰相之子。当时有一位名叫巴沃里的苦行僧，阿吉得先从他出家学道。后来阿吉得以疑难问题去佛处请教。佛给以满意的解答，于是阿吉得从佛出家，修观成阿拉汉。

### 偈陀 20

于死无所惧，于生无所恋；  
我有遍知智，身躯抛一边。

## 第三品

### 二十一 尼拘留陀长老偈

**小传：**名 Nigrodha，沙瓦提城婆罗门种。祇园精舍布施给佛时，得见佛之庄严相好，遂随佛出家，修止观，得神通，享禅悦。

#### 偈陀 21

生死有轮回，我自无所怖；  
我师知涅槃，涅槃如甘露。  
比库循圣道，可达高妙处。

### 二十二 吉得克长老偈

**小传：**名 Cittaka，王舍城一富有婆罗门家庭出身。去竹林精舍拜谒佛陀，听法出家。得念处在林中修禅成阿拉汉，僧众问及林中情景，他以是偈回答。

#### 偈陀 22

头顶生美冠，孔雀有蓝颈。  
遊于卡朗林，引颈妙声鸣。  
风雨添凉意，鸣声转融融，  
我正修禅观，声动林中僧。

### 二十三 高萨拉长老偈

**小传：**名 Gosāla，出身于摩揭陀一富有家庭。因他人带动，归入佛门，到山林修念住，由母亲供养斋食。一天，他托钵回乡，母亲以蜂蜜、砂糖、奶饭为供。他将斋饭带到林中用过，坐禅修观，身心安宁，成为阿拉汉，又回到原住的山林之中。此偈讲述了这一过程。

#### 偈陀 23

我在竹林中，用过蜜、糖、饭，  
深解世尊教，五蕴生灭变。  
禅观自修炼，得果回林山。

### 二十四 苏干陀长老偈

**小传：**名 Sugandha，沙瓦提城婆罗门种，家殷富。出生前，尚在母体中时，其母及所居室便有香气。待出生时，更是香溢

四邻，父母因此为他取名「苏干陀」（意为「妙香」）。入佛门后从摩诃塞拉（Mahāselā）师学道，修观七日便成阿拉汉。

### 偈陀 24

出家一年整，修证得三明。  
观知微妙法，佛教已持行。

## 二十五 难迪亚长老偈

**小传：**名 Nandiya，意为「快乐」。因其出世使父母得大快乐故名。迦毗罗卫城释迦种，阿奴卢塔等王子出家时他也随同出家，修观成阿拉汉。一天，魔罗作祟，百般恐吓。僧说此偈，以训魔罗。

### 偈陀 25

今有如是僧，心常慧光明；  
已得最高果，达于阿拉汉境。  
魔罗来恫吓，必自坠苦痛。

## 二十六 鸟跋耶长老偈

**小传：**名 Ubbhaya，本为一王子，尼乾陀（Nigantha）曾让他问佛陀一极难回答的问题，但佛陀却给予了令人满意的解答，他由是皈佛出家，终修成阿拉汉。

## 偈陀 26

佛属太阳族，妙法佛讲述；  
听法悟灭谛，准确无差误。

## 二十七 楼摩瑟岗亥耶长老偈

**小传：**名 Iomasakangiya，意译为「毫躯」，因脚底生毫故名。迦毗罗卫释迦种。时有一位天神来问他何谓「贤善一夜经」（Bhaddekaratta Patipadava），不能答，便去向佛请教。佛解答圆满，楼摩瑟岗亥耶生信，请求披剃。佛令他征求父母意见，母亲说他娇弱，不堪苦行，未准。为说服母亲，说了此偈。出家修成后又重复了此偈。

## 偈陀 27

野草处处生，藤蔓和茅蓬；  
以肩排开草，修禅得闲静。

## 二十八 姜补迦弥耶子长老偈

**小传：**名 Jambugāmiyaputta，皈佛门后在娑枳多城安缮林修行。

其父见他不甚用功，便写出这首偈陀送他。他看后勇猛精进，得神通，成阿拉汉；亲友建寺供养。因是在父亲之策励之下修得果位，为表达感激之情，又重复了其父所示之偈颂。

### 偈陀 28

衣着不讲究，容面不打扮；  
戒行发香风，破戒始羞惭。

## 二十九 哈利得长老偈

**小传：**名 Hārita，沙瓦提城婆罗门种。青年时遵父母之命与一门户相当的女子结婚。他深爱的美貌妻子不幸被毒蛇咬死，遂使他明白人生无常的真谛，于是皈依佛门。佛对他说了此偈。哈利得法喜完满，修成阿拉汉。

### 偈陀 29

叫声哈利得，心愿要奋勇，  
如匠造箭直，汝当除无明。

### 三 十 乌蒂耶长老偈

**小传：**名 uttiya，沙瓦提城婆罗门种。青年时幻想长生不老，皈依外道。转入佛教后因不能严持戒律而无所成就。见自己同修道友皆得正果，心中焦急，去佛处请求简捷教敕。佛以「诸根清净」为诫。僧依此修行时又感染疾病，身心痛苦，于是颂此偈自我勉励，终成阿拉汉。

偈陀 30

今我有病患，心当作是念；  
「病体不放逸，精进得机缘。」

## 第四品

### 三十一 迦巴勒长老偈

**小传：**名 Gabbharati，沙瓦提城婆罗门种。一日见佛显双通，心生敬仰，遂皈佛门，不久修成阿拉汉，但仍居野林之中。亲友们说林中多蚊蝇，不宜久住，请他回沙瓦提城里。僧以此偈表明决意林居的思想。

#### 偈陀 31

住于阿兰若，林中蚊蝇多；  
此苦尚堪忍，由是受炼磨。  
如同一战象，临阵不示弱。

### 三十二 苏比耶长老偈

**小传：**名 Suppiya，前世曾于迦叶佛时生于刹帝利家庭，是有学识的僧人。因自诩门第而贡高自傲，至苟答马（Gotama，古音译：乔达摩）佛时遂再生于沙瓦提城一个看坟人家庭。

某日去访友人索帕卡（Sopāka）长老，听他说法，遂入佛门，终成阿拉汉。

### 偈陀 32

躯体易老朽，应向不朽行；  
无轭无贪欲，最高涅槃境。

## 三十三 索帕卡长老偈

**小传：**名 Sopāka，意为「墓生」。出生于沙瓦提城一个穷苦家庭。其母在生他时难产，以至于昏死。亲友们不省，便将「尸体」送到坟地，准备置柴木上火化。时有诸神作法，将火熄灭；婴儿出生后，母方死去。天神化人，将婴儿抱走交看坟人，看坟人将此婴儿与生子苏比那一起养大。索帕卡七岁时随佛出家，修慈心三昧，成为阿拉汉。为阐明慈心三昧的意义说了此偈。

### 偈陀 33

人爱独生子，爱心真且诚；  
当以此爱心，普及诸有情。

### 三十四 保悉耶长老偈

**小传：**名 Posiya，沙瓦提城长者之子，桑迦摩吉得（Samgāmajita）长老之幼弟。青年时婚娶，并得子。未久看破红尘，出家为僧。到林中修不净观，成阿拉汉。拜谒佛陀后回家乡探望亲友，旧时妻以居士身分供僧人斋，斋后肆意挑逗。僧心坚定，只觉女人愚昧，毅然起身回到林中。林中比库问及回乡情形，僧以是偈为答。

#### 偈陀 34

女人不可近，智者知此理；  
暂离阿兰若，回村探家去。  
顷刻当告辞，默然回林居。

### 三十五 萨曼若卡尼长老偈

**小传：**名 Sāmannakāni，本是一外道沙门，因目睹佛显神通而转入佛门，修业处得神通，成阿拉汉。时有一外道友人名 Kāniyāni 者，向僧抱怨道：「你追随佛陀，利养充足，我们却缺乏供养，苦不堪言。」僧说：「遵从佛说，可得真正的安乐，我入佛门决非为利养。」并说此偈加以开导。此外道听后也改信佛教，修成阿拉汉。

## 偈陀 35

欲证得涅槃，必修八正道。  
循道勤修持，亦可得禅悦。  
圣者名声大，随者自不绝。

## 三十六 古玛子长老偈

**小传：**名 Kumāputta，母名 kumā，故得是名。本为阿般提国 Velukanataka 城长者之子，听沙利子说法后出家受具，修观，成阿拉汉。此偈阐明比库应具之德。

## 偈陀 36

多闻而善行，远离五爱欲。  
分辩善和恶，接受人教诲。  
比库无烦恼，沙门具德威。

## 三十七 古玛子友长老偈

**小传：**名 Kumā puttasaṅhā yaka，生于 Velukanataka 城一富豪之家，

是古玛子之好友。古玛子出家后他也随之皈入佛门，与古玛子共同修行。居处常有些遊方僧来住，这些人不求进取，却把住地弄得纷乱嘈杂，僧以是偈策励自己，终于修成阿拉汉。

## 偈陀 37

许多放逸僧，云遊于各地，  
禪法无长进，遊方有何益？  
不可同其流，禪那增功力。

## 三十八 迦汪帕蒂长老偈

**小传：**名 Gavampati，本亚沙（古音译：耶舍）（Yasa）四友之一。当他们得知亚沙出家后，便一起到佛处听法。法语听完时四人都成为阿拉汉。他们在婆枳多的安缮林居住时，佛亦带徒众来到这里。因住处不足，许多僧人便到萨拉朴（Sarabhū）河边的沙滩上安歇。半夜时河水上涨，浪涌沙滩，吓得沙马内拉们惊叫起来。佛令迦汪帕蒂阻止波浪，迦汪帕蒂施神通，使潮水在河中形成有若高墙的浪峰，而不得涌向岸边，比库们才得安寝无虞。此后，僧便以神通广大而闻名于世。一次佛在说法时以此偈称颂了他的神通道行。

## 偈陀 38

迦汪帕蒂僧，显示大神通；  
能使萨河水，随意而流动。  
无贪无烦恼，无漏实堪称。  
既离轮回界，天神亦来敬。

### 三十九 帝须长老偈

**小传：**名 Tissa，佛陀姑母之子。从佛出家受具后在林中修炼期间，常以出身高贵而傲视他人，因此成效甚微。一天，佛以慧眼观见僧正昏睡，便从沙瓦提城飞至空中将其唤醒，其后又对他讲说了「帝须长老经」（见《相应部》）。僧听后证得阿拉汉。

#### 偈陀 39

帝须除贪欲，奋力何其急；  
头眉似火燃，身似刀枪击。  
意念甚专注，贪爱尽远离。

## 四 十 瓦札玛纳长老偈

**小传：**名 Vaddhamāna，吠舍离城离车王族出身。青年时代便笃信佛教，为一方施主。披剃之后有些懈怠，得佛激励之后方始精进。

**偈陀 40**

瓦札除贪欲，奋力何其急；  
头眉似火燃，身似刀枪击。  
意念甚专注，贪爱尽远离。

## 第五品

### 四十一 悉利瓦札长老偈

**小传：**名 Sirivaddha，王舍城婆罗门种。佛对瓶沙王说法时悉利瓦札也去聆听，听后生信，出家在山中修行。一天大雨滂沱，雷电交加，僧在山洞中顿感暑热消除，身心爽快，行禅入定，修成阿拉汉。

#### 偈陀 41

两座大山间，雷声和闪电；  
佛子居洞中，正好修禅观。

### 四十二 卡迪拉瓦尼耶莱瓦得长老偈

**小传：**名 Khadiravaniyarevata，摩揭陀国那拉格村（Kālaka）人。其母名鲁帕萨利（Rūpasāri），其兄长即沙利子长老。莱瓦得效法兄长，皈佛出家，得业处到雪松林（Khadira）修观得

神通，佛称誉他为「林居第一」。不久莱瓦得回到故乡，度三个妹妹佳拉、乌帕佳拉、悉苏帕佳拉的三个儿子为沙马内拉（三甥之名同其母）。三个小沙马内拉随舅修行，皆得证果。

### 偈陀 42

佳拉三沙马内拉，业处精勤修；  
随舅来此地，智如神箭手。

## 四十三 苏曼格拉长老偈

**小传：**名 Sumangala，生于沙瓦提城郊一贫苦村民家中，务农为生。一天，波斯匿王向佛及弟子们供斋，臣民们也纷纷献出饮食、物品。苏曼格拉也带了一罐牛奶前去供奉。在那里他看到僧人们衣食优裕，尊贵无比，于是便从一僧出家。由于当初心念不纯，苦修生活便使他厌倦。他想舍戒还俗，但又看到农夫们艰苦耕作，为维持生计而劳累、忙碌，复又坚定信心，修道证果。于是在树下依业处修禅观，成阿拉汉。此偈为该僧所发感慨。

### 偈陀 43

我已得解脱，不需三弯腰：  
弯腰扶犁把，弯腰扬锄头，

弯腰使镰刀。如是世间苦，  
与生相伴随。你苏曼格拉。  
应了尔处境，精进务禅观。

#### 四十四 萨努长老偈

**小传：**名 Sānu，生于沙瓦提城一居士家，七岁出家，是一位戒行严谨、很有学问、招人喜爱的小沙马内拉。时有一母亚卡（古音译：亚卡），往昔曾为萨努的母亲。因萨努年幼道高，此亚卡（古音译：亚卡）也受到其他亚卡的尊重。不久，萨努心中萌生俗见，想还俗归乡，母亚卡得知后便去告诉他的母亲。母亲听后十分难过，待萨努到家中来化缘时，母亲哭诉不止。萨努对母亲说了此偈。待修得阿拉汉果后，又重复了此偈。

#### 偈陀 44

人们哭死者，也哭在世人。  
为何哭斯人？皆因未得见。  
我既活在世，母亲亦得见，  
叫声「母亲啊！哭我为哪般？」

## 四十五 拉玛尼耶维哈尔长老偈

**小传：**名 Rāmāṇīyavīhārī，王舍城一长者之子，青春欲盛。一日见一班官差惩罚一个偷情的奸夫，知邪淫之罪过。后到佛处听法，披剃为僧；但其情欲未断，又贪享受。见信众虔诚供养僧人，心中不安，便想还俗。时见一拉车的牛摔倒在地，复又站起。心想，牛尚且可跌倒而复起，继续前进，我陷入烦恼之后为什么不能重新振作，用力修行呢？于是向伍巴离忏告，之后努力修观，终成阿拉汉。

### 偈陀 45

良牛甚驯服，累倒复站起；  
智者亦如是，佛之声闻弟。

## 四十六 婆弥提长老偈

**小传：**名 Samiddhi，出身于王舍城一个平民家庭。从他出生之日起，家境日转富足，从婴儿时起，相貌亦愈转美好端正。后听佛说法，披剃为僧。由于他的出家，魔罗感到不可忍受，作大声响，大地颤动。僧禀报佛陀，佛说此为魔罗作祟，不必惊恐。于是他继续修练，不久成为阿拉汉。魔罗后又来以巨响恐吓。僧说是偈，表明自己无所畏惧。

## 偈陀 46

我已出了家，虔诚皈佛教。  
意念和智慧，增至阿拉汉高。  
守一能入定，不怕魔罗扰，  
魔罗貌狰狞，难使我动摇。

## 四十七 乌加耶长老偈

**小传：**名 Ujjaya，王舍城婆罗门 Sotthiya 之子。青年时代学习了三吠陀。自去竹林精舍听佛说法，进而出家修行，到林中坐禅开悟，证为阿拉汉。之后去拜见佛陀，说是偈以赞扬佛之恩德。

## 偈陀 47

我佛大英雄，诸烦已断除，  
应向佛顶礼，一切遵佛嘱。  
灭贪断诸漏，正道光明途。

## 四十八 桑迦耶长老偈

**小传：**名 Samjaya，王舍城婆罗门种，家庭富有。青年时见到一些著名的婆罗门礼敬佛陀，自己也便前去拜见。听法，得预流果。不久出家，断贪瞋痴，得六神通。

### 偈陀 48

出家皈佛起，即已断痴愚。  
贪爱与邪见，我自不生起。

## 四十九 罗摩那耶长老偈

**小传：**名 Rāmaneyyaka，出身于王舍城一富有家庭。佛在祇园精舍时皈佛出家，得业处到林中修禅，魔罗以怪声恐吓，僧毫不畏惧。为表示对魔罗之轻蔑而说是偈，偈说完时便成阿拉汉。

### 偈陀 49

鶲声和鸟声，以及松鼠声；  
我心专守一，决不为所动。

## 五 十 维摩拉长老偈

**小传：**名 Vimala，意为洁净。因出生时婴体洁净无垢，如荷叶上的露珠一般，故名。家在王舍城，佛来城说法时见佛庄严相好，心生敬仰，遂出家，到一石洞中修行。一天大雨如注，僧身心暑热消除，顿觉清爽，更专意修禅，成为阿拉汉。时心中喜悦，说出是偈。

偈陀 50

闪电起天空，地湿吹凉风；  
我心杂念除，安然入禅定。

## 第六品

### 五十一 高提克等四长老偈

小传：名 Codhika，本是末罗国（malla）一位王子，生于波婆（pāvā）城。与另外三位同族王子苏巴忽（Subāhu）、瓦里亚（Valliya）、乌迪亚（Uttiya）是好友。四人因事到迦毗罗卫城时见佛显露神通，以消除净饭王的傲气。四王子目睹神通之奇妙，一起出家修禅，以无碍解智证得阿拉汉果位。四阿拉汉名声远播，王公大臣争相供养。瓶沙王为他们建了禅房，请他们到禅房度过雨季。四阿拉汉住入禅房时尚未盖起屋顶，因此天神未敢下雨。待顶一盖上，四僧在房中修慈心三昧时，下起大雨。这时四僧先后诵出四偈（下文 51 偈为高提克所诵，52 偈为苏巴忽所诵，53 偈为瓦里亚所诵，54 偈为乌迪亚所诵）。

#### 偈陀 51

雨唱美歌声， 禅房慰我情。  
冷风吹不进， 我心甚安宁。  
大雨任你下， 心在涅槃境。

#### 偈陀 52

雨唱美歌声， 禅房慰我情。  
冷风吹不进， 我心甚安宁。

大雨任你下，身随念修行。

### 偈陀 53

雨唱美歌声，禅房慰我意。  
冷风吹不进，我心恒守一。  
大雨任你下，我自不放逸。

### 偈陀 54

雨唱美歌声，禅房慰我情。  
冷风吹不进，我心甚安宁。  
大雨任你下，孤栖在房中。

## 五十五 安加纳瓦尼耶长老偈

**小传：**名 Anjanavaniya，吠舍离跋祇王族出身。在他青年时期，国家发生大灾荒，佛陀带阿难应邀到吠舍离念诵「宝经」(Ratanasutta)，普降喜雨，灾荒消除。安加纳瓦尼耶王子听法后对佛陀心生敬仰，与其他几位王子一同出家为僧，到娑枳多城的安缮林坟地去修行，在得到预流果时，他在林中修行，逢雨季，僧为大雨不止所苦，后见一床架，便因陋就简，将其改造为茅棚，于其中修禅，不足一月，便成阿拉汉。为诵出家所充满之法喜，而说此偈。

### 偈陀 55

来到安缮林，修观无禅棚；

人弃一床架，覆草成茅庵；  
遵佛所开示，我自得三明。

## 五十六 棚居长老偈

**小传：**Kutivihāriya，意为「棚居」。亦是吠舍离跋祇族王子，与安加纳瓦尼耶长老是朋友，他们一同出家修道。僧一日遇雨，见田边有一农夫的草棚，便钻入棚中避雨，坐在草垫上修禅入定，证得阿拉汉果。此后，僧便在草棚安居下来，因此人称「棚居长老」。此偈为长老对农夫所说。

### 偈陀 55

茅棚居何人？庇一无欲僧。  
僧趋涅槃道，心念甚安宁。  
建此茅草舍，却有偌大功！

## 五十七 第二位棚居长老偈

**小传：**是安加纳瓦尼耶长老的另一位朋友。他也住于一个草棚之中，只是这草棚已甚破旧，僧总想翻修一下。因心念中有翻修草棚一事之干扰，影响了禅定。天神为使僧不再分心，

向他说了此偈。僧听后很受感动，专心正念，修得正果。  
想到天神的帮助，又重复了那首偈陀。

### 偈陀 57

此棚已破旧，僧欲建新棚；  
此欲快破除，棚新必苦生。

## 五十八 华美禅房长老偈

**小传：**名 Ramanīyakutika，意为「华美禅房」。是安加纳瓦尼耶长老的另一位朋友（见第 55 倶），驻锡在跋祇国一所华美的禅房中。僧不执着，戒行严谨；因心境、环境悉皆美妙，不久便修成阿拉汉。禅房之华美引得人们前来参观。一天，一群妇女到来，她们心想：「此房既美，驻锡其中的僧人必迷恋美色。」于是对他说：「长老，禅房甚美，我们亦甚美；我们都还年轻……」，僧闻听此言，以此偈回答了她们。

### 偈陀 58

禅房诚然美，施者亦虔诚。  
少女之于我，无干亦无用。  
有人需汝等，汝等往彼行。

## 五十九 橍萨罗住长老偈

**小传：**名 Kosalavihāri，意为「惣萨罗住者」，是安加纳瓦尼耶长老的另一位朋友（见第 55 偈）。居于林中，由惣萨罗国某居士供养，故名。居士见他住在树下，便为他搭了一间草棚，僧在棚中修成阿拉汉。

### 偈陀 59

虔诚出家来，林居住茅棚；  
精进不放逸，烦恼清除净。  
智慧得圆满，遍知誓愿成。

## 六 十 悉沃利长老偈

**小传：**名 Sīvali，其母 Suppavāsā 自受孕之日起，家族便享财运；田地里粮食增产，粮仓之谷取之不尽，虽施舍布施后亦不减少。其在胎中七年之久，分娩时母难产。丈夫惟恐妻子会因此丧命，便去向佛禀报，表示愿在妻子去世之前供一次大斋。待他回家，儿子已经产下，取名「悉沃利」。婴儿十分聪敏，满七日时，沙利子对他说：「你出生受了这般痛苦，所以你应该出家修道。」于是征得家长同意，把婴儿抱到寺中。为他剃发时，叫他观发爪之不净，第一缕头发剃落时得预流果，

第二缕剃落时得一来果，第三缕剃落时得不还果；发剃完时便成阿拉汉。自悉沃利加入僧团之后，僧众的供养更加充盈丰盛。佛称誉他为「应供第一」。

## 偈陀 60

为得真利益，出家来修行；  
志愿终实现，已经得三明。  
九慢七随眠，皆已断除净，  
更得阿拉汉果，解脱事已成。

## 第七品

### 六十一 瓦帕长老偈

**小传：**名 Vappa，五比库之一。迦毗罗卫城名医 Vāsetthi 婆罗门之子。悉达多王子出家后，瓦帕也同安雅袞丹雅（古音译：惣陈如）等婆罗门子一起出家修道。王子苦行六年，得道成佛，到鹿野苑初转法轮，为五比库说法，五日后，瓦帕便成阿拉汉。这时回想起佛之圣德，又想到自己曾对佛无礼，悔恨不已，说了此偈。

#### 偈陀 61

明者见明者，亦可见无明。  
无明不见明，亦不见无明。

### 六十二 瓦吉子长老偈

**小传：**名 Vajjiputta，本是一位大臣之子。佛到吠舍离时见佛尊严，

心生敬仰，从佛出家，到城郊静修。时城中举行某种庆典，歌舞音乐之声传入林中，使僧迷惑，乃至想放弃业处。天神归劝，才又趋向正道。如此终于修成阿拉汉。

## 偈陀 62

被弃之于林，一根干柴棒；  
我在林独居，亦似此柴棒。  
人若仰慕我，似畜慕天堂。

## 六十三 帕克长老偈

**小传：**名 Pakkha，生于天臂城释迦族，幼年时因风湿病致使一腿瘫痪，故名（「pakkha」意为「偏瘫」），治愈后其名未改。见佛回故里显神通心生敬仰，出家到林中修业处。一天入村乞食，在一树下小息时，见一鹰衔一片肉飞行，另一只在后追赶；二鹰相争，肉片掉落，被第三只鹰捉起，却又引得另外一只鹰上来争夺。僧见此情景悟出了道理：一切财产、名利，皆如此肉片一般，会引起争斗、纠纷，造成痛苦。唯有出家修道，才能断贪证果。他边行边思，斋后午休时便证为阿拉汉。

## 偈陀 63

死者因贪欲，轮回多苦凄。

当办我已办，当依我已依。  
禅观多喜悦，得达安乐地。

## 六十四 维摩勒惣陈如长老偈

**小传：**名 Vimalakondanna，瓶沙王青年时曾乔装打扮，到吠舍离去会美妓菴婆巴利（Ambapāli）与她过夜，妓受孕。王讲明自己身份，赠她财物，离她而去。菴婆得子，名维摩勒惣陈如。长至成人，随佛出家修为阿拉汉。此偈以比喻说明自己已证得阿拉汉果位。

### 偈陀 64

父持白旗者，母以树为名。  
旗已被粉碎，大旗被战胜。①

①此处的「旗」有不同隐义，指王家血统；指佛法——证道者的旗帜；指愚钝者的傲慢。

## 六十五 乌凯帕卡札瓦洽长老偈

**小传：**名 Ukkhepakaṭavaccha，沙瓦提城婆罗门种，听佛说法心生敬仰而出家，住于憍萨罗国某村。某一天有一比库来村说法，僧听后未能分清经、律、论的区别，请教沙利子后才得明白。修观，成阿拉汉。一次外出弘法时说了此偈。

### 偈陀 65

本僧乌凯帕，积年学佛法：  
记忆头脑中，此法甚伟大。  
以其喜乐旨，开示诸俗家。

## 六十六 梅凯亚长老偈

**小传：**名 Meghiya，迦毗罗卫城释迦种。青年时出家，侍佛。佛在 Jālikā 游化时，僧在 Kipillikā 河边一美丽的芒果园住。佛提醒他住地不宜，三令五申，僧执意不听。僧在林中坐禅时难以入静。后来遵佛嘱修观，才成阿拉汉。此偈说明了他担任佛之侍者时的情形。

### 偈陀 66

世尊称大雄，无法不精通。

向我说开示，使我得三明。  
在佛身边住，教诲可常听。

## 六十七 听一法长老偈

**小传：**名 Ekadhammasavāṇīya，意为「听一法」。其父为 Setavya 城一位长者，佛来此城的 Sinsapā 林住时去拜见佛陀，佛向他说了「诸行无常，是生灭法」诸语，他顿悟「无常」之理。随佛出家，修观证得阿拉汉果位。因仅听一法而悟道，故人称「听一法长老」。此为僧得果后所说一偈。

### 偈陀 67

烦恼已葬尽，诸贪已除清；  
生死轮回止，今后无再生。

## 六十八 自说长老偈

**小传：**名 Ekudāniya，意为「自说」。出身于沙瓦提城一个富有的婆罗门家庭。青年时已是一位学者。佛接受祇园精舍时出家林居。一天见佛对坐在近旁修禅的沙利子说偈：「佛乃大

圣人，自有阿拉汉心……」听后深受启发，回林修行时常说此偈，故人称「自说一偈长老」。不久修成阿拉汉。一日阿难为检验他的智慧，请他说法，他又重复了此偈。

## 偈陀 68

佛乃大圣人，自有阿拉汉心。  
住世不放逸，安然且坚稳。  
心常作观想，从来无苦辛。

## 六十九 阐那（古音译：车匿）长老偈

**小传：**名 Channa，净饭王宫中一奴仆之子，与悉达多太子同日出生；太子出家时为太子驭车。太子成佛回故里时随佛出家。因往时与太子亲近，对佛亦格外仰慕，常对人称：「我佛，我法」等语，心生傲慢，影响了修行。佛入灭后，僧伽遵佛嘱咐以「梵杖」，皆不共语，使他震动；遂消除傲气，证得阿拉汉。此偈称颂了佛之大德。

## 偈陀 69

佛以遍知智，开示无上法；  
我今得见闻，步入涅槃道。  
佛已除诸轭，此道早通晓。

## 七十 布那长老偈

**小传：**名 Punna，平民家庭出身，青年时曾经商，到沙瓦提城听佛说法，生信出家，在故乡 Sunāparanta 地区修持，成阿拉汉。

### 偈陀 70

于此戒为首，然则慧为高；  
人天各界中，戒慧挫烦恼。

## 七十一 瓦洽巴拉长老偈

**小传：**名 Vacchapāla，出身于王舍城一个富有的婆罗门家庭。拜谒佛时见迦叶之兄弟显神通，心遂生敬仰。出家修观，七日即得六神通，成阿拉汉。说此偈表明成阿拉汉并非难事。

### 偈陀 71

深解缘起法，礼敬梵行僧。  
老练且成熟，智行皆高崇。  
此等修行师，涅槃不难成。

## 七十二 阿杜摩长老偈

**小传：**名Ātuma，沙瓦提城长者之子。长大成人时母要为其娶妻，于是加入僧团。母亲又设法使他还俗成家；他为表示出家修道的决心，诵出此偈。说偈时即得神通，在母亲面前升腾上天。不久修成阿拉汉。成阿拉汉后又重复了此偈。

### 偈陀 72

竹芽在竹丛，长大可茂密；  
枝杈相交插，终将难分离。  
我若娶妻室，相依如此理，  
今我已出家，母亲当同意。

## 七十三 玛纳沃长老偈

**小传：**名 Mānava，沙瓦提城婆罗门种。七岁入学时，见老人和死人，悟得人生无常之理。遂到佛处听法出家，修成阿拉汉。当有人问他为什么小小年纪就出家为僧时，他以此偈为答。

## 偈陀 73

我见老人苦，复见病死苦；  
断除五贪欲，出家得剃度。

## 七十四 苏亚摩长老偈

**小传：**名 Suyāmana，吠舍离婆罗门种。成人时学三吠陀。像貌秀美，厌恶五欲。佛来吠舍离弘化时出家，头发才剃落，当时便成阿拉汉。

## 偈陀 74

贪爱和瞋恚，睡眠和掉悔；  
合疑称「五盖」，我已全断除。

## 七十五 苏萨拉得长老偈

**小传：**名 Susārada，婆罗门种，沙利子的亲戚。听沙利子说法而出家，不久修成阿拉汉。为表达亲近善友的益处说了此偈。

## 偈陀 75

戒行品德高，表相亦美好。  
亲近此善友，疑惑自可消。  
智慧可增长，愚下变智高。

## 七十六 比央加哈长老偈

**小传：**名 Piyañjaha，吠舍离城离车（Licchavi）王族出身。青年时好斗诤，常折服人。佛来吠舍离时随之出家，林居修观而成阿拉汉。为说明阿拉汉之品德、举止不同寻常而说了此偈。

### 偈陀 76

众人降落他升腾，众人升腾他降落。  
众人死亡他健在，众人执著他无著。

## 七十七 哈陀罗哈子长老偈

**小传：**名 Hatthāroha-putta，意为「骑象者之子」，自幼喜骑战象。后想「驯象不如驯己」，遂到佛处听法出家，修习止观。他想，当如象倌以钩竿制服大象一样，以戒定之功力制服心

念，便即兴诵出此偈。偈陀吟完已成为阿拉汉。

### 偈陀 77

以前曾放任，及时以寻欢。  
今日心调伏，以智而除慢。  
犹如钩制象，醉象不逾栏。

## 七十八 曼札西勒长老偈

**小传：**名 Mendasīra，意为「羊头」，因头发如羊头毛发故名。出身于娑枳多城（Sāketa）一个平民家庭。佛来娑枳多的安缮林（Anjana）住时，来见佛、听法；遂随佛出家，修止观，得神通。忆往事，吟此偈。

### 偈陀 78

断绝轮回智，往昔未得法；  
流转千般苦，今已除灭之。

## 七十九 拉克德长老偈

**小传：**名 Rakkhita，出生于 Devadaha 镇，释迦种。释迦族和拘利

耶族（Koliya）五百王子皈佛出家，拉克德便是其中之一。这些王子出身的新学僧不能用心修持，佛为说「鸠那罗本生」（Kunāla Jātaka），讲述恋女人及爱欲的过失，并分别给予念处。拉克德依法修观，成阿拉汉。为表明自己已灭烦恼垢，说出此偈。

### 偈陀 79

诸贪已断除， 诸瞋已灭亡；  
诸痴已肃清， 涅槃得清凉。

## 八 十 乌格长老偈

**小传：**名 Uggā， 懈萨罗国（Kosol）乌格镇长者之子，佛来此地的巴达寺（Bhaddarāmaya）住时，听佛说法，出家修观，成为阿拉汉。为表明自己已断轮回，了生死，说了此偈。

### 偈陀 80

善业或恶业， 或多亦或少；  
凡我所作为， 今已终结了。  
我已无再生， 亦无来世报。

## 第九品

### 八十一 萨弥迪古德长老偈

**小传：**名 Samitigatta，沙瓦提城婆罗门种，听佛说法皈依出家，戒行严谨。因前世作恶，今生染病，生疮流脓，只得入病舍治疗。沙利子前往探视，对他说：「五蕴在时，苦恼无尽；五蕴灭失，苦方终了。」并授以「观受念住」。僧以此修止观，得六神通，观见前世所造恶业，即兴说出此偈。

#### 偈陀 81

往世造恶业，今生当受报。  
因我无再生，今世即终了。

### 八十二 迦叶长老偈

**小传：**名 Kassapa，沙瓦提城西北婆罗门种。幼年丧父，由母亲教养成人。某天去祇园精舍听佛说因缘法，得预流果，遂征得母亲同意出了家。佛陀在祇园度过雨季外出遊化，僧愿

随佛往，佛叫他请求母亲同意。母亲以慈爱之心对他说了此偈，僧听后深受感动，去除烦恼，修习止观，成为阿拉汉。后来忆起母亲之教诲，又重复了此偈。

## 偈陀 82

如有某地方，供养甚充裕；  
且无诸恐惧，汝便可往彼。  
可爱我之子，不必受苦凄。

## 八十三 悉哈长老偈

**小传：**名 Sīha，意为「狮子」。末罗国王族出身。一日去拜见佛陀，行礼已毕，坐在一旁。佛知他心，说法开示。他听后心生敬仰，随佛出家，得业处到林中修习。因思绪散乱，难以进步。佛遥观得知，空行莅临，于空中以此偈策励。僧听后精勤修观，终成阿拉汉。之后回忆佛之教诲，重复此偈。

## 偈陀 83

叫声悉哈僧，精进需用功；  
昼夜勤修善，无生之障除。

## 八十四 尼德长老偈

**小传：**名 Nīta，沙瓦提城婆罗门种。成人后见佛及弟子不愁吃住，坐享清福，便出家为僧。佛授以念住，但僧只是饱餐足睡，与僧友聊天。佛知他有前世福因，便对他说了此偈。僧听后猛醒，勤修止观，不久即证为阿拉汉。成阿拉汉后回忆佛德，又重复了此偈。

### 偈陀 84

整日嗜睡眠，言而不及义；  
此等愚昧人，生死何日了？

## 八十五 苏那迦长老偈

**小传：**名 Sunāga，那拉克村（nālaka）婆罗门种，沙利子在家时旧友。去佛处听法、出家；修止观，成阿拉汉。

### 偈陀 85

沙门心守一，轻安味可得；  
以慧持念住，可得无欲乐。

## 八十六 那盖得长老偈

**小传：**名 Māgita, 迦毗罗卫释迦种。佛回故乡时听佛说「摩土宾迪经」(Madhupindika)，心生敬仰，出家修观，成阿拉汉。

### 偈陀 86

世多外道论，唯此通涅槃；  
佛说此道理，明如掌中珍。

## 八十七 帕维彻长老偈

**小传：**名 Pavittha, 摩揭陀婆罗门种。初随外道出家，四处游化。后来听说 Upatissa 和 kolita (即沙利子、马哈摩嘎喇那 (古音译：马哈摩嘎喇那)) 也皈佛出家，知荷答马 (Gotama, 古音译：乔达摩) 佛必十分伟大。于是到佛处听法，出家修观，成为阿拉汉。

### 偈陀 87

五蕴已观清，诸有已破除。  
尤察生之苦，并及轮回恼。  
所作皆已办，不再受后有。

## 八十八 阿主那长老偈

**小传：**名 Ajjuna，出身于沙瓦提城一长者家。青年有学识，从耆那教出家，未能得正果。后见佛显神通，心中服膺，遂归佛门，修观成阿拉汉。此偈为感兴而发。

### 偈陀 88

我陷轮回中，如随波浪逐。  
证得涅槃后，如得登岸上。  
只因明四谛，本愿才得偿。

## 八十九 提沃萨婆长老偈

**小传：**名 Devasabha，某地一太守之子，青年时继位为官。一日去佛处听法生信，放弃官职，出家修禅，终成阿拉汉。此偈为感兴而发。

### 偈陀 89

小潭大泥潭，我今已过渡。  
小贪和大贪，我今已断除。  
外道陷深渊，我今已离远。  
摆脱诸结缚，并及各种慢。

## 九 十 萨弥达得长老偈

**小传：**名 Sāmidatta，王舍城婆罗门种。得知佛陀威力无比，前去拜谒。佛知他心中所念，向他讲说生死轮回之苦。听后出家修习止观。初因心存爱欲，未得成功；后得佛所授念住，修为阿拉汉。一天，有僧问他是否了知佛之妙法，他以此偈回答，表明自己已得正果。

### 偈陀 90

五蕴已了知，其根乃在贪。  
了生断轮回，后有自除断。

## 第十品

### 九十一 帕里本那克长偈

**小传：**名 Paripunnaka，迦毗罗卫城释迦族种。家庭富有，锦衣纨绔，饮甘餍肥。后来得知佛陀清心寡欲，衣食简朴，只受供养之物；觉悟到自己也不该只求享乐，应求解脱。于是随佛出家。佛授他「身随念业处」(Kāyagātāsati Kamatahan)，他依照修习，得智慧；又以智修观，终成阿拉汉。说此偈以表其感兴。

### 偈陀 91

世间有甘露，我已尝其味；  
人中与天上，皆无此食美。  
佛讲涅槃法，开发大智慧。

### 九十二 维阇耶长老偈

**小传：**名 Vijaya，沙瓦提城婆罗门种。初入外道，后谒佛听法，

皈依佛门，修成阿拉汉。

## 偈陀 92

人应断烦恼，于食莫贪想，  
悟解涅槃印，空寂与无相。  
行迹不可见，空中鸟飞翔。

## 九十三 艾罗克长老偈

**小传：**名 Eraka。出身于沙瓦提城平民家庭。相貌奇伟，谙人情事理，有一门第相当之妻室。不久看破红尘，到佛处听法出家，得念住修行。但心有懈怠，且贪爱未断。佛以此偈开导，僧听后猛醒，终于修成阿拉汉。

## 偈陀 93

应知贪即苦，贪中快乐无。  
爱贪即爱苦，离贪即离苦。

## 九十四 迈达吉长老偈

**小传：**名 Mettaji，沙瓦提城婆罗门种，成人后知情欲之过失，遂

自修苦行，住林中。其后得知世有佛陀，便去请益。听佛说法，心生敬仰，修成阿拉汉，作是偈以颂扬佛德。

## 偈陀 94

世尊释迦子，应当受顶礼；  
清德最高尚，开示九法谛。①

①「九法谛」指四向、四果和涅槃。

## 九十五 迦库巴拉长老偈

**小传：**名 Cakkhupāla，沙瓦提城平民 Mahasuvanna 之子，青年时成婚。佛在沙瓦提城时听佛说法，心生敬仰，便把事务交付给胞弟 Cullapāla，出家修行。五年后随六十位僧友到偏远村庄修禅，村民于林中建寺供养。不幸得眼疾，医治无效，但僧以为心重于身，当努力医治心病才是。于是不顾眼疾而修习禅观，修得阿拉汉时已双目失明。但并无神通。信众把斋食送至住处，请求他不必入村托钵。雨季过后，僧友们欲去沙瓦提城见佛，迦库巴拉长老说：「我行路不便，我若同行会给大家添麻烦。你们去后请告诉我弟弟，叫他派一人来引我前往。」僧众拜谒佛后，遵嘱转告了长老的请求。其弟派外甥 Pālita 去接长老。Pālita 为办事方便，也剃落为僧。Pālita 以竹杖引长老前进，在经过一森林时，听到一个打柴的女子高声歌唱。Pālita 一时入迷，把长老暂置一

边，自去和那女子行淫。长老先听到歌声，外甥又离他暂去，便知必有破戒之事发生。待 Pālita 回来，便不愿与这样的罪人同行。便自己策杖独行。外甥不忍，还想纠缠给他引路。长老便说此偈，表明了宁可跌倒以至摔死，也决不和恶人同行的决心。长老之净行使沙迦天帝（古音译：帝释天）座位发热，帝释便化身为一个侍者来引导长老到沙瓦提城谒佛。

## 偈陀 95

我是一盲僧，双目皆失明；  
行于野林路，似处大漠中。  
宁愿独行走，不与恶友同。

## 九十六 坎札苏玛纳长老偈

**小传：**名 Khamdasumana，出身于末罗国王族。幼年、青年时学得知识、技艺。佛到波婆域（pāvā）金匠准达（古音译：纯陀）(Cunda)的芒果林住时，去佛处听法、皈依，修观成阿拉汉。以神通力忆前生往事，曾以茉莉花献佛，以此功德得生天上，并说偈表白。

## 偈陀 96

我供一朵花，得生天堂去；

享乐八亿年，功德尚有余。  
以此余功德，达到涅槃地。

### 九十七 帝须长老偈

**小传：**名 Tissa，楼卢域（Roru）王子，年轻便继位为王。瓶沙王是他未曾谋面的朋友，他常以金银珠宝赠沙王。一次，瓶沙王以镂刻有因缘法偈和佛陀生平的金片赠帝须，帝须读后深悟世俗生活可厌，企慕出家修道，于是放弃王位剃落为僧。一天持陶钵入王舍城化缘时，拜谒了住在那里的佛陀。听佛说法，修观成阿拉汉。此偈赞叹出家之高行。

#### 偈陀 97

金钵值万金，上绘美图形。  
已被我抛弃，陶钵持手中。  
披剃而出家，若二次灌顶。

### 九十八 阿跋耶长老偈

**小传：**名 Abhaya，意味「无畏」。沙瓦提城婆罗门种。听佛说法，起信出家，修习止观。一天入林化缘，见一雍容华贵的妇人，顿生爱慕。回寺之后心想：「我竟然离正见，贪女色，实不应该。」于是以惭愧之心修观，终成阿拉汉。忆起前事，

吟出此偈。

### 偈陀 98

喜好姿色者，思看美人像；  
常见当执迷，贪色以为享。  
沉沦此念中，诸漏必增长。  
轮回不能脱，烦恼转盛旺。

## 九十九 乌蒂耶长老偈

**小传：**名 Uttiya，迦毗罗卫城释迦种。佛回故地时得睹佛颜。心生敬仰，皈依出家。一天入城化缘，途中听到一女子的优美歌声，心离正念，顿生爱欲。回寺午间修观，因思爱欲之过失而成阿拉汉。其后忆起往事，吟出此偈。

### 偈陀 99

喜爱声音者，思听美声响；  
常听常执迷，贪声以为享。  
沉沦此念中，诸漏必增长。  
轮回不能脱，烦恼转愈旺。

## 一〇〇 提沃萨婆长老偈

小传：名 Devasabha，迦毗罗卫城释迦族出身。佛解决 Cumbata 纠纷时得睹佛颜，皈依佛教成为居士。佛住尼拘律苑（Nigrodhārāma）时正式披剃，修习止观，成为阿拉汉。吟此偈以明志。

### 偈陀 100

修持四正勤，心守在念住。  
身似一朵花，解脱无漏汚。  
沙门既无漏，般涅槃自入。

## 第十一品

### 一〇一 贝拉札尼克长老偈

**小传：**名 Belatthānika，沙瓦提城婆罗门种。听佛法，心生信，出家得业处，在乔萨罗国林中居住。性懒惰，语粗恶，心不能净。佛向他说 Obhāsā gāthā 偈，使之猛醒。修观而成阿拉汉。之后感激佛之恩德，重颂出佛所说之偈颂。

#### 偈陀 101

出家无圣德，恶言口似犁。  
贪食腹填满，懒散必痴愚。  
好似一头猪，生死无止息。

### 一〇二 塞杜洽长老偈

**小传：**名 Setuccha，一地方太守之子，父亲去世后继承其位，不久又失掉官职，痛苦万分。值佛来此游化，遂出家修观，得阿拉汉果。此偈为成阿拉汉后诅咒污垢、烦恼而作。

## 偈陀 102

心为慢所欺，诸行生好恶。  
既被烦恼缠，又受得失苦。  
思想难入定，痴愚难断除。

## 一〇三 般杜拉长老偈

小传：Bandhura，悉拉沃蒂城（Silavati）一长者之子。去沙瓦提城听法修观成阿拉汉。为报国王恩德，回悉拉沃蒂为国王说法，王听后得预流果，在城内建善景寺(Sudasgana)施僧。般杜拉长老将所得之丰盛供养分给僧众，自己却去民间托钵乞食。他说：「我少欲知足，惟法味是求。」长老自说此偈，表达了他的这种思想。

## 偈陀 103

我不贪利养，只愿享法味。  
圣法畅饮时，五欲尽消退。

## 一〇四 亥陀克长老偈

小传：名 Khitaka，沙瓦提城婆罗门种。青年时学得知识、技艺。得知马哈摩嘎喇那（古音译：马哈摩嘎喇那）有大神通，十分羡慕。于是出家修行，从佛得业处，修止观，果然获神通，并成阿拉汉。他以神通助佛弘法，僧众问他显神通时有何感受，他以此偈为答。

### 偈陀 104

我身甚轻松，喜悦心神爽；  
犹如一棉絮，随风而飘荡。

## 一〇五 玛里得汪巴长老偈

小传：名 Malitavambba，Kurukaccha 地方婆罗门种。青年时代学诸明技艺，到帕洽浦（Pachābbū）长老处听说法，出家修观，不久得阿拉汉果。他一向坚持只往贫穷地区托钵乞食，而不去富足之处。忆起自己的修证过程，吟出此偈。

### 偈陀 105

有时心意懒，但却未离去。  
有时也贪着，但未敢任意。

有智之沙门，生活无空虚。

## 一〇六 苏亥曼得长老偈

**小传：**名 Suhemanta，出身于偏远地方富贵之家。青年时遍学诸明技艺。得知佛陀在僧伽施国（Samkassa）的鹿园住时，便去谒见。因听法出家，学习三藏，修止观，得神通，成阿拉汉。他乐于助人，常向共住的比库们说法，依各人不同的性情告诉他们当持行的业处。此偈便是为了启发诸友（包括比库、居士）的智慧而吟出。

### 偈陀 106

事物有多益，愚者见其一；  
明者有智慧，能够知全体。

## 一〇七 昙摩萨沃长老偈

**小传：**名 Dhammasava，摩揭陀国婆罗门种。看破红尘，佛在南山寺（Dakkhinagiri）时，去佛处听法，心生敬仰，出家修观，成为阿拉汉。

## 偈陀 107

在家多过失，出家有功德；  
两相比较后，出家皈依佛。  
实行佛之教，三明已获得。

## 一〇八 昙摩萨沃父长老偈

**小传：**名 Dhammasavapitu，意为「昙摩萨沃之父」。摩揭陀国婆罗门种，青年时娶妻，生子昙摩萨沃。老年时他想：「我儿早已出家证果，我在家又有何益？何不效法我儿呢？」于是往佛处皈依披剃，不久亦修为阿拉汉。

## 偈陀 108

我年百二十，才得出离家；  
现已得三明，实行佛教法。

## 一〇九 僧伽拉克得长老偈

**小传：**名 Samgharakkhita，沙瓦提城富家出身，青年时代学诸明及技艺。出家取业处，同友人去林中修行。居处有母鹿，生幼犊，为护鹿犊母鹿不肯远出觅食，而近处又无食可得，因此常常忍饥挨饿，僧见此而感悟苦谛意义。循此修观，终成阿拉汉。成阿拉汉后见有些僧人放逸不轨，便说此偈教导。

偈陀 109

若僧背人处，不遵佛陀嘱；  
犹如野林中，有少艾雌鹿。  
本能所驱使，放逸无约束。

## 一一〇 乌萨跋长老偈

**小传：**名 Usabha，憍萨罗国富家出身。祇园精舍布施给佛陀时，其人心生敬仰，遂出家为僧，到林中修道。一天大雨滂沱，树木在风雨中摆动。僧从山洞中出来观看，只见雨中山上景色殊美。心想：「无心识之草木尚能这样美好，在这样美妙的时节，以我有情之心却为何不显长进呢？」遂感兴说偈，以雨后山景作观想，偈终时已成为阿拉汉。

偈陀 110

树草满山间，雨中湿淋淋。  
乌萨跋来此，用意在修行。  
林中此美景，宜僧作禅定。

## 第十二品

### 一一一 金得长老偈

**小传：**名 Jenta，出生于摩揭陀国金得镇地方太守之家。成人后学诸明技艺，体尝到世俗生活的艰辛困苦；又看到出家人甚是清贫，理解佛法更为不易。在家出家，难以选择。后到佛驻足处听法，才出家得业处，修观，终成阿拉汉。回忆在家时的见地，颂出此偈。

偈陀 111

居家诚艰难，出家岂容易？  
佛法甚深奥，世财亦难得。  
人生循何路，我心难抉择，  
(但观世间物)，无常是法则。

## 一一二 瓦洽高达长老偈

**小传：**名 Vacchagotta，王舍城婆罗门种，青年时学得知识技艺，意识到仅学习吠陀仍不能得解脱。于是随外道出家，游化时遇佛，向佛请益，得满意解答，遂归佛门。修观得六通。

### 偈陀 112

我已得三明，禅观亦修成。  
既得阿拉汉果，能使心平静。  
佛所教之法，我今已实行。

## 一一三 林犊长老偈

**小传：**名 Vanavaccha（音译「瓦那瓦加」，意译「林犊」）。王舍城婆罗门种，家庭富有。青年时见瓶沙王供养佛陀，心生敬仰；遂出家为僧，修成阿拉汉。为求清静而常居林中，人称「林犊」。一次因事回王舍城居住数日，迫不及待，欲返山林。亲友留僧久住，表示愿意供养；僧执意不肯，颂此偈以明其志。

### 偈陀 113

山有怡人水，复有白石广。

猴兽常出没，青苔满山岗。  
山林惬意我，不愿居城巷。

#### 一一四 阿提木得长老偈

**小传：**名 Adhimutta，王舍城婆罗门种，青年时学习了婆罗门应具有的诸明知识。但仍觉空无所获，于是四处遊行，以求解脱。遇祇园精舍施佛，随之对佛教心生敬仰，遂出家修观，得阿拉汉果。颂此偈以开导诸僧。

#### 偈陀 114

岁月如流水，人生消磨去。  
贪食壮形骸，安逸亦无益。  
沙门若如此，则失佛真谛。

#### 一一五 摩诃那摩长老偈

**小传：**名 Mahānāma，其意为「大名」。沙瓦提城婆罗门种。到佛处听法并出家，得业处，往内萨德卡山（Nesādaka）修行，因烦恼一时难以消除，丧失信心，觉得留此污浊之身没有

用处，便登峰顶，欲跳崖自尽。正于此时心作观想，诵出此偈，并成阿拉汉。偈陀表明作者乃以自责之心得见真谛，悟得正道。

## 偈陀 115

内萨德山上，莎罗大树下；  
环境宜精进，我不获进步。  
(究个中原委)，不能持业处。

## 一一六 帕拉萨利耶长老偈

**小传：**名 parāsariya 族，因属 pārāsara 族而得此名。王舍城婆罗门种，曾为婆罗门种子弟之师。佛到王舍城时见佛尊严，生敬出家，修观成阿拉汉。

## 偈陀 116

六处烦恼断，六处已紧闭。  
轮回根断除，诸漏亦尽绝。

## 一一七 亚沙长老偈

**小传：**名 Yasa，波罗奈城一富有的长者之子。幼年时身体虚弱，

养尊处优。一天夜里见到佣人们入睡时的丑态，厌恶人世，穿上一双拖鞋离家出走。行至鹿野苑，自语：「人生如此多灾难，多痛苦。」当时佛陀在鹿野苑，刚度化五比库。听到亚沙的话，佛立即说道：「这里无灾难，无痛苦。」亚沙知遇到高人，向前对佛诉说自己的想法。佛为说法，他则听完便得预流果。亚沙之父为寻找儿子也来到鹿野苑，佛又向此长者说法，亚沙在旁听了又证得了阿拉汉。佛举起右手说：「善来，比库！」算是度他为僧。

## 偈陀 117

我曾著粉脂，修饰甚华美。  
身穿迦尸衣，佩戴皆昂贵。  
今已得三明，笃行佛教规。

## 一一八 今毗罗长老偈

**小传：**名 kimbila，迦毗罗卫城释迦种，家中富有。佛住阿奴波村（Anupiya）时，为度化今毗罗，变幻出一个美女，显在他面前。又使美女由青春少年变为丑病老嫗。今毗罗见状心生感伤，即兴诵出此偈。随后到佛处听法，出家修观，成为阿拉汉。

## 偈陀 118

青春易衰败，是法不可逆。  
回首往昔我，岂有留形迹？

### 一一九 瓦吉子长老偈

**小传：**名 Vajiputta, 吠舍离城离车族王子。青年时学驭象等术。不久即去佛处受戒为僧，修观得神通，成阿拉汉。一天，见阿难正向人说法，为使阿难生起成阿拉汉之决心，便向他说了此偈。

#### 偈陀 119

乔达摩族人，树下勤修定。  
心中唯涅槃，莫管闲杂声。

### 一二〇 伊悉达得长老偈

**小传：**名 Isidatta, 阿般提国 (Avanti) 瓦扎 (Vadda) 村一商人之子。青年时与质多 (Citta) 为友。质多常作颂赞宣扬佛德，伊悉达得听到质多的颂诗，对佛心生敬仰，于是从马哈咖吒那（古音译：大迦旃延）出家。修观得六通，去中印度礼佛时，佛问他身体如何，他回答说自出家以后，渐离一切痛

苦和烦恼，身体健康，六事轻安。

## 偈陀 120

五蕴已了知，其根已除断。  
无苦亦无漏，阿拉汉得涅槃。

一偈集终

## 二 偖 集

### 第一品

#### 一二一 优多罗长老偈

**小传：**名 Uttara，意为「北」、「上」。王舍城婆罗门种。像貌俊美，熟谙婆罗门诸明技艺。当朝法官瓦萨卡拉（Vasgakā）欲把女儿嫁他。他一心出家，未予接受。优多罗亲近沙利子，听沙利子讲说佛法，心生信仰，遂依沙利子出家，并侍于左右。一时，沙利子患病，优多罗清晨出城为师乞食。他置钵于湖边，以湖水洗脸，一群盗贼受官兵追捕，慌乱中跑来，把窃得的金银珠宝弃于钵中赶紧离去。官兵追到湖边见钵中之物，便误以优多罗为盗贼把他抓住官府。法官对僧人早有成见，不作审讯便判他死刑。佛以慧眼观见，即刻来到优多罗旁，以手抚其头说：「此祸出自前生因，汝当忍之。」僧遂入定，断一切烦恼，顿成阿拉汉，升腾空中，观者惊喜不已。事后僧众问他如何在受刑之时修得正果，他回答说：「我照见了生死轮回之苦，诸行无常之理。」并

诵此二偈。

## 偈陀 121

- 本无不变「有」，亦无有常「行」；  
五蕴处处灭， 五蕴处处生。  
122 知此「无常」理， 知「有」本无益；  
断除诸多漏， 远离诸贪欲。

## 一二二 宾头庐长老偈

小传：名 Pindolabhāradvāja，乔答弥国王优填王（Udeni）宰相之子，青年时学得吠陀，曾教授五百青年徒众。到王舍城时见佛及弟子利养充足，于是归入佛门，出家为僧。曾因进食过量受到佛的批评。后来修止观，得六通，常为僧众说法，佛称誉他为「狮吼第一僧」。僧旧时有一婆罗门朋友，为人悭吝。宾头庐请他向僧众供斋，他不肯。直至沙利子向他说施舍的功德，他才逐渐产生正信。僧说此二偈，说明对利养及世俗礼仪的态度。

## 偈陀 123

- 不以邪娱乐， 不以食宁人；  
身存需食物， 故此寻食品。  
124 宗族多礼赠， 佛以为污泥。  
此犹细小刺， 甚难拔除去。

小人得馈礼，贪图那作拒。

### 一二三 瓦里亚长老偈

**小传：**名 Valliya，沙瓦提城婆罗门种。青年时放逸不求进取，后经友引导，得去佛处听法，心生敬仰，修观，成阿拉汉。此二偈表明他修止观、调心念的情形。

#### 偈陀 125

126           心是一猿猴，来至屋门口；  
                屋有五道门，猿猴不停留。  
                斥猴莫要跳，不得胡乱闹；  
                道智可制你，焉得任意跑。

### 一二四 恒河岸长老偈

**小传：**法名 Gangātīriya，意为「恒河岸。」本名达得（Datta）。青年时曾为不当之事，心中悔恨，厌弃世俗，出家修苦行。持陶钵，著粪扫衣。在恒河边以三片棕叶搭起一草棚入内修行，故人称「恒河岸长老」。长老下定决心，不成阿拉汉，不与

人语。第一年一语未发。到第二年，村民皆疑他聋哑。一妇女往他钵中倒奶时不慎奶汁洒出，妇女惊恐，僧说：「不妨事，大姐。」才知他会说话。如此，第二年仅说了这一句话。到第三年，便修成了阿拉汉。

### 偈陀 127

我傍恒河畔，搭起一草庵；  
棚顶三棕叶，棚内修禅观。  
我钵甚破旧，不及乞丐碗；  
破旧粪扫衣，足作袈裟穿。

128      止住两雨季，仅只发一言；  
              第三雨季时，已除痴与闇

### 一二五 阿吉那长老偈

**小传：**名 Ajina，沙瓦提城贫民出生，缺衣少食。一日出门寻食，见舍布施佛陀的盛况，又睹佛陀庄严相好，遂出家，修正观得六通，虽入阿拉汉果位，但因宿世业力，利养难得，也无机缘往施家应供，僧众对他多出讥讽嘲笑语。僧为回答此诸浅薄辈，说出二偈。

### 偈陀 129

后有不再受，了却生与死；  
贪漏尽断除，三明已得之。  
愚者讥无名，只显闇无知。

- 130 有人虽得食，无德有罪性；  
反遭庸俗辈，优待与尊重。

## 一二六 美拉吉那长老偈

**小传：**名 Melajina，波罗奈城刹帝利种，成人后学得知识技艺。佛到波罗奈弘化时，得听佛法，出家修观，当日即成阿拉汉。人问他是否已得佛法，他以此二偈回答。

### 偈陀 131

- 132 听佛说四谛，我于佛不疑。  
彼为正遍知，佛陀全无敌。  
大雄为御手，我对佛不疑。  
其道其教规，无些微怀疑。

## 一二七 罗陀长老偈

**小传：**名 Rādha，王舍城婆罗门种。年老不得子女赡养，感世俗之可恶。遂去一寺院请求披剃，长老以他年老难持戒规，未允。又到佛处，佛叫沙利子度他为僧，不久修成阿拉汉。在佛处留住一年，深得佛之教法。佛称誉他为「解义第一」。他深知众生因不修禅观而受贪爱之苦，便说此二偈，以警世人。

### 偈陀 133

屋顶不严好，必然会漏雨；

人心不调伏，必为贪所欺。

134 屋顶若盖好，自然不漏雨；

人心善调伏，不被贪所欺。

## 一二八 须罗陀长老偈

**小传：**名 Surādha，罗陀长老之弟。效法兄长，出家修观，成为阿拉汉。

### 偈陀 135

我已不再生，梵行亦完成。

136

有似网罗者，诸论和无明；  
二者均已断，生欲已除离。  
因故离于家，出家求修行。  
破除诸漏结，得意涅槃中。

## 一二九 荷答马长老偈

小传：名 Gotama，王舍城婆罗门种。七岁行过成人礼仪

(Upanayana)，十六岁时亲近恶友，因耐不住色欲之苦，付千金与一女，梵身遂破。但他当日即对那女子由喜爱转厌恶，悔恨万分。后听佛说法，出家坐禅，当日即成阿拉汉，得享禅悦。一日友人来访，向友人说此二偈，以表明自己的经验和信念。

偈陀 137

138

女人应提防，迷彼不闻法。  
牟尼不恋伊，心宁寝亦安。  
抽刀断淫欲，离欲债便清。  
我向涅槃去，中途无伤感。

## 一三〇 婆蹉长老偈

**小传：**名 Vasabha，吠舍离城离车族（Licchavi）出身。佛到吠舍离时见佛相庄严，心生敬仰，出家修观，成为阿拉汉。一向少欲知足，拒收供养之物。时有一狡诈僧，心怀贪婪却装出苦行状，欺世盗名。沙迦天帝（古音译：帝释天）心怀不平，来向婆蹉请教。婆蹉以此二偈为答。

### 偈陀 139

狡猾先害己，然后方害人。

犹如狩猎人，终究害己身。

### 140      是否婆罗门，外表不足凭。

内心及本意，方显其德行。

如心造恶业，必成恶劣种。

## 第二品

### 一三一 大军陀长老偈

**小传：**名 Mahācunda，摩揭陀国那拉克（Nalaka）村人，婆罗门种，美舍离（Rupasari）之子，沙利子之弟。效法兄长，出家修观，得六通。后说此二偈，感慨自己修道的经历。

偈陀 141

多问增知识，知识增智慧。  
由智见真谛，谛使人善美。  
142 要住林中庵，断结修止观。  
或则近高僧，守心住正观。

### 一三二 鸠蒂达萨长老偈

**小传：**名 Jotidasa，帕尼亞特（Paniyattha）地区婆罗门种，家富有。马哈咖沙巴（古音译：马哈咖沙巴）来化缘时供斋听

法，并在山顶建寺施与迦叶，作四事供养。后出家修观，成阿拉汉得六通。精律学，明三藏。与僧众一起到沙瓦提城谒佛，路经一外道寺庙，随机向外道讲佛法，使其改信佛，因随鸠蒂达萨出家，长老说此偈，阐明业报的道理。

### 偈陀 143

坏人头缠革，害人作诸恶；  
伤人必害己，终必受折磨。

144 业分善与恶，作业必遭报；  
业似人答礼，予还有常道。

### 一三三 黑朗若卡尼长老偈

**小传：**名 Herannakani， 橄萨罗国一镇长之子，青年时继其父为镇长。祇园精舍施佛时见佛相庄严可敬，便把职位交给弟弟，出家修观，成阿拉汉。为引导弟弟亦皈佛门而说此二偈。

### 偈陀 145-146

昼夜勤劳碌，生死何攸忽。  
犹如小溪水，干枯寿命无。

仍有作恶人，不知业报苦。

愚人当知晓，业报何其速。

### 一三四 索玛弥特长老偈

**小传：**名 Somamitta，波罗奈城婆罗门种，学习三吠陀，亲近维摩拉（Vimala）长老，听长老说法而生信出家受具。维摩拉懒惰贪睡<sup>①</sup>，不求进取，遂舍此师到马哈咖沙巴（古音译：马哈咖沙巴）处，依迦叶教法修观成阿拉汉。又说此二偈开导维摩拉。

#### 偈陀 147

若登小木块，入海必沉没。  
追随懒惰人，何得不懒惰。  
148      懒惰应远离，智者该亲近；  
          智者无烦恼，身闲心精进。  
          修禅向涅槃，当近此等人。

①：此处所说之「维摩拉」与 50 偈维摩拉不是同一人，同名而已。

## 一三五 萨跋弥特长老偈

**小传：**名 Sabbamitta，沙瓦提城婆罗门种。祇园精舍施佛时见佛庄严相好，遂出家修行。得业处，到山林度雨季后回沙瓦提城拜见佛陀，在路上看到一落入陷阱的小鹿，其母爱怜幼鹿不忍离去，但因怕死又不敢搭救。小鹿拼命挣扎，却无法逃脱，情境十分痛苦。一路上，僧又见一路人被强盗绑架拷打，痛不欲生。僧深感人世间之险恶而诵出此二偈。

### 偈陀 149

人与人交往，人与人亲密。  
人常欺他人，也被他人欺。  
150 人人欺他人，人人被他欺。  
相欺既无益，我自当远离。

## 一三六 摩诃卡拉长老偈

**小传：**名 Mahākala，意为「大时」。塞得沃城（Setavya）商人之子。带一五百车组成的商队到沙瓦提城经商，中途休息时，带伙伴们拜谒佛陀。闻佛说法，生信出家，持冢间住头陀支。时有一女名卡哩（Kaliya）来坟地来焚化尸体，把一具死尸截成数段，尸展现僧前，僧因之而修观想。僧对女

说此二偈，说偈便成阿拉汉。

### 偈陀 151

- 有女名卡哩，黑似乌鸦样。  
将一具尸体，截下腿一双。  
卸下手和头，倒出脑中浆；  
然后将肢体，仍复拼安上。  
152 愚人心染垢，自然多哭凄。  
智者无烦恼，常作如是语：  
「我今决不作，无脑之尸体。」

### 一三七 帝须长老偈

**小传：**名 Tissa，王舍城婆罗门种。学三吠陀，为五百青年之师，远近闻名。佛来王舍城时见佛尊严，皈依出家，修观成阿拉汉。有些凡俗僧人以为他追逐名利，贪著利养。僧以此二偈表明自己的态度。

### 偈陀 153

- 饮食和卧具，得来甚充裕；  
虽为披剃僧，却树众多敌。<sup>①</sup>  
154 于修行沙门，利养实可惧；  
既知其过失，应仅取少许。

于是贪鄙除，修行用心意。

### 一三八 今毗罗长老偈

**小传：**见「一一八」。此二偈是毗罗长老与南提耶（Nandiya）共住时作。

#### 偈陀 155

有林帕吉那<sup>②</sup>，住锡释迦子；  
抛却其财产，托钵以为食。  
156 精进趋涅槃，勇猛直向前；  
抛却世俗乐，心觉法味甘。

①：此处之众多敌，指利养之害亦烈。

②：即 Pacinavamsa。

### 一三九 难达（古音译：难陀）长老偈

**小传：**名 Nanda，意「欢喜」，迦毗罗卫释迦族，为净饭王与大爱

道所生，悉达多太子之同父异母胞弟。因其出生时给亲友带来欢乐，故名。佛初转法轮后回故乡，时难达已长大成人。佛先向族人说须大拿本生，次日托钵化缘时向父王说一偈，王得预流果。到王宫说法，王得一来果，大爱道得预流果。回来后第三天为难达王子三喜临门的日子（指继王位，纳王后，迁新宫）。佛在这一天到难达处托钵乞食，并祝三喜。佛把钵交他手中，难达持钵随佛入寺，佛遂为他剃度。因见他仍不甘情愿，佛便以善巧法使他安心。难达修止观，成阿拉汉，体味到解脱之乐。他回忆佛为度化自己用心良苦，方法善巧高妙，自己才得摆脱轮回之苦。此二偈表述了难达自己求得正果的过程。

## 偈陀 157

158 观念曾错乱， 喜饰爱打扮；  
贪欲害人苦， 执迷心散乱。  
佛陀有智慧， 出身太阳族；  
以其善巧智， 使我离世俗。

## 一四〇 悉利曼得长老偈

**小传：**名 Sirimanta，出身于沙瓦提城平民家庭，从他出生之日起，家境转变富足，故名（Sirimanta 意为「得富」）。在他刚会走路时又得一弟，家境更加发达，故弟名 Sirivadda（意为

「增福」)。祇园精舍施佛时悉利曼得亦出家。

偈陀 159

尚无禅定功，却得人奉承；  
此等奉迎话，空话不足凭。

160 已有禅定功，却遭人讥讽。  
此等讥讽语，空话亦无凭。

## 第三品

### 一四一 优多罗长老偈

**小传：**名 Uttara，婆枳多城婆罗门种。青年时去沙瓦提城见佛显双通，并听佛说 Kālākarāma 经，遂皈依、出家，随佛回王舍城受具，修观得神通。僧众问他是否已得正果，他以此二偈回答。

偈陀 161

五蕴已洞察，贪爱已斩断。

觉支大增进，无漏得涅槃。

162           五蕴已洞察，贪爱已拔除。

觉支大增进，涅槃诸漏无。

### 一四二 跋达吉长老偈

**小传：**名 Bhaddaji，跋迪亚 (Bhaddiya) 城巨富长者之独生子。曾

为公子养尊处优。佛在沙瓦提城度过雨季带僧众到跋迪亚城游化时，公子在楼上望见人们纷纷拜访佛陀，遂随大家到佛处听法，顿成阿拉汉。佛对长者说：「贵公子顿悟圣法，已成阿拉汉，请即出家，否则便只好结束尘世生涯。」长者说「子尚年幼，涅槃不易，请佛陀为他披剃。」于是公子出家受具。七日之后，佛到达拘迪（Koti）村。村民们设大斋供养佛及弟子。跋达吉斋后到靠恒河岸的路旁坐禅入定，僧众到来时他仍在定中，佛陀到时才出定起身。人们见此情景，都认为他贡高自傲。大家为与佛同游，找来许多船只。佛上船后把跋达吉召至而前问道：「跋达吉，*Mahāpanāda* 王时所住楼房现在何处？」跋达吉见佛问他前生往事，忙回答道：「那楼早已沉入河底。」佛说：「你要使众僧相信。」于是跋达吉显神通，以双足把沉楼从河底举出，携楼腾身而起，升上五十由旬的空中。他往世的亲族现为鱼，龟，从楼中掉落河中。为解除这些亲族的危难，跋达吉又把楼房从空中降下，放入河中。佛应机讲说*Mahāpanāda* 本生，叙说跋达吉往生事迹。

## 偈陀 163

帕那德王时，有座大金殿；  
殿有千箭高，宽广十六箭<sup>①</sup>。

164       上下千余层，处处飘旗幡；  
            金碧辉煌中，伎人舞翩跹。

### 一四三 索比得长老偈

小传：名 Sobhita，沙瓦提城婆罗门种。听佛说法，出家修观得六神通。忆前生之事，知曾生于无所有天。佛称誉他为「宿命通第一」。

#### 偈陀 165

我是一沙门，修得神通智，  
往昔五百劫，一夜可忆知。  
166 四念<sup>②</sup>七觉支，八正道修持，  
往昔五百劫，一夜可忆知。

①：「箭」指一箭射出后飞行之距离。

②：指「四念住」。

### 一四四 瓦里亚长老偈

小传：名 Valliya，吠舍离城婆罗门种。俗名甘地弥得 (Gandimitta)。佛到吠舍离城时见佛庄严相好，遂随马哈咖吒那出家。因他宿慧较钝，又不够勤奋，所以久久未能证果。此僧像藤蔓一样不能自立，需要依持他人，故被称为「瓦里亚」(Valliya 意为藤蔓)。后来到维努达得 (Venudatta) 处请

益，得业处修观，才证为阿拉汉。

## 偈陀 167

- 勇者当知法，亦当知四谛。  
已作所应作，精进志不渝。  
168      请示八正道，直通向涅槃；  
              渡过激流去，即可达彼岸。

## 一四五 维得苏卡长老偈

小传：名 Vitasoka，阿育王之胞弟，生于佛灭后二百余年。青年时代学习了诸王子应学的诸明技艺，并亲近几里达得 (Giridatta) 长老，精通经藏和律藏。一日理发，从理发师手中接过镜子一照，发现头上已有白发，顿悟人生无常，即从而修观，在理发椅上即得预流果。其后从几里达得正式出家，修学，不久证为阿拉汉。

## 偈陀 169–170

理发师已来，请将我发除。  
取镜作自照，见身空无物。  
无明烦恼尽，再生从此无。

## 一四六 满金长老偈

**小传：**名 Punnamāsa（音译「布那玛萨」，意译「满金」）沙瓦提城平民家庭出身。出生之日，家中器皿中一时遍满金银珠宝，故得名。婚娶后得一子。后厌弃世俗，出家修道，得六神通，持冢间住头陀支。不久幼子夭亡，故二（旧时妻）为免家产被充公，带人到僧居处百般撩拨，挑逗，欲诱其舍戒还俗，继承家业。僧为证明自己已是阿拉汉，腾空而起，在高空说此二偈。

**偈陀 171-172：**

五盖皆破除，修观涅槃证。  
欲照我身体，以观作法镜。  
身内与身外，只见一个「空」

## 一四七 难达克长老偈

**小传：**名 Nandaka，占波城平民家庭出身，其兄名巴拉得（Bharata）。听人说连阔公子三十忆耳（Sonakolivisa）尚已出家，二人也便剃落为僧。巴拉得不久修得六通；难达克因不能入静修观，烦恼未尽，一时未得正果。一天，二人出寺在路边经行，讨论修观问题时，见一伙商人赶车过路，一辆牛车

陷入泥潭。牛奋力拉车，结果自身也陷入泥中。商人把牛卸下，给他洗澡，喂它草料，让牛休息片刻，体力恢复之后再把车套上。牛猛力一拉，货车出了泥潭。兄弟二人由此得启发，难达克心想，自己也应如此从轮回之泥潭中上岸。他从此修观，很快成为阿拉汉。

### 偈陀 173

好牛甚顺从，摔倒复爬起。  
忍受身痛苦，负载鼓勇气。  
174 正遍知佛陀，得道有大智。  
声闻弟子我，如佛亲生子；  
请求我佛陀，视我如牛仔。

### 一四八 巴拉得长老偈

小传：见难达克长老小传。

### 偈陀 175

难达克快来，随佛一起行；  
常在世尊前，可闻狮子吼。  
176 世尊同情我，故为我披剃；  
今得阿拉汉果，无束无贪欲。

## 一四九 巴拉得瓦迦长老偈

小传：名 Bharadvaja，王舍城婆罗门种，青年时娶妻得子。儿子甘哈丁那（Kanhadinna）长大成人后去呾叉始罗（Taksila）求学。路遇一僧，听其说法，生信出家，修成阿拉汉。后来巴拉得瓦加也到竹林精舍听佛说法，也出家修成了阿拉汉。儿子见父亲亦得正果，心中甚喜。此二偈为父对子说。

### 偈陀 177

声闻众英雄，除灭诸烦恼；  
战胜恶魔军，展示智慧道。  
如同心中狮，得胜而吼叫。  
178           佛陀我亲近，敬拜佛与僧；  
无漏佛子处，使我乐融融。

## 一五〇 甘哈丁那长老偈

小传：名 Kanhadinna，巴拉得瓦迦长老之子。详见一四九偈。

### 偈陀 179

亲近善知识，听法亦经常；

心怀涅槃愿，行在正道上。

贪爱已铲除，已无贪欲毒；

现在和将来，永远不生出。

## 第四品

### 一五一 弥格悉拉长老偈

**小传：**名 Migasiraz， 憨萨罗国婆罗门种，青年时代学得婆罗门诸明技艺，能以手指扣击死者头骨而知往生何处，纵已死三年者，亦可说出其往生处。先从外道出家，因懂咒术而得上好利养。游至王舍城谒见佛陀，向佛陀讲述自己的法术。佛遣人取一死者头骨请他说出此死者现往生何处。他以指击之，却不能得知，急得浑身冒汗，最终仍无言可酬对。这时佛才告诉他，这是一个阿拉汉的头骨，既已经没有再生，哪里有再生之处？弥格悉拉便请求向佛学习能分辨阿拉汉死骸之术。佛说欲学此道必先出家。最终他随佛出家，修成阿拉汉。

偈陀 181

182

皈依正遍知，出家之日起；  
超越贪欲界，除垢甚努力。  
值佛在面前，登时烦恼断；  
除灭一切结，解脱得轻安。

## 一五二 悉沃克长老偈

**小传：**名 Sivaka，王舍城婆罗门种，青年时代学得诸明技术。先从外道出家，其后到佛处听佛说法，依佛出家，修观成阿拉汉。

### 偈陀 183

生死无数次，轮回似居室；  
贪欲似工匠，建筑不停止。  
为除轮回苦，寻求几多世。  
184 工匠已找到，不再造居室；  
椽木已捣碎，梁架亦破摧。  
心灭再生欲，此世即灭寂。

## 一五三 乌帕瓦那长老偈

**小传：**名 Upavana，沙瓦提城婆罗门种。祇园精舍施佛时，见佛庄严相好，出家修观成阿拉汉，得神通。曾当任佛的近侍弟子。时佛患风湿病，乌帕瓦那为解佛疾苦，到施主 Devahita 婆罗门家去讨开水，药物。此二偈即僧对施主所说。

## 偈陀 185-186

善逝牟尼佛，受风染疾病；  
叫声婆罗门，请把热水备。  
佛应得布施，应供受尊敬。

## 一五四 伊悉定那长老偈

**小传：**名 Isidinna，苏那帕兰得（Sunāparanta）地方长者之子。目睹佛陀神通，到佛处听法得预流果，但仍家居而未舍离。一位与他友善的天神为敦促他出家修道说此二偈。伊悉定那听后开悟，出家修成阿拉汉，并重复了天神所说的二偈颂。

## 偈陀 187

知法之居士，口称欲无常；  
却喜宝耳环，爱子爱婆娘。  
188           于法实不通，空谈法无常。  
                无力断爱欲，爱财爱婆娘。

## 一五五 桑布拉迦旃延长老偈

**小传：**名 Sambulakaccayana，摩揭陀城平民家庭出身。青年时到佛处听经，生信出家，到雪山附近的培来沃山（Bherava）石洞中修止观，一天，降一场大雨，雷电交加。山中野兽被雷声吓得惊慌不已。僧在洞中坐禅，暑热消除，身心清爽，不一会修成阿拉汉，得六神通。

### 偈陀 189

滂沱大雨下，孤身居洞中；  
我既无恐惧，亦无毛骨悚。  
190       洞中似阴森，我只求清净。  
            无恐无烦恼，此乃真正僧。

## 一五六 亥陀克长老偈

**小传：**名 Khitaka，憍萨罗国婆罗门种。青年时到佛处听法，生信出家，得业处林居修观，证得阿拉汉果位。

### 偈陀 191

谁心坚如石，念力亦甚笃；  
人爱他不爱，人怒他不怒；

192

似他这般样，不会有痛苦。

我心坚如石，念力亦甚笃；

人爱我不爱，人怒我不怒。

似我这般样，不会有痛苦。

### 一五七 赛里萨里耶长老偈

**小传：**名 Serissariya，本名 Sona，其父为迦毗罗卫城 Serissariya 长者，所以人亦称他为赛里萨里耶。青年时曾为帕地耶 Bhaddiya 国之将军，该国国王出家，Serissariya 亦知居家不宜，亦愿出家为僧。但他本性懒惰嗜睡。佛住阿奴波 (Anupiya) 芒果林时放光到僧住处令他清醒，并对他说此二偈。他听偈以后专心修行，修成阿拉汉。成阿拉汉后又重复了佛所说的二偈。

#### 偈陀 193

194

今夜漫天星，持戒好修行。

不可去睡觉，智者应清醒。

我若遭象舐，倒地被踩死；

或战败舍命，强似虚度日。

## 一五八 尼萨跋长老偈

**小传：**名 Nisabha，拘利（Koliya）地区平民家庭出身。在释迦、拘利二族冲突时，得见佛陀之相奇特威严，遂出家修观，成阿拉汉。成阿拉汉后见有些比库放逸不勤，说偈开导。

偈陀 195

欲爱使人迷，我将把它弃；  
虔诚出家来，灭苦勤努力。  
196 对生无贪求，于死无所惧；  
以佛大智慧，只盼涅槃期。

## 一五九 乌萨跋长老偈

**小传：**名 Usabha，迦毗罗卫国释迦族。族人聚会时见佛陀相好庄严，心生敬仰，遂出家为僧。但他不肯用功修行，白天聊天，晚上足睡。一天夜里作了一梦，梦见自己剃落须发，穿着华丽美观的袈裟，骑着雄伟的大象入城乞食。见众人，心生惭愧，遂从象背上下来。醒后，悟到过去不该懒惰，遂坐禅修观，终成阿拉汉。忆梦景，说二偈。

偈陀 197

身披黃袈裟，色如熟芒果。

198      骑上一大象，入村去托钵。  
          因羞落下地，一梦才惊醒。  
          不由自惊叹，懊悔转平静。  
          顿时烦恼断，阿拉汉果位成。

## 一六〇 卡帕札古拉长老偈

**小传：**名 Kappatakura，沙瓦提城贫民出身，曾着脏衣持破碗讨饭。青年时卖青草为生。一天去割草时遇到一位阿拉汉。听此阿拉汉说法，心生敬仰，遂出家为僧。但因心不虔诚，厌恶僧侶生活，曾七次舍戒还俗。还俗后又每一看到旧时破衣便又重新出家。一天，佛正说法时他昏昏入睡了，佛说此二偈为教。

### 偈陀 199

200      沙门卡帕札，出家应修禅；  
          过去破僧衣，清水盛钵碗。  
          叫声卡帕札，不可贪睡眠；  
          座前诸听者，睡则误我言。

## 第五品

### 一六一 拘摩罗迦叶长老偈

**小传：**名 Kumarakassapa，意译为「王子迦叶」。其母为王舍城一长者之女，她幼年时曾请求出家，父母未允。婚配之后又向丈夫提出出家的要求，丈夫同意了。这时她已身怀有孕，自尚不知。出家后日见明显，众尼以此白佛。提婆达多得知此事后认为应令她还俗。佛叫伍巴离审理此事，伍巴离在 Visakha 等尼师协助下了解到出家之前已经受孕的事实，判她无过。不久婴儿出生，貌美可爱；被波斯匿王收为义子，养于宫中，因此人称「王子迦叶」。王子迦叶稍大，随佛出家。王子迦叶前生某世曾与大梵天同修止观，有宿世情谊。大梵天为使他尽快得道，教他以十五个问题问佛。王子迦叶得佛的答复，遵照修行，成为阿拉汉。被佛誉为「说法第一」。

偈陀 201

有声闻弟子，学证出世法。

伟哉佛世尊，妙哉其圣法。

202 无数劫波中，我得五取蕴；

今世为最后，此为最后身。

超脱轮回苦，永无再生因。

## 一六二 昙摩波罗长老偈

**小传：**名 Dhammapāla，在佛陀入天后，生于阿般提（Avanti）国的一个婆罗门家庭。青年时代到咀叉始罗（Taksila）大学学习诸明技艺。学成归家，路遇一僧人，听其说法，生信出家，得六神通。一天，见两个沙马内拉上树摘花，花枝断落而将墮地。昙摩波罗施神通接住二人，并向他们说此二偈。

偈陀 203-204

有青年沙门，教中求精进。  
众人因无明，皆在昏睡中。  
沙门独清醒，未虚度其生。  
明慧诸沙门，应记佛教示；  
信，戒，敬三宝，四谛须深知。

## 一六三 婆罗摩利长老偈

**小传：**名 Brahmali，憍萨罗国婆罗门种。因亲近善友而皈依佛教，

出家为僧，取业处居林中修观，得六神通。一天，对林中同修诸比库说此二偈，鼓励他们用功修行。

### 偈陀 205

- 驭手伏烈马，使其甚驯服。  
人要调己身，将诸慢漏除。  
对于此等人，天神也叹服。  
206 我向似驯马，清净而轻安；  
慢漏断除尽，天神也称赞。

### 一六四 牟格拉迦长老偈

**小传：**名 Mogharaja，婆罗门种从 Bavariya 婆罗门学习诸知识技艺，并修苦行。初随外道出家，带千名苦行者到佛处请益。佛对他们说法，牟格拉迦听后成阿拉汉，即刻出家受具。持头陀行，著粪扫衣，佛陀称誉他为「著粪扫衣第一僧」。因宿世因缘，他生一身皮肤病；恐染污寺内环境，便离住处到摩揭陀国野外居住，睡于稻草之上。一日去拜谒佛陀，佛与之交谈，诵出一偈；僧回答佛所问，又说第二偈。

### 偈陀 207

- 牟格拉迦僧，肤脏心洁净。  
终日修禅观，头陀能持行。

冬夜下大雪，你当怎用功？  
208 听说摩揭陀，稻谷已成熟；  
稻草盖顶上，即是舒适屋。

### 一六五 维萨卡长老偈

**小传：**名 Visākha，为摩揭陀国王子，其母名般迦莉（Pamcāli），故人称「维萨卡般迦莉子」。后继位为王，值佛到王都弘化，维萨卡王谒佛闻法，心生敬仰，弃王位而出家。随佛到沙瓦提城修习止观，得六神通。之后回故乡为亲友们说法，亲友们问他弘化者当具备何种品德时，僧以次二偈为答。

#### 偈陀 209

不自我吹嘘，不贬低他人。  
不顶撞阿拉汉，不当众表现。  
常保持安静，说话有分寸。  
为人有修养，品行应优良。  
210 知佛法妙义，表现甚谦虚。  
常亲近长者，而自有智慧。  
似此等沙门，法事不难为。

## 一六六 朱拉克长老偈

**小传：**名 Gūlaka，其出身甚高贵，为王舍城之婆罗门种，佛降伏 Dhanapāla 时，对佛陀产生崇高敬仰，遂依佛出家，住 Indhasāla 的山洞中。一日在洞口观望田野时，忽来一场大雨，酷热立即消除，连孔雀也因为得凉爽而欢歌跳跃，空气一时非常清新，山间近处碧绿，远处青黛。僧自己身中暑热得消，欢欣之余，顿摄心于业处，修习止观，终成阿拉汉。而后自说此二偈。

### 偈陀 211

212

孔雀悦耳鸣，喙嘴美容增。  
冠羽蓝颈项，双翅两扇屏。  
大地绿草覆，清水滴其中。  
抬首向上看，浮云在头顶。  
心境优美者，自有好性情。  
努力修禅观，可入涅槃境。  
此境洁而妙，却难看分明。

## 一六七 阿努帕摩长老偈

**小传：**名 Anupama，出身于橘萨罗国一个佣人家庭，因像貌奇美

而得名（「Anupama”意为「无可比拟」）。青年时出家。林居修观，但心念常受外界干扰而不能守持业处。为策励自身，说此二偈。

### 偈陀 213

- 愿偿心则喜， 心识随人欲。  
贪欲似砧板， 带刺酷刑具。  
214 我呼一声「心」！你也太可怜；  
如今我知道， 心性常反叛。  
万幸得佛教， 心莫再行骗。

### 一六八 瓦吉得长老偈

小传：名 Vajjita， 懈萨罗国佣人家庭出身。出生后，连母亲用手摸他，他也哭啼。因他前世曾生于梵天，养成了不近女性的习惯。成人后见佛显神通，心生敬仰，遂出家修止观，得六神通。回首往事，自说二偈。

### 偈陀 215

- 众生皆懵懂， 圣谛不晓了；  
轮回常流转， 为善也为恶。  
216 我已脱轮回， 烦恼尽断弃。  
不会有再生， 六道皆远离。

## 一六九 删提长老偈

**小传：**名 Sandhita， 橘萨罗国吠舍（佣人或农、工、商）种族长者之子。青年时代听佛讲述无常之法，出家修观，得六神通。忆起前生往事，知自己在尸弃佛时曾得无常想（Anicca Sanna）。自说三偈，表明自己前世曾得果位。

**偈陀** 217-218

毕钵罗青青，树下来修定；  
修持「佛随念」，心识专一境。

218        三十一劫前，曾修佛随念；  
以次宿业因，苦灭诸漏断。

**二偈集终**

## 三偈集

### 一七〇 阿几克巴拉瓦迦长老偈

**小传：**名 Aggikabbāradvaja，出身于雪山附近 Ukkattha 城一个富有的婆罗门家庭。青年时代学习了各种知识技艺。初从外道出家。四处游化时幸遇佛陀，听佛说法，破除邪见，皈佛修观得六神通。为亲友计，回乡弘法。后来居于 Kuru 国的 Kundiyā 镇。当时该镇附近林中有一位从北方来的婆罗门，问僧为何背弃婆罗门教而改信佛教。僧以三偈为答。

#### 偈陀 219

- 为求脱轮回，林中祭火神。  
同时修苦行，不明解脱门。  
220 未苦自己身，却得涅槃乐；  
佛法是妙法，我行佛教说。  
精进勤修习，三明已获得  
221 曾为婆罗门，仅因我出身。  
现即得三明，成真婆罗门<sup>①</sup>。  
洗除烦恼垢，明了四谛真。

①：婆罗门，本义即为「清净行」，「梵行」。

## 一七一 帕治耶长老偈

**小传：**名 Paccaya.Rohī，城刹帝利王子，继位为王，某日举行盛大国祭，许多村民都来参加。佛为使众人皈依，便以神通在空中显一金亭，佛坐亭中金椅之上演说妙法。许多人听法后悟解佛教，帕治耶国王也放弃王位，出家为僧，住寺修观，成为阿拉汉。自说三偈，表明自己修证的过程。

### 偈陀 222

- 出家五日后，阿拉汉尚未成‘  
发下大誓愿，进入僧房中。  
223 不拔贪之刺，决不进饮食；  
不出此僧舍，「常坐不卧」持。  
224 决心如此大，精进甚勇猛；  
实行佛教法，终于得三明。

## 一七二 婆拘罗长老偈

**小传：**名 Bakkula，出生于佛陀降世前。幼儿时期，家长带他到

河中洗澡时被鱼吞入腹中。此鱼被渔家捞取，从波罗奈城卖给了憍舍弥国一位长者之家，其妻剖鱼，从鱼腹内取出婴儿，喜出望外，遂收养为子。其生身父母得知后要求归还，双方争执起来。国王判为二家共有。婆拘罗到八十岁才得闻佛法，出家后第八日即得阿拉汉果位。佛称誉他为「年高体健第一僧」。僧入灭时说此三偈，开导僧众。

## 偈陀 225

- 有事当快做，不可尽延迟。  
迟迟不得福，以次必堕落。  
226 说到当做到，否则宁不说。  
智者当警惕，只说不行者。  
227 极乐涅槃地，佛陀已指出。  
无愁无烦恼，无有轮回苦。  
无贪无污垢，无灾无恐怖。

## 一七三 达尼耶长老偈

**小传：**名 Dhaniya，出身于王舍城一陶工家庭。长大成人后亦操祖业。一天，佛到陶场向众人说「Chadhātuvibhamga 经」，听众中有的当即成为阿拉汉。达尼耶见听信佛法可在一日之内离苦得乐，于是出家为僧。起初，他热心于禅棚的装饰，不求进取，受佛训斥后才努力修行，终于成为阿拉汉。

## 偈陀 228

- 若作一沙门，不求得乐趣；  
僧衣和乞食，决不可厌恶。  
229      若作一沙门，不求得乐趣；  
        应似鼠和蛇，甘愿洞中居。  
230      若作一沙门，不求得乐趣；  
        专心修佛法，知足无贪欲。

## 一七四 玛当格子长老偈

**小传：**名 Mātamgaputta， 橘萨罗国贱民之子。性懒，常被亲友责备。他认为，佛陀及弟子们是些不劳而获，坐享利养的人们；待到佛处听法之后，才对佛法有了正确认识。他出家修行，得六神通。说此三偈，指出修行的态度与方法。

## 偈陀 231

- 「今天天太热，今天天太寒；  
今天已太晚。」作业丢一边。  
如此这般人，蹉跎好机缘。  
232      热天与冷天，毫不足介意；  
        丈夫有作为；幸福总不离。  
233      茅草针叶灌，香草诸藤蔓；

我皆能忍受，悠闲在心间。

### 一七五 库迦苏皮得长老偈

**小传：**名 Khujjasobhita，华氏城婆罗门种，生来驼背，人称「驼背僧」。佛入灭后从阿难出家，修得六神通。第一次结集时，聚于七叶窟的比库们派他去请阿难。他遁于地下，土行至阿难处，禀告阿难后又先于阿难回到七叶窟。众天神为使结集顺利进行，防止魔罗干扰破坏，派出一神守护窟门。库迦苏皮得向此守护神及窟中众神说此三偈，表明自己的德行。

#### 偈陀 234

- |     |  |
|-----|--|
|     | 巴连弗色城，住锡许多僧；<br>中有驼背者，正在大门厅。                 |
| 235 | 巴连弗邑城，住锡许多僧；<br>中有博学者，神通能行空。                 |
| 236 | 中有能辩者，烦恼已战胜；<br>善为法布施，一向持梵行。<br>在此修禅观，日日享清静。 |

## 一七六 瓦拉那长老偈

**小传：**名 Vārana，惣萨罗国婆罗门种。青年时代从一位林居僧人处听法，起信出家。某天去佛处供奉，路上看到一条蛇和一只猫鼬相斗，两败俱伤，僧由此受到启发。到佛处时，佛已知他心念，即以此三偈开示。

### 偈陀 237

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
|     | 世上有斯人，杀生使之亡；<br>今世或来世，必然遭祸殃。 |
| 238 | 还有一种人，心常怀悲悯；<br>同情诸有情，功德大无量。 |
| 239 | 学习诸经论，亲近高沙门；<br>独坐修念住，平静严戒香。 |

## 一七七 帕西克长老偈

**小传：**名 Passika，惣萨罗国婆罗门种。见佛显双通而生信出家，用功修行。不幸染病，亲友们为他请医生诊治。病愈后更加努力修习，不久成为阿拉汉。为探视亲友，空行而至，在空中向亲友说法，使其大都皈依佛教。不久僧侍佛，佛问起亲友情形，僧答以此三偈。

## 偈陀 240

若解出世法，有智戒严谨。  
强于无信者，身处无信人。  
241 我对此类亲，善意摘其过；  
受责思悔改，出家为善多。  
242 我母和兄弟，已经过世去；  
现生于天道，幸福且欣慰。

## 一七八 亚输迦长老偈

**小传：**名 Yasoja，沙瓦提城附近某渔村村长之子。曾与友人到 Aciravati 河去捕鱼，撒网，获一金色大鱼，持送波斯匿王。王请教佛陀，鱼色为何金黄。佛说此鱼在过去迦叶佛时曾生为人，随外道出家，死后生于地狱，现又转生为鱼。佛随机又讲了《迦毗罗经》。亚输迦及诸友听经后从佛出家。一次，僧去祇园礼佛，为收拾留宿之处发出杂乱声响，佛把他赶出祇园。僧到 Vaggumuda 河边苦修，雨季结束时修得六神通。但仍持十三头陀支，身体消瘦，形容枯槁。佛寻他叙话，诵一偈，以称誉其苦行；僧则说另两偈禀告修行状况。

## 偈陀 243

其人瘦如柴，筋脉皮外暴；

- 饮食知限量，精勤志愿高。  
244 莽林多蚊蝇，不免被咬伤；  
以忍战胜之，如象在战场。  
245 独处似梵天，二人似神仙；  
三人聚为村，必然生祸乱。

### 一七九 萨提摩迪耶长老偈

**小传：**名 Satimattiya，摩揭陀国婆罗门种。从阿兰若比库出家，修观得六神通。对人说法布道，声名远扬。时有一居士对僧崇拜尤甚，居士家有一女儿甚是美丽，僧来乞食，女儿总虔诚供奉。魔罗为对僧人进行羞辱，化为此僧，到居士家以手触摸其女。女含羞走避；其家人见此怨恨不已。待僧再来乞食时，自然受到冷落。僧以神通力知是魔罗作祟，便将一死狗绑在魔罗身上。魔罗无法解脱，向僧求饶，僧痛加训斥后将其驱除。居士一家得知真明，向僧请求原谅。僧诵此三偈，述说他遭误解，受冷落时的情形和心境。

### 偈陀 246

- 从前敬仰我，现在不敬仰；  
我本无过错，望你如既往。  
247 我曾如此讲，「敬仰」亦无常；  
由敬转不敬，牟尼无损伤。

248 家家皆做饭，供斋奉牟尼；  
我自去托钵，两足尚有力。

## 一八〇 伍巴离长老偈

**小传：**名 Upāli，出身于理发师之家庭，与阿奴卢塔（Anuruddha）等释迦族王子为友。佛在阿奴波村（Anupiya）芒果林住时，随同六王子一道出家为僧。伍巴离从佛得业处，请求去林中静修。佛说：「你若林居，则诵经、禅修二者不可得兼；若留我处，则可兼修。」僧遵佛嘱，留住佛处，修止观，成阿拉汉。佛把全部戒律都交付于他，被誉为「持戒第一」僧助佛陀处理了多起僧伽中的大事。在一布萨日，僧以此三偈，讲述了他刚出家时的情形。

### 偈陀 249

- 虔诚出家来，新僧正命知；  
勇猛求精进，亲近善知识。  
250 虔诚出家来，新僧懂道理；  
虚心向大家，学习诸戒律。  
251 虔诚出家来，新僧懂道理；  
善辩明是非，断除诸贪欲。

## 一八一 乌得拉帕拉长老偈

**小传：**名 Uttarapāla，沙瓦提城婆罗门种。目睹佛显双通，起信出家。一天，由于思念偏离正智，顿生贪爱情欲，但很快觉悟，立即忏悔。精勤修观，灭除一切污垢烦恼，终得阿拉汉果位。僧忆起前事，诵此之偈。

### 偈陀 252

- 我本有知识，稳健明事理；  
只因有五欲，使我陷昏迷。  
253 曾陷魔罗网，得尝诸欲林；  
在其陷阱中，难以得脱离。  
254 现已断诸欲，也已灭诸「有」；  
生死轮回断，已无再生由。

## 一八二 阿毗甫得长老偈

**小传：**名 Abhibhūta，本是 Vetapura 城邦之国王。佛来此弘化时，王供大斋予佛及弟子。佛说法回向，王听后归信，舍王位而出家修道，并得阿拉汉果位，享解脱，清净之味。朝中大臣及长者，百姓请他还俗治国，哭诉恳求，阿毗甫得诵此偈以明其志。

## 偈陀 255

- 辰民及亲戚，聚集在这里；  
听我说佛法，生死多苦凄。  
256 虔诚皈佛教，精进不放松；  
消灭众魔军，如象踏竹棚。  
257 如此持法，律，轮回可远离；  
诸苦可尽灭，无生入灭寂。

## 一八三 荷答马长老偈

**小传：**以族姓 Gotama 为名。佛回国探亲时，荷答马随佛出家，修观得六神通，享清净解脱之乐。亲友们前来探望，问他为什么舍弃亲人，僧以此三偈为答。

## 偈陀 258

- 轮回中流转，死死又生生；  
曾生于地狱，饿鬼和畜牲。  
259 亦曾得人身，欲界幸福享；  
色界无色界，非想非非想。  
260 因缘所生法，一切皆是空；  
如今我已知。易碎不稳定。

①：指无色界之非想非想处。

## 一八四 哈利得长老偈

小传：名 Hārita，沙瓦提城婆罗门种，常以出身高贵而视他人为奴仆。后来到一比库处听法，生信出家。但骄慢之积习未改，直到听佛陀说法后才省悟到自己的过失，于是努力克服诸慢、掉举，修止观，成阿拉汉。

### 偈陀 261

有事当快做，不可尽延迟。

迟迟不得福，以次必堕落。（同 225 偈）

262 说到当做到，否则宁不说。

智者当警惕，只说不行者。（同 226 偈）

263 极乐涅槃地，佛陀已指出。

无愁无烦恼，无有轮回苦。

无贪无污垢，无灾无恐怖。（同 227 偈）

## 一八五 维摩拉长老偈

**小传：**名 Vimala，波罗奈城婆罗门种。在索玛弥特（Somamitta）长老诱导下出家为僧，修观成阿拉汉。为教诲友人，说此三偈。

### 偈陀 264

欲趋向涅槃，恶友须远抛；  
亲近善知识，听从其教导。

- 265      若登小木板，入海必沉没。  
                追随懒惰人，何得不懒惰？（同 147 偈）  
266      懒惰应远离，智者该亲近；  
                智者无烦恼，身闲心精进。  
                修禅向涅槃，当近此等人。（同 148 偈）

三偈集终

## 四偈集

### 一八六 那伽萨摩罗长老偈

**小传：**名 Nāgasamāla，本释迦种，佛回故乡时生信出家，曾为佛之侍从。一天入城化缘，途中见一女伶随音乐而舞蹈。僧随对女伶进行观察，并以此修观，得阿拉汉果。所诵四偈讲述了他的这一开悟过程。

#### 偈陀 267

路上有舞女，装饰甚艳丽；  
戴花并搽粉，身上着新衣。  
翩翩还起舞，步步随音乐。

- 268 我正去乞食，遇此女路中；  
我看她像是，魔罗之陷阱。  
269 于是入禅观，分明见过失；  
一时我心中，便生大厌倦。  
270 是心转而净，摆脱诸垢烦；  
妙法得三明，佛教得实践。

## 一八七 跋古长老偈

**小传：**名 Bhagu，出身于释迦帝王之家，与阿奴卢塔等王子一起落发，在 Bānakalonaka 村修行。一日出寺经行，因困乏摔倒在地，遂破除昏睡（「五盖」之一），修观成阿拉汉。一佛来此村问僧是否精进修持，僧以此四偈回禀。

### 偈陀 271-272

昏昏欲睡时，经行出寺去；  
不慎失一脚，倒地复爬起。  
拍拍臀和腿，经行仍继续。

### 偈陀 273-274

于是入禅观，分明见过失；  
一时我心中，产生大厌倦。  
274       是心转而净，摆脱诸垢烦；  
妙法得三明，佛教得实践。

## 一八八 萨比亚长老偈

**小传：**名 Sabhiya，其母释迦族女，父送其往外道处学习技艺，因此外道而怀孕。怀孕后被其他外道赶出寺庙，生子于途中，取名萨比亚。萨比亚长大成人后亦随外道出家，四处

游化，学诸明技艺，善辞辩，并建寺传道。乃母修习止观，以二十个问题授子。母死后生梵天。萨比亚以此二十个问题去问婆罗门，均不能答。遂去竹林精舍请教佛陀，佛对他讲「萨比亚经」(Sabhiya Sutta)。萨比亚听后皈依佛教，修观成阿拉汉。后见提婆达多破僧伽，影响了僧团和合；萨比亚便向徒众说此四偈。

### 偈陀 275-278

众人不知晓；我等将毁灭。  
如人能知晓，争吵自熄灭。

276

彼等无知辈。自谓无死期；  
若知生死法，病人中健儿。

277

若甘马（古音译：羯磨）松弛，持行不清净；  
梵修生怀疑，大果断难成。

278

还有某僧人，不知敬同参；  
此等离善法，求道地隔天。

### 一八九 难达克长老偈

**小传：**名 Nandaka，长老为沙瓦提城平民家庭出身。早年即关心生死问题，后来因遇佛行化于该城，向民众说法，使难达克大为感动，因而发心出家，他勤苦地修行，于止观用功甚大，最终成为阿拉汉。据说，在一个布萨日，他向僧团中的五百比库尼说法，由于他善解法义，雄辩地阐明了苦谛，苦因谛，灭苦因谛和圣道谛，将三十七道品如法如理地宣示给五百比库尼，使她们尽都成阿拉汉。由于他对僧团的发展所作的贡献，由于他特别能有针对性地说服女性僧伽成员，所以佛祖称誉他，以他为「开示尼众第一僧」。

有一日他外出托钵行乞，遇到他出家之前的妻子，他的故时妻向她回忆往昔，以在家时的种种欢乐来引诱他，又向他说到亲戚朋友的现状和对他的思念，进而以媚态色欲和浪声笑语想使他迷失本心。但僧始终不为所动，并向旧时妻子说此四偈，以表明自己一心求梵行的志向。

## 偈陀 279

- 体内装屎臭，与魔罗为友；  
身有九孔疮，秽物往外流。  
280  旧念应放弃，不辱声闻修；  
天堂尚不恋，何况在人俦？  
281  有人甚愚闇，邪念多偏见；  
魔罗布陷阱，他往陷阱钻。  
282  有人却不然，断绝嗔和贪；  
无明既不有，烦恼尽斩断；  
似这般佛子，陷阱亦枉然。

## 一九〇 江布克长老偈

**小传：**名 Jambuka，出身贫苦，衣食无着，自幼常吃屎喝尿，不得饮食。长大后时以屎尿为生，因此遭人厌弃，常被驱赶，遂成裸体外道。终日不着衣，不肯洗浴；拒受施主的饭菜，仅以一草叶往菜汤中蘸一下，再用舌稍舐草叶，如此每月也仅一次。因怕伤害新便中之虫蛆，仅以干便为食。日夜单腿而立。至五十五岁时，佛见此苦行外道具有善根，便去向他说法。他听后得预流果，遂受戒，修观成阿拉汉。入灭前回首往事，诵此四偈。

### 偈陀 283

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
|     | 整整廿五年，尘垢积身满；<br>须发手拔除，每月仅一餐。 |
| 284 | 单足而站立，床座不近身；<br>吃得干屎粪，供施皆不取。 |
| 285 | 造此诸业后，才得暴流离；<br>暴流既得出，信随我佛去。 |
| 286 | 请看皈佛好，请看佛法善；<br>三明已获得，佛教得实践。 |

## 一九一 塞那克长老偈

**小传：**名 Senaka，婆罗门种，优楼维拉迦叶（Uruvelakassapa）之妹的儿子。成人后学得技艺。一次到伽耶参加一庆典，得闻佛陀为众生说法，遂出家修成阿拉汉。

### 偈陀 287-288

我为外道后，才得转机运；  
得到伽耶城，见到佛世尊。  
世尊说妙法，身上放光明；  
天人尊为师，龙象大英雄。  
289  诸漏已断尽，更无有恐慌。  
我曾持邪见，常时受缚诓；  
听佛作开示，彻底得解放。  
290

## 一九二 桑普得长老偈

**小传：**名 Sambhūta，出身于平民家庭。介绍入灭后听阿难说法，出家修观，得阿拉汉果。佛灭百年后，吠舍离城的跋耆比库提出十事，亚沙等百位长老宣布十事非法，并重新结集律、经。桑普得为表明自己不同意跋耆比库的立场而诵出四偈。

## 偈陀 291

- 有人不明智，常陷痛苦里；  
当急时不急，不当急时急。  
292 愚人持邪见，如无月夜空；  
常被人讥笑，朋友不信从。  
293 有人甚明智，常在幸福中；  
不当急不急，当勇时奋勇。  
294 智者必发达，如满月当空；  
朋友不反对，人人都敬重。

## 一九三 拉胡喇（古音译：罗睺罗）长老偈

**小传：**名 Rāhula，为悉达多太子与亚寿塔拉（古音译：耶输陀罗）（Yasodhara）所生。出家后得佛教诲，修观成阿拉汉。说此四偈以明其志。

## 偈陀 295

我是佛之子，漏尽无再生；  
知法有慧眼，阿拉汉得三明。

- 偈陀 296-297 家族因缘在，早把涅盘证。  
痴愚受蒙蔽，贪爱似网罗；  
魔罗张大网，愚者被捕捉。

298 爱欲已断绝，魔网已破除；  
贪心已拔离，涅槃清凉处。

#### 一九四 江得那长老偈

**小传：**名 Candana，沙瓦提城富农出身。未出家前听佛说法得预流果。婚娶得子后出家，取业处，居林中。去沙瓦提城谒佛途中在一坟地过夜，次日故二（旧时妻）带了儿子和佣人前来引诱他还俗。僧心想必当远离而不可近。以此念修观，成阿拉汉，得六神通，升上空中与妇人说话，故二听后亦成为居士。僧回原地，同参之僧人见他面目清亮，便问他是否已悟真谛，僧以此四偈为答。

#### 偈陀 299

- 走来旧时妻，金饰服装美；  
怀抱小婴儿，女佣众相随。  
300 如此巧打扮，不像儿之母。  
分明是魔罗，来把陷阱布。  
301 知其大罪过，我即入禅观；  
对我旧时妻，产生大腻烦。  
302 于是断烦恼，更见佛法妙；  
实行佛教法，三明即得到。

## 一九五 晏弥克长老偈

**小传：**名 Dhammadika， 橘萨罗国婆罗门种。祇园精舍布施给佛时生信出家，住于林寺之中。当时有许多客僧来寺挂单暂住；僧见他们有不少陋习，因现出不满。客僧离去后，僧又感孤单。施主居士以此白佛，佛招晏弥克询问情况，向他说 Rukkhadhamma 本生，并说此四偈。僧刚听完三偈，便在观中成就阿拉汉果。后来又重复了佛说的此四偈。

### 偈陀 303

- |     |  |
|-----|--|
|     | 守持善法者，自得善法护；<br>善法有功德，善法予人福。<br>守持善法者，不受地狱苦。 |
| 304 | 善法不善法，果报不一样；<br>不善入地狱，善则入天界。                 |
| 305 | 佛之声闻徒，行善智勇大；<br>皈高趋涅槃，所好唯善法。                 |
| 306 | 疣瘤已根除，欲网已斩断；<br>轮回已终结，更无贪之患。<br>嗔痴亦除尽，亮如明月圆。 |

## 一九六 萨帕克长老偈

**小传：**名 Sappaka，沙瓦提城婆罗门种。听佛说法，起信出家，得取业处，到阿贾卡尼 (Ajakarani) 河边洞中修行，不久成为阿拉汉。到沙瓦提城拜谒佛陀时，得亲友供养数日；向亲人说法，使成居士。亲友们希望他久住城里，不要离去；僧为表明他喜住偏远石洞之志趣，说此四偈。

### 偈陀 307

- |     |   |
|-----|---|
|     | 仙鹤甚白净， 乌云使恐怖；<br>为了隐避处， 急回居住处。                  |
| 308 | 阿贾卡尼河， 使我甚惬意。<br>因无隐蔽处， 寻找甚焦急。<br>阿贾卡尼河， 使我甚惬意。 |
| 309 | 彼处有我洞， 环境亦美丽；<br>后有棕榈树， 令人心着迷。<br>出洞即河岸， 景色更壮丽。 |
| 310 | 青蛙离蛇远， 鸣声何欢欣；<br>阿贾卡尼河， 实能慰我心。<br>此地为居处， 不与山河分。 |

## 一九七 穆帝得长老偈

**小传：**名 Mudita， 檀萨罗国平民家庭出身。家中因遭王家骚扰，心怀恐惧，遂远避山林之中。时遇一阿拉汉，得安慰劝导。问阿拉汉此恐惧何时可消，阿拉汉说需七，八个月。穆帝得心想，这样长时间怎可忍受？遂出家为僧。因信仰日笃，恐惧自然消除。又得业处，修禅观，发愿：不成阿拉汉不出山林。最终如愿得果。

### 偈陀 311

- 为求生出家，受具增诚意；  
修禅用功力，勇猛求进取。  
312 身躯任其碎，肌肉任散离；  
膝下两小腿，断掉不足惜。  
313 不拔贪之刺，决不进饮食；  
不出此修处，「常坐不卧」持。  
314 决心如此大，精进更勇猛；  
实行佛教法，终于得三明。

### 四偈集终

## 五偈集

### 一九八 拉迦达得长老偈

**小传：**名 Rājadatta, 意为「王授」。出身于沙瓦提城商人家庭。父母乞求多闻天后，才得此子，故名。成人后赶五百车队到王舍城经商。时城中有一名妓，日收千金。拉迦达得在此妓女处荡尽资财，沦落得衣食皆无。一天随居士去竹林精舍听法，拉迦达得有一商友，也因眷念那位名妓而破落贫困。但他尚有一块宝石，并因此而遭那妓女害死。他的亲友得知此事，遂杀死那妓女，将抛其尸于坟地。正持「冢间住」的拉迦达得目睹这具面目尚属娇好的新尸，往日之情也曾萌动。但随即又觉悟罪过，痛心忏悔，随以此修「不净观」，终成阿拉汉。

#### 偈陀 315

我为比库僧，住于坟地间；  
新见一女尸，径直抛于地。  
其身虫啮食，遍体满生蛆。  
316       死尸实可厌，见之欲掩面。  
            因之灭贪爱，念住持不离。

- 317 不足一饭时，我即从坟避；  
头脑猛清醒，增长大智慧。
- 318 生之苦既显，我即入禅观；  
忆我旧时事，生出大厌烦。
- 319 于是断烦恼，更觉佛法妙；  
实行佛教法，三明即得到。

### 一九九 苏菩得长老偈

**小传：**名 Subhūta，王舍城平民家庭出身。初随外道出家，后得知沙利子、马哈摩嘎喇那已在佛处得正见，便皈入佛门。得业处，修止观，成阿拉汉。

### 偈陀 320

- 若人负重轭，困于不当事。  
所欲无从达，所行苦标志。
- 321 烦恼既不断，懒散自放逸；  
纵然出家去，仍无补于事。
- 322 所说当即行，否则宁不语；  
智者当警惕，只说不做人。
- 323 有花甚迷人，色美无香气；  
好话不实行，于事无补益。
- 324 有花甚迷人，色美香四溢；  
善言若实行，佳果方可期。

## 二〇〇 耆利摩难陀长老偈

**小传：**名 Girimānanda，王舍城婆罗门种，瓶沙王佐相之子。佛到王舍城时，见佛庄严相好，生信出家，到林中修禅，瓶沙王请到王舍城住，许以四事供养。僧到城中，王因事物繁忙而忘记，僧便住于露天。天神为护佑此僧，停止下雨。王得知后即起禅亭。僧在亭中用功，修成阿拉汉。天神为之高兴，落下喜雨。

### 偈陀 325

- 好雨发乐音，风也吹不进；  
我亭已盖好，使我甚欢欣。  
我心已收拢，雨来可听任。
- 326      好雨发乐音，风也吹不进；  
我亭已盖好，使我甚欢欣。  
我心甚平静，雨来可听任。
- 327      好雨发乐音，风也吹不进；  
我亭已盖好，使我甚欢欣。  
贪欲已断除，雨来可听任。
- 328      好雨发乐音，风也吹不进；  
我亭已盖好，使我甚欢欣。  
瞋怒已断除，雨来可听任。

329       好雨发乐音，风也吹不进；  
            我亭已盖好，使我甚欢欣。  
            痴闇已断除，雨来可听任。

## 二〇一 苏码纳长老偈

**小传：**名 Sumana，沙瓦提城婆罗门种。其舅父出家成阿拉汉居林中。苏码纳成人后由舅父度为僧人，修止观，得四禅，成阿拉汉。

### 偈陀 330

我师希望我，能得教法正；  
我愿饮甘露，我师助我成。  
331       我既得正法，正法何鲜明；  
            净智不容疑，可对佛作证。  
332       已知我宿命，又得天眼通；  
            理想已实现，佛教我实行。  
333       教中诸戒律，严持未放松；  
            诸漏已断除，今后无再生。  
334       教我习正修，师教实不空；  
            守戒一弟子，深得师情同。

## 二〇二 瓦札长老偈

**小传：**名 Vaddha，跋禄羯姑城平民家庭出身。瓦札尚在孩提时代，其母便看破红尘，把孩子交给亲人而自出家为尼，修止观成阿拉汉。瓦札成人后亦从 Veludatta 长老出家。他善于讲经说法。某日他去尼庵看望母亲，母亲责备他不该单独来女众庵寺，瓦札承认过错，回寺修禅，成为阿拉汉。

### 偈陀 335

- 母亲之教诲，如杖击责我；  
遵教勤用功，证得阿拉汉果。  
336 阿拉汉应受供，涅槃具三明；  
诸漏已断离，已把魔军胜。  
337 内心和外表，一切诸皆断；  
不使再发生，不使有余残。  
338 大姐学识高，善把我训导；  
彼既无贪爱，我亦无所好。  
339 苦已到尽头，此为最后身；  
生死轮回业，无由再延伸。

①：此处「大姐」指在家之生母，出家后同为佛之弟子，故称：「大姐」。

## 二〇三 那提迦叶长老偈

**小传：**名 Nadīkssapa, 摩揭陀国婆罗门种，优楼维罗迦叶（Uruvelakassapa）之弟。出家修苦行，住尼连禅河边一寺中，有三百徒众。佛呼以「善来比库」便度他及其弟子为僧，不久修为阿拉汉。

### 偈陀 340

- 世尊为我计，来到尼连禅；  
听佛说妙法，放弃诸邪念。  
341 从前无慧眼，行大小火祭；  
自为崇圣洁，尘垢实痴愚。  
342 因痴入邪见，是非分不清；  
因而受蒙骗，不肖视为圣。  
343 邪见已清除，轮回已打破；  
应当礼阿拉汉，敬拜如来佛。  
344 痴遇已灭尽，有、爱心已除；  
轮回已断绝，六道永不入。

## 二〇四 伽耶迦叶长老偈

**小传：**名 Gayākassapa, 婆罗门种，优楼维罗迦叶（Uruvelakassapa）

之幼弟。出家修苦行，与二百门徒住在伽耶（Gaya），故名。后来带门徒皈依佛教，佛呼以：「善来比库」将其度为佛教比库。伽耶迦叶后亦得阿拉汉果位。

## 偈陀 345

- 伽耶有渡口，名叫帕尔吉；  
一日三下水，早晚和中午。  
346 往世若有罪，今生可洗除；  
我之洗罪处，便是帕尔吉。  
347-348 如今听善法，得知一切苦。  
清净无贪欲，诸罪已洗除。  
我以圣洁身，成为一佛徒。  
349 进入八圣道，身处激流中，  
洗除诸罪恶，依教得三明。

## 二〇五 婆迦利长老偈

**小传：**名 Vakkali，沙瓦提城婆罗门种。青年时代学三吠陀及婆罗门诸技艺，见佛像庄严随佛出家，因只能在佛用斋时见佛，心中仍常不安。佛对他说：「你总想看我这具渐受衰朽的躯体有何益处呢？」但他并未因此便克服了欲见佛的念头而集中修观，后又患了风湿病，不过，最终还是修观成阿拉汉。佛称誉他为「正信第一」。此五偈为僧与佛的对话。

## 偈陀 350

- 居住莽林中，患有风湿病；  
生活殊艰苦，请问如何生？
- 351 满心大喜悦，生活苦能忍；  
在此莽林中，居住甚安心。
- 352 功在四念住，五根和五力；  
以及七觉支，林居甚快慰。
- 353 精进向涅槃，勇猛志无倦；  
与诸同修友，共住野林间。
- 354 昼夜勤努力，心有三菩提；  
戒定佛为首，学佛林中居。

## 二〇六 维吉得塞那长老偈

**小传：**名 Vijitasena，憍萨罗国一驯象师家庭出身。他的两个舅父 Sena 和 Upasena 都是当时有名的驯象师，二人出家都修成了阿拉汉。维吉得塞那见佛显双通而生正信，从二位舅父出家。修习止观时为使心念集中，诵出三偈，遂成阿拉汉。成阿拉汉后又说两偈。

## 偈陀 355

- 心当严管制，不使有恶行；  
如同将一象，锁在门洞中。  
心虽如欲象，受制莫能动。
- 356 门锁若不开，心则难躁动；

- 心若生贪爱，悲苦遂无穷。  
357 象倌获野象，要把它制服；  
令我调服心，也当用此术。  
358 御手驯良马，善把野性除；  
我以五力威，使不安心服。  
359 心为念所系，亦得精勤护；  
正念不远离，洁净无垢污。

## 二〇七 亚瑟达得长老偈

**小传：**名 Yasadatta，末罗国王族出身。青年时到咀叉始罗 (Taksila) 学习诸明技艺，后随萨皮亚 (Sabhiya) 外道一起到舍耳城拜见佛陀。萨皮亚提出质疑，佛陀一一给予答复。亚瑟达得并未认真听，虚心学，反而百般挑毛病。佛耐心向他说 Sabhiya 经，又以五偈引导。亚瑟达得听后终出家，修观而成阿拉汉。成阿拉汉后又重复了佛说的五偈。

### 偈陀 360

- 愚人听佛法，用意在挑剔；  
远离佛妙法，相距如天地。  
361 愚人听佛法，用意在挑剔；  
斯人必堕落，月黑在迷途。  
362 愚人听佛法，用意在挑剔；  
斯人必堕落，如鱼在涸坑。  
363 愚人听佛法，用意在挑剔；

学而无长进，如籽腐于地。  
364 智者听佛法，其心甚欣喜；  
灭漏成阿拉汉，涅槃入真寂。

## 二〇八 索那古干那长老偈

**小传：**名 Sonakutikanna，阿槃提国 Kurarngghara 地方一富商之子，成人婚娶。时有马哈咖吒那在 Kuraraghara 附近一寺暂住，索那前去听法，遂依迦旃延出家受具，其后随师到沙瓦提城拜见佛陀，修观成阿拉汉。

### 偈陀 365

我已受具足，漏尽烦恼除；  
佛陀已拜见，与佛住一处。  
366 佛陀在夜间，长时在户外；  
然后回香室，世尊善作息。  
367 苛答马佛陀，铺设僧伽黎；  
如狮石洞卧，无忧无恐惧。  
368 正遍知弟子，索那知善语；  
来到佛面前，讲说善法义。  
369 无蕴已了知，正道入寂静；  
诸漏已断除，般涅槃得证。

## 二〇九 高西耶长老偈

**小传：**名 Kosiya，摩揭陀国婆罗门种。青年时常到沙利子处听法，不久从其出家，修观成阿拉汉。回忆自己修成阿拉汉的过程，自说此五偈。

**偈陀 370**

- 有人知师语，有智依师教；  
心有敬爱情，斯人诚可靠。  
斯人为智者，如法品德高。  
371 降临大灾难，有人不动摇；  
诸法知无常，勇敢智慧高。  
斯人亦堪称，如法品德高。  
372 坚定如大海，智深知义妙；  
斯人不可撼，如法品德高。  
373 行为唯依法，多闻且记牢；  
斯人为智者，如法品德高。  
374 佛陀讲法义，明了行遵照；  
斯人为智者，如法品德高。

**五偈集终**

# 六偈集

## 二一〇 优楼维罗迦叶长老偈

**小传：**名 Uruvelakassapa，波罗奈婆罗门种。与二位胞弟迦耶迦叶和那提迦叶都学习三吠陀，共奉事火外道，领有千名徒众。这时佛陀已初转法轮，度化了五比库和亚沙（Yasa）。派他们到四处弘法。佛来到优楼维罗处，降服了火龙，以「善来比库」一语度此三兄弟为僧，然后带领他们到伽耶，在一块石山上向他们说 Adinnapariyaya 经，使他们听后都成阿拉汉。优楼维罗回忆往事，说此六偈。

### 偈陀 375

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
|     | 佛陀声誉高，见佛显神通；<br>我未行礼拜，妒慢生虚荣。 |
| 376 | 佛陀善调御，责备并教诲；<br>使我受震动，产生大惭愧。 |
| 377 | 从前修苦行，利益得甚少；<br>放弃小神通，皈依我佛教。 |
| 378 | 从前贪爱重，祭祀得满足；<br>皈依佛教后，贪嗔痴断除。 |
| 379 | 现得宿命通，以及天眼通；                 |

并有他心通，以及天耳通。  
380 为达一目标，出家皈佛教；  
断除一切结，目标已达到。

## 二一一 得亥迦卡尼长老偈

**小传：**名 Tekicchākani，婆罗门苏磐图（Subandhu）之子，青少年时学习诸明技艺。时旃陀罗笈多王（Candragupta）的宰相考提拉对于苏磐图的智慧产生妒忌心，劝王把苏磐图投入监狱。得亥迦卡尼恐遭不测，逃离家乡，依从一林栖者出家为僧，持露天住等头陀支行，不论冷热晴雨，修四梵住。摩罗来干扰破坏，在收割季节变幻成农民模样见僧，以此偈颂与僧对话。对话中僧即成阿拉汉。

### 偈陀 381

稻谷积满仓，稻秸堆满场；  
无人供养我，如何度时光？（魔罗语）  
382 以我喜悦心，思念我佛陀；  
快乐传遍身，总觉兴致勃。  
383 以我喜悦心，思念我佛法；  
快乐传遍身，总觉兴致勃。  
384 以我喜悦心，思念我僧伽；  
快乐传遍身，总觉兴致勃。（长老自说）

- 385      你在户外住，冬夜多寒冷；  
        请回房舍去，何必再受冻。（魔罗语）
- 386      修持四无量，从中得快乐；  
        入定不动摇，寒冷奈我何？（长老自说）

## 二一二 摩诃那迦长老偈

**小传：**名 Mahānāga，意为「大龙」，婆枳多（Saketa）地区摩图在（Madhvā）婆罗门之子。他年轻时，外出求学，值佛陀到婆枳多安缮林居住；摩诃那迦见到迦毘波提（Gavampati）长老显大神通，心生崇敬，从其出家，听其教导，修成阿拉汉。一天僧正禅修时，其余比库对他不恭，僧以此六偈教训他们。

### 偈陀 387

- 不敬同修者，善法遂远离；  
（人若离善法），干涸池中鱼。
- 388      不敬同修者，善法必不兴；  
        （善法不兴者），败种田中弃。
- 389      不敬同修者，涅槃必远离；  
        身受法王教，却不得涅槃。
- 390      敬重同修者，善法必增长；  
        若人增善法，水满鱼池塘。

- 391 敬重同修者，善法必能兴；  
是人如好种，播在良田中。  
392 敬重同修者，必得向涅槃；  
身沐法王教，涅槃已不远。

### 二一三 古拉长老偈

**小传：**名 Kulla, 出身于沙瓦提城一富有家庭。听佛说法，生信出家但心中仍有贪爱。佛陀教他修不净观，叫他去墓地修习。他到坟墓，见到尸体，生不净想，贪爱顿失；但一离开坟墓，贪爱复生。于是佛设法叫他见一新死之青年女子，并以神通使尸体速烂。僧睹此尸时，佛又放光说法。僧遂入初禅，终成阿拉汉。

#### 偈陀 393

- 古拉往坟地，死人相支撑；  
中有一女尸，为虫所啮食。  
394 虽死犹受苦，腐烂且发臭；  
上口和下口，都有脏物流。  
395 依法作观想，得见尸可厌；  
内外皆是空，智道求阿拉汉。  
396 此身同彼身，彼身同此身；  
上身同下身，下身同上身。

- 397 夜晚同白昼，白昼同夜晚；  
老年同青年，青年同老年。  
398 专心持观者，自可得法乐；  
纵有五乐音，如何比此乐？

## 二一四 玛鲁克子长老偈

**小传：**名 Mālunkyaputta，以其母名玛鲁克，故名。沙瓦提城人。青年时出家苦修，游行时见佛听法，生信出家，修观得六神通。回故乡省亲时，亲人们以美食相待，并示以金银珠宝，说：「可还俗行善积德，这些财宝可全部归您。」僧为改变他们的观念，行神通升上天空，说此六偈。

### 偈陀 399

- 有情之贪爱，如草断复生；  
轮回因业续，一生复一生。  
林中寻果猴，此树窜彼树。  
400 世诸有情物，多有贪爱心；  
如草沐新雨，贪爱日日增。  
401 有情之贪爱，难以去除掉；  
苦痛由爱生，如露从叶坠。  
402 贤集于此，我以言相告；  
断除贪之根，于汝何等好？  
403 我今劝诸位，务必遵佛教；

救苦是世尊，害您是魔罗。  
404 精勤趋明慧，迟疑生烦恼；  
贪刺快拔除，证果即明朝。

## 二一五 萨帕达萨长老偈

**小传：**名 Sappadasa，迦毗罗卫净饭王大臣之子。青年时代在佛陀之亲友的影响下生信出家，但心仍不能静，坐禅无效；后来依佛教导修成阿拉汉。

### 偈陀 405

出家至今日，已有廿五年；  
其间无一日，我心得安闲。  
406 贪爱折磨我，心遂不专一；  
为此抱头哭，亦曾离寺院。  
407 此生既无义，设法寻自尽；  
又思我若死，便成舍戒人。  
408-409 持刀卧于床，刀放脖颈上；  
思戒顿生慧，知贪引祸殃。  
410 以观除烦恼，心明善法见；  
三明既得到，佛教得实践。

## 二一六 卡迪亚那长老偈

**小传：**名 Katiyana，此本为其母之族姓，以此族姓得名。沙瓦提城婆罗门种姓。从 Sāmannakāni 长老出家为僧。一天夜里经行时困乏至极，跌倒即入睡。佛观得后显身天上，以此六偈向僧说法。僧听后感觉震惊、惭愧，佛偈说完时，僧已在修观中证得阿拉汉果位。成阿拉汉后又再重复佛所说的偈颂。

### 偈陀 411

- 卡迪亚那僧，不可贪睡眠；  
常行跏趺坐，精勤修禅观。  
汝若一松懈，魔罗即出现；  
彼令汝毁灭，能把汝欺骗。  
412 生死折磨汝，如海涛狂渊；  
既无他计施，惟求成阿拉汉。  
413 佛以八圣道，断贪超生死；  
汝当勤修行，万不可松弛。  
414 前夜和后夜，均为禅定时。  
卡迪亚那僧，首先应断贪；  
415 披剃乞食去，修禅勿贪眠。  
卡迪亚那僧，禅可断烦恼；  
416 可达清净地，趋向涅槃道。  
以此达寂灭，似水把火浇。

417 汝当灭魔军，如狂风吹打。  
断除取与爱，涅槃在此生。

## 二一七 弥格迦拉长老偈

**小传：**名 Migajala，沙瓦提城女居士维萨卡（Visakha）之子。因常去寺庙听法，生信出家，修观成阿拉汉。

### 偈陀 417

教诫我之佛，本出太阳族；  
业果烦恼尽，圣道已指出。  
418 圣道趋涅槃，度人到彼岸；  
助人除毒根，并把烦恼断。  
419 圣道金刚智，能除人之痴；  
消除业之行，增长慧之识。  
420 圣道已指出，诸爱皆为苦；  
断除轮回业，诸「取」皆当除。  
421 圣道品位高，其义亦深奥；  
能断生死苦，使人得安好。  
422 圣道除烦恼，无惧清净道；  
有情向涅槃，正知业及报。

## 二一八 金得长老偈

**小传：**名 Jenta，沙瓦提城憍萨罗国大臣之子，常以门第高贵，家庭富有而傲视他人。佛带众弟子弘化时，金得也去听法；但去前下定决心：「若非佛先向我打招呼，我决不理他。我是不愿跟他交谈的。」见到佛后，佛过来与他谈话，他转身便想离开。佛开口说一偈，他一听则大为悚然，因为佛已经知道了他的心念。佛的话如此：梵志啊，傲慢和虚荣都是不对的，你既已经来这里，总是为了善德吧，我想那才是你应坚持的呢。他大惭之余，以偈颂向佛发问，他的问题是：为了谁，人得弃除憍慢呢？人应该礼敬谁呢？人应该尊重什么人呢？得佛作答，应该尊重而不应怀有丝毫愚蠢骄傲的人是父母，师尊，沙门，婆罗门，有志的人应该珍视的是阿拉汉的宁静，深沉和清净无染。他听了这些话，当即得成预流果。出家修观，后成阿拉汉。

### 偈陀 423

我曾甚傲慢，因我族姓高；  
有财有势力，且有美相貌。

424 同齡和耆老，我都瞧不上；  
年纪尚不大，常自以为高。

425 敬爱父母亲，此德世公认；  
父母且不拜，何况其他人？

426 佛陀真伟大，为调御丈夫；

- 辉煌如太阳，弟子常拥簇。  
427 见到佛陀后，我慢自消失；  
五体投地拜，有情最上师。  
428 我慢已消除，我执已抛掉；  
专心修正法，实行佛之教。

## 二一九 苏玛纳长老偈

**小传：**名 Sumana，出生于一位供养阿奴卢塔（Anuruddha）的居士家。苏玛纳之前所生儿子都已夭亡，因此在苏玛纳出生之前父母便已下定决心：「若再得子，必度之为僧。」苏玛纳出生后，刚刚七岁便皈依阿奴卢塔，出家为僧。童子修观，很快获得六神通，但仍然侍候阿奴卢塔。一天，取水罐空行到阿耨达池（Anotatta）去打水，池边有一外道龙王竖起龙头恐吓。苏玛纳变成一只大鹏，降服了龙王，取水而归。佛于时正在祇园，因此大加称赞。此六偈中前二偈为苏玛纳所说，余偈为佛所说。

### 偈陀 429

- 我年仅七岁，出家刚剃度；  
却有大神通，龙王被制服。  
430 阿耨达池水，取来奉我师；  
世尊见我回，开言说如是：

- 431 「沙利子请看，童子何稳健；  
神通空中行，手捧一水罐。
- 432 仪态甚有礼，表情亦高雅；  
阿奴卢塔徒，神通甚广大。
- 433 阿奴卢塔僧，实为一伟人；  
调教此沙马内拉，得果仍亲近。
- 434 沙马内拉苏玛纳，真寂已达到；  
阿拉汉已证得，人却不知晓。」

## 二二〇 那哈得卡牟尼长老偈

**小传：**名 Nahatakamuni，王舍城婆罗门种。青年时代学诸明技艺，后出家修苦行，住于王舍城外三由旬的野林中。佛见他有宿世福因，便到他草庵中。他见佛来到，殷勤供养。佛住下第四天问他：「你气色甚好，以何为食？」佛对他说法。他听后得预流果，随佛出家，修成阿拉汉。佛离去之后，僧仍居林中。后来曾患风湿病，佛又来看望。此六偈即佛与僧的问答。

### 偈陀 435

- 莽林无人迹，乞食亦困难，  
汝患风湿病，如何林中栖？
- 436 我有大欢喜，身心皆快活；

- 此林适居住，环境虽险恶。  
437 修持七觉支，佛说诸妙法；  
进入无色定，诸漏已断除。  
438 心宁无烦恼，常常修禅定；  
断除诸漏后，仍居此林中。  
439 外表和内心，诸漏已断尽；  
不使有残余，并无再生因。  
440 五蕴皆为空，连根皆拔除；  
今后无再生，永无轮回苦。

## 二二一 梵授长老偈

**小传：**名 Brhmadatta，沙瓦提城波斯匿王之子。青年时代随佛出家，修观，以无碍解道得六神通。一天去城中乞食，一个婆罗门辱骂他，他容忍而未加理会；婆罗门又放口詈骂，他仍一言不发，默然忍受。婆罗门感到奇怪，问道：「我如此骂你，你竟能忍而不理，却是为何？」僧说此六偈为答。

- 偈陀 441 无漏得解脱，无嗔心宁静；  
八风吹不动，断除贪嗔痴。  
442 以怒对怒者，必有罪业生，  
以不怒对怒，难胜而得胜。  
443 应以平等心，忍受他嗔怒；

- 或怒或忍者，双方得益处。
- 444 既为双方利，不怒却和气；  
应视发怒者，无知甚痴愚。
- 445 一旦欲怒时，当忆所习经；  
一旦贪美味，当忆另一经。
- 446 心若生贪欲，应当自谴责；  
如缚田中牛，不使伤稼禾。

## 二二二 悉利曼德长老偈

**小传：**名 Sirimanda, Sumsumāragir 地方的婆罗门。佛在 Bhesakala 林说法时得听佛法，遂出家受具。布萨日参加说戒时心想：「有过失如不发露忏悔，则罪过就会加重，心亦不得安宁；若发露则可改正。」觉得僧团真是清净无垢染，心中十分高兴。进而修观，即成阿拉汉。

### 偈陀 447

- 关则遭雨湿，开则保全好；  
开关指过失，阴雨指烦恼。<sup>①</sup>
- 448 世间有情界，「死」难随时遇；  
「老衰」「常围绕，「贪爱」伤身体。  
「求得」之欲望，不断来刺激。
- 449 世间有情界，「死」难随时遇；

- 「老衰「常围绕，如犯人陷牢。  
450 老、死、病、三者，犹如林中火；  
抗亦无力抗，藏亦无处藏。  
451 每日修禅观，多少可不限；  
虚度一夜晚，生命少一段。  
452 行住和坐卧，姿势亦不限；  
后夜将过去，珍惜好时间。

①：「开」指布萨日发露忏悔；「关」指隐瞒过失。

### 二二三 萨跋卡弥长老偈

**小传：**名 Sabbakāmi，吠舍离刹帝利种。青年婚娶。睹世法无常，从阿难出家。一日偕师同住吠舍离一亲戚家，见到旧时之妻瘦弱憔悴，衣饰不整，见后心生悲怜。事后觉悟自己的过失，到墓地修不净观，入定而成阿拉汉。后旧时妻和岳父又到修处找他，打扮得十分艳丽的旧时妻劝他舍戒还俗。僧对她说自己已无情欲，并以此六偈开导。

#### 偈陀 453

- 此两足之身，充满脏臭物；  
九孔往外流，饰后期有用。  
454 鹿被巧计擒，鱼被食饵钩；

- 陷阱捉猕猴，五欲逼人苦。  
455-456 色声香味触，女人皆具有；  
愚人贪情欲，往往逐享受。  
聚积再生业，如向坟墓走。  
457 有人却明智，视女毒蛇头；  
自知应远离，不被贪欲钩。  
458 知贪之过失，知出家功德；  
断除诸贪欲，无漏涅槃得。

六偈集终

## 七偈集

### 二二四 逊得拉萨目得长老偈

**小传：**名 Sundrasamudda，意译「美海」，因像貌俊美，故名。王舍城长者之子。佛到王舍城时出家受具，持头陀行，其母因参加城中某一庆典，见许多男孩衣着华丽，开心玩耍，联想到自己的儿子，不免心酸落泪。一美女见状，问明情况后说：「我可使你儿还俗。」母说：「你果能办到，还俗后我儿便娶你为妻，我还有堂皇的房舍供你们居住。」妓女于是到美海常去化缘的一家住下，僧来托钵时总供以美食，并百般撩拔。美海僧想：「俗人之心总易动摇，我当勇猛精进，速成阿拉汉。」于是修观，得六神通。僧说此七偈即讲述这段事情。

偈陀 459-460

妓女甚妖艳，美服并花环；

两足如蜡色，拖鞋金灿灿。

脱鞋合掌拜，柔声对我言：

461-462 「青年出家僧，听我说分明；

我身可给你，人生当享用。

你若答应我，火前把誓明。

- 到你我老时，依杖相偕行；  
彼时再出家，两途皆可成。」
- 463      此女何妖艳，梳妆增美容；  
见其梳妆貌，分明是陷阱。
- 464–465    我即入禅观，其罪智可见；  
我心得解脱，更觉佛法善。  
进而得三明，佛教得实践。

### 二二五 矮跋提长老偈

小传：名 Bhadiya，音译为跋提，因身材矮小，人称「矮跋提」。沙瓦提城富农出身。听佛说法，生信出家。广识多闻之智者，并能以妙音说法。一节庆日，见一婆罗门与一妓女乘车而行；妓女见僧，开口发笑。僧观妓女之牙齿，修观入定，得不还果。继而常修「身随念」。某日得听沙利子说法，而成阿拉汉。

### 偈陀 466

- 跋提一僧侶，修行林中居；  
幽处修禅观，断无明贪欲。
- 467      大鼓和小鼓，以及维那琴；  
人皆以为乐，我只乐佛音。  
居住大树下，亦觉甚欢欣。

- 468 佛陀考问我，心有何誓愿。  
我愿为众生，修持「身随念」
- 469 有人厌我貌，有人喜我声；  
人若迷于欲，无以知实情。
- 470 实相被掩盖，不见内和外；  
愚人比比是，随声附合来。
- 471-472 内外不见者，无明随声来；  
见内见外者，实相难掩盖。  
此等圣贤人，智慧已大开。

## 二二六 跋德长老偈

小传：名 Bhadda，沙瓦提城长者之子。他出生之前父母多次求子未得。后到佛处许诺：「若得子，定交佛陀。」帝释见此，遣一神下凡投胎，于是跋德生出。跋德七岁时被父母送到佛处，佛叫阿难为其披剃。披剃后阿难又教以修观之法，跋德很快修得六神通。佛又把跋德召至面前，以「善来比库」法为之授具。僧回忆往事，诵此七偈。

### 偈陀 473

- 父母常祈祷，积德行善事；  
才得生下我，可爱一独子。
- 474 父母多慈悲，十分疼爱我；

- 为我将来计，以我交佛陀；  
475 「此子得不易，现在尚娇嫩；  
发育待完美，托嘱佛世尊。」  
476 世尊收留我，示谕阿难陀：  
「为他作披剃，此子有出息。」  
477 我被剃度已，佛回香室去；  
日落西山前，解脱便获取。  
478 此时佛出定，起身对我说：  
「跋德你过来！」我即得具足。  
479 时年则七岁，便得具足戒；  
三明一时获，称善法奇哉。

## 二二七 索帕卡长老偈

小传：名 Sopaka，此本是低微种姓之名称。出生仅四月，其父死，叔将他养至七岁。一日，叔叔恨其与自己的儿子争吵，便把他带到坟地，将其绑缚在一具死尸上，心想野兽很快就会来把他吃掉。因此孩子的前世福德，野兽均不得近他。入夜后因恐惧而呼救，佛以化身到他面前，将其带回香舍。索帕卡之母亲不见儿子，四处寻找，最后来到佛处得见其子。佛向母子说法，听后母得预流果，子成阿拉汉。索帕卡遂出家为僧。一日索帕卡经行时，佛向他提出十个问题，均得到满意答复，佛便以问答方式为他授具足戒。

偈陀 480

- 香舍荫凉处，佛陀经行时；  
我忙上前去，礼拜无上士。  
481 偏袒我右肩，双手合十拜；  
佛高净无垢，随佛经行来。  
482 佛陀善诱导，向我提问题；  
恭敬而作答，无畏无犹豫。  
483 听我答复后，佛陀即随喜；  
然后对僧众，晓谕如是语：  
「鸯伽摩揭陀，人民甚幸运；  
得以衣食住，供养此沙门。  
485 叫声索帕卡，快快来这里；  
我问你回答，你已得受具。」  
486 我年才七岁，具足便已成；  
佛法真奇妙，我得最后身。」

## 二二八 萨拉帕格长老偈

**小传：**名 Sarabhanga，王舍城婆罗门种，青年时自修苦行。造一茅草小棚，在其中修行数年。茅棚朽坏后，并不修葺。人问为何如此，他答曰：「我开始修苦行时所造草棚岂可拆毁？」佛看到他有成阿拉汉的福报，向他说法：萨拉帕格

生信出家，修成阿拉汉。

**偈陀 487-488**

取草建茅棚，入内修禅观；  
茅棚未改修，至今已数年。

489 取蕴皆为病，从前未必清；  
遵从佛教法，现在具分明。

490-491 过去三七佛，都已证涅槃；  
都曾弘圣法，都将三毒断。

**偈陀 492** 苦谛和道谛，断苦之灭谛；  
合为四圣谛，诸佛皆宣谕。

493 易坏此身体，及身诸根器；  
消亡无再生，解脱甚彻底。

**七偈集终**

## 八偈集

### 二二九 马哈咖吒那长老偈

**小传：**名 Mahākaccayana, 阿槃提国宰相之子。迦旃延本是族名，他以此族名为名。王闻知太子已经成佛，便差遣宰相去请佛说法。宰相携其子及随从诣佛所，佛向他们说法，佛法听完时，迦旃延及七位随从即成阿拉汉。佛以「善来比库」法度化他们，犹如今日说的：「过来吧，比库！」当下受度人即毛发脱落，钵持于手，年轻的迦旃延等回到祖国阿槃提创建僧团，弘扬佛法之后，又回到佛陀身边。

#### 偈陀 494

- 切勿造新业，人群当远离；  
不可贪利养，诸利当抛弃。  
495      世人来礼拜，当视为泥沼；  
恭敬如荆棘，小人拔不掉。  
496      勿纵人作恶，自己也不作；  
人人为业牵，业网难以脱。  
497      说我是盗贼，或说是贤圣；  
我者我自知，无需他人言。

天有他心通，知我本来面。  
498 人人归向死，愚人不自知；  
智者知此理，不为欺人事。  
499 智者无钱财，独自活于世；  
无智虽有钱，虽活犹如死。  
500 眼见一切物，耳听一切音；  
智者虽睹闻，纤毫不入心。  
501 有眼却似盲，有耳却似聋；  
有智似是闇，有力似无能。  
不当为不为，善德自然生。

### 二三〇 悉利弥得长老偈

**小传：**名 Sirimitta，王舍城平民出身。见佛降伏野象，生信出家，修观成阿拉汉。

#### 偈陀 502

不恼不忿恨，不欺不离间；  
如此比库僧，下世无苦难。  
503 不恼不忿恨，不欺不离间；  
身诸门紧闭，下世无苦难。  
504 不恼不忿恨，不欺不离间；  
严格持戒律，下世无苦难。

- 505 不恼不忿恨，不欺不离间；  
亲近善知识，下世无苦难。
- 506 不恼不忿恨，不欺不离间；  
高尚有智慧，下世无苦难。
- 507–508 于如来坚信，尊敬圣贤辈；  
持戒甚严谨，众人必赞美。
- 509 智者重佛教，信奉戒行高；  
常受人赞扬，法论义明瞭。

### 二三一 摩诃般特克长老偈

**小传：**名 Mahāpanthaka，意为「大路生」。佛住竹林精舍时，王舍城一位富有长者之子与家中女佣人相爱私奔，女子有孕，临产时返娘家。行至中途，儿子生下，故名「路生」。子稍大时母又临产，又生产于回娘家的路上，遂命名为「小路生」，其兄则名为「大路生」。兄弟二人在外祖父母家长大。大路生随外祖父到佛处听佛说法，生信出家受具，修观成阿拉汉。某天回忆往事，诵出此偈。

#### 偈陀 510

- 无畏佛世尊，某日得初见；  
见此伟人时，敬畏而不安。
- 511 福神到家来，岂能往外撵？

三生有大幸，世尊才得见。  
512 抛下妻和子，财产和谷物；  
剃除须和发，出家为佛徒。  
513 以戒正我命，约束我根器；  
礼敬我佛陀，立于不败地。  
514 发愿下决心，断除诸贪欲；  
贪刺不拔除，坐卧不安席。  
515 于是求精进，勇猛用苦功；  
实行佛之教，终于得三明。  
516 已得宿命通，天眼漏尽通；  
无欲无贪爱，阿拉汉为应供。  
517 旭日正东升，黑夜已过去；  
贪爱断除时，跏趺坐未起。

八偈集终

# 九偈集

## 二三二 菩得长老偈

**小传：**名 Bhūta，娑枳多城（Saketa）中一富贵长者之子。他出生前，父母所生数子悉皆夭亡，菩得因福报才得长大成人。佛到娑枳多弘化时，菩得听佛说法，声信出家，在 Ajakaranī 河边的山洞中修止观成阿拉汉。一日回娑枳多探望亲友后欲返山洞，亲友们挽留他住城中，许以四事供养。僧为说服亲友，说明居于林间洞中的益处，诵出此九偈。

偈陀 518

老死本为苦，俗人却不知；  
爱恋五取蕴，实在甚愚痴。  
智僧知其苦，修观甚用意；  
所得之禅悦，实无物可比。  
519      贪欲助放逸，贪欲增苦凄；  
          智僧断诸贪，修观甚用意。  
          所得之禅悦，实无物可比。  
520      壮哉八正道，烦恼能洗去；  
          智僧依此道，修观甚用意。  
          所得之禅悦，实无物可比。

- 521 禅观断诸结，除垢灭苦淒；  
智僧慧为人，修观甚用意。  
所得之禅悦，实无物可比。
- 522 雷声震天响，滂沱遍是雨；  
智僧在崖下，修观甚用意。  
所得之禅悦，实无物可比。
- 523 河岸多野花，环境何美丽；  
智僧在此处，修观甚用意。  
所得之禅悦，实无物可比。
- 524 深山虎狼叫，寂夜野林雨；  
智僧在此处，修观甚用意。  
所得之禅悦，实无物可比。
- 525 山间有岩洞，洞中智僧居；  
拔掉念中刺，排除诸思慮；  
所得之禅悦，实无物可比。
- 526 智僧灭秽垢，无碍无刺棘；  
去除诸种漏，修观甚用意；  
所得之禅悦，实无物可比。

## 九偈集终

# 十偈集

## 二三三 迦留陀夷长老偈

**小传：**名 Kāludāyi，意为：「黑光」，因其肤色黑故名，迦毗罗卫城一大臣之子，与悉达多太子同日出生，一起长大。太子得道成佛，住竹林精舍时，净饭王派一大臣去邀请佛陀；大臣到佛处，听法成阿拉汉，随「善来比库」一语便加入了僧团，却把自己的使命忘掉了。净饭王又派第二个大臣前往，结果也如第一个一样，去而未返。最后派迦留陀夷担当此任。迦留陀夷说：「若准我出家，我便去。」国王答应了他的要求，他到王舍城听法成阿拉汉，出家为僧。他想：「此时请佛回乡不合时宜。」到春天来临时，才向佛发出请求。此十偈为请佛上路后所说。

### 偈陀 527

- 树木叶已落，开花结果日；  
大雄助释迦，今为适宜时。  
528 花树春意浓，芳香散径途；  
落叶结果时，大雄好上路。  
529 时节风光好，冷暖正适宜；

- 释迦、高利族，恭敬候世尊。  
渡过庐溪河，相见大利益。
- 530 商贾下海去，农夫在田耕；  
我有我所愿，有愿事必成。
- 531 农夫趁雨天，耕地又播种；  
国家有此民，五谷可登丰。
- 532 乞者奔高门，施者多施赠；  
施后上天堂，可得好报应。
- 533 某族七世洁，得生智大雄；  
世尊神中神，牟尼为释种。
- 534 父亲净饭王，摩耶为母名；  
母亲升天时，菩萨刚出生。
- 535 摩耶去世后，升天享快乐；  
众神簇拥下，五欲幸福多。
- 536 我是佛之子，佛是圣中圣；  
佛德无可比，释尊实英明。

### 二三四 独居长老偈

**小传：**名 Ekavihārika，意为「独居。」阿育王之胞弟。阿育王于佛灭 218 年时称帝，封这位本名为帝须（Tissa）的弟弟为副王。一天，帝须到林中，见到 Yonaka Dhammarakhita 长老正在一棵树下静修，旁边有一头大象在用一片娑罗树叶为

长老打扇。帝须见此心生敬仰。想出家林居。长老知他心思，显神通，空行到阿育王寺的池中去洗澡。帝须回宫要求出家，阿育王设法劝阻；帝须为表明自己出家的志愿，以偈颂赞美了林居的意义。于是阿育王整修了王宫到阿育王寺的道路，把他带到寺中从 Dhamma Rakhita 受戒；与 Tissa 同时出家的还有僧伽密陀（Samghamitta）公主的丈夫 Aggibrahma 等上百人。帝须出家后喜林中独居，因此人称「独居僧」。后来他随师到了羯陵伽国（Kālinga），在那里患染了腿疾；但他不用药，只坐禅，不久成了阿拉汉。施主建造 Bhojakagiri 寺布施给他，僧在此寺中住至圆寂。

## 偈陀 537

- 面前和背后，没有第二人；  
独自林中居，感到甚舒心。  
538      僧曾赞林居，我便独自去；  
          心易趋涅槃，于僧最适宜。  
539      山林令人喜，醉象山中游；  
          我独到林中，为把佛法求。  
540      山林甚清凉，鲜花开满树；  
          润中沐浴后，独自好散步。  
541      独居无旁人，应做事完成；  
          努力断诸漏，居此当庆幸。  
542      我愿必实现，实现靠自我；  
          此非他人事，不当人代做。  
543      武装以精进，独自林中来；  
          诸漏不断尽，山林不离开。

- 544 山风甚清涼，且帶有芳香；  
我自斷無明，居住山崗上。
- 545 林中花木多，所見唯山坡；  
心喜此山林，獨享解脫樂。
- 546 我心已圓滿，猶如滿月圓；  
諸漏已除盡，斷絕再生緣。

### 二三五 摩诃迦匹那长老偈

**小传：**名 Mahākappina，是小城 Kukkuta 王子，父王去世后继位。他每天派出四人分别到都城四门去寻求智者。这时佛住沙瓦提城，沙瓦提城商人们到 Kukkuta 经商。他们去拜谒摩诃迦匹那国王时，国王向他们询问沙瓦提城的情况。商人们说那里有佛，王一听到「佛」字，心中十分高兴，以十万金赏赐给商人。商人们说到「法」时，王又赏十万金；又说到「僧」时，又赏十万金。王向往佛教，遂出家到沙瓦提城去见佛陀。他带领随从来到一条河边发愿道：「如果我们将得谒见的佛陀是正遍知，马过河时当可蹄不着水。」群马果然从水上驰过，蹄皆未湿，王及随从见到佛陀，跪拜后听佛说法，听完时皆成阿拉汉；遂出家为僧，从空中随佛到祇园精舍。摩诃迦匹那最初只是坐禅。不为人说法，后来听从佛嘱，收徒施教，度千余人成阿拉汉；佛称誉他为「教诲弟子第一」。他为教导比库尼，说此十偈。

偈陀 547

- 于所得之利，及所受之害；  
人皆当明察，自己当明白。  
548 遵从佛所说，修入出息观；  
如月破乌云，照亮此世间。  
549 我心已清净，已证得涅槃；  
了知四圣谛，诸漏已斩断。  
五盖已揭除，光明普照遍。  
550 虽世间财破，稟智而独立；  
若有财无智，于世何存立？  
551 智者辩所闻，并能增声誉；  
虽遇苦难时，也能得欣慰。  
552 此为世真谛：昨日不到今<sup>①</sup>；  
随生即随灭，万物时时新。  
553 生有死相随，有死必有生；  
一切诸有情，本性住于斯。  
554 痛哭死亡者，不能使复生；  
不能增荣耀，不能使清净。  
谙此道理者，沙门婆罗门。  
555 哀痛伤身眼，亦使智力损；  
人若常欢欣，四邻得余庆。  
556 愿诸在家者，智慧谨慎增；  
以智成办事，如舟渡渊深。

①：昨日所生之物不能延续到今天。

## 二三六 朱拉般特克长老偈

**小传：**名 Cūlapanthaka，摩诃般特克之胞弟（见第 231 摩诃般特长老偈）。其兄长摩诃般特克修成阿拉汉之后心想：「我所得之解脱，禅悦也应使弟弟得到。」遂度其弟为僧，教他赞诵一偈。朱拉般特克持诵月余，仍不能记忆；乃至四个月后，仍不能背诵。摩诃般特克对他说：「你是教中盲人，四个月居然不能背下来一首偈陀（Gāthā）。都像你，出家又有何用？」便要把他撵出门去，朱拉般特克在门口伤心流泪。这是佛陀正居于耆婆的芒果林中。耆婆筹措斋饭，请佛带五百弟子受应供。当时负责安排僧众前往的是摩诃般特克，他说：「除朱拉般特克外，余皆可选派。」朱拉般特克得知后更加难过。佛为教化朱拉般特克，便以化身出现，赐他一块布叫他用手触摩，同时观想「罗迦诃拉纳」（Pajohatanam，意为「污尘去除」）。朱拉般特克于是照办。当他看到手中这块原本干净的布片用手摸脏了时，心想：「一切有为之法皆是无常。」这样的观想中不觉进入禅定，进而得无碍解，得阿拉汉果。佛带了四百九十九位弟子到耆婆处应供。耆婆请佛用粥，佛以手遮钵，说「当把朱拉般特克请来，一起用斋。」耆婆遣一居士去请。居士到寺，看到有千个朱拉般特克僧。问他们谁是朱拉般特克长老，这些人齐声回答说：「我是」。居士无法分辨，又去请

教佛陀，依佛所嘱，把第一个说自己是朱拉般特克的比库的袈裟拉住，其余九百九十九位便立即消失了。佛称誉朱拉般特克为「以神通演化出众人的第一僧」。当僧友询问朱拉般特克，怎样又愚钝变聪明并得大神通时，朱拉般特克说此十偈。

偈陀 557

- 从前因痴愚，常遭人斥詈；  
师兄撵我走，令我回家去。  
558 我既被逐弃，走向寺门口；  
因恋我佛教，实不愿离去。  
559 佛陀及时来，以手抚我头；  
领我回寺中，殷勤牵我手。  
560 佛陀施慈悲，赐我布一方；  
教我因布洁，入禅修观想。  
561 我遵佛之教，于法用情深；  
为求阿拉汉果，登时入禅定。  
562 初得宿命通，又得天眼通；  
待得三明时，佛教得实行。  
563 朱拉般特克，化身为千僧；  
恭候人来请，耆婆芒果林。  
564 此时我佛陀，遣一使者来；  
于是我应请，空行去应斋。  
565 顶礼我佛足，而后一旁立；  
佛陀见我到，垂示甚欢迎。  
566 佛陀世人供，堪受人斋请；

佛陀为福田，受供施悲愍。

### 二三七 卡帕长老偈

**小传：**名 Kappa，摩揭陀地方一小国王子。继承王位后，贪欲甚强。佛知他能成阿拉汉，便空行至他处，教他修习不净观。卡帕遂厌恶自身，进而请求披剃。毛发剃落时，即成阿拉汉。

#### 偈陀 567

- 身内多秽物，如同粪便坑；  
脏臭如茅厕，有痈有疮脓。  
568 血脓既充满，不断淌粪便；  
身体性如是，外表假光鲜。  
569 身由筋骨连，血肉充其间；  
皮肤包在外，脏臭不足恋。  
570 骨骼搭成架，筋络如线穿；  
四大所构成，姿态假呈现。  
571 身以死为邻，渐向死亡变；  
幼稚无知辈，却把此身恋。  
572 身被无明盖，又被四缚缠；  
沦于暴流中，捆绑于随眠。  
573 身被五盖压，又遭寻和贪；  
痴愚无智人，苦多无畅欢。

- 574 身躯之存在，总被业力牵；  
或幸或不幸，皆向死亡变。
- 575 俗世愚盲辈，以身为「我有」；  
必陷轮回中，流转无止休。
- 576 有人甚明智，视身如粪袋；  
无漏断贪根，般涅槃得来。

### 二三八 优帕塞那长老偈

**小传：**名 Upasena，那拉（Nāla）村人，母名 Pūpasāri，属婆罗门家庭。优帕塞那长大成人后学三吠陀。听佛说法，生信出家。受具一年之后，心想自己应该有点威仪才行。于是为一小沙马内拉授戒，并带了这个新受具的比库去见佛陀。佛责备他：「你仅为一普通僧人，如何能带侍从？」僧听后忏悔，努力修习，终成阿拉汉，以后持头陀支而不懈。在橘赏弥僧众分两派，争论不休时，僧独居深思，不屑参与。

#### 偈陀 577

- 比库居住地，寂静人烟稀；  
野兽时常见，悠闲在林区。
- 578 垃圾坟地中，捡来破布碎；  
做成僧伽梨，披身为僧衣。
- 579 约束诸道门，比库持戒严；

- 抑制种种慢，挨户去化缘。  
580 粗淡即觉喜，不求诸美满；  
心若有贪好，不能趋于禅。  
581 少许便知足，身心常得闲；  
出家与在家，自当不一般。  
582 比库在僧伽，似傻亦似哑；  
有智之比库，自不多说话。  
583 不肯作恶语，更不欺凌人；  
斋食知定量，持戒甚严谨。  
584 修禅常用功，能使善念生；  
修止与修观，常行禅定法。  
585 智僧为精进，禅定常实行；  
未得入涅槃，不敢稍放松。  
586 如此喜净僧，诸漏可断净；  
诸漏既能断，涅槃自然成。

①：指眼鼻口等。

### 二三九 阿帕拉荷答马长老偈

**小传：**名 Aparagotama，沙瓦提城婆罗门出身，家庭富有。长大成人后学习三吠陀，又善于辩论，为挫败对手而走遍全国。祇园精舍布施给佛时，对佛教产生信仰，到佛处请求出家，剃度时即成阿拉汉。亲友们以清净沙门诸事向他请教，僧

以此十偈为答。

## 偈陀 587

- 智者知己利，深谙佛法音；  
言行合教法，方堪称沙门。  
588 亲近善知识，持戒甚严谨；  
听从师长教，方堪称沙门。  
589 如实礼圣法，尊敬佛世尊；  
敬爱僧伽众，方堪称沙门。  
590 德高而望重，乞食依礼行；  
纯洁不责，心念常安宁；  
具备此品德，方堪沙门称。  
591 当行不当行，自当分辨清；  
威仪求端庄，止观常修行；  
具备此品德，方堪沙门称。  
592 林有牟尼居，人少寂无声；  
居于此林者，方堪沙门称。  
593 持戒且多闻，深解四谛圣；  
色法无色法，如实能分明；  
具备此德者，方堪沙门称。  
594 善作无常想，以及无我想；  
常修不净观，于世无我执；  
具备此德者，方堪沙门称。  
595 觉支和神足，五根和五力；  
以及八正道，修习增信力；  
具备此德者，方堪沙门称。

596 倏尼无贪欲，一切漏不生；  
大悟大解脱，方堪沙门称。

十偈集终

## 十一偈集

### 二四〇 桑格卡长老偈

**小传：**名 Sankicca，沙瓦提城婆罗门种。其母亲怀着他即病故。尸体在坟地火化时，母腹不燃。人们以尖物破其母腹，点燃柴火后离去。次日，有人在灰堆中发现了婴儿，带回家抚养。有占卜者为孩子算命，说他日后若出家，则为五百僧众之首；若在家，将世世受苦。七岁时，沙利子为之剃度，当日即成阿拉汉。在寺中与僧众共住时，僧人间常争讼不已。僧遂决意离开寺院；到山林居住。有一居士请他留住寺中，表示愿意供养，即此下第 597 倶。僧为阐明林居的益处又诵出第 598 至 607 倶。

#### 偈陀 597

- 山林有风雨，居彼有何益？  
此间极安闲，禅者当欢喜。  
598 山林有风雨，浮云被吹去；  
居住山林中，我心得清净。  
599 林中有乌鸦，以坟为居地；  
我因墓间鸦，生无欲清净。  
600 无需伺候人， 无需人伺候；

- 无欲一沙门， 安然乐悠悠。  
601 山石边清泉， 水中有苔藓；  
猴群常出没， 我心亦陶然。  
602 林中有石洞， 洞曾居野鹿；  
如此偏远地， 我居最适宜。  
603 有情人世间， 有嗔、邪追求；  
此类非圣念， 一一皆杀逐。  
604 亲近佛世尊， 佛教得实践；  
铲除贪欲根， 释负得轻安。  
605 出家义何在？ 义在断结缚；  
我愿已实现， 结缚已断除。  
606 于生无贪望， 于死亦无求；  
随缘度时日， 似工享劳酬。  
607 于生无贪理， 于死亦无求；  
独自度时日， 策励自心头。

十一偈集终

## 十二偈集

### 二四一 悉拉瓦长老偈

**小传：**名 Sīlava，王舍城瓶沙王之子。成人后其兄阿阇世曾千方百计加害于他。佛叫马哈摩嘎喇那以神通把悉拉瓦请至佛处。悉拉瓦听佛说法后出家，修成阿拉汉，住橘萨罗。阿阇世仍派人谋害，所派出之人听悉拉瓦说法，也皈依了佛教。

偈陀 608

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
|     | 在世遵教戒，以戒规其行；<br>戒使守持者，幸福而繁荣。 |
| 609 | 智者喜持戒，欲得三种福；<br>荣耀和利益，来世天堂住。 |
| 610 | 善于持戒者，朋友皆来聚；<br>破戒行恶者，必被友人弃。 |
| 611 | 破戒行恶者，必遭人唾弃；<br>持戒行善者，常受人称誉。 |
| 612 | 戒为善法本，亦为善法母；<br>诸法戒为首，戒净无染污。 |
| 613 | 戒为心之界，使人安且悦；                 |

- 诸佛之渡口，持戒当清洁。
- 614    戒有无上力，亦是锐利器；  
          伟大而庄严，可以铠甲喻。
- 615-616  戒如度人桥，又似芳香粉；  
          亦似好饭食，亦似指路人。  
          又似车马乘，可度可载人。
- 617    心恶破戒者，当世遭骂詈；  
          下世受痛苦，坠入大地狱。
- 618    心善持戒者，当世得荣耀；  
          下世生天堂，美满得福报。
- 619    教戒为首要，智慧亦崇高；  
          人间或天堂，戒慧为胜道。

## 二四二 须泥多长老偈

**小传：**名 Sunīta，王舍城贱民家庭出身，以清扫垃圾为生，常常衣食无着。一天，佛观见须泥多有成阿拉汉之善根，便著衣持钵，到王舍城乞食。须泥多正在街上清扫，佛到来时，见他正背着垃圾篓子。须泥多见世尊到来，忙把垃圾篓放下躲避一旁。佛来到他面前称呼他的名字并与他交谈，问他为何受苦，是否愿意出家。须泥多喜出望外，请求得剃度。佛以「善来比库」一语度他为僧，把他带回寺中，授以业处。须泥多用心修行，很快得到六神通，得天神，婆

罗门的礼拜。

偈陀 620

- 出身甚卑贱， 贫穷食无饱；  
职业很低下， 清除屎和尿。
- 621 大家讨厌我， 常遭人骂詈；  
谨慎又小心， 逢人便施礼。
- 622 幸哉得见佛， 佛来摩揭陀；  
大雄入都城， 随从众僧多。
- 623 我便上前迎， 跪拜深鞠躬；  
大雄停止步， 对我表同情。
- 624 长跪佛跟前， 起身站一旁；  
请求得剃度， 出家最高尚。
- 625 佛有大慈悲， 怜悯诸世人；  
于是对我说：「过来吧沙门。」
- 626 由此我得戒， 成为受具人。  
独居在林中， 精勤甚用功；  
佛陀教导我， 我照佛教行。
- 627-628 初夜宿命通， 中夜天眼通；  
后夜日出时， 驱暗逐无明。
- 629 梵天沙迦天帝， 合掌来礼赞；  
「你是一伟人， 我等当礼敬；  
你将诸漏断， 您是阿拉汉。」
- 630 佛陀已看到， 众神礼拜我；  
于是笑开颜，并作如是说：

631 「苦修和梵行，戒德和智慧  
具此四项者，堪称婆罗门。」

十二偈集终

# 十三偈集

## 二四三 索那长老偈

**小传：**名 Somakolivīsa，瞻波城长者之子。出生之后，其家财富更加充盈。索那幼年养尊处优，佣人侍奉他如像王子一般。佛到王舍城时，他听佛说法，出家受具，得业处；离开人群到寒林（Sitavana）修行。心想：「我一向条件优越，未尝艰苦；若证阿拉汉，必藉苦修。」于是苦修禅观，但仍没有结果。当他灰心丧气，想舍戒还俗时，佛鼓励他要勇猛精进。索那依佛教法而努力，修成阿拉汉。

偈陀 632

- 索那在迦耶，本是一国民；  
今日了佛法，已知苦之因。  
633 五结已断除，信根多增生；  
五欲全抛弃，已渡过激流。  
634 比库若高慢，放逸又多贪；  
纵修戒定慧，总不得圆满。  
635 有人甚傲慢，狂妄自陶醉；  
当为者不为，不当为者为；  
是人之漏障，有增无有退。

- 636 精修身随念，其人有智慧；  
当为者必为，不当为者为；  
是人之漏障，必可渐消退。
- 637 佛陀指直路，依行莫停步；  
对己多责备，可把涅槃入。
- 638 佛陀有大勇，并且五眼具；  
喻以维那琴，向我说法义。
- 639 听佛之法语，于教更爱恋；  
五根使平静，以便成阿拉汉；  
现已得三明，教法得实践。
- 640 厥俗喜出离，心境求轻安；  
修行灭诸苦，可成阿拉汉。
- 641 心意趋涅槃，圣道得圣果；  
诸根断诸漏，可得大解脱。
- 642 心情得轻安，烦恼得解脱；  
业力不再续，无事更当做。
- 643 山石最坚定，大风吹不动；  
色声香味触，阿拉汉不为动。
- 644 阿拉汉心无动，诸法观照清；  
所好与所恶，因缘灭不生。

## 十三偈集

## 十四偈集

### 二四四 卡迪拉瓦尼耶莱瓦得长老偈

小传：名 Khadiravaniyarevata，在「一偈集」中已略述其生平事迹。僧成阿拉汉之后常住卡迪拉林静修，有时也到佛处尽侍师之责。晚年，某日去佛处，路经沙瓦提城附近一片树林时天色已黑，僧在林中过夜。有一伙盗贼被人追捕，把赃物抛于僧处，然后落荒而逃。追捕者赶到，误以僧为贼首，将其带至王前问罪。国王先要他脱下僧服，问他是否犯了偷盗罪行。僧向国王及其他人士说此十四首偈。

#### 偈陀 645

- |     |                              |
|-----|------------------------------|
|     | 我自出家后，嗔恚未出现；<br>非圣诸观念，与我更无缘。 |
| 646 | 未曾咒人死，及咒人受难；<br>时间虽长久，从未起斯念。 |
| 647 | 修持无量观，心地更慈善；<br>佛陀所教诫，遵守付实践。 |
| 648 | 人皆为我友，同情众生灵；<br>从不生嗔怒，慈心日日增。 |

- 649 无贪亦无怒，心中常欢喜；  
小人远梵行，我自增禅力。
- 650–651 我乃声闻徒，入于禅定中；  
清净寂无声，如山石坚定。
- 652 善着去烦恼，趋向于正法；  
如得小过失，视之如云大。
- 653 边城内外防，我心护如是；  
修得此境界，不可使复失。
- 654 既不怖求死，亦不贪恋生；  
我之所求者，度日如雇工。
- 655 既不怖求死，亦不贪恋生；  
我之所求者，且慧且清醒。
- 656 亲近我佛陀，实行佛之教；  
重负已释放，贪爱根除掉。
- 657 为灭除诸结，出家来修道；  
诸结既破除，目的已达到。
- 658 我已得解脱，般涅槃达到；  
请作供斋施，并听我说教。

①指慈悲喜舍「四无量」。

②：原意为：如同完成了主人分配的活的雇工，等待着收工的时间。

## 二四五 高达德长老偈

**小传：**名 Godatta，沙瓦提城商人之子，父亲去世后继祖业经商。

一次赶牛车运货，牛累倒在地；高达德拉住牛尾驱赶。牛怒，以人语骂道：「高达德，我为你家拉车经年，从未懈怠；今天货重，累得我精疲力尽，跌倒在地；而你还这样折磨我。我死后愿生为人，也来折磨你一番。」高达德听后大为触动，于是抛弃财产，出家为僧，修习止观，成为阿拉汉，为僧俗二众说出此偈。

### 偈陀 659

- |     |  |
|-----|--|
|     | 车载非常重，辕牛奋力行；<br>好牛忍劳累，决不离套绳。                 |
| 660 | 海洋广纳水，人则喜智慧；<br>不轻蔑他人，德行堪称伟。                 |
| 661 | 人随利害转，又受荣衰控；<br>斯人常痛苦，在世忧无穷。                 |
| 662 | 乐时高仰首，苦时低垂头；<br>愚人无真知，时时有罪受。                 |
| 663 | 有人于苦乐，持中不为动；<br>贪欲既超脱，如柱甚坚定。<br>不高亦不低，不扬亦不抑。 |
| 664 | 得失和毁誉；荣辱和苦乐；<br>有人不为动，从不生执著。                 |

- 665 水珠在荷叶，滚动不粘著。  
智者亦如是，处处无执著。  
无往而不胜，处处得福乐。
- 666 损利而全德，损德而获利；  
两者两比较，德重利甚轻。
- 667 得愚人赞誉，受智者贬斥；  
贬斥有意义，赞誉无价值。
- 668 蠢人来称颂，智者来责骂；  
两者相比较，责骂益处大。
- 669 欲爱得享乐，修行受凄苦；  
两者相比较，凄苦更高尚。
- 670 违德可求生，持德可招死；  
两者相比较，宁死勿偷生。
- 671 离群索居者，淡泊无爱恨；  
大事和小事，有智无贪嗔。
- 672 修习诸觉支，法力得增进；  
涅槃真寂处，是为阿拉汉身。

## 十四偈集终

## 十六偈集

### 二四六 安雅袞丹雅（古音译：僕陈如）长老偈

**小传：**名 Annākodannā，婆罗门种，出生在迦毗罗卫城附近的兜那瓦杜（Donavatthu）村，安雅袞丹雅为族名。青年时代学习三吠陀，甚至钻研过人体学（Laksaya Sāstraya）。悉达多太子出生，净饭王为子命名时，安雅袞丹雅也应邀参加。他断言太子的未来只有一种可能——出家成佛。安雅袞丹雅先于太子而出家修苦行。太子出家后便与另外四人共同陪伴乔达摩。如此六年之后，乔达摩太子放弃极端的苦行开始进食，安雅袞丹雅等五比库一度为此失望。乔达摩成佛七周后的萨拉月，佛陀到鹿野苑初转法轮，对安雅袞丹雅等五比库说法，安雅袞丹雅听后得预流果，后来成阿拉汉，在林中居住十二年。最后向佛陀提出，请求在林中入灭，遂入涅槃。

偈陀 673

初听说妙法，心中甚欢喜；  
听时即断「取」，听完断贪欲。  
674 阿拉汉无贪欲，排除诸邪见；

- 在此人世上，立志不一般。  
675 风云扫灰尘，比库断邪念；  
禅观生智慧，智慧得正见。  
676 诸行皆无常，修观可明瞭；  
苦中生厌弃，是谓清净道。  
677 诸行皆为苦，修慧可明瞭；  
苦中生厌弃，是谓清净道。  
678 诸法皆无我，修慧可明瞭；  
苦中生厌弃，是谓清净道。  
679 遵佛知佛法，惰陈如长老；  
精进断生死，梵行得圣道。  
680 斩断心荆棘，排除艰难险；  
渡过「激流」河，翻过「无明」山。  
战胜魔罗军，禅观入涅槃。  
681 傲慢又动摇，亲近诸恶友；  
心为狂浪卷，沉沦入暴流。  
682 无慢不动摇，亲近诸友善；  
约束己根器，苦恼必可断。  
683 肢体如木节，体瘦暴骨筋；  
饭食常知足，心念思精进。  
684 居住大莽林，蚊蝇常咬人；  
似象在战场，容忍求精进。  
685 既不贪求死，亦不爱恋生；  
随缘度时日，犹如取酬工。  
686 既不贪求死，也不爱恋生；  
随缘度时日，智正念清醒。

- 687      亲近我导师，实行我佛教；  
         放下沉重轭，贪爱断除掉。  
688      为此而出家，目的已达到；  
         住寺陪师尊，已属不必要。

### 二四七 鸟陀夷长老偈

**小传：**名 Udāyi，迦毗罗卫城婆罗门种。佛回家乡时，见佛生信，出家修行，不久成为阿拉汉。为颂佛德而说此偈颂。

#### 偈陀 689

- 自觉自调伏，佛陀生人间；  
正定持梵行，心宁趋涅槃。  
690      诸法最精通，人天共敬仰。  
我曾问阿拉汉，阿拉汉如是讲。  
691      断除一切结，超凡入涅槃；  
无贪喜出离，如金出石山。  
692      佛陀是龙象，光焰最辉煌；  
若以山比喻，雪山最相当。  
      诸名龙象者，唯佛最高尚。  
693      称佛为龙象，善和恶不为；  
戒律和慈悲，如象两前腿。  
694      正念与正慧，象之两后腿。

- 信为象之鼻，舍为象之牙。  
695 念为象之颈，慧为象之头；  
法为象之腹，安详为象尾。  
696 龙象喜禅观，亦喜般涅槃；  
内心常守定，行禅住亦禅。  
697 龙象卧亦禅，坐时亦在禅；  
龙象求进取，诸根皆收敛。  
698 衣食诸利养，从来不积攒；  
善物才受用，决不用不善。  
699 大结和小结，烦恼和污垢；  
全部断除净，不使有残留；  
无为无牵挂，来去甚自由。  
700 水中生莲花，芳香而美妙；  
不著水中垢，出水自洁好。  
701 尘世生佛陀，未染一世尘；  
犹如水中莲，出水自清新。  
702-703 薪断火不燃，无炭火自灭；  
智者如是说，比喻含深义。  
智者即龙象，龙象知真谛。  
704 贪嗔痴已断，无漏无烦恼；  
佛陀犹龙象，已得般涅槃。

十六偈集终

# 二十偈集

## 二四八 阿提木得长老偈

**小传：**名 Adhimutta，桑格卡（sankkicca）长老之外甥，成人后在舅父处出家修观，受具之前便成阿拉汉。于是，去探望母亲，半路为一群盗贼索执，他们要杀他祭神。死难临头，他却毫无惧色，若无其事。贼见状甚为惊叹，说出二偈（705-706）。僧对贼众说法开导，说十三偈（707-719）；结集者叙一偈（720）。其后有僧与贼众的对话三偈（721-723）。最后二偈（724-725）为结集者所说。

### 偈陀 705

我等为祭神，不得不杀生；  
杀后生懊悔，哭叫而惊恐。

- 706 观汝无惧色，神情甚平慰；  
大难临头时，为何不哭泣？（以上贼说）
- 707-708 无求则无哭，无结则无惧；  
无欲无重轭，真实见四谛。  
正因如此故，于死无恐惧。（以上僧说）
- 709 一向修梵行，圣道增功力；

- 死亡之于我，如病后痊愈。  
710 一向修梵行，欲界空无物；  
圣道增功力，毒品食复吐。①
- 无取达彼岸，当做已成办；  
711 无漏脱砧板，寿终返心欢。
- 法高达阿拉汉，于事无贪爱；  
712 死亡之于我，如脱出火宅。
- 因缘生某法，某处生某物；  
713 大圣已说过，一切无自主。
- 人若知佛说，便知三界法；  
714 必会弃诸「有」，如弃红铁球。
- 往昔无所忆，未来无所虑；  
715 诸法终灭空，何必要哭啼？
- 诸位且听言，我已看分明；  
716 我自不恐慌，诸法因缘生。
- 世界和草莽，慧眼可观知；  
717 是人知「无我」，不悲「我有失」。
- 于身生厌弃，欲界无意义；  
718 此身既易碎，将来无另躯。
- 我身任你为，一切听凭你；  
719 无怨无恐慌，亦不自怜惜。（以上僧说）
- 长老言如是，惊煞众贼寇；  
720 毛悚刀掷地，进而问根由。（此结集者说）
- 长老师何人，何道为所习；  
721 得谁之教诲，临危无恐惧？（此为贼所说）

- 722-723 我师正遍知，慈悲作遍观；  
亦为世间医，说法讲涅槃。  
听师之教诲，无忧无不安。（以上僧说）
- 724 贼寇听善言，刀杖全放下；  
有弃盗行者，有随师出家。
- 725 出家皈善逝，以慧修觉支；  
精进证涅槃，心安乐滋滋。（以上结集者说）

①：以吐毒物喻死，以受毒苦喻生。

②：指阿拉汉已不再生。

## 二四九 帕拉萨利耶长老偈

**小传：**名 Pārāsariya(原为其族姓)。沙瓦提城婆罗门种，青年时代学习三吠陀和婆罗门诸技艺。一日，到祇园精舍听佛说法，佛陀针对他拘泥于诸感官的见地而说法，帕拉萨利耶听后生信出家，后修观，成阿拉汉。

### 偈陀 726

- 帕拉萨比库，清闲独自修；  
精进修禅观，产生一念头。
- 727 人当行何道？受持何戒条？  
做己应当做，不把他人扰？

- 728 根身利于人，也能招祸损；  
放任必招损，约束则利人。
- 729 善调己根器，使其随人意；  
责任自承当，不把他人欺。
- 730 眼根逐女色，自不省过错；  
放任不避免，痛苦难逃脱。
- 731 耳根逐声乐，自不省过错；  
放任不避免，痛苦难逃脱。
- 732 鼻根逐香味，自不省过错；  
放任不避免，痛苦难逃脱。
- 733 甘苦诸种味，心中常留意；  
爱味则生贪，人不能悟义。
- 734 念中有美物，惟愿常身触；  
只因贪心起，遭受诸痛苦。
- 735 人若不持戒，不能免贪心；  
人若陷五欲，苦恼随其身。
- 736 身为巧匠造，又作装饰好；  
外观美容器，脓血其中藏。
- 737 蜜涂刀刃上，味甘却伤人；  
追逐美色者，当知必招损。
- 738 世间之女人，或有色香味；  
若有贪著者，终必遭苦厄。
- 739 女人之五欲，五河水奔腾；  
向人五门来，勇者当阻退。
- 740 人当究实际，知法智慧高；  
虽享家室乐，依法行善巧。

- 741 有利于今世，不利于它生，  
是事不当为，智者自知之。
- 742 有利且正当，亦不违善法；  
如此欢乐事，努力实行之。
- 743 施展诸诡计，欲顾不予取；  
杀人越货者，残暴把人欺。
- 744 木匠善活计，以钉固用具；  
比库知善巧，守律调根器。
- 745 信勤定念慧，梵行可增进；  
无苦趋涅槃，五根克五根。
- 746 有人品行高；实行佛之教；  
常住于圣法，享受涅槃妙。

①：指眼耳鼻舌身五感官。

## 二五〇 戴拉卡尼长老偈

**小传：**名 Telakani，沙瓦提城婆罗门种，成人后厌恶爱欲，先从外道出家，以求解脱。但遍访诸师之后，仍觉不能解决自己的问题。其后遇到佛陀，对佛陀的解答感到满意，遂出家修观。终成阿拉汉。

偈陀 747

- 往昔多少年，勤修解脱道；  
沙门婆罗门，都曾去请教；  
心仍未安宁，圣法未得到。
- 748 谁已到彼岸？谁已得涅槃？  
谁知第一义？苦寻无答案。
- 749 我被烦恼缚，堕入陷阱中；  
犹如阿修罗，总被帝释控。  
又如吞饵鱼，难脱口内钩。
- 750 竭力求挣脱，未能除苦恼；  
世上有何人？教我解脱道？
- 751 但愿有智人，讲法断烦恼；  
沙门婆罗门，能把生死了。
- 752 总觉尖利刺，扎入我胸中；  
刺即诸邪念，约有三十种。
- 753 报复为连结，疑虑编织成。  
内有诸贪念，嗔怒促其增。
- 754 我执未消除，邪念转兴盛；  
使我如枯叶，随风而飘零。
- 755 六触生于「我」，使「我」着于火；  
六触生何处，何处受煎熬。
- 756 如有大医师，拔我身中刺；  
以刀或以咒，将我病治疗。  
世有大医王，却未幸遇到。
- 757 除苦不用刀，无伤无疼痛；  
除我心中刺，谁为此医师？

- 758 有人说妙法，能除诸烦恼；  
出我深暴流，示我涅槃道。
- 759 我陷于湖中，湖中有贪泥；  
报复和昏睡，迷惑和妒忌。
- 760 结缚如乌云，掉悔如暴雨；  
贪欲如水流，卷我入地狱。
- 761 贪欲之洪水，流向一切处；  
贪欲如藤蔓，处处作缠缚；  
洪水谁可阻？藤蔓谁可除？
- 762 欲阻大洪水，先得筑堤埝；  
阻却贪之水，不令把人没。
- 763 心中怀恐惧，求索登彼岸；  
众仙拥护佛，佛以慧为船。
- 764 佛赐我阶梯，阶梯净无染。  
见我水中飘，佛说「莫心耽」。
- 765 登上念住楼，照见四圣谛；  
众生恋自身，心想实低鄙。
- 766 我复登船上，见道禅观修；  
不再持我执，眼前有渡口。
- 767 「我」「贪」尖利刺，皆有大罪过；  
为将其除灭，圣法佛宣说。
- 768 我结如随眠，长期在我身；  
佛陀使断除，无过午垢尘。

## 二五一 罗吒婆罗长老偈

**小传：**名 Ratthapāla，拘留国（kuru）瑜芦吒付（Thullakotthina）第一长者之子。青年时得享荣华富贵。佛到拘留国时，罗吒婆罗听佛说法，请求父母准其出家；绝食七日，以明其志。得允，出家后证得阿拉汉果。得佛允许，回乡探望双亲。挨户乞食，来到自己家门口，父母未能认出，给他佣人欲扔掉之残食。他接过后当斋饭吃了。佣人认出此僧为自家少主。次日，父母在家设下大斋，僧去用斋时，父母将大门关闭，劝僧还俗。僧以神通逃脱到林中静坐。国王得知后亦来谒僧，王问：「许多人年老无依无靠才出家寄身，你正当壮年，为何一定要出家呢？」僧以下面偈作答。

偈陀 769-770

- 身体无恒常， 骷髅饰堂皇；  
愚者却贪爱， 血污与脓疮。  
装饰以打扮， 皮包骨头藏；  
宝石和耳环， 外著美服装。
- 771      两足涂胶蜡， 脸上著粉霜；  
              只为愚人迷， 智者则不顾。
- 772      梳发上眼油， 只为愚者痴；  
              智者不屑顾， 一心在涅槃。
- 773      身体本肮脏， 外著画皮装；  
              涂抹上油彩， 愚人易上当。  
              智者不屑顾， 涅槃唯向往。

- 774 猎人布陷阱，智鹿不失足；  
食饵后离去，猎人如之何？
- 775 陷阱猎未成，智鹿不失足；  
食饵后离去，但见猎人哭。
- 776 曾见富有者，愚闇不肯施；  
一心积攒财，悭吝实是痴。
- 777 国王拓疆土，海域亦占据；  
仍觉不满足，欲达海之彼。
- 778 国王和臣民，嗜欲以为喜；  
临死犹无厌，身弃贪不弃。
- 779 亲友抱头哭，「亲人生天堂」。  
尸体蒙以布，送入火化场。
- 780 虽有无尽财，带走仅一衣；  
痛苦为火化，亲友即远去。
- 781 存者继遗产，去者仍然离；  
妻，子，财与国，不随死者去。
- 782 寿不因财长，老不因财少；  
智者曾说过：「人生本无常。」
- 783 富者与贫穷，智者和愚夫；  
虽皆得能觉，唯智最坚固。
- 784 当世应了生，智慧较财重；  
由有痴与嗔，罪生业不停。
- 785 人在轮回中，死亡又复生；  
只要恶业在，死生总不停。
- 786 盗贼被追捕，因其所作业；  
地狱罚罪人，亦因生时业。

- 787 欲事似美好，甜蜜令人悦；  
      花样出不尽，总使人狂迷。  
      我见欲之过，出家来修行。
- 788 青年和老年，身似不一般；  
      如同树上果，迟早会熟落。  
      知此而出家，正修唯我愿。
- 789 虔诚出家来，遵守佛制律；  
      出家覆真义，无债分斋食。
- 790 贪欲大火聚，金银无价值；  
      苦自胎中起，地狱更可怕。
- 791 因知贪之过，心中曾苦恼；  
      曾被欲求扰，断漏在今朝。
- 792 亲近我尊师，实行佛之教；  
      重轭已放下，贪欲已远抛。
- 793 为达我目的，出家来修道；  
      诸结既破除，真义已得到。

## 二五二 玛鲁克子长老偈

**小传：**名 Mālukyaputta，其生平事迹见第 214 偈中小传。

**偈陀 794**

见色生好感，色把心蒙骗；  
贪心思得享，更向色中陷。

- 795 因色生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 796 闻声生好感，声把心蒙骗；  
贪心思得享，更向声中陷。
- 797 因色生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 798 闻香生好感，声把心蒙骗；  
贪心思得享，更向香中陷。
- 799 因香生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 800 尝味生好感，味把心蒙骗；  
贪心思得享，更向味中陷。
- 801 因味生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 802 能触生好感，能把心蒙骗；  
贪心思得享，便为触觉陷。
- 803 因触生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 804 知法生好感，法把心蒙骗；  
贪心思得享，便为世法陷。
- 805 因法生诸爱，心被贪嗔缠；  
如此受苦者，距离涅槃远。
- 806 有人虽见色，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为色所陷。
- 807 虽然触尘色，其「受」可灭断；  
心净无烦恼，趋向般涅槃。

- 808 有人虽闻声，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为声所陷。
- 809 虽然耳触声，声受可灭断；  
心净无烦恼，趋向般涅槃。
- 810 有人虽闻香，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为香所陷。
- 811 虽然鼻触香，香受可灭断；  
心净无烦恼，趋向般涅槃。
- 812 有人虽尝味，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为味所陷。
- 813 虽然舌触味，味受可灭断。  
心净无烦恼，趋向般涅槃。
- 814 有人虽触物，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为触所陷。
- 815 虽然身触物，触受可灭断；  
心净无烦恼，趋向般涅槃。
- 816 有人接触法，对其无贪恋；  
心中既无欲，不为法所陷。
- 817 虽然意触法，法受可灭断；  
心净无烦恼，趋向般涅槃。

## 二五三 施罗长老偈

小传：名 Sela，鸯掘多罗国（Anguttarāpa）阿波那（Apana）城人，婆罗门种姓出身。青年时代学三吠陀和婆罗门诸技艺，成为三百婆罗门之师。佛来此游化住于某林中。时梵志翅菟（Keniya）准备了大量饮食，请佛陀应供。施罗及徒众到佛处，见佛之大人相，果然非同一般，但对此无上丈夫是否已经成佛，心中仍有疑惑，于是以六偈（818–823）宣说佛德。见佛听后并无愧色，并以一偈（824）为答。之后施罗又说二偈（825–826）。佛以一偈（827）把施罗介绍给沙利子，接着又说三偈（828–831），施罗亦说三偈（832–834）。再后施罗的徒众也说一偈（835）表示愿皈佛出家。最后施罗说数偈总结。

### 偈陀 818

身体甚完美，熠熠有光辉；  
金色令人迷，门第亦高贵。  
牙齿白而洁，英雄容仪威。

819 出身高贵者，皆有其特征；  
如此大人相，你身皆具备。

820 你眼甚明亮，面美身端庄；  
你在僧众中，光辉如太阳。

821 相貌甚善良，皮肤闪金光；  
如此堂堂貌，出家为哪桩？

- 822 你当为国王，主宰瞻部州；  
拥有大御辇，大地死海主。  
威风压诸邦，称转轮圣王。
- 823 一切刹帝利，国国皆富强；  
都来依附你，你是王中王。（以上施罗说）
- 824 我本为王者，法王施仁政；  
法轮恒常转，不可使逆行。（此偈佛说）
- 825 乔达摩佛陀，諸求你应承；  
为无尚法王，法轮常运行。
- 826 声闻弟子中，谁是你将领；  
你转法轮后，转轮谁继承？（以上施罗说）
- 827 我所转法轮，无上而崇高；  
如来佛之后，沙利子继承。（此偈佛所说）
- 828 当知我已知，当作我已作；  
当断我已断，我便是佛陀。
- 829 叫声婆罗门，请你相信我；  
消除诸疑惑，遇佛实难得；
- 830 世间罕出现，出现实难得；  
我乃大医王，正等觉佛陀。
- 831 降服众魔罗，以及一切敌；  
我是婆罗门，喜悦无所惧。（以上佛所说）
- 832 善友听我说，佛乃大英雄；  
犹如林中狮，发出大吼声。
- 833 伟大无可比，降服众魔军；  
贼者能得见，岂能不感兴？
- 834 我将随智者，出家有皈依；

- 愿随我者来，不从者可去。（以上施罗说）  
835 你既甚敬仰，三藐三菩提；  
我等也愿意，出家同皈依。（此偈施罗徒众说）  
836 三百婆罗门，合掌拜世尊；  
提出请求道：「愿随修法行。」  
837 精进修持者，出家决无虚；  
圣道和梵行，已经讲分明；  
利益可立见，一切时皆宜。（以上结集者说）  
838 在此八天前，我等已皈依。  
经彼七昼夜，调伏依佛理。  
839 佛陀是导师，烦恼已除断；  
战胜众魔军，率众达彼岸。  
840 佛已断烦恼，无漏亦无取；  
犹如一雄狮，无恐亦无惧。  
841 三百比库僧，合掌致敬意；  
大雄请伸足，众行头足礼。（以上施罗说）

## 二五四 跋提长老偈

小传：名 Bhaddiya，迦毗罗卫刹帝利家庭出身。释尊成道后归迦毗罗卫国住阿奴波地方的芒果林（Ambavanaya）时，跋提同阿奴律陀等五人谒佛，因而出家，修成阿拉汉。佛到祇园后，称誉跋提为门第高贵第一僧。僧常住莽林。荒野之处，并常发感叹：「快乐啊！快乐！」佛陀问他为何如是感叹，

僧回禀后便诵出以下偈颂，以表达其欢喜的感情。

## 偈陀 842

- 我曾乘象游，著衣以秧绣  
饭皆上好米，伴有美味肉。
- 843 今修沙门法，乞食无贪恋；  
贵子跋提僧，贤德喜修禅。
- 844 守持粪扫衣，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 845-846 守持三衣支，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 847 守持次第乞，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 848 守持一座支，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 849 守持一体支，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 850 食后不食支，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 851 阿兰若住支，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 852 守持树下住，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 853 守持露天住，修练沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。
- 854 守持冢间住，修练沙门法；

- 乞食无取意，跋提喜修禅。  
855 守持随地住，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
856 常坐恒不卧，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
857 无欲常知足，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
858 心中常欢喜，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
859 轻安常自在，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
860 独处无交际，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
861 勇猛求精进，修炼沙门法；  
乞食无取意，跋提喜修禅。  
862 曾用金銀碗，上有美雕刻；  
此碗已舍弃，手持一鉢。  
曾行灌顶礼，因悟发剃落。  
863 高牆深宮內，亭榭殿堂中；  
持劍兵守护，仍常怀恐惧。  
864 今入山林中，静心修禪观；  
无惧无慌恐，称賢是跋提。  
865 守持諸戒律，定慧常修行；  
慧智渐增长，諸结断有期。

## 二五五 盂吉利马喇长老偈

小传：名 Angulimālā，意为「指鬟。」舍城人，憍萨罗国王的宰相跋格瓦（Bhaggava）的儿子。他出生时沙瓦提城中一切武器都放出光芒。国王于夜里见床边宝剑闪闪发光而生恐惧，不能入睡。次日宰相入朝，王以夜里所发生之事告诉宰相，宰相说：「大王不必害怕，事出有因。昨夜我家生一小儿，因其生于盗时，所以武器都放光芒。」此儿幼时甚为温顺，故名为「善良」（Ahinsaka），青年时到咀叉始罗（Taksilā）学习知识技艺。善良对老师和师母甚是知礼，常去侍奉，师母也常以饮食招待。同学心生忌妒，造谣说善良和师母关系暧昧。师初不信，后来听到徒众再三，便信以为真，痛恨之极，决心报复。善良完成学业向师告别时，按照惯例当问师需要什么礼物，师说：「汝当以千人之右指为献。」其师心想，他若杀千人截指，必遭杀害。善良唯师命是从，带了武器便去杀人取指，将人指穿成一串系于颈项，故人称「指鬟」。当他杀害了九百九十九个人时，其母来劝他改邪归正，放弃恶行，佛陀观知一切，恐盈吉利马喇为凑足一千之数而伤害自己的母亲，便及时到盈吉利马喇面前。盈吉利马喇本想杀母以满千数，见佛显前便想杀了这个沙门凑数。于是持剑追逐。佛施神通令他无法靠近。盈吉利马喇急得大声喊道：「停住！」佛说：「我已停住，你却未停。」盈吉利马喇见佛边说边走，不解其意，佛于是解释说：「我早已停止造业，而你却还在作恶业。」盈吉利马喇接受佛教

导，出家受具，修成阿拉汉。但因他出家前杀人太多，所以人对他仍有仇恨，在他托钵乞食时人用石块、棍棒打他。僧知自己当受恶报，默默忍受了这一切。

## 偈陀 866

- 沙门在行走，却说已停住；  
我已停住脚，却说仍未停。  
沙门我问您，这是何原故（盎吉利马喇说）
- 867 我早不杀生，你仍害生灵；  
故说我已经停，而你尚未停。（此偈佛说）
- 868 沙门是仙圣，来到野林中；  
听他说法偈，放弃诸恶行。
- 869 大盗鸯掘玛，剑抛沟洼处；  
顶足行大礼，请求佛剃度。
- 870 佛陀怀慈悲，怜悯天、众生；  
「过来吧，沙门。」度为比库僧。
- 871 有人曾放逸，改过勤修行；  
好似出云月，世界放光明。
- 872 有人曾作恶，从善欲挽回；  
好似出云月，世界放光辉。
- 873 沙门尚年轻，修习戒定慧；  
好似出云月，世界放光辉。
- 874 但愿我仇敌，也来听法音；  
皈佛近善友，亲近说法人。
- 875 但愿我仇敌，适时快谛听；  
法讲忍与慈，听后可依行。

- 876 我敌不杀我，也不杀他人；  
平静来护持，阿拉汉、俗人。
- 877 水工引水流，箭工造箭直；  
木工弯木材，智者除我执。
- 878 降人用钩鞭，或亦用棍棒；  
佛陀均未用，却使我服降。
- 879 我虽名「善良」，却曾甚残酷；  
现今已改过，名实已相符。
- 880 从前为大盗，名叫鸯掘玛；  
得度越瀑流，我才皈依佛。
- 881 从前为大盗，双手沾血污；  
我见皈依处，贪心便拔出。
- 882 品劣行诸恶，必将遭报应；  
而今无欠债，平静用斋食。
- 883 无智痴愚辈，沉迷于放逸；  
智者重精进，护德如财宝。
- 884 切莫行放逸，莫因贪著取；  
精进参禅者，得乐无以比。
- 885 来此有意义，得度而出离；  
诸法择高尚，涅槃唯我趋。
- 886 来此有意义，得度而出离；  
终于得三明，佛教成实际。
- 887 林中或树下，山上洞中居；  
初时心灰冷，且常怀恐惧。
- 888 现在甚快慰，卧住常欢喜；  
摆脱魔罗掌，得我佛护御。

- 889 曾为婆罗门，父母皆神圣；  
今为吾师子，善逝法王种。  
890 无爱亦无取，诸门 皆关闭；  
戒律严守持，无漏无苦凄。  
891 亲近我世尊，佛教我实行；  
重轭已放下，爱欲拔除净。

①：指诸感官。

## 二五六 阿奴卢塔长老偈

小传：名 Anuruddha，迦毗罗卫刹帝利种，佛陀叔父甘露饭王（Amitodana）之次子（其长子名为「大名」）<sup>①</sup>。佛回迦毗罗卫，住芒果林时，阿奴卢塔到佛处出家。一年之内得天眼通，又从沙利子处得业处（Kamataham），到般几那林（Pācānvamsadaya）修行，其后听佛说法，成阿拉汉，佛赞许他为「天眼第一」。

### 偈陀 892

- 抛下父母亲，姐妹和兄弟；  
以及诸亲友，享乐和五欲，  
自去修禅观，如同阿努律。  
893 亦曾溺欢歌，迷恋于美色；

- 如此贪享乐，未能得清淨。  
894  
皈佛超暴流，脱离五种欲；  
自去修禪观，如同阿努律。  
895  
色声香味触，往往使人迷；  
弃之去禪修，如同阿努律。  
896  
无漏阿努律，无二自独居；  
托鉢暫停止，寻求糞扫衣。  
897  
无漏阿努律，得到糞扫衣；  
洗净杂染色，披着于身体。  
898  
人若有貪欲，不足总嫌少；  
聚居心易散，必招诸烦恼。  
899  
人若欲望少，知足心轻安；  
清淨而自在，精进恒不变。  
900  
是人得覺支，諸漏皆灭断；  
如是说教者，佛陀大圣贤。  
901  
我师无上士，我心他已知；  
神通演化身，于是来到此。  
902  
我心生一念，我师即开示；  
佛喜出世法，佛法讲出世。  
903  
我听佛说法，皈依佛之教；  
现已得三明，依教作行止。  
904  
五十五年来，常持不卧行；  
五十五年来，未曾睡一时。  
905  
佛之呼吸止，念至第四禪；  
无欲五眼佛，终达般涅槃。  
906  
心胸坦荡荡，忍住临终痛；

- 心念得解脱，如灭一明灯。  
907 从色至于触，诸法已终结；  
佛入涅槃后，诸法具亦灭。  
908 从今而以后，天堂无我住；  
生死轮回终，再生将永无。  
909 梵天在其中，于此大千世；  
比库无诸漏，一切尽皆知。  
具有诸神通，大智知生死。  
天神皆能见，得遇适宜时。  
910 前生很贫穷，为佣吃剩食；  
外号安得跋，供斋信辟支。  
辟支名乌帕，声誉可仰止。  
911 其后生释家，名叫阿努律；  
曾溺于歌舞，美声曾入迷。  
912 我得遇佛陀，我师无所惧；  
于佛生敬仰，我遂得披剃。  
913 获得宿命通，往昔尽知悉；  
往昔一百世，曾在忉利天。  
914 为王达七次，统辖海内域；  
曾为瞻部主，无杖施法益。  
915 人间去世后，天堂生七次；  
天堂去世后，人间生七次；  
如此十四代，前世尽皆知。  
916 平静心守一，入定达四禅；  
烦恼除尽时，清净得天眼。  
917 进入五禅时，知人生与死；

- 来去无常性，一切我自知。  
918 亲近我导师，实行师之教；  
放下重负担，贪爱根除掉。  
919 我之世寿终，将到跋祇去；  
林中竹树下，漏尽而圆寂。

①：Amitodana 译为：「甘露饭王」有误，应当译「无量饭王」。

②：僧因禅修而胁不着床，长时不睡觉而眼目有损，故暂停出外乞食。

## 二五七 帕拉萨利耶长老偈

**小传：**名 Pārāsariya，其生平在「二四九」中已有记述。此二十九首偈为佛灭之后，帕拉萨利耶长老将圆寂时所说。

### 偈陀 920

- 林中花开日，沙门坐禅时；  
守一心轻安，一念勿生起。  
921 大雄世间主，往昔曾住世；  
而今比库僧，行同世尊否？  
922 佛欲少知足，心中常欢喜；  
遮羞挡风寒，才著袈裟衣。  
923 斋无论精糙，食无论多少；  
心中无贪恋，只以维生足。

- 924 唯为生存计，有时有所求；  
但意不在兹，一心断诸漏。
- 925 阿兰若树下，山中石洞前；  
精进求轻安，清净无染着。
- 926 温顺而虔诚，少欲易供养；  
心净言语少，多向善义想。
- 927 行路用斋仪，坦然显雅趣；  
举止如涓流，幽静而细腻。
- 928 无漏禅修者，可敬大长老；  
如今俱入灭，贤者亦甚少。
- 929–930 善法智慧退，胜教已灭了；  
今世多罪恶、污垢和烦恼。  
有人尚清闲，善教唯遗响。
- 931 烦恼大增长，人心乱欲狂；  
愚者似疯癫，亦似魔罗状。
- 932 人败于烦恼，则由烦恼欺；  
如同战场上，士卒不由己。
- 933 善法若抛弃，相互诤斗急；  
自诩甚高明，已随外道去。
- 934 出家修道人，已弃财、妻、子；  
却因一勺饭，竟为不义事。
- 935 饱腹而仰卧，无聊话语多；  
言多不及义，我佛所弃唾。
- 936 心情常烦躁，好奇诸般艺；  
如此出家人，远离沙门仪。
- 937 陶、油、粉、座、食，反馈在家人；

- 思为日后计，利养更多取。  
938 齿木和花果，托钵时所受；  
都送在家人，橄榄和芒果。  
939 赐药并行医，与俗无差异；  
俗务大与小，做来甚乐意；  
940 装饰打扮状，犹如风尘女；  
奢侈求威仪，胜过刹帝利。  
941 谎妄行狡诈，不惜作假证；  
放逸无拘束，欺骗求利益。  
942 不肯付辛劳，坐享度时光；  
牟取大量财，心机施伎俩。  
943 得世人供养，不为佛法计；  
向世人说法，却意在利己。  
944 僧伽远脱离，僧团与争利；  
尸位享供养，无耻无惮忌。  
945 不守沙门法，彼自披袈裟；  
髡发为利养，却要人尊重。  
946 因务教外事，当修不得修；  
修行纵有果，势必难保留。  
947 牟尼行村落，谨慎而注意；  
如同赤足人，走入荆棘地。  
948 诸多瑜伽者，若遵道而行；  
纵然年高迈，涅槃亦可证。  
949 根器约束紧，婆罗门大仙；  
再生业断除，婆罗树林间；  
说完如上偈，便入般涅槃。

①：指佛陀。

二十偈集终

# 三十偈集

## 二五八 菩须长老偈

**小传：**名 Phussa，曾为一小国王子。青少年时代虽受到了王子的教育，由于宿世福因，从无任何贪享乐的情欲。不久从一僧人处听到佛法，出家修观，得六神通。一天，一个名叫班达（Pandaragotta）的苦行者来听菩须说法，颇有感悟。以下三十二偈就是听法后二人的对话。

偈陀 949

- 高僧何其多，赢得人崇敬；  
精进勤修持，安稳而持重。  
班达苦行者，见到此情形；  
问菩须长老，请教名高僧。（结集者说）
- 950      将来众比库，将有何慾望？  
思想和观念，将为何状况？（班达问）
- 951      班达大仙人，听我对你讲；（以下菩须长老）  
将来之情形，对你说端详。
- 952      嗔怒妄想者，傲慢狡诈辈；  
妒忌心殊盛，观念无一味。

- 953      自称懂大法，傲慢心甚重；  
          滞留于此岸，信念总摇动。  
          不知敬妙法，相互不尊重。
- 954      将来世间中，恶报总显出，  
          妙法传于世，反被邪见污。
- 955      少闻缺德辈，奢谈僧团中；  
          废话粗俗语，往往占上风。
- 956      僧中有德者，谈话皆及义；  
          胆怯不谏止，于事终无济。
- 957      将来痴愚辈，接受庄园地；  
          金银山绵羊，男佣女奴隶。
- 958      愚人无道德，无仪无纪律；  
          傲慢喜诤斗，其行如牲口。
- 959      披著紫袈裟，高傲而伪虚；  
          谈辄求利养，行为皆淫欲。  
          却又装圣贤，欺世盗名誉。
- 960      衣如象牙白，发上闪油光；  
          两眼涂油脂，招摇大道上。
- 961      贪爱白色服，厌恶黄袈裟；  
          黄色岂可厌？圣者染制佳。
- 962      懒惰懈怠者，利养唯追逐；  
          不愿林中居，只喜村镇住。
- 963      有人堕邪命，专门求利养；  
          都效这类人，无束自放荡。
- 964      不求利养者，未必受敬重；  
          持戒有慧者，无人作亲近。

- 965      自作黃袈裟，棕树染色褐；  
            却被人唾弃，异教白衣著。
- 966      黃色僧伽衣，却遭人蔑视；  
            比库于此衣，自不知爱惜。
- 967      象王中毒箭，身躯受剑伤；  
            心情甚沉重，痛苦难想像。
- 968      似此六牙象，见此黃袈裟；  
            称为阿拉汉旗，制作亦很佳。  
            见此心激动，感兴说伽陀。
- 969      人未断贪欲，持戒束身语；  
            无戒远离义，黃衣不适宜。
- 970      有人断贪欲，持戒束身语；  
            身著黃袈裟，自然甚适宜。
- 971      有人无戒律，痴愚而放任；  
            扰乱无净法，黃衣不适宜。
- 972      有人持戒律，无欲念守一；  
            心境常清净，黃衣甚适宜。
- 973      有人心动摇，傲慢而空虚；  
            痴愚不守戒，白衣甚适宜。  
            如此出家人，岂能著黃衣？
- 974      将来诸比库，以及比库尼；  
            噴怒无慈爱，辱骂阿拉汉。
- 975      长老施教育，劝令善著衣；  
            愚者不听劝，放肆破戒律。
- 976      此等痴愚僧，于师不尊敬；  
            行如野駒马，不随御者行。

- 977 比库比库尼，后期必如此；  
将来之行举，败坏必如斯。
- 978 将来实可惧，汝当自警惕；  
慈心互尊重，现在即做起。
- 979 汝当多慈悲，持戒约束己；  
精进趋涅槃，上进鼓勇气。
- 980 放逸是危途，精进得安全；  
遵循八正道，可以向涅槃。

## 二五九 沙利子长老偈

**小传：**法名 Sāriputta，王舍城附近优波帝须（Upatissa）村人，原本以村名为名，叫优波帝须，其母鲁帕舍利（Rāpasāri）属婆罗门。优波帝须与好友拘律陀（Kolita，亦以村名得名，皈佛后法名马哈摩嘎喇那，去王舍城外观看一个山顶的集市（Girag-gasamajja），并于彼生出正观，见人皆不满百岁而亡，顿萌无常之感。为寻求解脱，二人投删阇耶（Samjaya）学道。不久他们已不满于删阇耶的学说，遂离去，遍游各地，寻访导师。二人曾商定，无论谁先遇得良师，必当禀告另一人。优波帝须看到托钵乞食的佛陀弟子马胜（Assaji），为其仪容姿态的庄重稳健所动，便悄悄跟在后面。马胜化得斋，食毕，优波帝须忙把清水递上。待马胜喝过水后，优波帝须问他所依师为何人，所依法又是什么，马

胜答，师为佛陀，法是佛法。又问佛陀教法的内容，马胜以偈作答<sup>①</sup>，优波帝须听此偈后得预流果。优波帝须立即赶到拘律陀处，把遇见马胜比库和所得之偈颂告诉了友人，拘律陀听后亦得预流果。二人一起去请删阇耶同皈佛教，删阇耶不肯，于是二人便带了自己的徒众到竹林精舍拜见佛陀。佛为二人说法，二人当即成为阿拉汉；佛即以「善来比库」一语便度二人为僧。正式披剃之后，优波帝须得法名为沙利子，拘律陀得法名马哈摩嘎喇那。沙利子到 Kallavāla 村修行，得「声闻波罗密智」(Sāvakapāramināna)；马哈摩嘎喇那到 Sukarakhatalena 洞修行亦得声闻波罗密智。佛住祇园精舍时，称誉沙利子为「智慧第一」。

## 偈陀 981

- 持戒心安静，心常作观想；  
守念勤修禅，业处便增长。  
独居常知足，称之为比库。  
982 无论稀与稠。进食不过量；  
未饱而食止，心常作观想；  
983 饮水而止食，少食四五口；  
心常向涅槃，住处当简陋。  
984–985 居住适宜处，身著适宜衣；  
禅棚无须大，跏趺不湿膝。  
心常向涅槃，所住为适宜。  
986 视乐为剧苦，视苦味荆棘；  
苦乐均不受，何以立世间？  
987 少闻无慈悲，心惰不进取；

- 但愿此等人，永远不相遇。  
世间此等人，生活有何益？  
988 多闻智慧高，持戒常观想；  
愿将此类人，置于我头顶。  
989 贪婪而放逸，与禽兽无异；  
自在涅槃境，自然远离。  
990 不贪不放逸，只向圣道趋；  
心得大自在，到达涅槃地。  
991 或村或林处，或高或低地；  
若有阿拉汉住，其地必秀丽；  
992 有林无人迹，其林便秀丽；  
阿拉汉无贪求，选择此地居。  
993 人摘发我罪，用语甚尖刻；  
无异明示我，宝藏所在地。  
此等智慧人，我自当亲近。  
994 应当多指教，使人免不善；  
受教好人喜，坏人起恶心。  
995 佛陀具五眼，佛法对人说；  
听法解其意，漏尽得解脱。  
996 不求宿命通、天眼、他心通，  
不求神足通，了知死和生。  
997 优波帝须僧，髡发著重衣；  
树下修禅观，智慧称第一。  
998 三藐三菩提，树下观数息；  
入定达四禅，圣智无可语。  
999–1000 比库断痴闇，不动稳如山；

- 心中极清净，无垢无烦恼。  
有过细如丝，视作乌云团。
- 1001 不恋生和死，具有高妙智；  
心常作观想，色身一旁置。
- 1002 既不怖求死，亦不贪恋生；  
我之所求者，度日如雇工。
- 1003 迟早不免死，决无不死理；  
短福莫错过，勤修莫自弃。
- 1004-1005 己身当自护，犹如守边城；  
内外须防卫，决不可放松。  
短暂不错过，错过必悲痛。
- 1006 少语常安静，平静防过错；  
如风吹落叶，抛弃诸罪过。
- 1007 少语常平静，平静防过错；  
如风摧落叶，抛弃诸罪过。
- 1008 平静不刻求，稳重不急躁；  
德高有智慧，断除诸苦恼。
- 1009 出家在家人，皆不可轻信；  
好人可变坏，坏人变好人。
- 1010 睡眠、掉举、疑、贪欲、和怒嗔；  
如此五方面，玷污比库心。
- 1011 精进有定力，可得人尊敬；  
尊敬不尊敬，自当不动心。
- 1012 常在禅定中，修观功增进；  
用意在断「取」，堪称为善人。
- 1013 师得大解脱，成就最高果；

- 海地山天空，无可比佛陀。
- 1014 大智心守一，如水如大地；  
能使法轮转，无垢污贪欲。
- 1015 智慧数第一，智大念高远；  
虽有大智慧，静默口常缄。
- 1016 亲近我师尊，佛教我实行；  
重轭已放下，永远无再生。
- 1017 精进勤修行，是我之劝说；  
我将般涅槃，彻底得解脱。

①：此偈即著名的「缘起偈」：诸法因缘生，缘谢还灭无，我主大沙门，常作如是说。

②：指下雨时不被雨打湿。

③：重衣，即「僧伽梨（Samghati）”，为比库所服三衣中的大衣。④：此偈同前之 654 偈。

## 二六〇 阿难长老偈

**小传：**名 ānada，佛陀之叔父甘露饭王之子。佛回乡时，众释迦族王子皈佛出家，阿难亦在其中。出家后听本那满答尼子（Punnamantāniputta）长老说法，得预流果。佛得道以后的二十年间，一直没有一位固定的侍从弟子；其间那迦萨玛拉（Nāgasamāla），那盖得（Nāgita），优波瓦那（Upavāna），善宿（Sunakkhatta），准达（古音译：纯陀）（Cunda），善来

(Sāgata), 迈凯耶 (Meghiya) 等曾先后跟随佛陀，但为时都很短暂，亦未能使佛陀满意。佛陀说：「我年渐老，在我行路时，随从为侍的弟子却自在一边行走；有时还把我的衣钵随便放在地上。因此我想有一个固定的侍从。」沙利子自告奋勇，被佛拒绝；马哈摩嘎喇那等也表示愿充其任，但佛都没有同意。这时，众僧劝阿难提出请求。阿难以为自己请求不好，佛若看中谁，自会任命他。而佛却对众僧说：「不必劝他，他若情愿，自会提出。」这时阿难从座而起，郑重提出，若依从他的几个条件，他则愿为侍者。这几条是：

1. 佛陀的袈裟，自己不擅用。
2. 不随佛陀一道受请应供。
3. 不与佛同住一室。
4. 代表佛陀应允的请求，佛应赴邀。
5. 有人从远方来谒佛陀，应允许阿难引见。
6. 有疑难应允许向佛提问，请教。
7. 佛对他人所说之法，亦当对阿难重说一遍。

佛对这几条悉皆应允，阿难遂成为紧随佛陀的上首弟子，随时听候差遣，夜里睡在香舍附近，如此直至佛陀入灭。第一次结集之前，阿难修成阿拉汉，参加第一次结集。

## 偈陀 1018

有人挑是非，有人甚暴躁；  
有人很吝鄙，有人喜挥霍；

- 智者皆持重，不与斯人交。
- 1019 虔诚持戒人，多闻有智士；  
慧人喜交往，结善为美事。
- 1020 身体无恒常，骷髅饰堂皇；  
愚者却贪爱，血污与脓疮。  
装饰以打扮，皮包骨头藏；  
宝石和耳环，外著美服装。（此同前 770 倭）
- 1021 两足涂胶蜡，脸上著粉霜；  
只为愚人迷，智者则不顾。（此同前 771 倭）
- 1022 梳发上眼油，只为愚者痴；  
智者不屑顾，一心在涅槃。（此同前 772 倭）
- 1023 身体本肮脏，外著画皮装；  
涂抹上油彩，愚人易上当。  
智者不屑顾，涅槃唯向往。（此同前 773 倭）
- 1024 猎人布陷阱，智鹿不失足；  
食饵后离去，猎人如之何？（此同前 774 倭）
- 1025 陷阱猎未成，智鹿不失足；  
食饵后离去，但见猎人哭。（此同前 775 倭）
- 1026 多闻且善说，侍奉我佛陀；  
无嗔无缚结，族姓乔达摩。  
身为声闻弟，此刻且睡卧。
- 1027 无漏无缚结，断除诸贪欲；  
清净了生死，此身最后躯。
- 1028 佛生太阳族，佛法立于世；  
我姓苟答马，正行涅槃路。
- 1029 从佛学习得，八万二千法；

- 共有八万四，我为持法者。  
另有法二千，从诸比库得。  
1030 寡闻无知辈，强壮如牛粪；  
其内其发达，却无少智慧。  
1031 有人诚多闻，辱骂少闻僧；  
他似目盲人，手持一明灯。  
1032 亲近多闻者，所闻当不失；  
导人入梵行，佛法可保持。  
1033 有人解词义，前后皆察悉；  
词根和词尾，一切善辨析。  
1034 正见喜平静，名色能平衡；  
适时求精进，修内则入定。  
1035 佛之声闻弟，多闻智慧高；  
值得多亲近，以把佛法学。  
1036 比库知妙法，多闻持法务；  
保持佛法宝。堪为他人目。  
1037 此僧当供养，堪为法库藏；  
喜爱佛之法，思念永不忘。  
1038 爱恋身躯者，无勤而堕落；  
贪爱好享受，岂得沙门乐？  
1039 善友入灭时，我心甚伤感，  
天地亦黑暗；从今往后日；  
谁为示方向？谁为解疑难？  
1040 善友已失去，佛亦早涅槃；  
观身修念住，道无诸友伴。  
1041 旧友已去世，新友不随愿；

- 而今只余我，独自修禅观，  
犹如笼中鸟，又遇阴雨天。  
1042 愿来见我者，各国多信众；  
既喜闻佛法，不当阻其行。  
见我此时宜，来者应随喜。  
1043 各国众百姓，未谒我师时；  
师曾准许见，未曾阻其志。  
1044 修持廿五年，虽未成阿拉汉；  
未有贪新生，足见佛法善。  
1045 修持廿五年，虽未成阿拉汉；  
未曾有嗔恚，足见佛法善。  
1046 随佛廿五年，如影随形般；  
身施以慈心，侍于世尊前。  
1047 随佛廿五年，如影随形般；  
语施以慈心，侍于世尊前。  
1048 随佛廿五年，如影随形般；  
意施以慈心，侍于世尊前。  
1049 佛陀经行时，经行我跟随；  
佛陀说法时，我亦生智慧。  
1050 当行我已行，当断我已断；  
我未得阿拉汉，佛已入涅槃。  
1051 完美无缺陷，佛陀入涅槃；  
惊怖毛发坚，悲伤而胆战。  
1052 大长老阿难，亦入般涅槃；  
多闻持法律，储法库藏般。  
1053 大长老阿难，亦入般涅槃；

多闻持法律，储法库藏般。  
法眼既已灭，世间堕黑暗。  
1054 本性多智慧，持念智慧增；  
善法皆成诵，堪称一贤圣；  
阿难大长老，贵与宝藏等。  
1055 师尊曾亲近，佛教已圆成；  
重轭已放弃，永远无再生。

①：某日，有也叫马哈摩嘎喇那的牧牛长者问阿难从佛那里得法多少，长老遂作此答。

②：某日长老遇一生活放逸的人，对他说明无知识的人生的危险性。

③：此下诸偈，说以学问而生惰慢的危险性，意在告诫同修的僧人。

④：指沙利子。

三十偈集终

## 四十偈集

### 二六一 马哈咖沙巴（古音译：马哈咖沙巴）长老偈

小传：名 Mahākāsyapa，出生于摩揭陀国摩诃帝特村（Mahātittha）。

婆罗门种，其家大富。父名卡比拉（Kapila）。年到二十时，父母要他成亲，以继承家业。他说：「双亲健在时我尽力侍奉，双亲过世后请许我出家修道。」父母再三要他答应婚娶，于是他只好说：「若能请金匠做一个美貌无比的金质女子，如世上有与此金像相貌相同的女子，才能和我相配。」父母只得答应他的要求，让金匠制一女子像载车上遍游各地，征寻相当的女子。当来到萨格拉城（Sāgala）时，佣人们停在一池塘旁休息。这里住有一位名叫巴德卡比拉尼

（Bhaddākāpilāni）的女子，婆罗门出身，年方十六，她的奶妈带她在此池塘洗完澡。奶母看到车上的金人，误以为是自家小姐，在其背后拍了一下，才发现是一尊金像，经询问，奶母才说她家小姐与此金人一般美丽。马哈咖沙巴万没想到竟会有这般奇事，便写了一封信给女方，信上说：「我将出家，请你另选夫家吧。」原来这位卡比拉尼也是位奇女子，得知父母要把她嫁出时，也写一封内容相同的信派佣人送往男家。两个送信人路上相遇，以为这一对青年人是在开玩笑，便把密信撕毁，另写了两封愿意结合的信送到对方家中。这样，人们便选择吉日，准备举行婚礼。新婚之八月，两人各

睡在华美婚床的一边，中间置一花环，相约谁也不得超越花环。夫妻二人如此生活数年。公婆去世之后，二人便出家为僧尼。二人自剃了毛发，持钵盂，离开了家乡。走在前边的马哈咖沙巴觉得卡比拉尼如此美貌，跟在后边会受人嘲笑，二人便分路而行，各向一方。佛陀以神通对这一切早已观知，便来到王舍城外的一颗榕树下等候。马哈咖沙巴从远方走来，跪拜称师。他修持十二头陀支，出家七日后便成阿拉汉。佛称誉他为「头陀第一」。

## 偈陀 1056

- 应当独自居，不宜在群体；  
群聚心散乱，难得三摩地。  
应酬各类人，亦使人厌腻；  
既知事如此，不当喜群居。
- 1057 牟尼当独居，不可近世俗；  
近俗心散乱，难得三摩地。  
若要贪美味，获义复失去。
- 1058 俗家所施礼，犹如一滩泥；  
又如小尖刺，自当拔出去。  
招待和利养，非圣难舍弃。
- 1059 离开茅草棚，入城去乞食；  
见一生疮人，正在一处吃。
- 1060 他以脓疮手，施我以饭团；  
疮手抓团饭，放入我钵碗。
- 1061 持钵来墙下，食用此斋饭；  
斋食吃过后，未生恶情感。

- 1062 乞得为食物，牛屎为药医；  
树下为居住，衣是粪扫衣。  
依此四事者，天下可飞锡。
- 1063 老年上山者，往往不堪劳；  
迦叶为佛子，年迈智慧高。  
正念神通助，上山能登高。
- 1064 迦叶乞食归，自己登上山；  
无取无恐惧，清净修禅观。
- 1065 迦叶乞食归，独自登上山；  
已经无取著，清净修禅观。
- 1066 迦叶乞食归，当做已成办；  
无取亦无漏，上山修禅观。
- 1067 此山甚美好，树木满山岗；  
象鸣亦悦耳，使我心神旷。
- 1068 山色黛如云，泉水凉且清；  
红虫满山野，我心神旷逸。
- 1069 浓云布天空，犹如圆屋顶；  
野象悦耳鸣，我心神旷逸。
- 1070 雨从高地过，山深闻孔雀；  
仙人来往处，我心神旷逸。
- 1071 我自修禅观，一心向涅槃；  
比库既如此，一切可心安。
- 1072 我自喜简便，一心向涅槃；  
心甚爱瑜伽，因我是阿拉汉。
- 1073 青山如暗云，复如深色花；  
鸟儿聚山中，我心常喜悦。

- 1074 山深人不至，野兽常聚集；  
群鸟飞来此，我心常喜悦。
- 1075 山水何其清，石岩何广平；  
猴鹿常出没，树花时坠溪。  
身在此山岗，我心常喜悦。
- 1076 心常注一境，诸法无常性；  
我自修禅观，不爱五乐声。
- 1077 不可多造业，宜远离世人；  
不作极端见，极端生贪心。  
贪心逐美味，必成退转因。
- 1078 不可多造业，诸业应疏远；  
业使心疲惫，痛苦心不安。
- 1079 我慢贡高者，张口即自夸；  
仰首自吹捧，「我本最伟大」。
- 1080 愚人甚昏迷，自与伟人比；  
如此狂妄辈，智者不赞誉。
- 1081 「我胜」亦为慢，「我劣」亦为慢；  
「我等」亦为慢，如此九种慢。
- 1082 有智者坚定，诸慢不使生；  
守持诸戒律，心念常安宁。  
如此高洁者，智者常称赞。
- 1083 对持梵行者，不知作敬仰；  
必然离善法，相隔如天地。
- 1084 人若知羞耻，时时持正念；  
是谓有梵行，再生必可断。
- 1085 如有比库僧，浮躁多变易；

- 虽著粪扫衣，如猴覆狮皮。  
僧与所披衣，实在不相契。
- 1086 如有比库僧，安宁且稳重；  
如同山狮王，粪扫衣适用。
- 1087 数千神仙众，皆俱大神通；  
来向沙利子，合掌把礼敬。
- 1088 沙利子长老，佛法大将领；  
精勤持正念，具大禅定功。
- 1089 您是一伟人，应向您致敬；  
您之禅法高，礼敬应受承。
- 1090 佛法无上妙，佛法实深奥；  
我等精勤学，未能全知晓。
- 1091 沙利子长老，受到众神拜；  
高僧见此情，个个笑颜开。
- 1092 佛教僧团中，但除大牟尼；  
头陀我为首，无人可与比。
- 1093 师尊已亲近，佛教已实行；  
重负已放下，不会有再生。
- 1094 乔达摩出家，三界已脱离；  
不恋衣、住、食、白莲出污泥。
- 1095 念住为颈项，至诚为手臂；  
智慧为头脑，伟大一牟尼。  
意念常宁静，行为皆高举。

四十偈集终

# 五十偈集

## 二六二 达拉布札长老偈

**小传：**名 Tālaputa，长老出身于王舍城中的歌舞伎人之家。青年时学舞蹈，后成为了伎人。他曾带五百舞女到各地表演。某日伎人们来到王舍城，达拉布札便去拜见佛陀。他向佛陀问道：「我的师傅曾经告诉过我，凡以舞蹈悦众者死后可以生往天堂，世尊以为如何？这是真的吗？」佛并未回答他，他再问，佛仍然不语，四次发问后，佛才开口说：「世上的人大都因贪、嗔、痴，以及放逸行为，死后是一定生地狱的；但他们都自以为可以生往天堂。」达拉布札听佛这样说，仔细一想，五内感动，失声痛哭。问他为何如此伤心，他说：「我的师傅骗我了。应该听从佛的教诲才对啊。」于是他出家修观，成为了阿拉汉。

偈陀 1096

何时如我愿，独居山洞中；  
修观无爱欲，知法无常性。  
不知到何时，才可如愿行？

1097      何时得出家，著破袈裟衣；  
灭除贪嗔痴，无我无爱欲。  
居住野林中，生活得惬意。

- 1098 此身无恒常，旋转病与死；  
老死来折磨，应当观如是。  
无畏林中居，何时遂我志？
- 1099 诸爱生恐怖，招至种种苦；  
当以智慧剑，将其尽斩除。  
何时如我愿，得志如上述？
- 1100 以狮为坐骑，圣智为利剑；  
斩杀众魔军，何时遂我愿？
- 1101 我愿德高尚，坚定不变异；  
勇猛求精进，克制己根器。  
不知到何时，方可达此境？
- 1102 我愿求真义，独自山洞居；  
无日晒风吹，无倦无渴饥。  
无虫无蚊蝇，何时遂我意？
- 1103 佛陀大圣智，宣讲四圣谛；  
四谛难目睹，心当定守一。  
我何时生慧，解悟此圣谛？
- 1104 色声香味触，似火起双燃；  
我何时生慧，求得如是观？
- 1105 闻毁不恼怒，闻誉不欣喜；  
何时我方得，达到真境地？
- 1106 草木和藤蔓，内心和外界；  
无量之五蕴，当观无差别。  
何时我方能，达到真境界？
- 1107 雨天多乌云，蓑衣林中行；  
沿着仙人径，新水湿我衣。

- 何时我方得， 实现如此志？  
1108 山林丛中居， 孔雀开屏啼；  
闻声我警醒， 思念无常谛。  
我意证涅槃， 何时遂我意？  
1109 恒河、亚牟那、萨罗斯伐底；<sup>①</sup>  
以及大海洋， 大浪水流急；  
我以神通力， 渡越甚容易。  
实现此愿望， 何时方可期？  
1110 无取无欲望， 犹如自在象；  
断欲修禅观， 斩除诸贪望。  
不知到何时， 实现此理想？  
1111 富逼穷人债， 穷人嗟无奈；  
一旦得宝藏， 离苦乐自来。  
我奉佛之教， 亦应似这般；  
不知到何时， 方可如我愿？  
1112 叫一声「心念」， 我常请求你；  
我已得剃度， 早已离家居。  
为何你依旧， 不能适我意？  
1113 叫一声「心念」， 我曾请求你；  
身居山洞中， 当使你欣喜。  
处处水溅声， 孔雀美屏羽。  
林中修禅观， 你当觉欢喜。  
1114 叫一声「心念」， 请你听我言；  
我已舍亲友， 以及世俗欢；  
出家来山林， 为何你不满？  
1115 用心属于我，并非属他人；

- 用勤战烦恼，我心何哭泣？  
慧眼见无常，出家趋涅槃。
- 1116 佛为世上医，善论微妙法；  
调伏如御手，人中最伟大。  
曾说心如猿，骚动不听话；  
禁止亦甚难，贪欲促使发。
- 1117 世俗少智慧，贪恋诸情欲；  
爱欲种类多，甜蜜使人悦；  
却趋轮回道，招苦入地狱。
- 1118 心曾劝告我，披剃时难逢；  
抛却身所求，出家居林中。  
雀燕作鸣啼，虎豹时相从。
- 1119 心曾劝令我，皈佛修禅定；  
增力修觉支，进而得三明。
- 1120 心曾劝导我，修持八正道；  
求证得涅槃，断除诸烦恼；  
灭除一切苦，是为终目标。
- 1121 心曾劝告我，蕴苦智观照。  
远离诸苦因，当世将苦了。
- 1122 心曾告诉我，以智可观察；  
无常、苦、无我，空、祸与残暴。  
以心制心念，可防可制约。
- 1123 心曾告诉我，剃落陋其形；  
托钵村镇间，居住僧团中。  
追随大圣师，言教笃实行。
- 1124 心曾劝告我，自束街中行；

- 于世俗五欲，再无贪恋情；  
犹如十五月，皎洁而光明。
- 1125 心曾劝告我，当持头陀支；  
集于阿兰若，守持常乞食。  
冢间去居住，穿著粪扫衣。  
常坐永不卧，头陀当守持。
- 1126 心亦使我退，入无常轮回；  
此举有一比，植树求果人；  
树果尚未结，树却已断摧。
- 1127 心念虽无形，独自能远行；  
从今天以后，决不再跟从。  
欲念即痛苦，招损恶果生。  
欲念既有害，唯向涅槃行。
- 1128 我今出家来，不因遭不幸；  
不因计荣辱，不因心冲动；  
不因逃王法，不因为谋生。
- 1129 心曾告诉我：「仁者易知足，  
不为负义事，德行亦不孤。」  
时下我心变，故态时复萌。
- 1130 爱欲和无明，美色引心动。  
享乐和贪婪，我既皆抛弃；  
不应吐出物，重咽再摄入。
- 1131 此前多少世，我因从心念；  
总在苦中行，轮回无尽期。
- 1132 因心作引导，曾为婆罗门；  
又为刹帝利，为王当国君；

- 吠舍首陀罗，天堂亦涉足。  
1133 又为阿修罗，曾于地狱生；  
为畜为饿鬼，皆因心业成。  
1134 心要鬼把戏，屡屡把我欺；  
疯狂戏弄我，何曾我负你？  
1135 过去心任意，逞己之所欲；  
今用我智慧，必可得调御；  
犹如持铁钩，醉象亦可驱。  
1136 我师曾说教，世界本无常；  
无有恒定性，本亦无实相；  
皈佛渡暴流，为我心向往。  
1137 往世我从心，今世却不同；  
心未征服我，出家皈师尊；  
似我这般人，制心可成功。  
1138 山海河大地，上下和八方；  
三界皆危险，因一切无常；  
问君到何处，能得快乐享？  
1139 我既发大愿，心岂奈何我？  
既不受心制，不再受折磨。  
身躯亦诅咒，九孔脏物多。  
1140 林有野猪鹿，山石和洞窟；  
地灵天然美，新雨湿漉漉。  
石窟以为家，禅悦洞中住。  
1141 林中有孔雀，紫项而美冠；  
屏羽盖其身，闻雷而欢歌；  
置身此境中，慰心宜参禅。

- 1142 雨落草生时，林暗花开日；  
山间草上卧，如床柔我知。
- 1143 我主心为奴，少许便知足；  
精进调伏心，如匠造器物。
- 1144 我主心为奴，少许便知足；  
我今调伏心，象倌制象服。
- 1145 为能向涅槃，我自调伏心；  
如人制烈马，令其变温驯。
- 1146 我以禅定力，将心牢牢系；  
如将一猛象，系于大柱石。  
心念要护持，欲界须远离。
- 1147 智慧纠诸根，禅观以调制；  
观诸生死因，便为佛之子。
- 1148 心曾摆布我，欺我如孺童；  
佛慈悲自在，我理当亲近。
- 1149 我喜清净山，如鹿喜美林；  
雨时彤云密，凉爽惬意心。
- 1150 男女享世乐，痴愚从魔罗；  
听任贪心转，只随贪心说。

(1)：亚牟那 (Yamunā)，萨罗斯伐底 (Sarasvatā) 都是天竺大河。

五十偈集终

# 六十偈集

## 二六三 马哈摩嘎喇那长老偈

**小传：**名 Mahāmoggallāna，其生平可见「沙利子」小传。他出家七日后到摩偈陀国的 Kallavāla 村修行；初时嗜睡眠，受佛训斥，遂立意精进，终修成阿拉汉，得六神通。佛在祇园时称誉他为「神通第一」

### 偈陀 1151

- |      |  |
|------|--|
|      | 林居而托钵，乞食常知足；<br>心境常持定，灭除魔眷属。                 |
| 1152 | 林居而托钵，乞食常知足；<br>撼退众魔军，如象毁竹屋。                 |
| 1153 | 树下修禅观，乞食常知足；<br>心境常持定，灭除众魔属。                 |
| 1154 | 树下修禅观，乞食常知足；<br>撼退众魔军，如象毁竹屋。                 |
| 1155 | 身如骨架棚，内装筋和肉；<br>盛装臭粪便，实当被诅咒。<br>本不属于人，人却称自有。 |
| 1156 | 粪袋外著皮，鬼魅垂两乳；                                 |

- 并有七道孔，时时淌秽物。
- 1157 身有九疮口，常不离臭秽；  
沙门喜净洁，远离此粪身。
- 1158 人若皆如我，屎身当远离；  
犹如下雨日，远离粪坑地。
- 1159 沙门为大雄，所说皆实情；  
有人如蠢牛，深陷泥坑中。
- 1160 有人存妄想，青天涂为黄；  
或涂其它色，无非徒劳忙。
- 1161 我心如天空，意念入禅定；  
罪念捕火蛾，休把我迷惑。
- 1162 人心不安定，身体如骨棚；  
任你巧打扮，病坏却分明。
- 1163-1164 身体无恒常，骷髅饰堂皇；  
愚者却贪爱，血污与脓疮。  
装饰以打扮，皮包骨头藏；  
宝石和耳环，外著美服装。(同 769. 770 偈)
- 1165 梳发上眼油，只为愚者痴；  
智者不屑顾，一心在涅槃。(同 772 偈)
- 1166 身体本肮脏，外著画皮装；  
涂抹上油彩，愚人易上当。  
智者不屑顾，涅槃唯向往。(同 773 偈)
- 1167 猎人布陷阱，智鹿不失足；  
食饵后离去，猎人如之何？(同 774 偈)
- 1168 陷阱猎未成，智鹿不失足；  
食饵后离去，但见猎人哭。(同 775 偈)

- 1170 诸行本无常，生灭为法则；  
有生必有灭，寂灭为安乐。
- 1171 五蕴皆无我，人当见分明；  
如暗夜闪电，能照马之鬃。  
如若有我执，不得见分明；
- 1172 诸行皆无我，人当见分明；  
如暗夜闪电，能照马之鬃。  
如若有我执，不得见分明。
- 1173 沙门断贪欲，摄心勤修行；  
贪如刀刺身，如火烧头顶。
- 1174 沙门断有爱，静心勤修行；  
如刀插在身，如火燃头顶。
- 1175 心念唯精进，此身最后身；  
遵佛之教示，大神通必成。
- 1176 断除诸结缚，方可证涅槃；  
精进达目的，放逸难登攀。
- 1177 有僧名维德，打败众魔军；  
年青而高尚，修得最后身。
- 1178 威山帕山间，谷底有闪电；  
无比佛之子，在此好修禅。
- 1179 无恶心宁静，住于边远地；  
牟尼佛之子，梵天亦顶礼。
- 1180 迦叶佛之子，住于边远地；  
无欲心宁静，梵天亦顶礼。
- 1181-1182 人身得百世，百世为梵志；  
精通三吠陀，智高有卓识。

- 礼拜此等人，与拜迦叶比；  
功德尚不及，十六分之一。
- 1183-1184 修禅至八禅，上下可回转；  
待到出定时，托钵正午前。  
如此比库僧，不当去扰乱；  
高僧应学习，阿拉汉当赞叹；  
双手合十拜，以免遭祸端。
- 1185 波提比库僧，陷于轮回中；  
不能见妙法，迷幻歧路行。
- 1186 若迷惑流转，如粪土蛆虫；  
浑身着秽物，陷于利养中。  
远离诸戒律，无德枉一生。
- 1187-1188 容颜甚悦目，彼即沙利子；  
精进而安详，已获大解脱。  
贪刺已拔出，结缚已肃清；  
魔军已平息，彼已得三明。  
常为人福田，自应得供养，
- 1189 上万神祇中，或有具神通；  
或有享盛名，或有住梵宫；  
诸神拜目连，合十齐礼敬。
- 1190 汝为伟丈人，作礼而恭敬；  
汝有大功德，漏尽名应供。
- 1191 天人作供养，世离生死道；  
如莲不染泥，不恋于诸行。
- 1192 一念三千界，如同大梵天；  
神通知生死，观神以天眼。

- 1193 持戒智慧高，烦恼已尽拔；  
高僧马哈摩嘎喇那，甚称最伟大。
- 1194 我具大神通，能显大奇迹；  
仅以一刹那，造出世万亿。
- 1195 名为马哈摩嘎喇那，定明达顶峰；  
修摄束诸根，净教得大勇。  
断除诸缚结，如象脱乱藤。
- 1196 亲近我师尊，力行佛教法；  
贪欲已拔出，重负已放下。
- 1197 为断诸结缚，出家皈佛教；  
如今诸结断，目标已达到。
- 1198-1199 地狱甚可怖，百根钢刀竖；  
入狱一个个，各各受刑苦。  
昔有恶魔罗，曾欺拘那佛；  
以及佛弟子，名叫维札罗。  
魔已下地狱，受刑不待说；
- 1200 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦凄。
- 1201 海中有仙宫，寿有一劫长；  
晶莹月光石，美好而明亮。  
仙女翩翩舞，色彩各异样。
- 1202 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1203 我曾遵佛命，依佛教修行；  
能当众僧面，趾撼密伽宫。①
- 1204 僧若知业报，是佛声闻弟；

- 罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1205 我得神通力，趾撼殊胜宫；  
足令沙迦天帝，震惊而慌恐。
- 1206 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1207 断贪得解脱，应知此为何？  
人间沙迦天帝，帝释依实说。
- 1208 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1209-1211 人间大梵天，不在善法堂。  
从前所持见，如今当怎样？  
请看梵天界，明亮而堂皇。  
梵天回答说：「前见已放弃；  
现在得正观，梵界显辉煌。  
自然不敢说，「永远」或「恒常」。」
- 1212 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1213 以我禅定力，触及须弥顶；  
南瞻部州上，东胜神州内；  
一切有情处，我可临其境。
- 1214 僧若知业报，是佛声闻弟；  
罪魔若欺僧，必然受苦报。
- 1215 我不焚愚人，火亦无意识；  
愚人自投火，以火自焚身。
- 1216 魔罗实愚妄，竟敢犯如来；  
必遭火焚烧，万劫亦不复。

- 1217 有罪恶魔罗，作恶逆佛陀；  
作恶必受报，业报岂可逃？
- 1218 安得一魔罗<sup>②</sup>，一向作恶多；  
不可逆比库，不当逆佛陀。
- 1219 目连在培林<sup>③</sup>，训斥魔罗毕；  
魔罗得敕告，悻悻而自去。

①：「密伽宫」指 *Migāramātupāsāda*, 以往多译为「鹿子母讲堂」，实有误。此偈说马哈摩嘎喇那神通。

②：安得（Anta）为他化自在灭中之恶魔。

③：指 *Bhesakalā* 林，是目连修行之地。

## 六十偈集终

# 大偈集

## 二六四 鵬耆舍长老偈

**小传：**名 Vamgīsa，沙瓦提城婆罗门种姓，学习过三吠陀，并从师学得了以指叩死者头骨，便可知此死者往何生地的咒术。鹏耆舍以此术谋生，游化各地，得金数千。最后来到沙瓦提城拜见佛陀。他对佛说：「死后不过三年的尸骸，我若以指叩其头骨，便可知死人现已往生何处。」佛便取一骨以实之，鹏耆舍反复敲击，终无法得知彼往生处，惭愧之余，对佛陀承认自己实在技穷，恳请明示。佛陀于是告诉他，这是一位阿拉汉的尸骨，阿拉汉涅槃之后自然没有往生处。鹏耆舍对佛信仰崇敬，随佛出家，修观成阿拉汉，被佛称誉为「解法第一」。

偈陀 1220

- 出家皈佛教，初到尚幼稚；  
无耻诸情欲，纠缠无休止。  
1221 千名弓弩手，箭法甚高妙；  
乱箭飞向我，我自不遁逃。<sup>①</sup>  
1222 莫说数女子，尽可来更多；

- 法中自坚定，她能奈我何！
- 1223 我自常亲近，太阳族正觉；  
听其涅槃法，心在禅观道。
- 1224 烦恼之魔罗，竟敢扰乱我；  
我所行正路，尔等奈我何？
- 1225 行善弃俗欲，断除诸邪念；  
诸事无爱著，沙门本无贪。
- 1226 地上和天上，世间有色物；  
无常具老死，阿拉汉皆体悟。
- 1227 色声香味触，俗人生贪欲；  
诸爱当断除，无爱称牟尼。
- 1228 邪见六十种，侵入俗人中；  
不染诸邪念，可得称比库。
- 1229 智者心常静，无诈无贪爱；  
有余涅槃日，只盼早到来。
- 1230 乔达摩弟子，诸慢要断除；  
因慢人昏迷，因慢后悔起。
- 1231 世多负义人，因惰慢负义；  
得罪入地狱，受苦无尽期。
- 1232 以道胜烦恼，无苦享誉乐；  
如实得见法，智者如是说。
- 1233 无垢求正勤，除盖净其心；  
断慢与烦恼，必可得三明。
- 1234 曾被欲火烧，全身皆燃着；  
乔达摩怜我，指示涅槃道。
- 1235 心念曾颠倒，身内欲火烧；

- 贪爱既增长，便离吉祥道。
- 1236 观诸行无我，莫作有我想；  
观苦灭欲火，不使再烧燃。
- 1237 心静专守一，修行不净观；  
并修身隋念，五蕴无所贪。
- 1238 并作无相观，去除诸嗔慢；  
断绝惰、随眠，宁静而轻安。
- 1239 出语自无憾，于人无伤损；  
开口而类此，堪当称箴言。
- 1240 对人说善语，不当言不善；  
善言人愿受，言当说是语。
- 1241 真谛甘露雨，是语乃古法；  
好人持正法，好人说实话。
- 1242 为达涅槃境，亦为断诸苦；  
佛陀说妙语，指示无畏路。
- 1243 沙利子长老，智慧深而高；  
明言示比库，善与非善道。
- 1244 能作简略说，亦能阐详情；  
善讲佛法义，委婉燕雀声。
- 1245 法音甚悦耳，沁入人心脾；  
比库认真听，听后甚欢欣。
- 1246 望日行布萨，自恣聚一堂；  
五百比库众，断结已除妄。  
仙人无痛苦，不入再生场。
- 1247-1248 如转轮王圣，带领众臣相；  
走遍全世间，陆地和海洋。

- 声闻众弟子，三明皆已得；  
魔罗已灭除，跟随师佛陀。
- 1249 僧众皆佛子，贪刺尽拔除；  
德成无虚妄，礼拜太阳族。
- 1250 比库两千余，簇拥佛如来；  
无垢无恐惧，涅槃法宣讲。
- 1251 正遍知讲经，比库净法听；  
庄严美妙相，师弟乐融融。
- 1252 七大仙圣中，世尊为第七；  
龙象洒法雨，滋润声闻弟。
- 1253 大雄是尊师，鹏耆舍为徒；  
徒弟午禅后，谒师礼佛足。
- 1254 断绝魔邪路，诸杂念灭除；  
佛法细分解，佛陀无结缚。
- 1255 为渡大暴流，佛说多条路；  
宣布甘露法，见者神贯注。
- 1256 佛陀法彻悟，带来大光明；  
超越一切见，证得涅槃境。  
遂向五比库，演说其要领。
- 1257 如此说法时，智者岂放逸？  
勤于世尊教，时时恭行礼。  
闻教而实行，谨守诸戒律。
- 1258 懈陈如长老，依佛悟其道；  
精进勤修持，轻安而恬静。
- 1259 佛之声闻弟，谨遵师之教；  
精进勤修持，应得必得到。

- 1260 具有大神通，长老憍陈如；  
善知他人心，三明已具足。  
身为佛之子，顶礼佛之足。
- 1261 牟尼断诸苦，带领声闻徒；  
现在山脚下，弟子齐拥簇。  
徒众得三明，已胜魔眷属。
- 1262 徒众无烦恼，其心甚清净；  
目连知一切，因有大神通。
- 1263 如此声闻徒，围绕乔达摩；  
牟尼已断苦，完善有大德。
- 1264 牟尼放光芒，犹如浩空月；  
又如太阳明，无暇甚明洁。  
光照何辉煌，普益全世间。
- 1265 从前曾赋诗，嗔慢城乡游；  
后来得遇佛，从佛知众法。
- 1266 牟尼灭尽苦，施我以佛法，  
闻法心欢喜，我得大利益。
- 1267 我闻佛话语，蕴界处明瞭；  
因悟而出家，皈依入佛教。
- 1268 如来之降生，为世间男女；  
无论是何人，都得大利益。
- 1269 比库、比库尼，皆得见真谛；  
牟尼成正道，世间普得益。
- 1270 太阳族佛陀，慈眼悯众生；  
慷慨作法施，四谛阐述明。

- 1271-1272 苦和苦集因，并及苦灭谛；  
灭苦八正道，如实作讲解。  
我听佛说法，理解法本义；  
依教而实行，与我实有益。
- 1273 来此谒见佛，于我甚紧要；  
分辨诸法偈，佛法为最高。
- 1274 神通已致极，天耳甚清净；  
三明已获得，善用他心通。
- 1275 有僧于当世，闻名享盛誉；  
身住僧伽蓝，心宁无所疑。  
我问大智师，此僧已圆寂？
- 1276 僧本婆罗门，世尊亲赐名；  
「尼拘留陀」者，是其所赐名。  
我对此师僧，一向甚敬重；  
彼行甚精进，可达涅槃境？
- 1277 对于此师僧，我等欲得知；  
释尊了一切，无上士最高；  
我等侧耳听，我师请垂教。
- 1278 请师讲原委，以解我之疑；  
佛有大智慧，一切皆知悉。  
如同众神中，千眼天帝释；  
愿佛垂悲愍，对我说此事；  
世尊智慧高，洞悉般涅槃。
- 1279 世有诸结缚，引向痴愚路；  
结缚使人惑，迷途不得出。  
一旦见如来，尽得离结缚；

- 如来得众誉：众生之明目。  
1280      如来灭烦恼，如风卷残云；  
            世若无如来，何其暗而翳！  
            若有闪光者，亦失其亮萤。
- 1281      智者点慧灯，您是此大雄；  
            能知见一切，我等作恭请；  
            请将我师事，晓谕于大众。
- 1282      恭请佛世尊，即刻讲妙语；  
            娓娓请道出，如天鹅鸣啼。  
            我等侧耳立，恭敬而谛听。
- 1283      佛已了生死，除断诸罪恶；  
            俗人无所知，请佛把法说。
- 1284      我等再三求，愿佛说此题；  
            佛有大智慧，佛德不隐匿。
- 1285      大雄解四谛，深知一切义；  
            世间出世间，无所不洞悉。  
            既知当宣说，免人受蒙蔽。  
            犹如酷热时，施我甘露雨。
- 1286      我师尼拘留，曾否修梵行？  
            是否烦恼断，涅槃可得证？
- 1287      佛陀五根高，如此宣说道：  
            「彼师已断欲，名色皆已抛；  
            随眠之暴流，安然已得渡；  
            既然了生死，彼岸已达到。」
- 1288      佛为第七仙，听法我欢喜；  
            我所问不虚，婆罗门无疑。

1289 佛之声闻弟，闻说已实行；  
魔罗所布网，悉然已除弃。  
1290 我师 慧眼见，「取著」之根源；  
难渡已渡过，安然登彼岸。  
1291 佛为人中伟，亦是神中神；  
恭向佛致敬，龙象佛世尊。  
您之亲生子，亦为一大雄；  
堪称为龙象，当受我礼敬。

-----长老偈终

- ①：以箭矢喻情欲烦恼的干扰。  
②：指过去七佛。  
③：此下 12 偈为鹏耆舍就其师尼拘留陀长老圆寂事请问佛陀。  
④：指诸阿拉汉。  
⑤：指尼拘留陀（Nigrodha）长老事。  
⑥：指尼拘留陀长老，长老偈终。  
⑦：同前注，亦称尼拘留陀长老。



# 长老尼偈

邓殿臣  
威马莱拉担尼  
合译



## 前 言

南传佛国及我国傣族地区通用至今的佛教圣典是一套巴利三藏，即律藏、经藏、论藏。经藏分为「五部」，巴利语称为「pancanikāya」。亦可以依汉地传统，称为「五阿含」。比汉译「四阿含」多出一部。梁启超曾说：「但据《菩见律》，则尚有屈陀迦（Khuddaka）阿含一种，是不止四矣。今锡兰所传巴利文 pāli ‘阿含’，确有五部，其第五部正名《屈陀迦》」（《中国佛教研究史》第 274 页）。《屈陀迦》意为「小」，所以这第五部分亦可译为《小部》。名虽为「小」，实际上其篇幅之宏大，内容之驳杂，都要超过其它四部中的任何一部。《小部》含十五部经，即《小诵》、《法句》、《自说》、《如是语》、《经集》、《天宫事》、《饿鬼事》、《长老偈》、《长老尼偈》、《本生》、《义释》、《无碍解道》、《譬喻》、《佛种性》、《所行藏》。本书《长老尼偈》便是第九部经的译文。此前，此经尚无汉译。

本经是邓殿臣和在北大中文系的斯里兰卡留学生威马莱拉担尼合译的。我们都意识到，佛教虽有的南北二种传承，上座、大众两部区分（俗称大小二乘），但在面对现代社会的今天实应加强相互交流与了解。佛教学者更应该树立佛教思想内在一体的观念，对佛教进行全面地研究。因此，汉译佛典中缺少巴利三藏的译介，不能不说是一大缺憾（对南传诸国佛典的统一性此处不作讨论）。我们发愿为南北文化交流做些力所能及的工作，于是便共同翻译了这部《长老尼偈》。

我们依据的是 1972 年出版的斯里卡传本。此本有巴利语原文和僧伽罗语译文对照，使用起来极为方便。翻译的过程大致分为

三步。第一步，我们将此经所含 521 首偈颂的巴利原文和僧语译文阅读一遍，将经文的内容、所涉及的有关上座部佛教的义理及一些根深的词语搞通。第二步，根据僧伽罗语译文，参考巴利原文和《长老尼偈注疏》（贾亚维克拉玛等着，僧伽罗语版）。将经文移译为汉。第三步，将译稿与巴利原文校勘，逐词查核一遍，然后我们共同修改、定稿。所以，这部经可说是据巴利语原文和僧伽罗语译文两种文本译为汉语的。译完之后，我们又请中国佛教文化研究所所长吴立民先生翻阅、润文，使译稿质量得以提高，达到了现在的水平。

所译既为「经」，自当刻意求「信」。但究竟译为文言，还是译为白话？还是取其中道，译为半文半白？这在译经史上是一个争论多年，悬而未决的问题。本译所遵循的原则是：在忠于原意的前提下力求通俗，避免艰涩古奥，佶屈聱牙；掌握在专家不觉太俗，一般读者不觉太涩的程度。究竟效果如何？有待于社会的检验。

经中诸长老尼的小传依据上面说到的《长老尼偈注疏》，而后者系从「古注」而来，所以比较可信。本经中所称「伽陀」，在巴利语为「gāthā」原读音，也就是「偈颂」或「偈」因本经名为「偈」，迫使我们只能译为「颂体」，即一种韵文的体裁。其难度之大，可想而知。遵照汉语传统，译文多为五言，间有七言或长短句出现。这样一来，错误和不妥之处在所难免。恳请读者指正。

中国社会科学出版社出版此书，实为一大功德。我们表示衷心感谢。谨陈以上数言，以志译经因缘。

译者 1996 年 6 月 3 日  
于北京外国语学院

## 一偈集

### 一 得利卡长老尼所说偈

**小传：**得利卡长老尼出生子吠舍离城的一个刹帝利家庭。适龄将婚配。佛陀到吠舍离弘法时目睹佛颜，心生敬佩。遂发愿出家。因丈夫不允，未得如愿。于是得利卡以自己所闻之佛法自行修持，并习止观，勇猛精进。一日在厨房做饭，青菜叶放入锅中，被热锅烤得「滋滋」作响，叶中水分、生机，登时杀尽。渐渐绿叶变为枯片，再无声响。得利卡受此启发，领悟到：人之贪欲，也应以阿那含道之火断除，而一切烦恼，皆可以阿拉汉道断灭。于是他再接再励，证得了阿那含果。自此之后，得利卡无欲知足。生活异常简朴，不再装饰。丈夫询问其故，得利卡说已得阿那含果，家庭生活已不适宜。再次要求出家。得夫应允，遂从大爱道披剃。大爱道令他去拜会佛陀，以得面授。为使他彻底解脱，佛陀对他说了此偈。得利卡感兴之中，将此偈重说一遍。

## 偈陀 1

得利卡着粪扫衣<sup>1</sup>，行住坐卧<sup>2</sup>甚惬意；  
如炙青叶叶焦炙，阿那含道断欲趣。

## 二 穆姐式叉摩那重复世尊所说偈

**小传：**穆姐长老尼出生在沙瓦提城的一个婆罗门家庭。年二十，从大爱道出家。一日斋毕，到静处坐禅，佛陀从香室向他发出佛光，同时说此偈颂。穆姐禅功大增，不日即成阿拉汉。

## 偈陀 2

穆姐脱离四种轭<sup>3</sup>。胜似明月离罗睺<sup>4</sup>；  
抛却烦恼心清净，受人供养心无咎。

---

① 「粪扫衣」是巴利语「Pansukula」一词的音译，为僧服衲衣之一种。印度古时，人死后以白布裹尸，抛於野外墓地，尸体被鸟兽啄食，剩下沾满泥土的脏布，是谓「Pansukula」。佛陀最初规定，僧人常以此为衣。现在南传诸国此风犹存，哀家常以白布施僧众。

② 「行住坐卧」，佛家称为「四威仪」。要求僧人於此种四姿态保持严肃庄重。

③ 「四轭」：指食、有、见、无明。和合有情而使受种种之苦。故名为「轭」。

④ 罗睺：星名，又称黄族，亦称蚀星或蚀神，能蔽日月之光，逢日月即蚀。印度神话认为日蚀、月蚀是日、月被罗睺掠走而造成的。

### 三 裴娜长老尼所说偈

**小传：**裴娜出生在一个农民家庭。二十岁从大爱道出家，修习禅观。佛陀遥见，放出一道佛光，同时诵出这首偈颂，教她修证三十七道品，像明月一样德行圆满。裴娜听到偈颂，禅功大增，证得阿拉汉。

#### 偈陀 3

裴娜学道品<sup>5</sup>，法圆如满月；  
痴闇若黑夜，大智遍照灭。

### 四 蒂莎长老尼所说偈

**小传：**蒂莎出生在迦毗罗卫城的一个刹帝利家庭。二十岁被招入宫，成为悉达多王子的宫女。其后从大爱道出家。佛陀向他说了这首偈颂，他听后即成阿拉汉。当时他还是一位尚未受具的式叉摩那。

#### 偈陀 4

蒂莎修三学<sup>6</sup>，「四福」应珍惜<sup>7</sup>；

---

<sup>5</sup> 道品：指佛法三十七道品。

<sup>6</sup> 「三学」指戒、定、慧。

<sup>7</sup> 「四福」：指生而为人、身无残疾、生於佛时、对佛虔诚笃信这四种难得的幸运。

无漏持净行，四轭常脱离。

## 五 蒂莎长老尼所说偈

**小传：**此为另一位名为蒂莎的长老尼。其经历与「1·4」所述之蒂莎大致相同，也是悉达多王子的宫女，后从大爱道出家，听佛之偈颂证得阿拉汉。

「1·6」之娣拉，「1·7」之维拉，「1·8」之密姐，「1·9」之跋得拉，「1·10」之乌帕萨玛等五位长老尼与蒂莎的身世和经历都大同小异。

### 偈陀 5

蒂莎修圣法<sup>8</sup>，四福应珍惜；  
错过机缘者，受苦入地狱。

## 六 婕拉长老尼所说偈

### 偈陀 6

婕拉证涅槃；（断贪及诸恶）；  
远离四种轭，终可得极乐。

---

<sup>8</sup> 圣法：此处特指修习止观三十七道品。

## 七 维拉长老尼所说偈

偈陀 7

维拉修佛法，圣道四正勤<sup>9</sup>；  
战胜众摩罗<sup>10</sup>，证得最后身<sup>11</sup>。

## 八 密姐长老尼所说偈

偈陀 8

密姐虔诚出家，爱戴诸位善友<sup>12</sup>；  
行善勤修圣道，阿拉汉涅槃可求。

---

<sup>9</sup> 「圣道」指「八正道」。「四正勤」即一、未生蔽恶法令不生；二、已生蔽恶法当断除；三、未生善法令生；四、已生善法令增多。

<sup>10</sup> 摩罗：巴利语「mara」一词的音译，意为「魔鬼」。

<sup>11</sup> 最后身：指不再入生死的罗汉身。

<sup>12</sup> 善友：是巴利语「kalyāna mitta」一词的意译。此处特指佛、辟支佛和阿罗汉。

## 九 跋得拉长老尼所说偈

偈陀 9

跋得拉虔诚出家，持净戒喜爱佛法；  
修学道品<sup>13</sup>证涅槃，定可断除四轭枷<sup>14</sup>。

## 十 乌帕萨玛长老所说偈

偈陀 10

轮回汉流何其险，烦恼之魔在其间；  
战胜烦魔及眷属，最后身成达彼岸。

## 十一 穆姐长老尼所说偈

小传：穆姐出生在拘萨罗国，是婆罗门奥加达格的女儿。他的父

---

<sup>13</sup> 道品：指三十七道品。

<sup>14</sup> 驽枷：巴利语「Yāga」一词的原意为「关联、相应」。贪、有、见、无明此四者与有情相关联和合，生种种之苦，称「四瑜伽」或意译为「四轭」。此词语在《长老尼偈》中多次出现。

母把他嫁给了一个弯腰驼背的婆罗门，使他厌恶婚姻生活。整天舂米做饭，繁杂的家务劳动也增添许多烦恼。得丈夫应允，出家为尼，修习止观，意证涅槃。最初，意念散乱，不能守一；后来他回忆起过去在家生活的痛苦，对比出家后摆脱「三弯」的愉快，有感而发，说出了这首偈颂。在念诵此偈的同时。穆姐证得阿拉汉果位。在《长老偈》中，有一首苏曼格拉长老所说之偈颂，与此穆姐长老尼偈类似。苏曼格拉所摆脱的「三弯」是镰刀、犁把和锄头。

## 偈陀 11

我终得解脱！摆脱臼和杵，摆脱驼背夫，  
「三弯」<sup>15</sup>终解除！无生亦无死，生欲已灭除。

## 十二 达磨亭娜长老尼所说偈

**小传：**达磨亭娜出生在王舍城的一个高等种姓家庭，成年后与富商维萨卡结婚。一天，维萨卡去听佛陀说法，入阿那含向。他回家上楼时，妻子达磨亭那像往日一样伸出一手，欲拉他上楼，不期被丈夫拒绝。用饭时，维萨卡也默默不语。达磨亭娜愕然问道：「夫君，你上楼时未接妻手，用饭时也

---

<sup>15</sup> 三弯：弯下层将稻谷倒入臼内，此为「一弯」；弯腰舂米，此为「二弯」；驼背丈夫也得应酬，此为「三弯」，穆姐受此「三弯」之苦，苦不堪言；出家之后，方得解脱。

不与交谈，莫非妾有过失，使夫君不快？」维萨卡答道：「我妻并无过失。今日我听佛妙法，入阿那含向，无心接触女色，今后对饮食也将无所贪好。你可继续在此过活，也可携带财物另寻夫主。」达磨亭娜道：「夫君所弃之财物，于妾何用？」于是达磨亭娜出家为尼，修习业处（亦称「作业处」），终成阿拉汉。

一日，达磨亭娜到王舍城拜谒佛陀，维萨卡闻讯后也即赶到，二人长时间答交谈到，达磨亭娜向维萨卡讲述了自己悟道的过程。佛陀向达磨亭娜讲了《有明小经》（Cullavedalla）。将达磨亭娜培养成为「说法第一尼」。

在《中部·有明小经》中，详细记述了维萨卡的提问和达磨亭娜的解答。

## 偈陀 12

无欲不还尘，涅槃心向往；  
心中无垢染，激流勇向上。

## 十三 维萨卡长老尼所说偈

**小传：**维萨卡长老尼的身世和经历与娣拉长老尼相似。他证得阿拉汉果，得大自在，生活无比快乐。为使其它求证正果的尼众归入圣道，维萨卡长老尼说了这首偈颂。

## 偈陀 13

遵从何教人无悔？佛陀教法应奉行。  
速将双足洗清洁，坐在一旁用功勤。

## 十四 苏摩娜长老尼所说偈

**小传：**苏摩娜的生平与蒂莎略同。佛陀向他放出佛光，同时说了此首偈颂。

## 偈陀 14

观六根知苦，不求有再生；  
断灭欲生念，求得心宁静。

## 十五 乌得拉长老尼所说偈

**小传：**乌得拉长老尼的生平事迹与蒂莎略同。他出身于释迦族，曾是悉达多王子的宫女。乌得拉听佛念诵了这道偈（一偈集第 15 倶），顿悟得果，成为阿拉汉。以后他又感兴而发，重复了这首偈颂。

## 偈陀 15

持戒调身口<sup>16</sup>，修定更调心<sup>17</sup>；  
断除随眠根<sup>18</sup>，清凉入寂静。

## 十六 高龄长老尼苏摩纳所说偈

**小传：**苏摩纳本是舍街城拘萨罗国王的王妹。佛陀向国王说法时，她洗耳恭听，心生崇信，发愿出家。待到丈夫去世，他便将贵重袈裟布施给寺院的僧人。又听佛说法，得阿那含果。向佛请求披剃。佛陀见她智慧已备，便向他说了这首偈颂。偈颂说完时苏摩纳得阿拉汉果。于是她心生欢喜，又将此偈重复了一遍。

### 偈陀 16

老尼<sup>19</sup>身披粪扫衣，安眠自在何惬意；  
贪欲一旦清除净，即入清凉无生地<sup>20</sup>。

---

<sup>16</sup> 调伏身、口，指持戒。

<sup>17</sup> 调伏心念，指禅定修正观。

<sup>18</sup> 此处之「劣根」，通常译为「随眠」，贪嗔等之烦恼随逐有情而不离。眠伏於阿赖耶识中，故曰「随眠」。巴利语为「Anusaya」亦指「无明」。

<sup>19</sup> 苏摩纳出家时年事已高，德、智俱备，受人尊崇，故称「老尼」。

<sup>20</sup> 清凉无生之地，即涅槃的境界。

## 十七 昙摩长老尼所说偈

**小传：**昙摩出生在沙瓦提城的一个高种姓家庭。适龄婚配。向往佛教。请求出家，而丈夫不准。丈夫去世之后才如愿以偿。一日，昙摩托钵回寺时。因身体虚弱，手脚抖颤，摔倒在地。连自己的手脚都不听自己使唤的现实，使她体悟到诸行无常等三法印的深义，心领神会，顿得阿拉汉果。其后，她以极其喜悦的心情说了这首偈颂。

### 偈陀 17

体衰拄杖托钵去，两腿颤抖倒于地；  
观见身躯危如斯，心离烦恼远尘垢。

## 十八 僧伽长老尼所说偈

### 偈陀 18

出家别爱子，牛畜亦舍弃。  
断除贪与瞋，正道灭痴愚。  
尘欲连根拔，宁静证圆寂。

一偈集终

## 二偈集

十九 世尊尝以如下偈颂开导美嫡达式叉摩那：

**小传：**嫡达本是迦毗罗卫城释迦族克玛王后的女儿。因其相貌美丽，人称「美嫡达」。嫡正当青春妙龄，已和他订婚的王子突然去世，令她极为悲伤。父母促使她出家为尼。出家之后。嫡达仍自恃貌美，态度傲慢。因恐佛陀厌其美貌，一直未去见佛。佛陀为了对他进行教化，便令大爱道集合全体尼众，为其分别开示。待轮到嫡达时，她竟请别人代往。佛陀坚持要她本人前去，她只得从命。佛陀变幻出一位美丽绝伦的女子，使其立于嫡达面前。接着又使这美女很快变得老朽、丑陋；使嫡达观后心生悲伤。同时，佛陀说了这两首偈颂。嫡达见此情景，听得偈颂，顿成阿拉汉。其后，她又以极其喜悦的心情，重复了这两首偈颂。

偈陀 19

嫡达观此身，病坏且腐烂。  
意念当守一，心作「不净观」。  
20 修习「无相观」，根除傲与慢；  
傲慢既根除，生活自安然。

## 二十 金达长老尼所说偈

**小传：**金达本是吠舍高城释迦族的一位公主。他的经历与美嫡达略同，听得佛法成为阿拉汉。此两首偈颂为金达之感兴语。

### 偈陀 21

- 佛说「七觉支」，通达涅槃道；  
佛陀既明示，我行遵其教。  
22 我已见世尊<sup>21</sup>，此为最后身；  
轮回已断绝，不会有再生。

## 二十一 苏曼格拉之母长老尼所说偈

### 偈陀 23

- 解脱自在尼，摆脱春米杵，  
不再锅边转，也不需制伞。  
(今得离他家)，摆脱无耻婿。  
24 瞳根断尽，叽叽似有音<sup>22</sup>，  
行至树荫下，禅定乐无垠。

---

<sup>21</sup> 此处指见到世尊之法身，非真身。

<sup>22</sup> 原文为形象地描述斩除贪瞋的情形。连用了两个象声词——「叽叽」。

## 二十二 阿扎迦尸长老尼所说偈

**小传：**此尼本出生于迦尸国的一个富商家庭，后因家道衰落，沦为妓女。当时迦尸国每天的税收为一千金币。她身为名妓，每日也有同样多的收入。求与交欢的人大都付不起如此高昂的费用，只好付一半金币，与之欢聚半天。这样，她的身价和收入也就只相当于迦尸国每日收入的一半了。因此，人称为「半迦尸」。其名「阿扎迦尸」中的「阿扎」一词，意为「一半」。

未久，阿扎迦尸认识到红颜易老，厌倦于风尘中事，遂出家为尼。至于她出家受具的情形，《律藏·犍度》中是这样记载的：名妓阿迦尸终于皈依佛教，出家为尼。后来，她要到沙瓦提城去受具足戒，以求进取。一群好色的恶少闻讯赶来，堵在路口，拦住了她的去路。阿扎迦尸无法通过，便派一使者去见佛陀，以陈明情况。佛陀随机应变，便通过使者为阿扎迦尸授了具足戒，并据此立下一条方便的戒规，说明在特殊情况下可通过使者传授戒法。阿扎迦尸受具之后，修习止观，不日便成阿拉汉。成阿拉汉后自说两首偈颂，表达她喜悦欢乐的感情。

### 偈陀 25

迦尸国税日千金，我之收入原相似；

26

村民减价付其半，因而称我「半迦尸」<sup>23</sup>。

此后不再重容颜，心灰意冷无贪恋；

永离轮回不再生，已得三明<sup>24</sup>遵佛言。

### 二十三 吉达长老尼所说偈

**小传：**吉达出生在王舍城的一个富商家庭，成年后从大爱道出家。年高体衰时上到灵鹫山苦行修道，禅功日增，终成阿拉汉。

#### 偈陀 27

瘦弱又多病，出入依杖行，  
纵然累如此，仍上灵鹫峰。  
28 裳裟置一旁，钵亦扣一边，  
坐在石山上，断除痴愚闇。  
修持破我执，诸使不再现，

---

<sup>23</sup> 「阿扎迦尸」是一名妓，其每日之收入可与迦尸国每日和税收相近，人皆付半，得半日寻欢，因之该妓以「半迦尸」闻名。「阿扎」，意为「半」。

<sup>24</sup> 三明：指宿命通、天眼通、漏尽通三种神通。

## 二十四 梅迪卡长老尼所说偈

**小传：**梅迪卡出生在王舍城一个婆罗门家庭，出家后拖着病体登上灵鹫山持戒修观，终成阿拉汉。

### 偈陀 29

30 体衰青春逝，患病多苦痛。  
行路依手杖，爬上灵鹫峰。  
袈裟置一旁，钵亦扣一边。  
坐在石山上，精进断诸漏，  
已赢得三明，佛教已实现。

## 二十五 梅达长老尼所说偈

**小传：**梅达出生在迦毗罗卫城的释迦族，本是一位高贵的公主。听佛说法后成为居士。后从大爱道正式受戒，不日证得阿拉汉果。成阿拉汉后回忆过去，自说偈颂，抒发喜悦欢快的心情。

### 偈陀 31

32 每月十四和十五，初七初八和十三；  
斋戒清净勤修持，只待日后可生天。  
今一日食一斋，剃落毛发着袈裟。

心中抛却烦恼负，不生天堂已不怕。

## 二十六 阿巴耶之母长老尼所说偈<sup>25</sup>

**小传：**阿巴耶之母本名帕杜玛沃蒂，出生在乌德城一个种姓高贵的家庭。因其貌美，成为城中名妓。频毗婆罗国王指使宰相把地带入宫中，她生有一王子。王子日后出家修道。法名阿巴耶，是一位有名的长老（在《小部·长老偈》中记有他的事迹）。帕杜玛沃蒂听儿子说法，也皈依佛门，出家为尼，修为阿拉汉。

### 偈陀 33

34           阿母细思量，人身何其脏；  
              浑身秽臭气，从顶贯趾上。  
              依儿修行法，断贪观无常；  
              灭欲除烦恼，入寂地清凉。

---

<sup>25</sup> 第 33 偈，为阿巴耶所说；第 34 偈为其母所说。

## 二十七 阿巴雅长老尼所说偈

**小传：**阿巴雅出生在乌德尼城的一个高种姓家庭，是帕杜玛沃蒂（见「2·8」）的朋友。二人一起出家。同在王舍城住锡。一日，为修不净观，阿巴雅到林中去观尸体，佛陀从香室作法，使一尸体在阿巴雅面前次第呈现膨胀、青瘀等相。阿巴雅观后心证苦谛。佛陀又以偈颂说法，阿巴雅听完成为阿拉汉。

### 偈陀 35

俗人<sup>26</sup>苦恋身，不知身弱脆；  
毅然抛此身，明此我有慧。  
36 已明诸苦谛，精进不放逸；  
佛教我实行，涅槃无贪欲。

## 二十八 萨玛长老尼所说偈

**小传：**萨玛出生在拘桑白城一个农民家庭，是佛经中经常提到的萨玛沃蒂的好友。萨玛沃蒂的去世使她悲痛、震惊，于是出家修道。但是，「爱别离」之苦仍使她无法忍受，参禅打坐时意念无法守一。后来听阿难长老说法，心有领悟，才成阿拉汉，

---

<sup>26</sup> 俗人：此处指不明「四向四果」的人。

偈陀 37

过去心未伏，心中无宁日；  
寺庙去复来，已然有九次<sup>27</sup>。  
38 第八夜灭贪，诸苦已了然；  
实行佛之教，精进<sup>28</sup>得涅槃。

二偈集终

---

<sup>27</sup> 四度去，第五次返回。共有九次。

<sup>28</sup> 此词原文为「不放逸」，译为「精进」。

## 三偈集

### 二十九 萨玛长老尼所说偈

偈陀 39

- 出家皈依佛，已有廿五年；  
时已到今日，未曾得心恬。  
40 修禅不得定，心根未得安；  
想起佛教诫，惭愧由衷生。  
41 已尝诸多苦，勤勉断贪念，  
遵从佛教诫，无欲已七天。

### 三十 乌得玛长老尼所说偈

**小传：** 乌得玛出生在沙瓦提城的一个富商家庭。她出家后去听帕扎佳拉长老尼说法。帕扎佳拉以蕴、处、界诸原理向她进行明了、透彻的讲解。乌得玛依所听之法修习，并作业处。到听法之后的第8日，便断灭一切烦恼，成为阿拉汉。得阿拉汉果后，乌得玛结跏趺坐修禅7日，以体验阿拉汉境界的快乐。第8日才结束禅定，站立起来。

## 偈陀 42

修禅不入定，我心未安转；  
寺庙去复来，已然有九次。  
43 尼我崇信，前往作拜谒；  
讲述蕴界处<sup>29</sup>，对我说佛法。  
44 听法心欢喜，跏趺一来复<sup>30</sup>；  
第八天断痴<sup>31</sup>，腿足方展舒。

## 三十一 乌得玛长老尼所说偈

**小传：**乌得玛出生在拘萨罗国一个婆罗门家庭。佛陀到拘萨罗游化时，她听佛说法，成为阿拉汉。其后感兴自说此 3 首偈颂。

## 偈陀 45

道支七觉分，通达涅槃境；  
遵从佛教诲，一一我实行。  
46 空观无相观，我均去修行；  
佛陀亲生女，向往涅槃境。

---

<sup>29</sup> 蕴者，色、受、想、行、识之五蕴也。处者，眼、耳、鼻、舌、身、意之六处也，界者，六根、六境、六识之十八界也。

<sup>30</sup> 一来复：易经复卦有「七日来复」。一星期为「一来复」。即指七日。

<sup>31</sup> 断痴：此处指断除痴暗，得阿罗汉果。

47 天人诸欲念，已为我灭尽；  
无生无轮回，此后不再生。

### 三十二 姐娣卡长老尼所说偈

**小传：**姐娣卡出生在沙瓦提城一个婆罗门家庭，其父是拘萨罗国的宰相，祇园精舍落成，举行盛大法会，将精舍布施给佛陀。姐娣卡去观看法会时，对佛教产生虔诚信仰，不久从大爱道出家。一天中午，她在灵鹫山上坐禅，思绪散乱，无以集中。恰在这时，她看到萨比尼卡河边有一头大象，很驯服地遵照象倌的旨意下河洗澡，洗毕又回到岸上；又伸出一脚供象倌攀登。骑到自己背上。姐娣卡受此启发，修习止观证得阿拉汉。

### 偈陀 48

我在灵鹫山，刚刚纳过凉；  
见象下河浴，又复返岸上。  
49 驯师持象钩，令象伸出腿；  
象驯腿伸出，踏腿登上背。  
50 大象本难驯，如今已服人；  
得启回林中，重使心安顿。

### 三十三 乌比哩长老尼所说偈

**小传：**乌比哩出生在沙瓦提城一个高种姓家庭。因其貌美，被拘萨罗国王纳为宫女。乌比哩生女吉娃，甚得国王宠爱，乌比哩也因此升为王后。不幸小公主夭折，乌比哩悲痛欲绝，每天跑到女儿墓地痛哭。佛陀以其神通现身于她的面前问道：「你有八万四千个女儿都埋葬在这块墓地，你哭的是哪一个呢？」（其意为：乌比哩在往世数劫中曾有过许多的女儿）。佛陀并说一偈颂（第 51），为他开示。乌比哩听后开悟，成为阿拉汉，并自说两首偈颂（第 52、53 偈）。

#### 偈陀 51

- 鸟比哩哭唤「吉娃女」，汝当首先知自随。  
此墓火葬八万四<sup>32</sup>，皆名吉娃哭阿谁？  
52 悲痛好似刺扎心，此刺无形却似真；  
如今尖刺已拔除，心明不再悲痛生。  
53 今天尖刺已拔除，贪欲已断得涅槃；  
诚心皈依佛法僧，（永无恼烦无悲痛）。

---

<sup>32</sup> 乌比哩在无数世代的往生中，曾生养过八万四千个名叫「吉娃」的女儿。

### 三十四 苏卡长老尼所说偈<sup>33</sup>

**小传：**苏卡出身于农民家庭。佛陀到王舍城弘法时，她皈依佛教，其后从达摩亭娜长老尼出家，修习禅观，证得阿拉汉果位。苏卡长老尼善于讲经说法，门下曾有五百尼众。一天，她正以无上妙音为尼众说法时，在近旁聆听一位树神受到感动，显现于人间，诵出两首（第 54、55 两偈）赞美苏卡的偈颂。人们听到树神的赞歌，都一齐拥来，共听苏卡法语。苏卡长老尼在涅槃之前自说了一首（第 56 倶）偈颂，表达其证得阿拉汉果位之后的喜悦。

#### 偈陀 54

苏卡讲佛法，就在王舍城；  
不来听法者，无异于醉生。  
55           法甘如醍醐，智者不可弃；  
              犹如行路人，捧饮甘露剂。  
56           苏卡得善法，战胜众摩罗。  
              此为最后身，已得阿拉汉果。

---

<sup>33</sup> 第 54、55 两首偈，是前来聆听佛法的神祇所说，市民听得神祇之语，悉皆聚至。第 56 倂为苏卡长老尼将入涅槃时所说。

### 三十五 塞拉长老尼所说偈

**小传：**塞拉本是阿拉沃卡国（Alavaka）的一位小公主，所以又称她为「阿拉维卡」（Alavika，见《相应部》）。佛陀到该国来降伏恶魔时，尚为孩童的塞拉便跟随父王去听佛说法。他领悟到佛法的真谛，看破红尘，当即归依佛教。不久又正式剃落为尼。因早已明白诸行无常之佛理，所以出家七日，便得阿拉汉果位。当时她刚满七岁。佛陀对这位小沙马沙马内莉器重，又破格为这位七岁的小沙马内莉授了比库尼戒。塞拉证得阿拉汉果位的第二天，曾到安特林（Andha Vanaya）中坐禅，有一摩罗变幻形体去扰乱她的安宁，诵出一首偈颂（第 57 倶）。塞拉识破摩罗伎俩，说两首偈颂（第 58、59 倶）回敬。

#### 偈陀 57

- 世本无涅槃，清净何所为？  
速速寻欢乐，免得日后悔（摩罗语）。
- 58 爱欲似毒箭，五蕴似砧板；  
汝所说欢乐，与我已无关。
- 59 断除一切贪，断除痴愚闇；  
恶魔汝当知，汝已被我斩。

## 三十六 索玛长老尼所说偈<sup>34</sup>

**小传：**索玛本是频毗娑罗王的大臣的女儿。佛陀到王舍城时，她皈依佛教。不久出家为尼，证为阿拉汉。一日，她到安特林（Andha Vanaya）去纳凉。当她正在一棵树下休息时，一个摩罗隐其形体，在空中说出一首偈颂（第 60 首偈）。以破坏她的平静安详。索玛听后，以两首偈颂（第 61、62 首偈）回击了摩罗。

### 偈陀 60

佛陀诸圣贤，修证成阿拉汉；  
其他平庸辈，求得已困难；  
女流「二指智」<sup>35</sup>，绝然不可攀。  
61 我心能守一，智循阿拉汉向；  
佛法心领会，女性有何妨？  
62 断除一切贪，断除痴愚闇；  
摩罗汝当知，汝已被我斩。

### 三偈集终

<sup>34</sup> 第 60 偈为摩罗所说，第 61、62 两偈为索玛所说，是对摩罗的回答。

<sup>35</sup> 「二指智」，是对女性的贬称。印度古时女人的职责便是给男人做饭，为察看米饭是否已熟，他们往往从锅中取出几粒米，用两指捻压。因此人们认为，女人之智能，唯此而已。

## 四偈集

### 三十七 巴德拉卡比拉尼长老尼所说偈<sup>36</sup>

**小传：**巴德拉卡比拉尼出生在萨格拉城（Sagala）的一个婆罗门家庭，成人后嫁与摩揭陀国摩诃帝特婆罗门村的比帕利（Pipphali）。比帕利剃落出家，法名马哈咖沙巴，为佛陀上首弟子。巴德拉卡比拉尼也抛弃家产，出家修行。她先入外道修行五年，后来才从大爱道披剃，归依佛门；不久修为阿拉汉。佛陀封她为「宿命通第一尼」。她诵出了几首偈颂（63–66 唏），歌颂了马哈咖沙巴（他从前的丈夫）的功德。

#### 偈陀 63

迦叶为佛子，佛教伊继承。  
禅定心清静，已得通宿命<sup>37</sup>。  
天堂与地狱，天眼见分明。  
64 已得阿拉汉果，永远不再生；

---

<sup>36</sup> 巴德拉卡比拉尼长老尼在出家之前，其丈夫为婆罗门毕波利（pipphali）。毕波利出家后成为佛的上首大弟子马哈咖沙巴。丈夫出家后，巴德拉卡拉尼也出家为尼。

<sup>37</sup> 「宿命通」；能回忆过去诸世情形的神通。

- 三明<sup>38</sup>亦获得，婆罗门<sup>39</sup>高僧。  
65      巴德拉卡比拉尼，而今也已得三明；  
          （无畏）驱除众魔罗，已然证得最后身。  
66      咱俩二佛子，已知世棘荆；  
          高尚能自制，漏尽得清淨。

#### 四偈集终

---

<sup>38</sup> 三明：指宿命通、天眼通、漏尽通三种神通。

<sup>39</sup> 婆罗门：此处与婆罗门教所谓之「婆罗门」含义不同；这里是无烦恼无漏的阿罗汉。

## 五偈集

### 三十八 某一位无名之长老尼所说偈

**小传：**此某长老尼幼时出生在德沃达诃城(Devadaha)，姓名不详。仅知她曾是大爱道的乳母。大爱道出家之后，她也随后出家。在出家后的前25年中，他仍受着贪欲的熬煎，没有得到片刻的宁静。她因此而焦躁不安，抱头痛哭。又去达磨亭娜长老尼处请教。达磨亭娜为其讲经说法，她听后才获得六神通，成为阿拉汉。

#### 偈陀 67

- 自从出家后，二十五年间；  
未曾一刹那，得到心神恬。  
68 只缘贪心重，心神不由衷；  
两手抱头哭，来到寺庙中。  
69 有尼我崇信，上前去谒拜。  
听她讲佛法，解说蕴界。  
70 我在一旁坐，佛法仔细听；  
既得宿命通，复得天眼通。  
71 又得他心通，以及天耳通；  
还有神足通，更得漏尽通；

遵佛法修持，获得六神通。

### 三十九 维摩拉长老尼所说偈

**小传：**维摩拉本是吠舍离城一个美妓的女儿。她长大后，也同母亲一样当了妓女。一天，她看到托钵乞食的马哈摩嘎喇那长老。对马哈摩嘎喇那心生爱慕，便跟随其后，来到他住锡的寺院。维摩拉向马哈摩嘎喇那显露身体，百般撩拨、挑逗，并求交欢。马哈摩嘎喇那严词训斥，终使她自感羞愧。维摩拉得到马哈摩嘎喇那的教训，皈依佛教，剃落为尼，并修成阿拉汉。

#### 偈陀 72

- |    |                              |
|----|------------------------------|
|    | 我之声望高，姿色更姜好；<br>青春好年华，他人不可及。 |
| 73 | 梳妆诱痴愚，妓院门口趣；<br>好似一猎手，布阱待猎物。 |
| 74 | 显示我佩戴，展露我美体；<br>浪笑设迷阵，勾引众痴愚。 |
| 75 | 今我已落发，披裟去托钵；<br>树下修二禅，证得最高果。 |
| 76 | 天上人间轭，尽皆被我断；<br>无欲亦无漏，清凉人涅槃。 |

## 四 十 悉哈长老尼所说偈

**小传：**悉哈本是吠舍离城一位将军的甥女。佛陀对将军说法时，她亦洗耳恭听。听法后虔诚皈依，剃落出家。但因思想散乱，不能守一，坐禅七年，仍不得定慧。悉哈对修道失去信心，以为求证果位无望，决定自缢，她拿起一条绳索，绑在一棵树上。在将绳索套绑脖颈的刹那间，顿然开悟，成为阿拉汉。

### 偈陀 77

- 从前因痴闇，痛苦皆由贪；  
不能得宁静，身心常不安。  
78 贪欲诸烦恼，好坏能巅倒；  
贪心成主宰，宁心未得到。  
79 体瘦面苍白，度日达七载；  
烦恼折磨人，昼夜不自在<sup>40</sup>。  
80 舍戒还俗去，不如去自缢；  
拿起一根绳，走进树林里。  
81 将绳拴树上，挽套套颈项；  
此刻诸漏尽，顿得心安宁。

---

<sup>40</sup> 此处的「自在」指出家应得之自在。

## 四十一 美嫡达长老尼所说偈<sup>41</sup>

**小传：**嫡达本是释迦王族的一位公主。因其貌美，人称「美嫡达」。

悉达多王子出家成佛之后，难达王子，拉胡喇王子、大爱道、耶轮陀罗都相继皈依佛门，剃落出家。在他们的影响下，嫡达也随着出了家。因知佛厌恶美容，嫡达未去拜见佛陀。佛陀便变幻出一位美女，使她在嫡达面前变为老朽，同时向嫡达说偈二首（第 82、83 偈）。偈颂说完时，嫡达得预流果。接着又向她说了如下偈颂：

身城骨所建，肉血置其间；装有老和死，奸诈和傲慢。  
嫡达听完，成为阿拉汉。其后嫡达又重复了佛陀说过的二首偈颂，并自说三首（第 84、85、86 偈）。

### 偈陀 82

嫡达你来看，此躯病脏烂；  
快使心安静，修习不净观。

83           此具臭皮囊，愚人却喜欢；  
              其它诸躯体，皆与此一般。

84           我用禅定慧，躯体细观看；  
              画夜勤细功，终见躯之患。

85           精进不放逸，慧眼观身躯；  
              内部及外部，已见其实际。

---

<sup>41</sup> 嫡达因貌美生慢，佛演化出一美女，并使其腐烂，展示给嫡达看。第 82、83 偈为佛说。

86           于身既无贪，于心亦无恋；  
              精进破结缚，清静得涅槃。

## 四十二 婦杜德拉长老尼所说偈

**小传：**嫡杜德拉长老尼出生在居楼国的一个婆罗门家庭。她首先学习了婆罗门应该掌握的全部技艺，然后便手持一根阎浮树枝去会见尼乾陀（耆那教徒）体，以求解脱。皆未达目的之后又转向纵欲。以后又与各家各派进行辩论。在与马哈摩嘎喇那进行辩论时败给了马哈摩嘎喇那，才遵照马哈摩嘎喇那的教诲皈依了佛教。过了不久便修成阿拉汉。

### 偈陀 87

我曾拜火神，月、日诸神祇<sup>42</sup>；  
也曾到河边，下到河水里<sup>43</sup>。  
88       修练诸苦行，头发半边剃；  
          就地而睡眠，饿腹晚饭弃。  
89       华服香花饰，沐浴搓身躯；  
          身体有爱欲，使其得满意<sup>44</sup>。  
90       终于转虔诚，向佛教皈依；

<sup>42</sup> 古印度人祭拜火、月、日诸神，以求保佑。《梨俱吠陀》便是对神祇的赞歌。

<sup>43</sup> 印度教徒和耆那教徒以河为圣，相信下河沐浴可洗除罪恶。佛教对此持反对态度。

<sup>44</sup> 本偈叙述该尼由苦行转为纵欲后的行为。

观身知其本<sup>45</sup>，断除诸贪欲。  
91 现「有」及将「有」<sup>46</sup>破除一切欲；  
解脱一切轭，我心得宁息。

### 四十三 梅达卡利长老尼所说偈

**小传：**梅达卡利长老尼梅达卡利出生在居楼国卡玛萨达磨村的一个婆罗门家庭。听《大念住经》后落发出家，修习禅观，终为阿拉汉。得阿拉汉果后自说此几首偈颂（第 92–96 偈），回首初出家时贪于利养，贪心有增无减，曾影响到自身的修行。

#### 偈陀 92

虔诚而出家，各地去游行；  
虽已皈佛门，仍然贪利养。  
93 抛却高远志<sup>47</sup>，贪图小利益；  
心中多污垢，不明沙门义。  
94 坐在修禅亭，心悲生苦楚；  
「只缘贪心重，导我入歧途」  
95 此生实短暂，老病多苦凄；

---

<sup>45</sup> 此处知其「本」，是指通过修习止观，看清了身躯「无常、苦、无我」之「本」来面目。

<sup>46</sup> 「有」，指「欲界」、「色界」和「无色界」。该尼破除了对此「三界」的一切贪欲。

<sup>47</sup> 「高远志」指出家人修习禅观，求得正果的最高目标。

96

身体因老毁，不容我放逸。  
五蕴本无常，应作如是观。  
远离诸烦恼，实行佛教观。

#### 四十四 萨姑拉长老尼所说偈

**小传：**萨姑拉出生在沙瓦提城一个婆罗门家庭中。当佛得祇园精舍的施舍时，曾有盛大的法会。她于法会上听说法便得开悟，归依了佛教，随之披剃出家。后修为阿拉汉。佛陀称之为「天眼第一」。关于萨姑拉长老尼的事迹，《增支部》中有详尽记载。

#### 偈陀 97

98

99

100

101

我本在俗家，阿拉汉为说教；  
涅槃无烦恼，闻法明此道。  
放下子与女，舍弃粮与财；  
剃落头上发，皈佛出家来。  
我为学戒女，涅槃道上走；  
远离贪与瞋，以及诸多漏。  
受具为一尼，获得宿命通；  
佛圣之天眼，我也修成功。  
诸法因缘生，易碎易变幻；  
无我离诸漏，清凉得涅槃。

## 四十五 索娜长老尼所说偈

**小传：**索娜出生在沙瓦提城一个高种姓家庭。她成婚之后，生下十个子女。丈夫出家为僧，索娜操持家务。她办完十个子女的婚事，又把家产分给他（她）们。最初，子女待她尚好，后来不愿赡养，遗弃不顾。索娜无奈，出家为尼。于时她虽已年迈体衰，但仍勇猛精进；修习止观，日夜不舍。佛陀向她发放佛光，并说偈颂。索娜听后，成为阿拉汉，受封为「精进第一」。

### 偈陀 102

- 如此色之身，已生十子女；  
因此体衰弱，往谒高行尼。  
103 高尼为讲解，蕴处界诸法；  
听法即披剃，皈依出了家。  
104 我为学戒女，修得天眼通；  
知前世住处，亦得宿命通。  
105 专心无相观，阿拉汉向生果<sup>48</sup>；  
于色无贪恋，终得涅槃。  
106 五蕴皆洞悉，其实无基根；  
生死当诅咒，从此证无生。

---

<sup>48</sup> 指从「罗汉向（即）罗汉道」导入「罗汉果」。

## 四十六 巴达坤扎拉盖萨长老尼所说偈

**小传：**巴达坤扎拉盖萨出生在王舍城的一个富商家庭。宰相婆罗门的儿子萨杜卡因盗窃被判死刑。在押赴刑场的时候，巴达坤扎拉盖萨隔窗看到这个年轻的罪犯，心生恻隐、爱慕，宣称「如不与他结婚，就去寻死」。她父亲广行贿赂，打通关节，使萨杜卡获释，把女儿嫁他。新婚夫妇欢乐了一阵之后，本性未改的萨杜卡便对妻子的金银首饰生起贪心，决意占有。一天，他对妻子说：「亲爱的，当盗窃案发，我大祸临头时，曾向朱拉山神许下重愿，答应如能获救，一定祭奠山神。现我已获释多日，我当言而有信，上山还愿。请你快穿戴整齐，今天同我一起去还愿吧。」巴达唯命是从，立刻梳洗打扮，带了祭品，同丈夫来到朱拉山上。当他们爬至山顶时，萨杜卡命令妻子把身上的金银首饰全部卸下，装入袋中。巴达这时才明白了萨杜卡的险恶用心。便问：「贱妾有何罪过，以至于此？」萨杜卡厉色吼道：「蠢女人，我今天把你骗到这里，是要结果你的性命，以占据你的首饰。」「夫君，妾既以身相许，何况这点首饰？今天如果夫君定要妻死，妾请求临死前亲吻拥抱夫君最后一次，如此死而无憾。」于是巴达先走到萨杜卡面前拥抱、亲吻，当她转到他身后时，猛力把他推下了深谷。

事后，巴达也看破红尘，到尼乾陀寺出家。但耆那教的义理未能使她满意，便离开该寺四处游荡，与人辩论。最

后，因遇沙利子且辩论，理屈词穷后，遂去礼拜佛陀。听佛讲法后成为阿拉汉，正式披剃为尼。披剃之后回首往事，诵出这几首偈（第 107–111 倶）。

## 偈陀 107

- 落发披布片<sup>49</sup>，牙齿积垢秽；  
非者偏为是，是者偏为非。  
108 灵鹫山峰上，凉处休息过；  
比库簇拥下，中见清净佛。  
109 见佛合十拜，同时跪双膝；  
佛唤我上前，即为我授具。  
110 鸾伽、摩揭陀，迦尸、憍萨罗；  
跋耆诸国游，五十年托体。  
无债无负担，已得阿拉汉果。  
111 巴达长老尼，摆脱诸束缚；  
居士供袈裟，智高多积福。

## 四十七 帕扎佳拉长老尼所说偈

**小传：**帕扎佳拉出生在沙瓦提城的一个富商家庭。和家中男仆相爱，私奔在外成亲，艰难度日。她在第二胎临产之前，决定回娘家分娩，行至中途，婴儿产于野林之中，丈夫为护理产

<sup>49</sup> 第 107 倧为此尼所述原为耆那教徒时情形。

妇去寻找树枝时被毒蛇咬死。帕扎佳拉强忍悲痛继续前行。当她涉水过河时，一个孩子被急流冲走，另一孩子被老鹰叼去。临近家乡时向来人询问家中情形，人说前夜暴雨成灾，她家房舍已被水冲塌，父母兄弟悉皆遇难。几天之内，帕扎佳拉接连失去了所有的亲人，极度的悲痛使她神经错乱，变为疯癫。她赤身露体游荡于街头时，遇到前来弘法的佛陀。听佛说法，理智恢复，并修得预流果位。其后正式出家受具，修习禅观。

一日，帕扎佳拉以水罐倒水，冲洗双足。她看到落地之水流一段之后便无法继续向前流动。她倒下第二罐水时，水流虽流出稍远，但也很快停止下来。第三罐亦然，只是得更远一点。她由此体悟到：第一次的水流就像短命的生灵，第二次水流似中年而逝；第三次是老年而亡，但终不免一死。「诸行无常」之佛理千真万确。佛陀见时机已到，说偈为她开示。帕扎佳拉听完偈颂即成阿拉汉。其后自又重复了这几首（112—116）偈。

帕扎佳拉长老尼一生教化了大批尼众，对佛教尼众的发展壮大做出了杰出的贡献。

## 偈陀 112

人用犁耕田，田里播种子；  
收获得谷粮，养活妻和子。

113 持戒甚谨严，佛教勤实践；  
不骄亦无慢，何未证涅槃？

114 以水灌双足，水流到低地；

- 看到此水流，因之得启迪<sup>50</sup>。
- 115      如驯服骏马，修观心入定；  
          燃灯入禅房，禅房照亮明。
- 116      乘亮坐床上，拨芯灯熄灭；  
          我心得解脱，如同灯熄灭。

## 四十八 三十位长老尼所说偈

**小传：**佛陀时代的三十位长老尼。她们出身于不同的种姓与家庭，但听帕扎佳拉长老尼说法之后，都归依了佛教。成为三十位比库尼。一天，帕扎佳拉向她们诵出两首偈颂（第 117 和 118 偈），他们依帕扎佳拉之教导勇猛精进，最终都证得了阿拉汉果位。她们自说三首偈颂（第 119–121 偈），表达证得果位的喜悦和对恩师帕扎佳拉的感激之情。

### 偈陀 117

- 人用杵舂粮，种粮养子妻。  
118      有教遵无悔，佛教当修行；  
          洗足静处坐，专心作业处<sup>51</sup>。
- 119      巴扎佳拉尼，对我等教导；

<sup>50</sup> 冲足之水於地上流出一段之后，自然尽止。帕扎佳拉长老尼见此，得「诸行无常」等「三法印」的启示。

<sup>51</sup> 业处：梵语为「Karmasthana」，此指修净业。

- 洗足静处坐，专心行佛教。  
120 初夜宿命通，半夜天眼通；  
痴闇破除时，拂晓天黎明。  
121 禅罢五体拜；「我们拥戴你<sup>52</sup>，  
你像沙迦天帝，神战得胜利。  
我等漏已尽，也已得三明。」

#### 四十九 姜达长老尼所说偈

**小传：**姜达出身于一个婆罗门家庭。自她出生之后，家庭急剧败落。不久瘟疫流行，家中亲人尽皆死去。姜达沦为乞丐，流落街头。一天，帕扎佳拉长老尼等给众乞丐施食，姜达也去分领。众比库尼见她委实可怜，便以米饭招待，姜达为之感动，又看到众尼皆彬彬有礼，仪表庄严，便走上前去拜谒帕扎佳拉。帕扎佳拉向她讲说佛法，姜达听后虔诚皈依，依帕扎佳拉受戒，不久修为阿拉汉。

#### 偈陀 122

- 往昔无夫婿，无亲友子女；  
无食亦无衣，生活何苦凄。  
123 捧碗持拐杖，挨门去行乞；  
受冷又受热，度过七年期。

---

<sup>52</sup> 此处的「你」指帕扎佳拉长老尼。

- 124 帕扎佳拉尼，饮食得甚易；  
上前去拜见，请求为披剃。
- 125 尼师表同情，即为我披剃；  
然后教导我，使我明真谛。
- 126 依法去实践，佛教诚不虚；  
现已得三明，漏尽烦恼离。

五偈集终

## 六偈集

### 五 十 五百比库尼所说偈

**小传：**佛陀时代曾有这样五百比库尼。她们出身于不同的家庭，成年之后父母都把她们嫁给人家。因为她们在前世有过共同的恶业，所以都受到了子女夭亡的报应。她们不堪忍受失去子女的痛苦的折磨，便去找帕扎佳拉长老尼诉说。帕扎佳拉长老尼给她们讲说了几首偈颂（第 127–132 唇）。他们听后皆得解脱。

#### 偈陀 127

来到世上又离去，来去行踪难知悉；  
既不知伊胡处来，何呼「我儿」痛哭泣<sup>53</sup>？

128 来到世上又离去，来去行踪皆知悉；  
如此无需痛悲伤，生命本依此规律。

129 无需乞求来世上，未得应允可离去；  
生来数日某有情，去后投胎多变异<sup>54</sup>。

<sup>53</sup> 此五百比库尼於出家之前皆因子女夭亡，悲不堪忍，到帕扎佳拉尼面前哭诉哀情。帕扎佳拉以轮回不息，人生无常之理为其开示（第 127–130 唇）。她们听得劝说，消除哀伤，皈依佛教，感兴而说偈（第 131–132 唇）。

<sup>54</sup> 众生轮同於三界六道。今生来世常不相同。

- 130 人们死亡离世后，常以人形漫游离；  
如此生来如此去，何须为此痛哭啼。
- 131 我因殇子甚悲伤，解除悲苦靠高尼；  
痛似尖刺扎我心，尼将尖刺为拔去。
- 132 如今尖刺已拔除，证得涅槃无贪欲；  
佛陀佛法和僧伽，（虔诚笃信）已皈依。

## 五十一 娃塞提长老尼所说偈

**小传：**娃塞提出生在沙瓦提城一个高种姓家庭。适龄出嫁，喜得贵子，不幸幼子夭亡，娃塞提悲痛欲绝，神经错乱。变为疯癫。她离开家乡，四处游荡。一日，娃塞提游到米则拉城（mithila），当时恰好佛陀正在街上游化。娃塞提看到佛陀那平静安祥的姿态，心转平静，精神恢复了正常。佛陀向她说法，娃塞提皈依佛教，出家为尼，不久修为阿拉汉。

### 偈陀 133

- 殇子悲痛极，裸体而疯癫；  
到处漫游荡，蓬首而垢面。
- 134 住宿垃圾中，坟地大道边；  
如此三年整，饥渴苦熬煎。
- 135 佛陀号善逝，无惧善降伏；  
来到弥提罗，有幸得目睹。
- 136 神智复正常，施礼拜我佛；

- 我佛苟答马，怜我圣法说。  
137 听佛善法后，出家修止观；  
诚心遵佛教，终证得涅槃。  
138 证得涅槃时，除尽悲苦根；  
我已全了然，悲因五蕴生。

## 五十二 凯玛长老尼所说偈<sup>55</sup>

**小传：**凯玛本是摩揭陀国萨格拉（Sagala）城的一位公主，生得十分俊美，被频毗娑罗王纳为王后。凯玛自知佛陀嫌恶美容，所以从未到竹林精舍拜见佛陀。频毗娑罗王向她一再宣扬竹林精舍如何富丽壮观，促使王后心向往之。最后，王后终于由侍从陪同到竹林精舍瞻拜。当她看到精舍，未见佛而即想回宫时，侍从秉承国王旨意，设法使她去佛前礼拜。佛陀知凯玛将至，便演化出一位美似天仙的女子站在身旁为佛陀摇扇。凯玛看到这位美妙绝伦的女子，暗自大吃一惊：「原来佛陀身旁，还有这般美妙女子；与她相比，我自惭形愧！」更使她惊奇的是，这位妙龄少女登时变成了中年妇人，旋又变成一个老太婆。只见她白发掩面，瘦如干柴，手脚抖颤。因体力不支，簿扇也难以举起，慢慢瘫倒在地，动弹不得。凯玛一见，茅塞顿开，悟到了人生无

---

<sup>55</sup> 第 139 倶是摩罗对凯码所说。以下诸俱是凯玛对摩罗的同答。

常之真谛。佛陀又向她讲说偈颂，凯玛听后，即成阿拉汉。其后佛陀封她为「智慧第一尼」。

## 偈陀 139

- 凯玛美娇娥，我亦风华男；  
五乐齐奏起，速与我交欢。  
140 此身病肮脏，令人羞且烦；  
一切情爱欲，早已连根断。  
141 爱欲似利刃，五蕴砧板连；  
汝谓诸欢乐，与我早无缘。  
142 爱欲灭除尽，痴闇亦已断；  
摩罗汝当知，汝已被全斩。  
143 愚人拜星斗，林中祭火神；  
真谛不明瞭，只是徒劳顿。  
144 我唯拜佛陀，佛陀奇伟人；  
佛教勤修持，众苦尽断尘。

## 五十三 苏佳姐长老尼所说偈

**小传：**苏佳姐长老兄苏佳姐出生在萨亥得（Saketa）城的一个富商家庭，适龄婚配。一日同丈夫到花园游玩，回家时路经昂伽园林，遇到正在那里弘法的佛陀。夫妻二人向佛礼拜之后，佛向苏佳姐说法。苏佳姐听法完毕，顿成阿拉汉，

其后正式出家为尼。

## 偈陀 145

- 美服身上穿，搽粉戴红环；  
梳妆打扮好，仆女相陪伴。  
146 美食与好浆，餐饭俱带全；  
一同离家去，园中游玩闲。  
147 玩罢回家转，途经萨市<sup>56</sup>边；  
为了瞻佛寺，进入昂伽园<sup>57</sup>。  
148 见佛拜上前，佛灯照世间；  
佛陀有慧眼，说法把我怜。  
149 大圣佛陀语，听之明真谛；  
当即得涅槃，断绝诸贪欲。  
150 既已明佛理，于是受度剃；  
并且得三明，佛教实不虚。

## 五十四 阿奴帕玛长老尼所说偈

**小传：**阿奴帕玛本是萨亥得（Saketa）城富商梅迦的女儿。她生得非常美丽动人，王公贵族争相求亲。这样的明争暗斗使她对世俗生活感到厌烦；于是前去拜谒佛陀，听佛说法后

<sup>56</sup> 萨市：即「萨盖德」（saketa）市之略称。

<sup>57</sup> 昂伽园：即「昂伽纳沃那」（Anjanavana）之略称。

得阿那含果。其后从比库尼披剃，七日之后成为阿拉汉。

## 偈陀 151

- 我本吠舍<sup>58</sup>女，生来姿色丽；  
父亲名梅迦，富有阔门第。  
152 王孙富家子，竟欲我为妻；  
遣人来提亲，请求父亲依。  
153 我虽有身价，来者争高予；  
「愿付高八倍，金宝赠予你。」  
154 世上伟大佛，无比高尚佛；  
见佛忙跪拜，然后旁边<sup>59</sup>坐。  
155 佛陀苟答马，怜我佛法说；  
我在坐听时，即得「不还」<sup>60</sup>果。  
156 剃落出家后，断除诸贪恋；  
从彼至今日，已是第七天。

## 五十五 大爱道长老尼所说偈

**小传：**大爱道出生在提婆达诃（Devadaha）城的释迦族，是净饭王王后摩耶夫人的胞妹。摩耶夫人生下悉达多王子数日后

<sup>58</sup> 吠舍：印度四种姓中第三种姓，包括商贾。

<sup>59</sup> 此处的「旁边」，译自巴利语「Akamantam」。有特别之含义。即：不可在佛陀的正前、正后、正左、正右之方位，只可在偏斜的一边；也不可离佛过远、过近，以表尊崇。

<sup>60</sup> 不还：四果中的第三果位。巴利语为「Anagami」。

去世，大爱道便成为净饭王的王后和悉达多的母亲。净饭王逝世后，大爱道率诸宫妃女眷见佛，请求出家。开始未得允许，后经阿难劝说，佛始同意她们落发修道。大爱道遂成为佛教史上的第一位比库尼。以后也才有了比库尼团体。准许妇女出家修道，寻求真理，这在古代社会当中无疑是一件了不起的事。大爱道为原始佛教僧团的发展也有贡献。她一生中教化了不少的女性，被众尼推为首领。她的这几首偈颂（157—162偈），是对佛陀功德的热情歌赞。

## 偈陀 157

- 佛陀无上士，汝当受崇拜；  
将我与他人，拯救出苦海。  
158      苦谛已领悟，贪因已断了；  
              也已知灭谛，修得八正道。  
159      我曾因无明，轮回于苦海；  
              为母复为子，为兄为奶奶。  
160      我已见世尊，今为最后身；  
              生死轮回断，不会有再生。  
161      比库证涅槃，和合且精进；  
              礼拜佛弟子，即是拜世尊。  
162      摩耶为众生，生下苟答马。  
              病、死受苦者，不再受折磨。

## 五十六 古达长老尼所说偈

**小传：**古达出生在沙瓦提城的一个婆罗门家庭，得父母赞许，出家为尼。最初坐禅思绪散乱，无法入定。佛陀从香室向她发出佛光，同时说了这几首偈颂（第 163 至 168 偈）。

### 偈陀 163

撇下亲爱子，财产亦抛弃；  
出家证涅槃，调心须努力。

164 愚人被心欺，遭受摩罗骗；  
生死轮回中，不停忙流转。

165 「贪欲」和「瞋恚」，「身见」、「戒取见」；  
第五为「疑惑」，称「五下分结」。

166 五结紧缚人，诱入欲界中；  
「不还」了断除，不使再有生。

167 「色贪」、「无色贪」、诸「慢」、「无明」、「掉」；  
称「五上分结」，亦当根除掉。

168 轮回当断除，不使再有生；  
今生断贪欲，求得心宁静。

## 五十七 维佳亚长老尼所说偈

**小传：**维佳亚出生在王舍城的一个高种姓家庭，是凯玛长老尼的好友。凯玛出家之后，她去听凯玛说法，心生信仰，出家为尼。成为阿拉汉。

### 偈陀 169

- 心念未调伏，心神未得宁；  
反复曾九度，离寺又复回。  
170-171 为请人开示，去见凯玛尼；  
为我说界处，并说四圣谛。  
觉支<sup>61</sup>和圣道<sup>62</sup>，五根<sup>63</sup>和五力<sup>64</sup>；  
引我入涅槃，讲解并分析。  
172 听她说佛法，依法去用功；  
即在前半夜，获得宿命通。  
173 待到夜半时，便得天眼通；  
及至后半夜，便得漏尽通，  
174 于时心愉快，痴闇已清除；  
禅定七日后，下坐伸腿舒。

### 六偈集终

---

<sup>61</sup> 觉支：即七觉支。

<sup>62</sup> 圣道：即八正通。

<sup>63</sup> 五根：即眼、耳、鼻、舌、身。

<sup>64</sup> 五力：即信、精进、念、定、慧等五力。

## 七偈集

### 五十八 乌得拉长老尼所说偈

**小传：**乌得拉是沙瓦提城的一个富商的女儿。一天，她到帕扎佳拉长老尼处听法，回家后依法作业处。她跏趺而坐，下定了「不断烦恼，誓不起身」的决心，黎明时分，她果然断除一切烦恼，修成阿拉汉。于是，她以无比轻松自在的心情说了这几首偈颂（第 175–180 偈）。然后结束跏趺，站起身来，到帕扎佳拉处又说一首偈颂（第 181 偈）。

#### 偈陀 175

- 人在壮年时，持杵舂谷米，  
人在壮年时，种粮养子妻。  
176 佛陀之本意，益人令无悔；  
洗净一双足，坐下（即修行）。  
177 控制己意念，不使心散乱；  
诸行皆「无我」，莫作「有我」见。  
178 帕扎佳拉尼，对我详讲说；  
洗净双足听，一旁跏趺坐。  
179 刚过前半夜，便得宿命通；  
待到午夜时，便得天眼通。

- 180      黎明破痴闇，三明俱修证。  
          于是站起身，师教已修成。  
181      我从此尼师，漏尽得三明；  
          师如沙迦天帝，得胜众神钦。

## 五十九 佳拉长老尼所说偈

**小传：**佳拉本是摩揭陀国那拉格村婆罗门鲁帕萨利的女儿，她的兄长是有名的沙利子长老。她还有乌帕佳拉、悉苏帕佳拉两个妹妹。沙利子出家之后，三个妹妹也都效法兄长，出家为尼。皆勇猛精进，不久成为阿拉汉。一天佳拉到林中纳凉，摩罗即来挑逗，说偈（第 183 偈）干扰。佳拉亦说几首偈颂（第 184 至 188 偈）。回答摩罗的挑战。在《相应部·比库尼相应》中，记述了他们姐妹三人的事迹。

### 偈陀 182

- 己身以心观，此尼根已净；  
涅槃得极乐，诸行自消停。  
183      你为何落发？像位比库尼；  
          不随钵健提<sup>65</sup>执迷何所冀？（摩罗语）  
184      外道执有常，远离我佛教；  
          外道不知谛，诸法不明了。

---

<sup>65</sup> 体健提：巴利语「pasandha」一词的音译，意为「外道」。

- 185 释迦出伟人，正遍知佛陀；  
对我说正法，教我离邪说。
- 186 苦与苦之集，灭苦之灭谛；  
灭苦八正道，一一说仔细。
- 187 佛说我听闻，诚心爱其教；  
三明俱获得，佛教<sup>66</sup>修行到。
- 188 诸贪已断除，痴闇亦已断；  
摩罗汝当知，汝已被全斩。

## 六 十 乌帕佳拉长老尼所说偈

**小传：**乌帕佳拉长老尼（见「佳拉长老尼小传」）。

### 偈陀 189

- 我是一智尼，眼慧根亦净；  
佛圣得涅盘，其理我亦明。（乌帕佳拉自说）
- 190 何必厌生存，既生宜纵欲；  
现在不享乐，后悔来不及。（摩罗说）
- 191 有生必有死，残伤断肢体；  
人生多苦难，折磨捆身躯。
- 192 释迦出伟人，正遍知佛陀；  
对我说正法，教我离邪说。

---

<sup>66</sup> 引处「佛教」指「佛陀之教法」。

- 193 苦与苦之集，灭苦之灭谛；  
灭苦八正道，一一说仔细。  
194 佛说我听闻，诚心受其教；  
三明俱获得，佛教修行到。  
195 诸贪已尽除，痴闇亦已断；  
摩罗汝当知，汝已被全斩。

七偈集终

## 八偈集

### 六十一 悉苏帕佳长老尼所说偈

小传：乌帕佳拉长老尼（见「佳拉长老尼小传」）。

#### 偈陀 196

- 悉苏为尼僧，戒净根摄尽；  
已证得涅槃，甘美且平静。  
197 你曾居忉利，焰摩、都西答（古音译：兜率）天；  
化乐、自在天，皆应使你恋。（摩罗语）  
198 无论忉利天，还是焰摩天；  
都西答、化乐天，还是自在天。  
199 皆由五蕴成，仍在轮回间；  
未能脱五蕴，生死常流转。  
200 一切诸欲界，皆被欲火燃；  
欲火燃烧中，摇曳脆不坚。  
201 无比正遍知，坚强不可撼；  
对众说佛法，我心在涅槃。  
202 听他说开示，我即皈其教；  
三明既获得，教法履行到。  
203 诸贪已尽除，痴闇亦已断；

摩罗汝当知，汝已被全斩。

八偈集终

# 九偈集

## 六十二 瓦扎之母长老尼所说偈

**小传：**瓦扎之母出生在巴鲁卡加城（Bharukaccha），婚后生子瓦扎，因此人皆称她为「瓦扎之母」。她听比库尼说法后皈依佛教，进而将瓦扎交亲戚抚养，自己出家为尼。其后瓦扎也出家为僧。一天，瓦扎长老只穿一件内衣（Antaravasaka）到尼庵去探望他在家时的母亲。母亲见他不重仪容戒律，便以偈颂训导（第 204 至 206 偈）。

### 偈陀 204

- 瓦扎我的儿，尘世烦恼多；  
兼有诸漏苦，切不可染着。  
205 无欲亦无疑，牟尼何舒畅；  
无漏无烦恼，调心得清凉。  
206 漏尽诸圣人，教慧教止观；  
汝应勤修持，速把众苦断。  
207 母亲如高师，将吾来训教；  
可知母对儿，俗情已断了。（瓦扎说）  
208 俗情有高低，也有属中间；  
无论哪一种，与吾皆无缘。

- 209 参禅不放逸，诸漏皆已断；  
已经得三明，佛教已履行。
- 210 吾母何慈悲，伽陀对吾说；  
语中含真谛，严厉似鞭策。
- 211 闻得吾母教，阿拉汉智生发；  
要达涅槃境，断除四种轭<sup>67</sup>。
- 212 吾以四正勤，日夜勤修行；  
母教终有效，涅槃得寂静。

## 第十偈终

---

<sup>67</sup> 四种轭：即「四轭」。巴利语「Catudvidhayāga」。

## 十一偈集

### 六十三 盖萨高得密长老尼所说偈

**小传：**盖萨高得密出生在一个贫苦的低等种姓家庭。本名「高得密」，因身体瘦弱，被称为「盖萨高得密」（巴利语「盖萨」*Kisa*）意为瘦弱）。婚后，因出身贫贱，受到乡亲们的鄙视，待生得一子之后，其身价才略有提高。不幸儿子夭折，她自己也因过度悲伤而至疯癫。她不相信儿子已经死去，抱着儿子的遗体到处求人诊治，受到人们的嘲笑。有一智者请她去见佛陀。佛陀对她说，为了给儿子治病，她须到城里去，从一家从未死过人的住户讨得几粒芥菜籽来。她跑遍全城，许多人家都有芥菜籽，但未死过人的住户却是一家也没有。这一事实使盖萨高得密猛醒，明白了「死亡」乃普遍之规律。她神经恢复了正常，掩埋了儿子的尸体。她因已理解到佛陀叫她寻找芥籽的良苦用心，便到佛陀住处，听佛说法。听完佛法即得预流果，又从比库尼受戒，修习禅观，证得阿拉汉果位。盖萨高得密这几首偈颂（第213-223偈）赞颂了良师善友的美德和结交良师善友的意义。

**偈砏 213**

- 圣人常称道，善友为世人；  
与善友交往，愚人变智人。
- 214 应与善人交，交则智慧增；  
与善人交者，得离于诸苦。
- 215 且能知苦谛，集谛和灭谛；  
灭苦八正道，四谛皆知悉。
- 216-217 世尊有称号，调御大丈夫；  
曾说妇人苦，多妻<sup>68</sup>日难度。  
有妇产一胎，便自缢身亡；  
弱妇因产痛，自杀服毒丧。  
遇到难产时，死伤子及娘。
- 218 有妇<sup>69</sup>临产前，欲回娘家娩；  
婴儿产途中，夫君遭死难。
- 219 两子俱已亡，丈夫亦遭难；  
父母和兄弟，尸体一处燃。
- 220 汝家已败落，贫女屡遭难；  
直至千万代，眼泪流未干。
- 221 往世住坟地，子肉意为餐<sup>70</sup>；  
家贫人讥笑，寡妇证涅槃。
- 222 修证八正道，循道入涅槃；  
涅槃终证得，佛法似明鉴。

---

<sup>68</sup> 多妻：指在一夫多妻制中，共侍一夫的几位妻子。

<sup>69</sup> 这里指帕扎佳拉长老尼。她在出家之前曾经婚配，他在身怀有孕，回娘家途中，丈夫和两个孩子死去。家中遭遇洪水，父母、兄长也不幸遇难，第218、219两偈，即述此事。

<sup>70</sup> 此处「子肉为餐」是说，盖萨长老尼在往世中曾为狗狐，所以住於坟地，餐食人肉，因之餐食它们孩子之肉的事也难以避免。

223 贪刺一拔除，烦恼即刻断；  
盖萨心自在，诉说此因缘。

十一偈集终

## 十二偈集

### 六十四 乌布拉婉那长老尼所说偈

**小传：**乌布拉婉那出生在沙瓦提城的一个富商家庭。成年后从某比库尼出家。一日，在庵中掌灯修禅，眼望灯苗，修火遍观，证得阿拉汉果。佛陀为打破异教徒的傲慢，准备从香室显露「双通」（从每个毛孔中同时喷出火焰和水流）时，乌布拉婉那亦显神通，变幻出四駕马车，乘车赶至佛处，请求由她以神通破除外道。因此，佛陀封她为「神通第一尼」。

一天，她在闲坐时想起了冈迦帝利耶之母亲的经历，并以偈颂以第一人称表述了一番。

冈迦帝利耶的母亲前世曾是沙瓦提城一个商人的妻子。妻子刚一受孕，商人便离家远游，到王舍城经商。其母见儿不在家时儿媳怀孕，疑有奸情，把儿媳赶出了家门。她走投无路，决定到王舍城寻夫，不期在客店中生下儿子。当她放下婴儿到室外洗东西时，一车夫将子带走。一贼首见她貌美，强占为妻。不久她与这盗首生下一女。一天，她和盗首口角，她弃女儿而去，她到王舍城无法寻到丈夫，生活无着，沦为娼妓。若干年后，她与商人所生之子已长大，他因不知根底、姓名，居然以生母作妻室。不久又收

留一个年轻女子作了二房。一天，正房为二房梳头时，发现头上有一伤疤，询问出身经历，方知是自己与盗首所生之女；而她二人的丈夫，正是她自己的儿子。震惊、羞愧、悲痛之余，她于是出家为尼。

## 偈陀 224

- 我和我女儿；同侍一丈夫；  
荒唐且可悲，令人毛发竖！
- 225 情欲脏且臭，充满烦恼棘；  
母女贪情欲，同侍一夫婿。
- 226 既见贪之危，又知涅槃福；  
便在王舍城，出家比库尼。
- 227 我得宿命通，以及天眼通；  
又得他心通，以及天耳通。
- 228 我得诸神通，漏尽涅槃证；  
六通既已得，佛教已履行。
- 229 一车四马驾，我以神通演；  
佛陀有圣德<sup>71</sup>，跪拜他面前。
- 230 娑罗开满花，你来花树下；  
少女无伴侣，流氓怕不怕？（摩罗语）
- 231 似你恶流氓，任其来百千；  
我的心不跳，毫不不抖擅。  
独自你一个，岂能奈我何？（乌布拉婉那回答）
- 232 我可隐身形，挂你腹中钻；

---

<sup>71</sup> 圣德：即佛德。此处特指在利、害、荣、宠、苦等八种情况下毫不动摇的高贵品德。

或上你眉宇，你却看不见。  
233 我有四神足，且能调意念；  
并得六神通，佛教已履行。  
234 贪欲似利刃，五蕴助其奸；  
你谓寻欢乐，我不以为然。  
235 贪欲已灭尽，闇愚全断除；  
负罪恶摩罗，你被我制服。

## 十二偈终

## 十六偈集

### 六十五 般娜长老尼所说偈

**小传：**般娜长老尼般娜本是给孤独长者家中一个女仆的女儿。她听《狮吼经》后得预流果。一日，她到河旁打水，见一婆罗门正在河巾洗浴，口中还念念有词，叨唠着咒语。般娜询问，婆罗门说在洗除罪恶。般娜依据佛法与他辩论，以理说服了这个婆罗门。给孤独长者见般娜品行高尚，便解除了她的奴隶身份。般娜于是出家为尼。修为阿拉汉。

#### 偈陀 236

我怕主人罚，又怕主人骂；  
唯恐出差错，担心且受怕。  
常常冒寒冷，下河把水打。

237 问声婆罗门，你却害怕谁？  
冻得身体抖，常来下河水？（般娜所说）

238 好心人般娜，听我对你说；  
下水可洗罪，亦可积功德。

239 不管老与少，无论罪多少；  
只要下水洗，罪恶可洗掉。（婆罗门所说）

240 何人出此言，洗浴罪可消？

人说而你信，皆不懂业报。

- 241 蛙、龟和鳄鱼，水蛇、水生<sup>72</sup>种；  
它们常洗浴，理当上天宫<sup>73</sup>？
- 242 宰羊杀猪人，渔民猎鹿人，  
盗贼刽子手，及一切罪人。  
是否一洗浴，无罪变好人？
- 243 河水能除罪，亦当能除善；  
用水洗浴后，善德亦洗完？
- 244 你因怕罪恶，常常下水洗；  
不如不作恶，寒水不伤体。（以上为般娜所说）
- 245 我误入歧途，现归入正道；  
此布赠予您，感谢您开导。（婆罗门所说）
- 246 此布我不要，此布仍归你；  
你既怕受苦，痛苦你不喜。

（此偈至 249 偈般娜说）

- 247 明处或暗处，汝均莫作恶；  
现在或将来，诸恶切莫作。
- 248 作恶定受苦，绝无法逃脱。  
你既怕受苦，痛苦你不乐，
- 249 佛陀有圣德，快皈佛法僧；  
归依并持戒，对你方利增。
- 250 我皈佛法僧，严谨持戒律；  
皈依和持律，于我确有利。

（此偈至 251 偈婆罗门说）

---

<sup>72</sup> 水生：指一切水生动物。

<sup>73</sup> 此句为反问句。

251 曾诩梵天子<sup>74</sup>，今真婆罗门<sup>75</sup>；  
三明<sup>76</sup>真知<sup>77</sup>俱，真正清净人<sup>78</sup>。

## 十六偈终

---

<sup>74</sup> 婆罗门自称生於梵天之口，为梵天之子。

<sup>75</sup> 此处的「婆罗门」是指无罪无漏之人，不同於婆罗门教的「婆罗门」观念。

<sup>76</sup> 婆罗门教之「三明」指梨俱、夜柔、娑摩三吠陀。佛教则指宿命通、天眼通、漏尽通三神通。此句是描后者。

<sup>77</sup> 婆罗门教之真知即「四吠陀」；佛教则指预流、一来、不还、罗汉等四向四果。

<sup>78</sup> 婆罗门认为下水洗除罪恶的人为清净人；佛教则特指断除贪欲、烦恼的人，此句指后者。

## 二十偈集

### 六十六 阿巴帕里长老尼所说偈

**小传：**阿巴帕里长老尼出生在御花园的一棵芒果树下，一园丁把她带到家中抚养成人。因她姿色美丽，宫中王子争相求亲。为了不负大家的希求，她便当了妓女。后来，她开始敬仰佛陀，信奉佛教，把自己的花园也布施给僧众。其后又听他的儿子维摩拉说法，正式披剃为尼。她已认识到身体易衰易老，作无常观，证得阿拉汉果位。

偈陀 252

往昔我发美，色颜如蚁蜂；  
如今人衰老，变如黄麻棕。  
佛语皆真谛，确实第一义<sup>79</sup>。

253 发髻饰满花，宛如香匣秀；  
如今人衰老，变如兔毛臭。  
佛语皆真谛，确实第一义。

254 发鬟如密林，梳妆插金簪；  
如今人衰老，稀疏发脱落。

---

<sup>79</sup> 此句意为：佛早有明示，万事万物，皆多变无常，不能恒久。今我发由美而衰，全合佛理；证实佛语圣法，真实无误，与众不同，以下诸偈，皆重复此句。

- 佛语皆真谛，确实第一义。  
255 金饰戴发上，发髻精梳盘；  
如今人衰老，已成秃顶端。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
256 往昔两黛眉，如画师描就；  
如今人衰老，头面额纹皱。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
257 目如蓝宝石，迷人亮晶晶；  
如今人衰老，浊眩无明睛。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
258 往昔青春在，鼻高且端清；  
如今人衰老，干瘪无神情。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
259 耳廓如金环，美似精雕成；  
如今人衰老，垂落皱纹生。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
260 往昔牙齿健，洁白如花瓣；  
而今人衰老，或蚀或锈残。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
261 昔似布谷鸟，高唱在森林；  
如今人衰老，作声转嘶鸣。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
262 往昔颈甚美，犹如金海螺；  
如今人衰老，萎顿失细靓。  
佛语皆真谛，确实第一义。  
263 往昔两只臂，健壮如门闩；

- 如今人衰老，瘦弱如枯秆。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 264 往昔两只手，曾戴金戒指：  
如今人衰老，指似萝卜须。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 265 往昔两只乳，饱满挺向上；  
如今人衰老，吊如滤水网。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 266 往昔我身躯，体美如金玉；  
如今人衰老，肌肤满皱纹。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 267 往昔双股腿，健美似象牙；  
如今人衰老，消瘦如竹丫。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 268 往昔双胫腿，佩戴金踝环；  
如今人衰老，干瘪似竹杆。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 269 往昔双足美，丰满如含棉；  
如今人衰老，干裂皱纹添。  
佛语皆真谛，确实第一义。
- 270 我身已衰老，诸苦居其心；  
犹如已敝舍，颓败将欲倾。  
佛语皆真谛，确实第一义。

## 六十七 罗黑妮长老尼所说偈

**小传：**罗黑妮出生在吠舍离城一个富贵婆罗门家庭。成人后听佛说法，得预流果。回家征得父母同意，出家为尼，不久证为阿拉汉。回忆起出家前和父亲的一席对话，诵出了这几首偈颂。

女居士，你啊！

### 偈陀 271

- 睡时说沙门，醒时说沙门；  
赞颂沙门德，心中唯沙门。  
272 饮食供沙门，现在我欲问：  
「我女罗黑妮，为何敬沙门？」  
273 他们皆甚懒，诸事均不干；  
靠布施度日，等人送齐饭。  
贪爱好饮食，何故使你感？」  
父亲啊！  
274 沙门多功德，父亲从不询；  
彼等皆俱备，戒、慧和精进。  
275 彼等做功课，自愿且勤奋；  
修持积福业，终断贪痴瞋。  
由是诸缘故，我才敬沙门。  
276 彼等修正业，努力除三毒。  
以其阿拉汉道，灭除一切荼。  
我愿敬沙门，皆因此原由。

- 277 彼等身业净，语净心亦净；  
我今敬沙门，皆缘此原因。
- 278 洁白如珠宝，内净外亦净；  
彼等能如此，自然善业盈。  
我今敬沙门，皆缘此原因。
- 279 彼等见闻广，明法皆贤圣。  
处世有道德，说法播善乘。  
我今敬沙门，只缘此理真。
- 280 彼等见闻广，明法皆贤圣。  
处世有道德，调意亦调身。  
我今敬沙门，只缘此理真。
- 281 远居阿兰若，理智不傲慢；  
已明苦之根，努力证涅槃。  
我今敬沙门，只缘此理善。
- 282 每当出村庄，从不贪眼福，  
知足无所求，灭欲无所愿。  
我今敬沙门，皆因此原故。
- 283 彼等不蓄财，不以囤缸攒；  
亦不随处放，只用供斋饭。  
我今敬沙门，皆因此缘故。
- 284 他们无金银，日靠化缘户；  
我今敬沙门，皆因此缘故。
- 285 来自各区地，种姓亦各户；  
出家聚一处，和合相眷愿。  
我今敬沙门，皆因此缘故。  
罗黑妮女居士啊！

- 286 你敬佛法僧，虔诚心敬重；  
我家有福德，你生我家中。
- 287 你知福田广，我施可接纳？  
我若行布施，福报必然大。
- 288 你怕苦厌苦，皈佛法僧宝；  
清净守戒律，必将对你好。
- 289 我皈佛法僧，清净守戒律；  
皈依并持戒，对我确有利。
- 290 曾诩梵天子，今真婆罗门；  
三明真知俱，真正清净人。

## 六十八 佳帕长老尼所说偈

**小传：**佳帕出生在王格哈拉国（Vamgahara）的一个猎户家庭。其父供养着一位名叫乌帕格的正命论僧人。父亲出猎，嘱女儿好生供养僧人。乌帕格照例每天到佳帕家用斋。家中唯有二人，乌帕格看到佳帕时欲心蠢动，思绪混乱，无以自制，速回寺中。竟不思饮食，一病不起。几日之后猎户返回，问女儿供养僧人是否周到。女儿说乌帕格数日未来进家用斋，猎户急忙跑到寺中，见僧人病倒在床。猎户问及原由，乌帕格以实相告，并说：如不能得到佳帕，只有一死。猎户叫乌帕格还俗，请至家中招为女婿。不久，夫妻二人生得一子。佳帕在哄儿戏乐时说「乌帕格的儿子，沙

门的儿子。」乌帕格听到如此戏讽之语，羞愧悔恨，决意再度出离。他走向佛处，皈依佛门。乌帕格出家后，佳帕出家为尼，证得阿拉汉之果。成阿拉汉后，佳帕回首往事，讲述了与乌帕格的一段姻缘。

## 偈陀 291

曾为持杖僧，现为猎鹿人。  
因欲堕泥潭，难向涅槃城。

(第 291-294 偈所说为佳帕之夫乌帕格之事)

- 292 佳帕哄婴儿，讽我贪女性。  
我自断贪恋，出家复为僧。
- 293 大雄大牟尼，我无瞋恚情；  
瞋者无清淨，何以修苦行。
- 294 离别那拉村，谁愿居伊村？  
佳帕以姿色，迷惑虔诚僧。
- 295 黑色乌帕格，留此且寻欢。  
我及我亲属，对你均喜欢。(佳帕语)
- 296 佳帕说爱我，爱情四倍增；  
只有爱你人，才会知情深。(乌帕格语)
- 297 我似亥尼花<sup>80</sup>，又像石榴红；  
岛上巴花<sup>81</sup>开，花树亭亭丛。(佳帕语)
- 298 捺的红香粉，穿的迦尸衣<sup>82</sup>；  
我貌如此美，为何把我弃？

<sup>80</sup> 亥尼花：一种名为「Kinihiri」的花，其树高大，花美，黄色。

<sup>81</sup> 巴花：一种名为「palol」的红花。

<sup>82</sup> 迦尸衣：以迦尸国所产细棉织成的布。

- 299 猎人捕飞燕，欲将它缚获；  
休以你容貌，使我受痛苦。
- 300 黑子<sup>83</sup>你来看，此儿属于你；  
我们已有子，为何把我弃？
- 301 智者抛其子，财产和亲眷；  
大雄愿出家，犹如象挣链。
- 302 我将杀你子，杖、刀或掷地；  
若有怜子心，就请莫出离。
- 303 此女太稚气，以子相来难；  
子可喂狐犬，休想把我拦。
- 304 请问黑丈夫，你欲去何处？  
何村何市镇，何城何王都？
- 305 从前曾为首，自为是沙门；  
曾去诸王都，以及诸村镇。
- 306 那位佛世尊，尼连禅河边；  
说法灭诸苦，求师去拜见。
- 307 参见无上士，代我把礼仰，  
右侧绕佛行<sup>84</sup>，是为礼供养。（佳帕说）
- 308 我将依言行，你可善德积；  
礼敬我转告，绕我佛施礼。
- 309–310 黑人乌帕格，走向尼连禅。  
佛陀说诸苦，苦因、苦集断：  
灭苦八正道，妙似醍醐般。  
乌帕格到达，便把佛谒参。

---

<sup>83</sup> 黑子：乌帕格色黑，因此佳帕呼他为「黑子」。

<sup>84</sup> 以右手向内的方向绕佛而行，以示崇敬。

311 先向佛跪拜，然后绕佛身。  
代佳帕施礼，出家为佛僧。  
实行佛教法，修持三明成。

## 六十九 逊得里长老尼所说偈<sup>85</sup>

**小传：**逊得里本是波罗奈城婆罗门苏迦得的女儿。因其貌美，被称为「逊得里」（巴利语「Sundari」为「美貌女子」之意）。因幼弟丧生，殇子之痛使父亲无法忍受，便去娃塞提长老尼（过去曾因幼子夭亡而至疯癫）请教如何排除痛苦，说两首偈颂（第312、313偈）。娃塞提向他讲说了佛法僧三宝之意义。婆罗门开始对佛心生敬仰。子时佛陀正在弥提罗（mithila）弘法，婆罗门便乘车去至佛处请佛说法，并即刻披剃，修禅得果。婆罗门出家后他的驭手回家禀告，逊得里得知后也抛弃家业财产，不顾母亲的阻拦，出家为尼，受具之前，即成阿拉汉。数日之后，逊得里偕同众尼友来到佛处，表明自己为佛之儿女有一片虔诚之心。不久，她的母亲及亲眷也都出家皈佛。

### 偈陀 312

慈女瓦塞提，你有数子殇；

---

<sup>85</sup> 第312、313偈为婆罗门苏迦得对瓦塞所说。第314、315为瓦塞所说。

- 人说你吃掉<sup>86</sup>，日夜痛悲伤。  
313 你为婆罗门，既食数百子；  
现在因何故，已不甚悲哀？  
314 往世我与你，均食数百子<sup>87</sup>。  
亲戚数百人，亦为吾等食。  
315 因已明生死，并已知涅槃；  
因此不哭啼，因此不悲叹。  
316 瓦塞出此言，令我甚赞叹；  
得何师教法，使你意志坚？  
317 三藐三佛陀，正在弥提拉；  
为将诸苦灭，为众生说法。  
318 阿拉汉佛陀，圣法祛诸苦；  
我因得其法，悲痛已消除。  
319 我去弥提拉，请佛灭诸苦；  
佛陀无烦恼，我已亲目睹。  
320 牟尼达彼岸，讲说四谛法；  
说苦和苦因，灭苦八正道。  
321 此位苏迦得，四谛法已通；  
披剃为僧人，三夜得三明。  
322 御夫听我令，回家禀夫人；  
说我身体健，剃落已为僧。  
修行经三夜，便已得三明。  
323 御夫驾车还，带币一千金；  
主人身体健，如实禀夫人。

---

<sup>86</sup> 女婆罗门瓦塞提七个儿子悉皆夭亡，因此被人称为「吃子的女人」。

<sup>87</sup> 是说过去往世之事。

- 并说已出家，三夜得三明。
- 324 御夫你言道，夫君得三明；  
马车币一千，赠你为赏金。
- 325 婆罗门女主，车、钱仍归你；  
我已见智者，随世尊披剃。
- 326 唤声逊得里，你父已披剃；  
舍弃象、牛、马，珠宝金银器。  
家俱和产业，享用全归你。
- (女婆罗门对女儿所说)
- 327 我父因子殇，哀伤才出离。  
舍弃象、牛、马，珠宝金银器。  
我也要出家，因悲我兄弟。(逊得里所说)
- 328 你发愿出家，祝你能如愿；  
能披粪扫衣，挨家去化缘。  
待到下一世，漏尽成阿拉汉。(女婆罗门所说)
- 329 我为学戒女，已得天眼通。  
知前世居处，亦得宿命通。
- 330 你有高明德，在此尼众中；  
是我善师友，使我得三明。
- (此偈和下一偈为逊得里对其师所说)
- 331 请师允许我，去往沙瓦提走；  
去到世尊处，好作狮子吼。
- 332 瞻望佛世尊，其肤色如金；  
难服能降服，无畏一圣人。  
我已断烦恼，无欲无追求；  
无贪亦无结，圆满已无漏。

我名逊得里，世尊请垂眸。

(本偈及第 334、335 偈为逊得里对佛所说)

334 我从波罗奈，来到您身边；

是您一弟子，拜倒您足前。

335 无恶婆罗门，您便是佛陀；

您是我导师，我是您女儿。

生于圣道中，圆满已无漏。

336 善良逊得里，无结无贪欲；

圆满已无漏，来此叩拜佛。

此行堪赞美，一片诚心露。

(此偈佛对逊得里说)

## 七 十 苏巴长老尼所说偈

**小传：**苏巴本是一个铁匠的女儿，因她相貌美丽迷人，人称「苏巴」(「Subha」意为「美好」)。佛陀得道之后，首莅王舍城时，她目睹佛颜，心生敬仰。一日，她到佛处听法，得预流果，然后正式披剃为尼。出家之后，她的亲友天天都到寺中劝说，以世俗生活的乐趣诱她回家还俗。她拒绝亲友的请求，并对她们讲解佛法。她志愿无倦，修习止观，终成阿拉汉。

### 偈陀 337

曾是一少女，穿戴皆新丽；

只缘听佛法，智心悟真谛。

- 338 自此天、人界，诸欲皆厌弃；  
五蕴视畏途，发愿求出离。
- 339 亲多仆役众，庄园何丰裕；  
此园曾迷人，一切皆舍弃。
- 340 财产全抛弃，虔诚离世俗，  
皈佛守教戒，求空不求欲。  
有人弃金银，过后又来取，  
他在智者中，如何头抬起？  
须知金和银，于悟道不利；  
无益于涅槃，于沙门不宜。  
金银非圣财，（当弃不当取。）
- 342 财能生诸贪，生惑生慢气，  
生污生烦恼，生事生疑虑。  
使人常劳累，得失在瞬息。
- 343 贪财者心脏，贪心令智昏；  
相互常斗争，彼此为仇人。
- 344 贪可致人死，捆绑断肢体；  
劳累受伤害，苦难令人啼。
- 345 汝皆我亲人，竟与我为敌，  
我今已出家，复使陷贪欲。  
贪欲实可怕，我已明告谕。
- 346 贪欲是监狱，是敌不是友，  
金银不断漏，贪是刽子手。
- 347 汝皆我亲人，竟与我为敌！  
以欲相引诱，却为何道理？  
当知我披剃，出家已为尼。

- 348 挨户去化缘，披着粪扫衣；  
四事适僧人，于我亦相宜。
- 349 天、人两欲界，佛圣皆抛弃。  
已入无畏境，涅槃极乐地。
- 350 贪欲甚危险，因此我远离；  
贪是刽子手，非友是仇敌。  
贪欲似火山，给人以苦凄。
- 351 贪欲是灾难，使人心肠狠；  
似刀似巨毒，利欲熏心根。  
又似树胶粘；使人痴而昏。
- 352 贪欲是大害，贪欲招大灾。  
愚人喜贪欲，如喜毒蛇头。
- 353 世上多愚人，陷入贪之泥；  
不知生和死，尽头在何地。
- 354 人们入歧途，往往因贪欲；  
招受病和苦，终是害自己。
- 355 贪欲生仇敌，折磨人苦楚；  
是垢是诱饵，是结缚人足。
- 356 贪使人疯狂，妄说「何欢畅！」  
似摩罗布阱，放逸者伤亡。
- 357 贪欲罪恶重，带来痛苦多；  
乐少毒害大，使人奢望多；  
纵有功德在，也为贪所破。
- 358 贪生能灾祸，决不再有贪；  
(出家勤修道)，一心证涅槃。
- 359 今我要求得，清凉阿拉汉果；

破结断烦恼，精进证涅槃。  
360 佛陀诸圣人，以道灭苦烦；  
以道轮回度，以道显勇敢；  
道乃八正道，循道赶向前。  
361 苏巴铁匠女，大家请来看！  
遵圣法修持，断贪成阿拉汉，  
坐在此树下，入定修禅观。

(此偈及以下二偈为佛说)

362 乌布拉调伏<sup>88</sup>，三明已得知。  
除摩修圣法，今为第八日。  
363 苏巴断烦恼，奴隶得自由。  
断除诸贪欲，根器更成熟。  
断除四轭根，圆满更无漏。  
364 沙咖天帝大帝，率领众神祇；  
以其神通力，来拜铁匠女。

(此偈为结集者所说)

二十偈终

---

<sup>88</sup> 指乌布拉婉那长老尼，见「第十三偈集」。

# 三十偈集

## 七十一 苏巴长老尼所说偈

**小传：**苏巴·吉娃卡巴瓦尼卡出生在王舍城的一个婆罗门家庭。佛陀到王舍城弘法时，她出家为尼，不久不得不还果位。一天，她往芒果林纳凉的途中，被一流氓恶少拦截。恶少百般纠缠，肆意挑逗，定要与苏巴交欢。苏巴晓以人身不净诸理，好言劝导，恶少仍不肯放过。苏巴问他己身有何可爱，他说她的眼睛殊美，实难舍下。苏巴毅然抠下一只眼睛交予恶少。恶少一见此举，惊愕万状，忙求恕罪。其后苏巴往见佛陀，佛以慈悲之力，使苏巴的眼睛复旧如初。此后苏巴对佛陀倍加感激崇信。佛向她说法，她依法修禅，终得阿拉汉果位。苏巴成为阿拉汉之后回忆往事，以偈颂讲述了那段经历。

### 偈陀 365

美貌苏巴尼，前往芒果园<sup>89</sup>。  
色鬼拦去路，苏巴对他言：  
366 我未招惹你，为何把我拦？

<sup>89</sup> 此芒果园属耆婆格所有，耆婆格是佛陀的医师。此尼之全名为「苏巴·吉娃卡巴瓦尼卡」。

我本出家人，莫与我搭讪。

(本偈及以下两偈为苏巴长老尼所说)

367 佛教是我师，善逝定律严；  
净善无污垢，为何把我拦？  
368 你心何纷乱，我心何净安！  
清净得解脱，为何把我拦？  
369 为何要出家，正当风华年？  
脱掉黄袈裟，花林去交欢。

(此偈及以下至 378 偈为色鬼所说)

370 原野香风吹，众树花开满。  
初春好时光，花林可交欢。  
371 花枝迎风展，似是欢迎幡。  
你独林中去，如何能寻欢？  
372 林中猛兽多，野象常出没；  
恐怖无人迹，独去做什么？  
373 你貌美无比，身着柔衲衣。  
既似金绣像，又似天仙姬<sup>90</sup>。  
374 似仙<sup>91</sup>眼半睁，林中陪伴我；  
你把我迷住，只爱你一个。  
375 若听我劝告，还俗可享受；  
绣缕微风吹，仆女来伺候。  
376 可穿迦尸衣，可搽香花粉；

---

<sup>90</sup> 天仙女；此处的「天仙女」，特指沙咖天帝的花园「吉德拉特」(Citraratha) 中的仙女。

<sup>91</sup> 此处之「仙」，特指一种上身似人下身为鸟的仙女。其眼半眯半睁，尤其美丽动人。

- 首饰多贵重，皆为珠宝珍。  
377 房中有华帐，黑色毛毯软；  
棉褥铺床上，榻香好入眠。  
378 你似塘中莲，生于魔鬼间；  
梵行不享用，美器空凋残。  
379 此身本易碎，走向坟墓间；  
身中尽污垢，何处使你恋？（苏巴长老尼说）  
380 你眼似鹿眼，美似山中仙；  
看到你两眼，情欲倍增添。（色鬼答偈）  
381 你身似金像，眼似莲瓣尖；  
看到你两眼，情欲倍增添。  
382 眼睛长且净，半睁似天仙；  
纵使远离去，仍思你两眼。  
383 你拦佛之女，罪欲难实现；  
似玩月为珠，似越须弥巅。（苏巴长老尼说）  
384 贪欲根虽深，已被圣道谴；  
六重天堂中，亦无我恋看。  
385 贪欲根虽深，已被圣道断；  
似炭投火中，毒器摔稀烂。  
386 远佛无智女，你可去撩拨；  
苏巴明四谛，何来苦折磨。  
387 荣辱与苦乐，我均体察过；  
三界皆为苦，对我无诱惑。  
388 已入八正道，贪漏皆断尽；  
世尊佛弟子，向往唯空性。  
389 玩偶和木偶，我曾亲眼见；

- 似美能起舞，全凭一线牵。  
390 一旦线解除，身首全散乱。  
          美人不复存，何以施爱恋？  
391 吾身亦如是，「四大」为零件；  
          地、水和火、风，有何可爱恋？  
392 画师作壁画，颜色绘女郎；  
          以其为真美，此念何荒唐！  
393 吾身如幻梦，现出金银身；  
          本来身空虚，愚人假当真。  
394 树胶在树洞，酷似人眼瞳；  
          水泡似眼泪，亦有眼屎冲。  
395 好个美苏巴，对眼无所恋；  
          抠出一只眼，递给恶少年<sup>92</sup>。  
396 恶少见此景，惊叹忙道歉；  
          「可敬梵行女，祝您快愈痊。」  
397 抱欲如抱蛇，又似玩烈火；  
          我已讨无趣，原谅我罪过！」  
398 苏巴离恶少，去礼佛陀祖；  
          佛祖发慈悲，使眼复如初。

## 三十偈终

---

<sup>92</sup> 恶少，即前文所说之恶流氓。

# 四十偈集

## 七十二 伊悉达悉长老尼所说偈

**小传：**伊悉在往世中曾积有功德，但也曾与他人之妻通奸，造成罪业。因此她曾在地狱受苦。其后又投生为一个穷苦车夫之女。长大成人后嫁与车夫之子迦里达萨（Giridasa）。迦里达萨本有前妻，且情爱颇深。伊悉心生忌妒，甚而挑拨离间。到我佛时代，才投生于乌德尼城一个富商家庭，成人后嫁与一富商子。因与人通奸的前世恶业，一月之后丈夫便弃她而去。父母又把她嫁出，第二个丈夫又很快将她遗弃。如此几度被弃，伊悉深厌恶人世生活，随吉那达德长老尼出家，不久便证得阿拉汉果位。成为阿拉汉后的某日，伊悉托钵返回，用斋已毕，在河旁的沙滩上闲坐。尼友菩提问及前事，伊悉以偈颂自述。

偈陀 399

大地装饰品，花城婆咤梨<sup>93</sup>；  
驻锡释迦女，佛教两高尼。  
400 一尼名伊悉，一尼名菩提；

<sup>93</sup> 婆咤梨：城名，梵语「pātaliputra」一词的音译略称。今为印度比哈尔邦首府，城中花树繁盛，唐名「香花宫城」。

- 多闻修止观，正道断贪欲。  
401 化缘用斋讫，又洗净钵盂；  
行至僻静处，闲坐共谈叙。  
402 「伊悉你貌美，亦未上年纪；  
因何厌世俗，出家来这里？」  
403 伊悉善说法，于是答菩提：  
「问我出家由，请你听我叙。  
404 我父善且富，本住乌德尼。  
我得父宠爱，是父独生女。  
405 萨亥得城中，许多高门第；  
待我成人时，争相把亲提。  
一人金多宝，作了他儿媳。  
406 早晚敬公婆，磕头体投地，  
听从其教训，事事任使役。  
407 丈夫有友人，姐妹和兄弟；  
见到他们在，让座身战栗。  
408 食品和饮浆，家中一应俱；  
我依各人好，分取勤供给。  
409 适时来侍奉，门坎手脚洗；  
洗净进屋中，合掌拜夫婿。  
410 拿起梳和粉，镜子和画笔；  
为君巧打扮，像是女奴隶。  
411 亲手做饭饭，亲自洗炊具。  
母待独生子，似我待夫婿。  
412 谨慎勤伺候，尽心且殚力；  
夫君仍不满，发怒常骂詈。  
413 夫君稟公婆：‘我要离家去，  
不愿和伊悉，居住在一起。’  
414 ‘伊悉甚勤奋，有智通情理；

- 不知缘何故，不讨儿欢喜？」  
415 ‘他虽没欺我，我也不愿意；  
他于我无用，不辞也出离。」  
416 公婆听他言，便来问根底：  
‘你有何过错，直言讲实际。’  
417 ‘我并无过错，无欺无恶语；  
无故无君怨，我当怎行举？’  
418 「公婆夸奖我，‘美胜吉祥女’<sup>94</sup>。  
照料其爱子，悲伤受苦凄。  
说完此番话，撵回父家去。  
419 品聘灭其半，父亲另择婿。  
此婿亦富贵，嫁到他家去。  
420 日月勤侍奉，处境似家奴；  
守规无怨言，再度遭驱逐。  
421 时有一乞士<sup>95</sup>，行乞守规矩。  
父亲对他说：‘请作我女婿。  
扔掉乞食钵，脱下褴褛衣。’  
422 乞士居未久，向父告辞去：  
‘还我衣与钵，我还去行乞。’  
423 父母和亲友，问他他是何意：  
‘如有何需求，立即满足你。’  
424 乞士答言道：‘我尚能自立，  
不愿在这里，长期伴伊悉。’  
425 乞士遗弃我，我自暗思虑：  
或者自寻死，或者出家去。

---

<sup>94</sup> 吉祥女：梵语为；laksrni」。吉祥、美丽、财富女神，有大功德於众，故又称「功德天」。

<sup>95</sup> 乞士：指托钵乞食的沙门。

- 426 托钵到我家，吉娜<sup>96</sup>长老尼。  
此尼见闻广，净行守戒律。
- 427 见尼忙站起，遂即让座席；  
拜倒尼脚下，斋饭供高尼。
- 428 饮食俱供上，款待尽所有；  
然后表志愿：‘出家唯我求。’
- 429 父亲对我说：‘在家可修行；  
僧人婆罗门，饮食可供应。’  
合十拜我父，禀告伴哭泣：  
‘我既造恶业，准我赎罪去。’
- 431 父亲对我说：‘人间有佛陀。  
佛法应修习，涅槃要证得。’
- 432 拜别父母亲，以及众亲朋；  
出家皈佛教，七日得‘三明’。
- 433 知己七世事，恶业得报应；  
我即告诉你，请你认真听。
- 434 我本阔金匠，家住艾城<sup>97</sup>里；  
年轻性狂妄，曾经淫人妻。
- 435 金匠死亡后，长受地狱苦。  
下世去投胎，母猴生我出。
- 436 出生刚七日，王阉其性器。  
遭此恶业报，只缘淫人妻。
- 437 为猴死亡后，投胎为小羊；  
母羊居林<sup>98</sup>中，背驼双目盲。
- 438 小羊又遭阉，受苦十二年；  
背驮小羊羔，性器险生蛆。

<sup>96</sup> 吉娜：即「吉娜达德」（Jinadatta）长老尼。

<sup>97</sup> 艾城：是「艾拉卡加」城的略称。

<sup>98</sup> 此处的「林」，是指「身毒林」（Sindhuāranya）。

- 此生又受难，只缘淫人妻。  
439      此羊死亡后，投入母牛胎；  
            母牛属牛贩，牛犊古铜色。  
            刚满十二月，性器遭阉割。  
            犁地又拉车，眼盲体羸虚；  
            此生又受苦，只缘淫人妻。
- 441      投胎家奴 4，不男亦不女；  
            有此恶业报，只缘淫人妻。
- 442      三十便死亡，投生车夫女；  
            车夫甚穷困，债主常来逼。
- 443      债多利息重，车夫甚焦急；  
            猛力推搡我，使我常哭啼。
- 444      长至十六岁，青春一处女；  
            车夫有一子，将我据为妻。
- 445      夫本有妻室，贤德有美誉；  
            爱君情甚笃，对我施恶计。  
            「我于此夫君，犹如女奴隶；  
            因有恶业在，夫又将我弃，  
            前世所造孽，本世方赎毕。」

四十偈集终

# 大偈集

**小传：**苏美陀是曼达沃帝城科迦王的女儿。父母决定把他嫁给瓦拉那瓦底城的阿尼王。苏美陀心向佛教，执意不从父母之命。父母又以世俗生活的享乐相诱，苏美陀丝毫不感兴趣。立志仍在出家。他剪掉头发，又以发作不净观想，得入初禅。最终他说服父母及前来娶亲的阿尼王，使他们同意他加入僧伽，成为比库尼。以后他证得了阿拉汉。

## 偈陀 447

- 科王<sup>99</sup>在曼城<sup>100</sup>，生女苏美陀。  
圣者宣佛法，公主皈依佛。  
448 持戒遵佛法，多闻知嘉言；  
晋谒禀父母，「二老听儿宣：  
449 我心向涅槃，天堂亦短暂；  
人间更空虚，少乐多苦难。  
450 愚人迷爱欲，爱欲似蛇缠；  
推人下地狱，长期受苦难。  
451 愚人每日里，放纵身、口、意；  
恶业既积多，地狱长苦凄。  
452 无慧无善见，苦因贪心缠；

---

<sup>99</sup> 科王：是「科迦王」(Konca) 的略译。

<sup>100</sup> 曼城：「曼达沃帝城」(mantāvati) 的略译。

- 不明四圣谛，轮回中流转。
- 453 母亲听我禀，愚人何其众；  
贪生贪升天，四谛全不懂。
- 454 轮回既无常，天堂自短暂；  
愚人苦贪生，从不自悲叹。
- 455 四道<sup>101</sup>和两道<sup>102</sup>，悉皆受痛苦；  
生于地狱中，不能把家出。
- 456 请求父母亲，允成‘十力’<sup>103</sup>志；  
今世无它求，只愿了生死。
- 457 轮回空苦身，寻欢本无义；  
为灭生之贪，请许我披剃。
- 458 断除不祥时<sup>104</sup>，得于佛时生；  
一生持净戒，梵行不玷簪。」
- 459 美陀禀父母，重誓出家志：  
「如若不应允，绝食而寻死！」
- 460 母亲痛哭泣，父亲泪满面；  
美陀倒在地，父母苦相劝：
- 461 「我儿快请起，悲痛有何益？  
嫁予何尼王<sup>105</sup>，此王颇美丽，
- 462 嫁予阿尼王，王后便是你；

---

<sup>101</sup> 四道：指地狱、畜牧、饿鬼、阿修罗。

<sup>102</sup> 两道：指人、天。

<sup>103</sup> 十力：本指如来之十种智力，亦代指佛陀。「十力志」即皈依佛教，出家为尼之志向。

<sup>104</sup> 不祥时：巴利语「Akkhana」。即：生於地狱、生为畜牲、生为饿鬼、生下非佛时、身有残疾，生为外道等八种不吉祥的时期。

<sup>105</sup> 阿尼王：即瓦拉那瓦底城（varanavati）的阿尼达格得国王（Anikadatta）。

- 持戒修梵行，出家多苦凄。  
463 号令达全国，享荣华富贵；  
青春应寻欢，愿儿成婚配。」  
464 「此福我不享，轮回本无义；  
婚事决不允，或死或出离！  
465 此身脏且臭，皮囊装粪便；  
蛆虫常蠕动，可怕不可恋。  
466 此身实可恶，血肉其中祸；  
燕雀可为食，虫蛆其中过；  
我既知如是，岂能再恋慕？  
467 死后无知觉，尸被亲人弃；  
抛之如干柴，送往坟墓里。  
468 尸为狗狐食，被弃抛于坟；  
父母忙洗浴，亦因尸恶心。  
何况诸亲友，以及其它人？  
469 腐身筋骨连，唾、泪、粪、尿遍。  
本来无足重，愚人徒贪恋。  
470 若把身剖开，里面翻外面；  
臭气难忍受，母亲也厌恶。  
471 蕴界处诸行，人生诸苦根；  
知此我有慧，婚姻岂能允？  
472 苦若能消灭，日日利刃砍；  
一日三百次，愿忍一百年。  
473 有人知佛语，却被生死牵；  
自寻诸痛苦，空把轮回延。  
474 天堂和人间，牲畜、阿修罗；

- 饿鬼和地狱，苦难无穷多。
- 475 地狱和畜牲，灾难痛苦多；  
天堂不保险，涅槃得极乐。
- 476 有人行佛言，力把生死断；  
其他少用心，终可入涅槃。
- 477 今日即出家，贪欲无福利；  
贪似空荒地，又似呕吐弃。」
- 478 美陀对父亲，正把理诉倾；  
阿尼王将至，取妻要成亲。
- 479 一头浓黑发，美陀一刀断；  
关闭绣楼门，打坐入初禅。
- 480 美陀入初禅，阿尼进城垣；  
美陀在楼上，修习无常观。
- 481 阿尼上楼来，浑身珠宝气；  
向美陀求爱，合掌忙施礼；
- 482 「汝得国之权，财富和尊严；  
青春当行乐，世上寻欢难。
- 483 以国为聘赠，荣华你享用；  
无忧行布施，父母展愁容。」
- 484 美陀对王说：「贪于我无益，  
而且我已经，断除诸痴愚。  
当知贪之害，你亦当防御。」
- 485 曼陀转轮王<sup>106</sup>，为四洲霸首；  
一生享情爱，至死未满足。

---

<sup>106</sup> 转轮王是指统治整个大地的霸主。

- 486 此王多珠宝，十方争贡献；  
至死方知足，人皆贪无厌。
- 487 贪似刀和砧，贪似毒蛇头；  
亦似烧身火，使人成骷髅。
- 488 贪欲无恒常，苦多似毒霜；  
招至众多苦，亦如‘燃铁棒’<sup>107</sup>。
- 489 贪欲似果肉，因此遭苦害；  
贪欲似梦幻，骗局和外债。  
贪欲似尖刀，常使人伤身；  
亦如毒肿瘤，苦和死之根。
- 491 贪欲苦处大，贪欲危险多；  
请你回国去，我不信有‘我’<sup>108</sup>。
- 492 我头燃着火，别人怎奈何？  
自力断生死，使它不追我。」
- 493 打开楼房门，看见父母亲；  
还有阿尼王，坐地痛伤心。  
见到此情景，向其将理倾：
- 494 「愚人沉轮回，父兄死而悲；  
自己也多难，煽苦常流泪。
- 495 你应知有情，流过多少泪；  
吃过多少奶，洒过多少血。  
轮转诸有情，当忆白骨堆。
- 496 一人一劫中<sup>109</sup>，所流血和泪；

---

<sup>107</sup> 燃铁棒：被燃烧的铁棒。

<sup>108</sup> 此处的‘我’即‘Atma’。

<sup>109</sup> 「劫」是一「大时」，据说有几十亿年之长久。此句指一个有情在一劫之中生死

- 加之所吃奶，等于四海水，  
497 若把赡部洲，粉碎如芥籽；  
世代母亲数，多如芥籽数。  
498 世上草、枝、叶，世为四寸段；  
父代父亲数，多于草段数<sup>110</sup>。  
499 独眼乌龟游，东海西海间；  
牛轭海上漂，龟眼对轭眼；  
轮回入人道，如此一样难<sup>111</sup>。  
500 应知身污浊，空虚如水泡；  
五蕴亦无常，地狱苦难熬。  
501 众生世代传，代代入坟地；  
因罪常恐怖，应思四圣谛。  
502 佛已说妙法，何必五欲沦？  
一切纵欲者，委实太残忍。  
503 涅槃既可证，贪复有何用？  
欲者必烧身，贪欲必摇动。  
504 无敌涅槃在，为何乃求贪？  
贪欲等同于，尘、火、盗、水、怨。  
505 既有解脱在，为何受结缚？  
贪欲如梦幻，贪招结缚苦。  
506 火把能烧手，弃之烧不着；  
贪欲似火把，抓火必烧灼。

---

流转的过程中。

<sup>110</sup> 第 497、498 两偈，是以比喻表述在长期轮回流转中，一有情可多次为母、为父。

<sup>111</sup> 本偈讲「人生难得」。龟在海中游，轭在海上漂。龟眼和轭眼相对上的机会是极少的。

- 507 出世得极乐，贪欲有小欢；  
鱼儿吞食饵，终于遭死难。
- 508 贪人多罪行，皆因太贪求；  
贱民饿难忍，杀狗食狗肉。
- 509 你因堕贪欲，身心无限苦；  
欢乐本无常，贪欲速断除。
- 510 众生因含欲，常受生死苦；  
即可求涅槃，贪欲当断除。
- 511 涅槃无腐朽，无死无哀悲；  
无瞋无烦恼，无悔无耽忧。
- 512 涅槃似甘露，诸圣已证得；  
慧人亦可达，惰者不可获。」
- 513 美陀闻佛理，诸行无乐趣；  
为示阿尼王，断发抛于地。
- 514 王起房行礼，乞她父王说：  
「随她出家愿，祝她得解脱。」
- 515 父母既应允，出难还苦痛；  
身为沙马内莉，获得六神通。
- 阿拉汉最高果，美陀亦受用。
- 516 公主苏美陀，涅槃得奇妙；  
既得宿命通，自把往世报：
- 517 高那佛陀时，新修一佛寺；  
曾与二女友，以寺为布施。
- 518 以此布施德，万次生天道；  
至于生人间，更加不足道。
- 519 生天有神通，为人福禄厚；

拥有七种宝，身为圣王后。  
520      以此布施德，天人得善报：  
        又得学佛智，修至涅槃高；  
        如若照此行，笃信佛陀说；  
        厌弃轮回世，彻底得解脱。

大偈集终

# 附录

## 巴利三藏中的《长老尼偈陀》

南传上座部佛教的经典是一套完整的巴利三藏。巴利三藏即律藏、经藏和论藏。经藏又分为长部、中部、相应部、增一部和小部。小部包括《小诵》、《法句》、《自说》、《如是语》、《经集》、《天宫事》、《饿鬼事》、《长老偈陀》、《长老尼偈陀》、《本生》、《义释》、《无碍解道》、《譬喻》、《佛种姓》、《所行藏》等 15 部经。经藏中小部以外的 4 部经早已有汉译，称为「四阿含」。而小部中除《法句》、《经集》已译为汉语之外，其他 13 部经均无译本。所以在此先对小部作一简单介绍。

拿小部和其他 4 部相比，它具有非尽佛说、偈陀为主、成书较晚、内容驳杂四个特点。

**(一) 非尽佛说** 经藏中其他 4 部皆为佛说，由佛的大弟子在结集时编撰而成，所以经文往往以「如是我闻」开篇。中部中有些佛弟子的作品，但为数很少。而小部中的大部分并非佛陀言教，而是出于佛以后某些佛教大师之手。

**(二) 唇陀为主** 佛教诗文称为「偈陀」或「偈」，是巴利语gatha一词的音译。其他 4 部皆为长行，唯小部以偈陀为主。15 部经中有《小诵》、《法句》、《经集》、《天宫事》、《长老偈陀》、《长老尼偈陀》、《本生》、《譬喻》、《佛种姓》、《所行藏》等 10 部经均由偈

陀写成。连佛陀的话也写成了偈陀。

**(三)成书较晚** 断定小部成书较晚，可以提出如下几条理由：第一，供沙马内拉学习的《小诵》中有许多经文都是从三藏其他经书中引来的。《法句》亦然。《经集》中虽然含有很古的经文，但它作为一部「经」，第一次被提到是在公元前1世纪的《弥兰陀问经》中。增一部、相应部中都引用一些《经集》中的段落，但却没有提到这部经的名称。在阿育王碑铭中有该王礼请比库学习几部经的记载，其他提到《经集》中的经文至少有四句，但铭文中也没有记载「经集」这一书名。其次，《天宫事》、《饿鬼事》讲的都是因果报应，而未阐述四圣谛、八正道等基本教义，说明是在后来为满足在家信众的需要而作的。《饿鬼事》中提到的比迦拉卡国王是佛灭200年后在位的一个国王。《长老偈陀》、《譬喻》中也提到几位佛以后的人的名字。第三，在《譬喻》、《所行藏》等经中，大众部的波罗蜜多、菩萨道等思想影响已很明显，《佛种姓》已将佛陀神化。这说明这些经是在大众部思想兴起之后，一些上座部学者为适应新的形势而编撰的。第四，经文原本应为长行，后来才改成为偈陀。这种文体的改进也需要一个时间过程。根据以上理由，我们可以确定小部经的形成是从公元前四世纪到前一世纪，历时300余年。在律部注《善见律》中已明确记载「小部」之经名及其所含15部佛经。

**(四)内容驳杂** 小部中的一些经确实篇幅短小，如《小诵》、《法句》、《自说》等。但也有些宏篇巨制，如《义释》、《无碍解道》、《譬喻》等。最初，当是将几部小经集于一起，定名「小部」，后来又出现重要经典，大德长老为不使遗失，便统统收入到「小部」中，造成小部内容驳杂的特点。《义释》被认为是沙利子所作，是《经集》的注释。《无碍解道》也是沙利子所作，但是一部论著。

在经藏小部中，收入「注」和「论」是没有道理的。另外，巴利三藏虽是南传诸国通行圣典，但缅甸的小部更加庞大，除以上 15 部外，还包括《弥兰陀问经》、《摄经论》、《导论》、《藏释》，达 19 部。泰国则把《天宫事》、《饿鬼事》、《长老偈陀》、《长老尼偈陀》、《本生》、《譬喻》、《佛种姓》、《所行藏》排除于三藏之外，小部中只含 7 部经。

《长老尼偈陀》是小部中的第 9 部经典。是由 73 位长老尼所作的 521 首偈陀的诗集。诗集以长老尼所作偈陀数量为序排列，一尼一首者归为一「集」，一尼二首者归入「二集」。大约在《长老尼偈陀》问世不久，就有人为它写了「注疏」，略述偈陀要旨和作者简历。在这 73 位长老尼中，一共有 20 位在巴利三藏其他经书中有记载，所以我们应该相信她们是真实的历史人物。她们所作的偈陀都讲述她们出家修道的经历和证得阿拉汉果位后的快乐，诗文皆自然、亲切、坦诚、逼真，十分动人。季羡林先生认为小部中「有许多独立的经典，都有很高的文学价值，比如《法句经》、《无间自说》、《经集》、《上座僧偈陀》、《上座尼偈陀》、《本生经》等。……《上座僧偈陀》和《上座尼偈陀》作者有名有姓，……比库尼诗中这些诗篇真是如怨如慕，如泣如诉。」（《中国大百科全书·外国文卷》印度巴利语文学条）。季先生所说《上座尼偈陀》，就是本书中的《长老尼偈陀》。

从这部《长老尼偈陀》及其注疏中，我们可以了解到佛陀时代诸尼出家的原因、修习止观证得阿拉汉的过程；同时这部经也表现了佛教的业报思想，反映了古代印度的各种社会问题。本文主要就这几个方面表一点意见，附带谈谈《偈陀》的文学价值。

## 一、出家的原因

这部经虽采用了诗文的形式，但仍保持了佛教的宗旨。它将苦、集、灭、道四圣谛，诸行无常、诸法无我、涅槃寂静之三法印等佛法要义都寓含于偈陀之中。《偈陀》中讲到当时许多妇女体察到人生之苦，诸行无常，便皈依佛教，走上解脱之路，从而形成了佛教中的「半边天」。现从这 73 位长老尼中举出几例，具体分析一下她们出家的原因。

第 213-223 首偈陀的作者盖莎长老尼出生在一个穷苦的低种姓家庭。出嫁之后，因其出身贫贱，受到街坊邻里的鄙视。直到生得一子，才赢得了人们星点同情。不幸幼子夭亡，盖莎悲痛绝望，以致疯癫。她抱着儿子的尸体四处求医。有位智者教她去见佛陀，佛陀叫她到城里去找一户从未死过人的人家讨几粒芥籽来，以为其子医病。她跑遍全城，芥籽几乎家家都有，但从未死过人的人家却未能寻得。此事使盖莎茅塞顿开，悟出了生死无常的道理。她恢复了理智，自说一首偈陀：「诸行无常，不分种姓，人间天界，一理相通」。她掩埋了儿子的尸体，求佛开示。进而剃落出家，修习禅观，终成阿拉汉。

在乌帕拉婉那长老尼所作的偈陀中（第 224-235 偈），讲述到了冈迦帝里耶之母的经历。她本是沙瓦提城的一个商人的妻子。怀孕之后丈夫出外经商，婆母怀疑儿媳与外人通奸，把她赶出家门。她只好去寻找丈夫。在途中的一家客店里产下了儿子。在她离开儿子到外面洗衣物时，儿子被一车夫抱走，她也被一盗首抢去作了妻子，并与这盗首生下一女。一日和盗首吵架撕打，碰伤了女儿的头部。她一气之下逃出盗首之家，沦为娼妓。若干年后，一位青年娶她为妻，不久这青年人又娶了一个年轻的姑娘，三人

同居一处。一日她为年轻妻子梳头时，发现了头上的伤疤。询问根由，才知这位年轻的妻子竟是她与那盗首所生之女！而她俩共侍的男人，竟是她最初与商人所生之子！这一切使她愤世嫉俗，看破红尘。于是出家为尼，修得正果。

帕扎佳拉长老尼也是饱尝人生痛苦之后才遁入空门的。她本出生在沙瓦提城一个富商家庭。与男仆相爱，私奔外乡。在她第二胎临产之前回娘家分娩，途径野林时突遇暴雨，婴儿产下。丈夫为保护妻子去寻找树枝时被毒蛇咬死。帕扎佳拉忍着悲痛抱着两个孩子冒雨前行，涉水过河时长子被激流冲走，婴儿被老鹰叼去。上岸后询问来人，得知家中房舍已全被洪水冲塌，父母兄弟均已遇难。接连不断的打击使这位千金小姐变为疯癫。她赤身露体，诉说着自己的遭遇，到处游逛，顽童泼皮向她投石扬土，肆意讥笑。最后遇到佛陀才得救护。随佛出家后修成一位著名的长老尼，一生教化了几百位女众，许多经典中都记有她的事迹。《长老尼偈陀》中有 5 首偈陀（112-116）是她的作品。

《长老尼偈陀》中的第 107 首至 111 首的作者是巴达长老尼。三藏注释中这样记述了她出家的原因：她出身于摩揭陀国贵族。该国宰相之子萨杜卡因盗窃被判死刑，在押赴刑场时被巴达看到，顿生爱慕。她父亲打通关节，使萨杜卡获释，遂入赘成亲，巴达如愿以偿。夫妻二人亲热了一阵之后，萨杜卡便对妻子的金银首饰起了贪爱之心。于是他对妻子说：

「亲爱的，当初我被判处死刑时曾对鸠拉山神许下重愿，如得救不死，定以大祭为报。今天风和日暖，请你佩戴整齐，同我一起去祭山还愿吧。」

当登上山顶时，萨杜卡命令巴达卸下全部金银首饰。巴达这才明白了丈夫要杀人的险恶用心。她哀告道：「夫君，妾以身相许，

何惜那些金银首饰？夫君若决意要妾死，请允许贱妾在死前拥抱亲吻夫君全身一次，贱妾死而无怨。」说罢便来到萨杜卡面前热烈地拥抱、亲吻了一番，接着又转到他的身后去。萨杜卡想：「待这傻女人亲吻了背后，我就……。」巴达乘其不备把萨杜卡推下了悬崖。

人世间的尔虞我诈、以怨报德促使巴达离开世俗，先从耆那教出家，后又四处漫游，与各派辩论。最后败于沙利子才皈依佛门，修习禅观，终成阿拉汉。

当时许多著名的长老尼是在亲友的影响下出家的。如佛教第一尼大爱道便是。她所作的 6 首偈陀（157–162）热情赞颂了佛陀的功德。佛陀身为太子时曾有众多妃嫔，如娣沙、娣拉、维拉、迷姐等，她们都随佛出家，加入了尼众僧团，《长老尼偈陀》中都有她们的作品。《长老尼偈陀》中第 63–66 首偈陀的作者巴特拉本是马哈咖沙巴之妻，第 182–188 首偈陀的作者卡拉，第 189–195 首偈陀的作者乌帕卡拉，196–203 首的作者悉苏帕卡拉本是沙利子的三位胞妹；她们效法兄长，都出家为尼。昙摩长老尼则是在丈夫维萨卡的影响下出家的。一日，维萨卡去听佛说法，得阿那含（不还）果位。他回家上楼时，昙摩像往常一样迎接丈夫，伸手拉他上楼。而丈夫却一反常态，拒而不受。吃饭时维萨卡也默默不语。昙摩问他所为何事，他说：「我已断除贪欲，证得果位；从今以后不近女色，对饮食亦无所贪好。你可留此居住，亦可带足财物，另寻夫主。」昙摩回答说：「君所厌弃的财物，于妾又有何用。」于是她出家为尼。佛陀曾向她说《小维达拉经》（见巴利三藏·中部经典），将她培养为「说法第一尼」。《长老尼偈陀》中的第 12 首偈陀是她的作品，偈陀充分表露了她得阿拉汉果位后的喜悦心情。

帕杜玛沃蒂则是在儿子的教诲下皈依佛教的。她本是一位名门闺秀，后来又成为本城名妓。摩揭陀国王闻其貌美，招入王宫，尽情寻欢。帕杜玛沃蒂得子阿巴耶，阿巴耶成人后出家修道，成为著名长者（在《长老偈陀》中有他的作品）。阿巴耶长老劝他母亲出家，《长老尼偈陀》中的第33、34两首偈陀就是母子二人的对话：

33 阿母细思量，人身何其脏；

浑身秽臭气，从顶贯趾上。

34 依儿修行法，断贪观无常；

灭欲除烦恼，入寂地清凉。

《长老尼偈陀》是73位长老尼所作偈陀的一部诗集。这73位长老尼中，出身于婆罗门家庭的有穆姐等15个左右；出身于刹帝利家庭，本是王后公主、小姐闺秀的有苏梅达等14人左右；出身于富豪、商贾的有昙摩等20人左右；原本在王宫为妃嫔的有娣沙等10人左右；曾为妓女的有阿扎卡西等4人左右。出身于农民和低种姓的萨玛等10人左右。据此我们可以得出这样的结论：大部分长老尼并非因为家庭贫穷，生活无着，贪于利养才出家修道的；而是社会、家庭、自然灾害等使她们醒悟到佛教的道理，她们为求得解脱而走入空门。

## 二、修持过程

这73位长老尼在她们所作的521首偈陀中，主要记述的是她们出家之后勇猛精进，修习禅观，证得阿拉汉果位的经历。细细读来，虽各有千秋，即也有明显的共同之处。为探索她们修习得道的共同规律，我们先根据偈陀所述和三藏注释，介绍几位长老

尼修习的过程。

索娜生下 10 个子女。她把子女养大，把家产分给他们之后便遭到子女们的遗弃。索娜于是出家，请大德长老尼讲说蕴、处、界诸法，并努力参禅，修无相观，得天眼通、漏尽通，成为阿拉汉。《长老尼偈陀》中的第 97–101 首偈陀记述了这一过程。

悉哈尼本出身将门。出家后因贪爱未舍，心绪散乱不专，修禅 7 年毫无进展。她丧失信心，要到林中自缢。当她把绳索套在脖颈上时，蓦然漏尽，顿成阿拉汉。这大概是因为人在将死之时，一切贪欲自然彻底断除，精神才获得解脱。她心生欢喜，将绳索弃之于地，诵出了 5 首偈陀（77–81），追述了自己修习的过程。

第 139–144 首偈陀的作者凯玛本是摩揭陀国的一位公主，因其貌美，被频毗萨罗王选为王后。她执著于自己的美貌，傲慢而不悟佛法。一日去竹林精舍拜见佛陀，佛陀演化出一位天仙般的美女为佛执扇。凯玛一见大吃一惊，她没想到世间还会有如此美妙绝伦的女子；在她面前，自己已黯然失色。这时佛陀又略施神通，只见这美女在刹那之间由青年而中年，由中年而变为老年；发齿脱落，皱纹生起；手中的团扇也无力举持，摇摇晃晃瘫倒在地上。凯玛见此情景，惊愕之后，悟出了人生无常的道理。佛陀即时向她说法，听完佛法，凯玛即成阿拉汉。遂从佛出家，成为「智慧第一尼」。

《长老尼偈陀》中的第一首偈陀的作者是得利卡。她在这首偈陀中说：

得利卡着粪扫衣，行住坐卧甚惬意；  
如烤青叶叶焦炙，阿那含道断欲趣。

得利卡欲出家修道，因遭丈夫拒绝未得如愿。于是她便遵照佛法在家中自行修持。一日她在做菜时有一青叶落在炉上，登时

被火烤干。得利卡受此启发，断除一切贪欲，证得阿那含果。这时郑重告诉丈夫她已得果位，已离欲爱，夫妻生活对她已不适宜。然后从大爱道出家受戒。

谭帝卡长老尼在灵鹫山修道时，见一大象遵从象倌的指令下河洗澡，上岸后又乖乖地伸出一腿，让象倌蹬腿骑到它背上。这一情景使谭帝卡深受启发：连野蛮的大象都能驯得如此温顺，人为什么不能调伏自己的身心，证得阿拉汉果位呢？于是她回到寺中，苦行修炼，终成阿拉汉。

据巴利三藏注所载，帕扎佳拉尼是这样证得果位的：一日她以水罐盛水冲洗双足，第一罐倒后，水淌地上，向前流出一段便停下来，第二罐水倒下去流出较远，第三罐流出更远一些，但终亦停下。这一现象使她醒悟到：第一次水流如同短命者的一生，第二次水流如同中命者的一生，第三次水流认同长命者的一生，但终归于死，人生无常。她以此念修观，并听佛说法，很快成为阿拉汉。

阿札尼原本是迦尸国一个富商的女儿，因家业衰败，流落风尘，沦为妓女。她姿色秀美超群，很快发为巨富。她一个人据有的钱财相当于整个迦尸国的一半。但她对钱财容色渐生厌恶，遂出家为尼。据律藏《犍度》所载，她欲到沙瓦提城从佛陀受戒时，一群色徒闻讯赶来阻截于途，使她无法入城。佛陀得知这一情况后随机应变，派一使者为其授戒。阿札为「从使受戒」之先导。

苏帕长老尼的事迹最能感人肺腑、净人心灵。她本出生在王舍城的一个婆罗门家庭，佛陀到王舍城游化时她随佛出家，不久证得阿那含果。一天，她到偏远僻静的芒果林修禅，途中遇到一个贪色的恶少挡住去路。这恶少极力挑逗，百般纠缠，恳求与苏帕交欢。苏帕已得果位，哪里肯依？于是双方唇枪舌剑，展开论

战。《长老尼偈陀》中有 34 首偈颂（365—398）讲述了论战的情形。这 34 首偈陀是事后苏帕对当时情景的回忆。下面请看其中几首。

恶少：

原野香风吹，众树花开满；  
初春好时光，花林可交欢。（370）  
你似塘中莲，生于魔鬼间，  
梵行不享用，美器空凋残。（378）

苏帕：

此身本易碎，走向坟墓间，  
身中尽污垢，何处使你恋？（379）

恶少：

你身似金像，眼似莲花瓣，  
看到你两眼，情欲倍增添。（381）

苏帕：

玩偶和木偶，我曾亲眼见，  
似美能起舞，全凭一线牵。（389）  
一旦线解除，身首全散乱。（390）  
吾身亦如是，「四大」为零件。  
地、水和火、风，有何可爱恋？（391）  
好个美苏巴，对眼无所恋，  
抠出一只眼，递给恶少年！（395）

恶少年见苏帕把一只眼睛抠出递过来，大惊失色，急忙施礼赔罪，落荒而逃。

这些长老尼通过听法禅修，大都证得阿拉汉果位，达到无欲无恼的寂静境界。请看穆姐长老尼的这首偈陀：

我终得解脱！摆脱臼和杵！

摆脱驼背夫！「三弯」终解除！  
无生亦无死，生欲已灭除！（11）

原来这位穆姐长老尼出生在橘萨罗国的一个婆罗门家庭。父母把她嫁给了一个门当户对的人家，丈夫是一个弯腰驼背的婆罗门。她需操持繁重的家务，与丈夫之间更无爱情可言。她终日舂米，要弯下腰去把稻谷倒入臼内，此为「一弯」；然后弯下腰去用杵频频舂捣，此为「二弯」；日夜应酬那位驼背的丈夫，此为「三弯」。穆姐不堪忍受这样的痛苦生活，出家为尼，修习止观，终成阿拉汉。这时穆姐不仅摆脱了「三弯」的束缚，而且摆脱了生死轮回，得到了完全彻底的解脱，这首偈陀充分表现了她那种喜悦的心境。

乌得玛长老尼在她作的3首偈陀（42-44）中说，她听法修禅，证得阿拉汉果位时，进入到一种无比舒畅自在的境界，以致使她不愿改变禅定的姿势，保持跏趺坐达7天之久！到第8天才伸展肢体，站立起来。

修成阿拉汉之后皆有神通，这是修习止观的「副产品」。乌帕拉婉那在她所作的12首偈陀（224-235）中说，她通过禅定功夫，得到了宿命通、天眼通、他心通、天耳通、神足通、漏尽通等六种神通。为挫败异教徒的傲气，略显佛家功力，佛陀在一棵芒果树下大显「双通」，使身上的每个毛孔中同时冒出一团火焰和一股流水。乌帕拉婉那闻知后也请求显示神通，她变幻出一辆四駕马车，乘此车去见佛陀，佛陀称她为「神通第一尼」。

上面列举了11位长老尼精进求道，证得阿拉汉的过程，从各个不同的侧面反映了诸尼修道的共同规律。在两千多年前的佛教初创时期，诸比库尼（比库亦然）是如何修持、证阿拉汉、入涅槃的呢？这521首偈陀作了生动而具体的讲述。结合上述实例对

521 首长老尼偈陀作一综合分析，我们可以找出诸尼修道的共同规律。

**(一) 听师说法** 即听佛陀本尊或长老尼大德说法开示，这在皈依、剃落、解脱、证果等各个环节都起着关键的作用。说法的内容多为四圣谛、八正道、七觉支、三十七道品，蕴、处、界等诸法。在这 521 首偈陀中，有一部分就是佛陀的说教。往往是佛说刚一结束，听者便彻底醒悟，顿成阿拉汉。然后又以欢喜心情重复佛说，所以也都归入了该尼的作品。

**(二) 修定断欲** 这是一切诸尼修证阿拉汉果位的必由之路。此路长短不一，是一个由痛苦到安乐的过程。偈陀中常提到修禅者受到摩罗的干扰破坏，笔者以为这摩罗便是贪、嗔、痴及各种烦恼。如不克服、战败、断除它们，就不可能得到身心的清净，就不能得到智慧，也就无法摆脱生死轮回、证得阿拉汉。得利卡长老尼将此比为「炉烤青叶」，可谓生动贴切，入木三分。你看那青叶之中，充满了水分、营养和生机，里面的叶绿素具有极其强烈的生欲，所以才有这样繁茂、纷乱的植物世界。当炉火把青叶烤干之后，便断除了那一切的生机。叶子虽然忍受了一时的痛苦，却得到了彻底、永远的清凉自在。诸尼修禅时多作「不净观」、「无相观」，修业处、火遍等，破除欲、有、见、无明「四瑜伽」；结跏趺坐，专注一境，由定生慧。这里说的「无相观」(Animitta Vidarsana) 即观想诸行无常；无相即涅槃。我国禅宗也以「无相」为教义的重要内容。《坛经》说：「我此法门」，先立「无相为体」。

**(三) 得启顿悟** 诸尼在修习过程中，因为心中所思维的是修证，并已学会以佛教观点观察周围环境，所以看到某种现象便会受到启发，使其豁然开朗。可谓「千里行路，一步到家」。和我国禅宗中的「顿悟」颇为相似。

**(四) 得阿拉汉果** 长老尼（长老亦然）修行的最高目标或最终目的是证得阿拉汉果位。从《长老尼偈陀》看来，这并非高不可攀。在《长部·大涅槃经》中有：「比库若依法修持，阿拉汉应不绝于世。」在《如是语》中佛陀也说过：「比库，若能独居一处，以平静之心坐禅修观，并习业处，当世可得阿拉汉果位。在烦恼未尽之前，亦可先证不还。」当然，这样高的境界，不可能一蹴而就，往往要经过预流、一来、不还几个阶段。上文讲到的苏帕长老尼为降服恶少，做出了「抠出眼珠」的壮举。但她当时还未达到阿拉汉果位，她已得到的是「阿那含果」。「阿那含」是巴利语「Anagami」一词的音译，意译「不还」，即在证得阿拉汉果位的路上勇往直前，义无反顾之意。所以她临危不惧，没有退缩，没有为恶少的挑逗撩拨所动。为了摆脱他的纠缠，为了说明人体不过「四大」合成，对它毫无眷恋的教理，她抠出自己一只眼睛交给恶少。如果这恶少不是一个顽冥不化之徒，面对苏帕此举，他的心灵也应该因震颤得到净化。在这 73 位长老尼中，有的在正式出家受戒之前便得到了阿拉汉果位。这时，她们已不宜再居家中，都立即从师披剃，脱离世俗。中部注释中说：「在家之身，不足以载阿拉汉之果。故证成阿拉汉之后，或即披剃，或即入涅槃。」

### 三、业报思想

《长老尼偈陀》除讲述了修证过程之外，还表现了因果报应思想。这一思想在伊悉达西长老尼的 48 首偈陀（399—446）中反映得最为明显。这 48 首偈陀便是伊悉达西的一部自传。偈陀开始说，伊悉达西长老尼在证成阿拉汉时还很年轻，尼友菩提问她出家缘由，她便用 30 首偈陀（404—433）把她出嫁之后如何屡遭遗

弃的经历诉说了一遍。她出家刚刚 7 日便修得「三明」(指宿命通、天眼通、漏尽通)，得知过去诸世苦乐之事。接着便用 13 首偈陀(434-446)讲述了她过去 7 世的经历。现将其中几首偈陀摘译于下：

我本阔金匠，家住艾城里；  
年轻性狂妄，曾经淫人妻。(434)  
金匠死亡后，长受地狱苦。  
下世去投胎，母猴生我出。(435)  
出生刚七日，王阉其性器。  
遭此恶业报，只缘淫人妻。(436)  
为猴死亡后，投胎为小羊，  
母羊居林中，背驼双目盲。(437)  
小羊又遭阉，受苦十二年，  
背驮小羊羔，性器险性蛆。  
此生又受难，只缘淫人妻。(438)

一世造下恶业，七世还报未了。那些偷情通奸，甚至淫人妻女的人读了这段偈陀，或许能改恶从善，以免除今后累世受苦。业报思想如能被人接受，足可提高人们的道德修养，警诫腐败的社会风气。

#### 四、社会问题

《长老尼偈陀》的作者是 73 位长老尼。她们是佛陀时代一批出类拔萃的人物，是修得四果四向的阿拉汉。这些处于妙乐境界的阿拉汉在回首往事，以偈陀的形式讲述自己的过去，展示社会人生的时候，文中必然会含蓄着深长的意味。因此，我们应该发

幽显微，认真发掘《长老尼偈陀》的深刻主题，探索这部古典佛经的社会意义。

上文讲到的帕扎佳拉、巴达等几位长老尼的经历和遭遇，都能说明许多社会、人生的问题，这里谈谈《长老尼偈陀》所反映的古代印度社会对妇女的歧视。先请看第 60 首偈陀：

佛陀诸圣贤，修证成阿拉汉；  
其他平庸辈，求得已困难；  
女流「二指智」，绝然不可攀。

这是一个「摩罗」(巴利语「mara」一词的音译，意为「鬼怪」)对正在打坐修观的索玛长老尼说的一首偈陀。《偈陀》中使用了「二指智」一词，其含意是：妇女在做饭时将米和水放入锅中，待煮到一定时间后，便取出几粒，用两个手指(一般应为拇指和食指)捻一下，以察看米饭熟否。社会认为，妇女的全部智能，唯此而已。《偈陀》的作者借用「摩罗」之口，道出了社会上恶势力的声音(《长老尼偈陀》中时有「摩罗」言论，「摩罗」是反动、落后、黑暗势力的代表)。索玛长老尼听了摩罗的话没有示弱，她以两首偈陀(61、62)义正词严地进行了反驳，表达了广大妇女对恶势力的抗争精神。佛教反对婆罗门教的种姓压迫和对妇女的歧视，主张众生平等，男女一样；准许女性出家，为一部分妇女开辟了一条解脱之路。但由于当时历史条件的限制，佛陀的态度也并不十分坚决。当时他的姨母大爱道(佛陀襁褓丧母，由姨母养大)带领 500 妇女赤足步行 51 由旬到他驻锡的寺院请求出家时，开始未予应允。经阿难苦苦劝说才勉强同意，但为她们格外规定了 8 条十分严格的戒律。可见当时妇女处境之艰难。从《长老尼偈陀》可以看出，妇女所处的地位十分低下，她们在萌发了出家的念头之后，还要冲破重重阻力才能达到自己的目的。

伊悉达西长老尼讲述的 30 首偈陀 (404–433)，不仅反映了男尊女卑的社会现实和妇女所处的奴隶地位；同时还说明了古代印度社会中的男性伦理道德观念。偈陀说伊悉达西本是乌得尼城一个富商的独生女，相貌美丽，仪态庄雅，嫁给了一个门当户对的富贵人家。她殷勤地侍奉公婆，恭敬地对待家中亲友，像慈母对待独生儿子一样照料、爱护丈夫。但结婚刚刚一年，这位完美无缺的妻子，贤惠孝顺的儿媳便被丈夫遗弃，被公婆赶回了娘家。父亲又把她嫁给另一个富家子弟之后，伊悉达西更是诚惶诚恐，象女奴一样服侍丈夫一家。但未满一月又被丈夫抛弃。父亲又把她嫁给一个讨饭的乞士。没想到刚过了几天，这个叫花子只说了句「我无法和她一室同居」便扬长而去。这样一位美丽贤惠，堪称社会道德榜样的女子，为什么竟屡遭遗弃呢？斯里兰卡学者马丁·魏克拉玛辛诃在他的《文学的艺术》一书中对伊悉达西的性格特点和男人的心理进行了分析。他认为，男人们所喜爱的不是像伊悉达西这样的道德的化身，他们需要的是那种白天贤淑温顺，夜里性情勃发；白天待人接物规矩谨慎，夜里和丈夫在一起时尽情放纵的「双重性」女子。伊悉达西的「一重性」造成了她婚姻的悲剧。据魏氏研究，在其他国家中只有嫖客才用的激发性欲的春药，在古代印度不仅王室贵族，连平民百姓也普遍使用。古印度的「房中术」也是相当发达的。伊悉达西不适应当时的社会，不能迎合男人，所以才遭到男性的遗弃。她虽然先后嫁给三个男人，偈陀中却没说她曾身怀有孕；这也说明她确实比较纯真，竟因此为男人们所无法容忍。由此可见，伊悉达西的 48 首偈陀所反映的社会问题还是十分广泛的，而全部《偈陀》所反映的社会问题更是多种多样，译者管窥蠡测，仅谈此两点。

## 五、文学价值

《长老尼偈陀》既是一部巴利佛经，又是一部上乘的古典巴利语文学作品，一部优美的抒情叙事诗集。在巴利三藏中，这部经无论在内容上还是形式上，都和小部中的另一部经《长老偈陀》极为相近。所不同的是《长老偈陀》的作者是一些著名的长老，经中除讲述他们的修持生活面外，大量篇幅是对自然景物的描写。他们在坐禅修定时，陪伴他们的是幽静的山林、翠绿的景色、芬芳的花香和清澈的溪水。这样的环境都给他们以美的享受，于是他们在偈陀中尽情地描述、讴歌大自然的美妙，并抒发他们内心的情感。英国著名巴利语学者李斯·戴维斯夫人认为，这些长老的偈陀与近代著名诗人雪莱、济慈的诗作有许多相似之处。而《长老尼偈陀》的作者们似乎没有过多地留意周围的环境，她们着力向人们展示的是她们各自的内心世界。她们在讲述自己的经历及家庭、丈夫时，极其坦诚直率，毫不掩饰；所以诗文清新自然，生动逼真。「一语天然成古新，豪华落尽见真纯」。所以她们的偈陀才扣人心弦，感人肺腑。

《长老尼偈陀》的格律不甚严格，因作者不同，所以 521 首偈陀连用的不是同一种韵律，其中有 350 首使用的是「八言轮洛迦体」，使用的语言是一种典型的「偈陀语」。它和普通的巴利语不同，它有另外一套特殊形式的词汇。也就是说，普通巴利语词汇必须经过变换才能在偈陀中使用。《偈陀》也很注意修辞效果，连用了大量非常生动的比喻。如把烦恼比作吞食月亮的罗睺，把生死轮回比作浑浊急湍的河流，把贪欲比作毒蛇等。《长老尼偈陀》作为一部文学作品，不仅在佛教文学史上，而且在整个东方文学史上都占有十分重要的地位，对以后的文学产生了深远的影响。

从泰戈尔的诗作中就可以明显地看出《长老尼偈陀》的影响。季羡林先生在谈到巴利三藏时指出：「从文学角度看，最值得重视的是《小部》，其中有许多独立的经典，都有很高的文学价值，比如《法句经》、《无问自说》、《经集》、《上座僧伽陀》、《上座尼伽陀》、《本生经》等等。」

综上所述，我们可以用这样几句话来概括地评价《长老尼偈陀》这部巴利语佛教经典：现身说法，阐述佛教大意；叙事抒情，展示诸尼内心世界；立意高深，探索社会人生；诗文优美，具有很高的文学价值。

# 巴利三藏略说

## 一、巴利三藏的集成

佛陀住世时只是说法定律，并无著述。其教法经过说教、传诵、结集几个阶段，文句逐渐由简短而长广，义理逐渐由疏略而精密，结构逐渐由片段而系统。佛灭不久举行第一次结集时，阿难诵出经，伍巴离诵出律。其后又有沙利子系统的弟子诵出论。到第二次结集之后，佛教分裂为诸多部派。「教团组织是依据戒律，戒律不同或者学说发生差异，因此就导致分裂。由戒律不同而立异说，由学说不同而变更戒律，两种情况都有，而且互相影响」（吕澂《印度佛学源流略讲》）。这样，各个部派所传诵的三藏，便出现了不同程度的差异。

公元前3世纪，阿育王礼请马哈摩嘎喇那子帝须长老在华氏城举行结集（佛教史上称为「第三次结集」），驱除「异邪」，确立了上座部分别说系及其所传经典的独尊地位。结集之后，派出使团到国外弘法，使佛教开始成为世界性的宗教。阿育王的儿子马兴德长老为首的使团被派往斯里兰卡，在斯里兰卡创建了「铜牒部」。马兴德生长在阿槃提的都城优禅尼，阿槃提是分别说系的化区，通行巴利语。马兴德将巴利语的三藏圣典带到了斯里兰卡，这部巴利三藏便成为「铜牒部」的圣典。

所谓「铜牒部」，其实就是「斯里兰卡部」。「铜牒」这一称谓的由来，是基于这样一个历史传说：公元前6世纪，印度梵伽国（今孟加拉一带）王子维阇耶等七百余人，因桀骜不驯而被国王

放逐海外。维阇耶等在海上随波漂流，于公元前 543 年佛陀涅槃的那天漂到了斯里兰卡岛。他们九死一生，心情激动，一上岸便紧紧地用手抓起一把泥土，手掌立刻被红土染成了古铜色。于是，他们便称该岛为「檀巴尼」(Tamba-panni)，意为「铜掌国」。这样，「铜掌国」便成为斯里兰卡最早的国名，在「铜掌国」创建的佛教部派，便称为「铜牒部」。

马兴德以兰卡国王爱帝须布施的「大寺」为弘法道场，大力传播上座部分别说系佛教，全国上下，纷纷皈依。阿利特王子从马兴德受具之后，还领导僧众举行了一次戒律结集，将马兴德一行传入的律、经、论三藏，进行了集体会诵，使三藏得以牢固确立。公元前 1 世纪，国王将一座新建的无畏山寺布施给一位名叫摩诃帝沙的长老。长老因接受这一布施而被大寺长老处罚。摩诃帝沙率领一批弟子移居无畏山寺，与大寺公开分裂。大寺派属守旧派，无畏山寺派在以后的发展中容纳了一些自印度传入的思潮和经典。分裂不久，大寺派长老五百余人在玛德勒镇举行结集（南传佛教称之为第四次结集），用 3 年多的时间，将一向师弟口口相传的巴利三藏及其注疏记录在具多罗叶上，才完成卷帙浩繁的巴利圣典。这部圣典流传至今，便是今天的巴利三藏。这套巴利三藏是斯里兰卡大寺派集成的，是大寺一派所传的圣典。与此前分出的无畏山寺派的圣典亦有些不同。如大寺之藏的律藏分为「经分别」、「犍度」、「附随」三个部分；而无畏山寺派所传律藏就没有「附随」部分，他们对「附随」不予承认。因此，严格说来，现存的这套巴利三藏，是上座部分别说系兰卡大寺部的传本。佛教界和学术界所惯用的「铜牒部」就是「兰卡大寺部」。这便是巴利三藏集成的过程的它所属的部派。

## 二、巴利三藏的特点

将兰卡大寺部的这套巴利三藏和其它部派所传的圣典进行一番比较，可以发现巴利三藏具有如下五方面的特点。

1. 原始性：这套巴利三藏保持了它的原始时期的面貌（自然也反映了原始佛教时期的情形），是一部古老的圣典。从上述的集成过程，可以看出这部三藏形成、发展的历史轮廓。这一发展史可以粗略地分为四个时期。第一，集成时期（从佛陀时代到公元前三世纪）。巴利三藏中的许多经文，如经藏《相应部》、《长部》中的一些经，《小部》中《法句》、《经集》中的一些经，律藏中的「戒条」（又称「学处」）等，都是极为古老的，在佛陀住世的时代便广为传诵，只是没有形成完备的「三藏」。到公元前三世纪阿育王举行第三次结集时，「三藏」的刍形便已确立。「论藏」中的「论事」便是这时形成的，其作者据传是组织领导这次结集的马哈摩嘎喇那子帝须长老。第二，定型时期（公元前三世纪到公元前一世纪）。马兴德于公元前三世纪中期将初步形成的巴利三藏带到兰卡岛，在兰卡用三藏中的经文进行布教弘化活动。对兰卡国王，宣讲的是《象迹喻小经》（《中部·譬喻法品》）；在王宫向文武大臣，讲的是《饿鬼事》、《天宫事》（经藏《小部》），都取得了很好的效果。到公元前一世纪举行第四次结集时，大寺派五百高僧用三年又三个月的时间，将一向口口相传的巴利三藏及大量注疏记录在贝叶上，完成了佛教文献史上一项具有重大意义的事业，为佛教文化的保存、传布和发展起到了巨大的积极作用。从印度带入的那套存于记忆、传于口头的巴利三藏，就是在这次记录成书的过程中得到了完善和系统，达到了定型的程度。马兴德一行（共七人）将那样浩繁的经文，一字不差地全凭记忆带入兰卡，

毕竟是十分困难的，所以笔者认为，在玛德勒记录的巴利三藏中，必然包含有兰卡比库的思想和智慧。换言之，这套巴利三藏不仅是兰卡大寺部的传本，而且兰卡大寺部僧人也亲自参与了编撰。兰卡大寺派是墨守成规的典型，他们在编辑、记录的过程中，是决不会改变初传时的经文和字句的。因此，流传在印度本土的上座部其它部派（如化地部、法藏部）的传本，与兰卡大寺部的传本是基本相同的。第三，保持时期（从公元前一世纪到现在）。公元前一世纪定型的巴利三藏贝叶经及其注疏，被兰卡大寺部僧人一代代地保持下来，流传至今，基本上没有改动，也没有因兵燹和异部的破坏而受到损失（无畏山寺派经书曾遭焚烧，大寺派的巴利三藏从未遭此厄运）。公元四世纪顷，梵语在印度盛行，许多佛教经典也改为了梵语。法显于五世纪初从兰卡所得《弥沙塞律》、《长阿含》、《杂阿含》和《杂藏》，亦皆为梵本（应为无畏山寺派所传）。而兰卡的大寺派，却顶住了这股「梵语化」的潮流，保持了所传三藏经内的巴利原语，使大寺成了维护巴利文化的最后堡垒。公元五世纪中期，印度的巴利文献佚失殆尽，觉音大师才来兰卡学习巴利三藏，翻译、著造了大量巴利文典籍，使巴利文化得以复兴。这样的盛事只有在当时兰卡大寺才有可能完成。由此可知，现存的这套巴利三藏自公元前三世纪集成，公元前一世纪在兰卡定型之后，两千余年未曾变更。其内容仍是上座部分别说系兰卡大寺部的思想，其结集仍为律、经、论，其语言仍为巴利语，从未译为它种语言，其流行地区之中心，仍是斯里兰卡。这便清楚地说明了这套巴利三藏的原始性和古老性。巴利三藏的原始性规定了兰卡大寺派的保守性，兰卡大寺派的保守性又保证了巴利三藏的原始性。

2. 系统性：巴利三藏是一套完备、系统的经典。它不仅有卷

帙浩繁，结构严谨的律、经、论三藏，号称八万四千法蕴；而且有大量的注疏文献和藏外经典。在佛教众多部派中，只有作为兰卡大寺部传本的这套巴利三藏保存得如此完好。其他部派或许也曾有过部类齐全的经典，但都没有完整地保留下来。流传至今的，都已残缺不全。有些部派的传本，却是荡然无存了。

巴利三藏不仅内容完整，而且它的文体也是多姿多彩的。公元前六世纪佛教初兴时，印度曾流行契经、重诵、记说、偈颂、自说、本事、本生、有名、希法等9种文体或12种文体。佛教采取「拿来主义」，曾试图依此9种或12种文体，将繁多的佛陀教戒进行分类，于是便出现了「九分教」（又称「九部经」）或「十二分教」（又称「十二部经」）之说。这种分法在流行一个时期之后，终因不能包容全部教戒而未能持续。足见表达佛教的体裁是多么繁多，多么齐全。后来，还是「三藏」的分法更能囊括一切教法，比较科学，不容易造成混乱，因而为大家所接受，流行至今。「三藏」排列的顺序，本应为「经」、「律」、「论」，后因上座部诸派偏重于「律」，才把「律」放到了首位。当然，这并不等于说，这部巴利三藏达到了尽善尽美的程度，它在组织结构，尤其是经文归类方面，还存在一些不足之处。例如：《法聚论》中的「经论母」和《分别论》中的「经分别法」都应归入《经藏》。《中部》的「不断经」、《相应部》的「大有明经」和「小有明经」，《小部》中的「无碍解道」、「义释」都应归入《论藏》。《经藏》应为佛陀之说教，所以《长部·戒蕴品》中的许多内容都应归入《律藏》。而《中部》的「跋陀利经」、「枳吒山邑经」也都应归入《律藏》。《律藏·大品》中的「转法轮经」又应归入《经藏》，等等。这些都说明巴利三藏在组织结构方面还存在不少混乱现象。但是，尽管如此，分别说系兰卡大寺部的这部巴利三藏与其它部派的经典

相比，仍能显出它的优胜之处，仍不失为一部最系统、最完备的经典。

3. 普遍性：巴利三藏是上座部分别说系兰卡大寺部的传本，它的「根据地」是斯里兰卡。后来，这一部派传入到中印半岛。在中印半岛的佛教都纳入到兰卡大寺派法统的同时，这部巴利三藏也便成为中印半岛诸佛国所依之圣典。公元11世纪的中期，缅甸蒲甘王朝刚一创立，国王阿奴律陀便遣使兰卡，从兰卡引入了一套完备的巴利三藏。到12、13世纪，斯里兰卡的巴利三藏也传入到泰国和柬埔寨；14、15世纪又传到老挝和我国的傣族地区。这样，巴利三藏便成为斯、缅、泰、柬、老及我国的傣族地区共同遵依的唯一圣典。上座部分别说系兰卡大寺佛教将这些地区联为一体，形成了一个以巴利三藏为根基的「南传上座部佛教文化圈」，与北传佛教遥相对应。巴利三藏由兰卡一国普及到四国一区，表现出它的普遍性。其他任何一个部派承传的圣典都没有这样广大的覆盖面。

4. 现实性：这部集成于两千多年前的巴利三藏，当今仍然是南传各国及我国傣族地区所依从的唯一圣典。僧人出家受具，半月说戒，雨季安居，及其衣食住行，仍然严格遵守着巴利三藏中《大品》、《中品》的戒规。有触犯戒律者，仍依《经分别》中的条文给以处罚（重律，是分别说系的特点）。比库讲经说法，皆引巴利语录。大德长老及在家学者皆研读「七论」，并著文造书，以释其义。佛教教义全民普及，《小诵》、《法句》多能背诵；「本生故事」童孺皆知。总之，巴利三藏的思想依然主宰着南传诸国的文化，指导着人们的言行举止。当今之世，没有任何其他一部佛典能像巴利三藏那样仍然支配着那样多的国家和人民。对南传诸国的人们来说，巴利三藏并非历史文献，而是天天诵读的教科书。

5. 单一性：自公元前五世纪第二次结集之后，佛教分裂为许多部派，各个部派都有本派所依的经典。随着部派的发展变化，其所依经典也会发生相应的演变。所以，流传至今的一切佛典，都打上了部派的烙印，都具有着某一部派的色彩。上文已反复阐明，现存巴利三藏，即是上座部分别说系兰卡大寺部（旧称「铜牒部」）一派的传本；换句话说，现存的巴利三藏只能代表大寺部一派的观点，反映这一派的思想，充其量，也只能代表上座部分别说系。这便是巴利三藏的单一性（和汉译藏典相比，巴利三藏的这一「单一性」的特点就显得特别突出。汉译诸经、诸律、诸论译自于各种不同部派的传本）。现在，南传诸国，乃至西方学者，不愿或不了解这一实际情况，视巴利三藏为上座部的唯一经典乃至唯一原始佛典；对其他佛典，尤其是汉译佛典未予足够的重视，这是很不应该的。造成这种情况，可能有两个方面的客观原因。一是上座部其他部派，如说一切有部、化地部、法藏部等，都没有一套系统的经典流传下来，使世人无以考察、研究；二是汉译佛典虽极宏富，但有许多尚未译为英法诸语，更未译为南传诸国的民族语言，而依原文又多佚失，所以也无法使世人了解。

巴利三藏的原始性、系统性、普遍性、现实性，说明它是一部十分重要的经典，决不可以像有些北方学者那样，对它不予重视，甚至贬斥为「小乘经典」。巴利三藏的单一性说明了它的局限性，它并不能代表整个的上座部，决不可像南方学者和西方学者那样将它视为唯一的原始圣典，给予过分的重视。

### 三、巴利三藏的主要内容

1. 律藏：由「经分别」、「犍度」、「附随」三部分组成。

「经分别」是对「戒经」(巴帝摩卡(古音译：波罗提木叉), pratimoksa) 的分别广解，包括「大分别」(比库戒) 和「比库尼分别」(比库尼戒) 两部分。

「大分别」分为八法，对 227 个戒条(意译为「学处」, siksapada) 作逐条的解说。对每一戒条都以「制戒因缘」、「文句解释」、「犯相分别」三个段落加以说明。此外，「经分别」还阐述了制定、实践这些戒规的十大利益。即可使僧团和合安乐；使僧人身心健康喜悦，离诸烦恼，获得解脱；可使佛教普及，佛法久住等等。

「比库尼分别」是对比库尼戒的逐条解说。

「戒条」是「经分别」的纲要。为使用方便(如比库半月说戒等)，便将其从「经分别」中抽出，编为独立的《比库戒本》和《比库尼戒本》。

「犍度」是僧团的规章制度，分为「大品」、「小品」，共二十二犍度。其中最主要的有布萨犍度、入雨安居犍度、皮革犍度、药犍度、别住犍度、灭诤犍度、卧坐具犍度、仪法犍度等。「经分别」所举诸戒，是讲僧人不应做什么；做了，就是犯戒。「犍度」是规定僧人应该做什么；不做，亦为犯戒。所以，中国律师称前者为「止持」，称后者为「作持」。

「附随」是律藏中的附加部分，包括「大分别」、「比库尼分别」等 19 章。为兰卡大寺部所特有，可能集成于斯里兰卡。

2. 经藏：分为「长部」、「中部」、「相应部」、「增支部」、「小部」等 5 部。前 4 部与汉译「四阿含」相当；「小部」中除一些零星的单品之外，大都没有译为汉语。「长部」因经文较长故名。分为戒蕴、大品、当学 3 品，共 34 经。其中最重要的有《大般涅槃经》、《梵网经》、《大本经》等。「中部」因篇幅适中故名。含 15 品 152 经。其中最重要的有《狮吼品》、《出家品》等。「中部」所

述多为深邃的义理，向为学者特别推重，「相应部」内容驳杂，集成较早。含有偈、因缘、蕴品、六处、大品等五品，共 56 相应，2889 经。著名的《转法轮经》就在此部。「僧支部」因其结构以法术渐增为顺序故名。共 11 集，170 品，2198 经。「小部」因经文短小故名。但因集成较晚，收录经文数量渐大，所以内含诸经不拘于小。而且，「小部」在经藏五部中最为庞大，内容也很繁杂。「小部」包括 15 部经：《小诵》、《法句》、《自说》、《如是说》、《经集》、《天宫事》、《饿鬼事》、《长老偈》、《长老尼偈》、《本生》、《义释》、《无碍解道》、《譬喻》、《佛种姓》和《所行藏》。

3. 论藏：即所谓「七论」。一、法聚论：讨论一切法的性质，列举 122 个论的主题和 42 个经的主题，分心的生起、色、总说、义释 4 大部分进行分析、论述，而对心理现象议论尤详。二、分别论：此论立蕴、处、界、谛、根、缘起、念处、正勤、神足、觉支、道、定、无量、学处、无碍解、智、杂、法心十八种，作分别解说。三、界说论：分摄不摄等 14 章，明一切法对蕴、界、处三个范畴的开合配属。四、人施设论：专论 6 种施设中的「人施设」，分 10 种论述人类的心理情形。五、论事：分 23 品解说佛法中的 217 件事。六、双论：分根、蕴、处、界、谛、行、随眠、心、法、根等 10 种双对，阐述一切法的内容和相互关系，从正反两面讨论心理现象。七、发趣论：这是七论中最杂的一部，以 24 种缘，详述一切法生起的条件。

#### 四、几种字体的巴利三藏和几种语言的译本

巴利语是一种发音响亮、声调优美和谐的语言，但它没有自己专用的字母，通行巴利语诸国，皆用本国母语的字母拼写。南

传诸国及西方，也将巴利三藏译成了本族语言。下面介绍几种字体的巴利三藏和几种语言的译本。

**僧伽罗字本：**这是现有各种字体的巴利三藏中最为古老的一种。公元前一世纪，兰卡大寺五百高僧举行大结集，把一向口口相传的巴利三藏记录在贝叶上的，使用的就是这种字体。这部僧伽罗字巴利三藏流传至今，基本上没有变动。到了现代，为纪念佛陀涅槃 2500 周年，斯里兰卡组织一批饱学长老、以兰卡大寺传本为依据，参考缅、泰诸国传本，从 1954 年开始对巴利三藏进行校订和译为僧伽罗语的工作（以前也有不少经文译为僧伽罗语，但不成系统）。历时 30 余年，始完成此项事业，印成了新版的僧伽罗字巴利三藏和僧伽罗语译文的对照本，共 52 册。原斯里兰卡在华专家李拉拉特尼先生曾赠给中国佛协 20 余册。

**泰字本：**泰国一向对巴利三藏特别重视。最初，抄写巴利三藏使用的是柬埔寨字。到公元 1888 年，拉玛五世朱拉隆功（1868—1910）礼请王弟金刚智组织高僧，参考斯、缅诸本，对巴利三藏进行了修编，改柬字体为本国的泰文字体，历五年而成，编 39 册，印行 100 部。这是世界上第一部完备的纸印巴利三藏。到拉玛七世（1925—1934）时，僧王斯里瓦德那在国王护持下，组织长老修订五世时的巴利三藏，于 1926 年完成。这套更加完备、更加精确的版本分 45 册（象征佛陀说法 45 年）。泰国目前使用的，仍是此本。1940 年，僧王帝须提婆在政府赞助下，组织「巴利三藏全译委员会」，礼请几十位高僧，将巴利三藏全部译为泰语（在大城王朝和拉玛三世时期曾经译出过一些单品，但很不系统，很不精确）。历时 12 年，于 1952 年完成。这部泰语译本有律藏 13 册，经藏 42 册，论藏 25 册，合计 80 册（象征佛陀世寿 80 岁），印出 2500 部（象征佛灭 2500 周年）。1989 年底，泰国议长将一部泰语

三藏赠送中国佛牙塔，被中国视为一套珍贵的佛教文献。

缅字本：缅甸是一个南传佛教大国，其抄刻经文，翻译经书的事业更加宏伟。公元 1871 年，缅王敏东（1853—1878）礼请 2400 高僧，在都城曼德勒举行第五次结集，将以「律」为主的巴利三藏用缅字镌刻在 729 块方大理石上，历五年而成，成为缅甸的一部「石经」。1954 年，为迎接佛灭 2500 周年，缅甸发起第六次三藏结集，以曼德勒石经为依据，参考斯、泰、柬及巴利圣典会等各种版本，对巴利三藏详加校订，新出版了缅甸字体的巴利三藏。

柬字体：柬埔寨于本世纪三十年代初成立「三藏委员会」，组织著名学者校勘巴利三藏，同时开始译为柬语的工程，于 1983 年完成。柬文字体和柬译三藏合计 10 册，在柬埔寨各地流通。

傣字体：我国傣族地区所依的巴利三藏以傣语字母拼成。细分，又有傣泐文、傣纳文和傣绷文 3 种。三藏中的「相应部」和「增支部」中的大部分经文尚无傣译，其他诸经已译为傣语。傣地经书皆为手抄本，细分为贝叶本和纸写本两种。

罗马字及英译本：英国佛学家李斯·戴维斯夫妇于 1881 年成立「巴利圣典会」，出版罗马字体巴利三藏。不久，又陆续将巴利三藏全部译为英语，收在《东方圣书》和《佛教圣书》内。其中一些重要的经文，则是一译再译，出版各种选译本和节译本。如律藏《大品》、《小品》就有 3 种不同的英译，《法句》的英译本多达 30 多种。

译为法、德诸语的单品也有 20 余种。

日译本：1935 至 1941 年，日本依据巴利圣典会的英译本，由高楠顺次郎监修，翻译出版了《南传大藏经》70 册。除「三藏」之外，还收入了藏外的《弥兰陀问经》、《岛史》、《大史》、《清净道论》、《摄阿毗达磨义论》、《阿育王铭文》等。

汉译：与英译、日译相比，系统的汉译工作起步较晚，落后许多，至今仍仅有几篇零星的单品。这不能不说是一件很大的憾事。古代汉译诸经中，虽然有些与巴利经典「相当」（如「四阿含」），但并非译自兰卡大寺部的传本，而是译自其他部派的梵本或西域诸语，所以两者之间仍有区别，只可以进行比较研究，不应该统统地说「某经同于某经」。

1943 年成立的「上海普慧大藏经刊印会」本计划出版北传、南传全部经典，但计划未能实现，南传巴利三藏只从日译转译 6 册为汉。这 6 册是：江鍊百译的《长部》2 册，23 经。沙门艺峰译的《中部》1 册，前 50 经。夏丐尊译的《小部》2 册，是「本生」中的「因缘总序」和前 150 个本生故事。范寄东译的《发趣论》1 册。1981 年，中国佛协叶均先生译出《清净道论》，1985 年译出《摄阿毗达磨义论》，并重译《法句》（前两书为藏外巴利经典）。1985 年，郭良鋆、黄宝生合译出《佛本生故事选》，选译本生故事 154 个。1990 年，郭良鋆译出《经集》。这些汉译加在一起，仍仅占巴利三藏极小的一部分。

近几年来，台湾「异军突起」，元亨寺成立「南传大藏经编译委员会」，在吴老择先生主持下，从 1988 年开始进行系统地汉译。现已译出 40 余卷，将依律、相应、中部、长部、增支部、小部、论部、史部的次第陆续出版流通。他们仍采用自日译本转译为汉的办法，但初稿要送斯里兰卡，请法光法师审定。法光法师精于南北两方佛教，通晓巴、梵、英、汉、僧伽罗数种语言，由他「把关」，可保证译文的质量。

## 五、译介、研究巴利三藏的意义

上文说到，某些西方学者的观点失之偏颇，认为研究原始佛教非从巴利三藏入手不可。但近百年来，他们对巴利三藏的研究毕竟取得了举世瞩目的成就。而汉地学者却积习很深，对巴利三藏仍未给予足够的重视。实际上，评价、研究巴利三藏的意义是十分重大的。下面从3个方面阐述这个问题。

1. 对于佛学研究的意义：研究佛学，不仅要有正确的观点和科学的方法，而且首先要超越部派的立场，超出前人的藩篱，以现存典籍为对象，进行客观的比较和研究。在我们现有汉语典籍中，缺少上座部分别说系兰卡大寺部的巴利三藏的汉译，显然是一个很大的缺憾。认真研究巴利三藏及「四阿含」，上溯可了解根本佛教和原始佛教，且有助于认识分化后的部派佛教及至大乘佛教。大乘「中观」与「瑜伽」的深意，中国禅宗的「涅槃妙心、微妙法门」，皆可从巴利三藏及「四阿含」中找到其渊源。

梁启超在《中国佛教研究史》一书中指出：「我国自隋、唐以后，佛学者以读小乘为耻；‘阿含’束阁，盖千年矣！吾以为真欲治佛学者，宜有事于‘阿含’……。‘阿含’为最初成立之圣典，以公开的形式结集，最为可信。……虽不敢谓‘阿含’一字一句悉为佛说，然所含佛语分量之多且纯，非它经为及。‘阿含’实一种言行录的体裁，其性质略同《论语》。……根据《善见律》，则尚有《屈陀迦》阿含一种，不止四矣。今锡兰岛所传巴利阿含确有五部，其第五部正名《屈陀迦》。」（《屈陀迦》为巴利语

「Khuddaka」一词的音译，其意为「小」。梁启超此处所指，即巴利《小部》——邓殿臣注）梁公在同书中继续写道：「试以汉译四含与锡兰之巴利本相较，当能发现诸多异义。他日若有能将全

世界现存之各种异文异本之阿含，一一比勘，为综合研究；追寻其出自何部所传，而因以考各部思想之异点；则亦学界之一大业也。」梁公 70 年前所期之学术大业，新中国的学者自当视为己任。非如此不能「重振我国佛学研究的国际地位」，实现赵朴初会长的殷切期望，无愧于时代和后人。

以「上座部全权代表」自喻的南方佛教，一向偏于保守。但近来那里的学者也开始认识到巴利三藏的单一性，产生了学习、研究大乘佛教的愿望。有两位斯里兰卡长老，在他们合著的《大乘佛教》一书中这样写道：「大乘经典比小乘的‘巴利三藏’更加丰富多彩，引人入胜。大乘弥补了小乘的不足，使佛教致于完备。……仅仅研究‘巴利三藏’是不够的，还必须研究大乘论著。那些大乘论师以他们崭新的哲学，丰富了人类的思想。」南方佛国的一些大学已开设了「中国佛教」课。这说明，无论南方北方，有远见卓识的佛学者，都已意识到学习、研究对方的必要性。南北汇聚、大小融合已是大势所趋。

2. 对文化交流的意义：一向奉行分别说系兰卡大寺部佛教的南方诸国，斯里兰卡、缅甸、泰国、柬埔寨、老挝，都是我们的友好邻邦。两千多年来，我国和这些国家的文化交流和友好往来，都贯穿着「佛教」这一主线。现在要促进和发展这一源远流长的友谊，就必须加强相互间的了解。为此，我们也应该了解、研究这些国家共同遵循的佛教圣典——巴利三藏。只有这样，我们之间才会有更多的共同语言，才能更好地发挥「佛教」这一联络友谊的桥梁作用。

3. 对傣地佛教的意义：巴利语系佛教不唯外国所有，我国云南傣族地区也信奉上座部分别说系兰卡大寺部佛教，他们的唯一圣典也是巴利三藏。兰卡佛教和巴利圣典是在 500 年以前通过泰

国的清迈和缅甸的掸邦传入我国云南傣族地区的。所以，巴利三藏也是我国佛教文化的一个组成部分。评价、研究这一部分古老文化，当是我们义不容辞的责任。如果不对南传佛教及其经典从总体上进行系统地研究，就不可能深刻地全面地认识傣地佛教这一局部。我国不仅有悠久的佛教历史，而且大小二乘兼有，汉、藏、巴利三大语系具备。祖国有如此古老的丰富多彩的佛教文化，值得我们骄傲；而对傣地佛教及其圣典知之甚少，又使我们感到惭愧。对巴利三藏的研究开展起来、深入下去之后，必将会促进和带动傣地佛教的研究，繁荣和发展傣地文化。

据悉，中国佛教文化研究所在赵朴老的关怀和支持下，正在筹划巴利三藏的翻译工作。他们计划将译经事业、学术研究和人才培养这三者结合起来，经过艰苦奋斗，在这三方面逐步取得进展。相信他们的事业会得到各方面的支持，最终取得圆满成功。

## 主要参考书目

1. Edward Thomas, *The History of Buddhist Thought*
2. P.H.奥里沃：《对于「佛说」的分析研究》。
3. 帕得迦摩·昂那拉摩：《巴利语文献》。
4. 《僧伽罗语大百科全书》。
5. 印顺：《原始佛教圣典之集成》。
6. 查尔斯·埃里奥特：《印度教与佛教史纲》。
7. 吕澂：《印度佛学源流略讲》。
8. 梁启超：《中国佛教研究史》。

# 经藏五部举要

## ——南传大藏经概述

巴利三藏中的经藏，由《长部》、《中部》、《相应部》、《增支部》和《小部》五部组成，巴利语称为「Panca Nikaya」。「五部」中的前四部，大体上与汉译「四阿含」相当。「五部」基本上是依据所含经文的长短和篇章结构而划分的。但从内容来看，每部也都隐显示出本部的特点。说一切有部的《萨婆多毗尼毗婆沙》是这样阐述「四阿含」的中心内容和宗旨的：「为诸天世时随时说法，集为《增一》，是劝化人所习。为利根众生说诸深意，名《中阿含》，是学问者所习。说种种禅法，名《杂阿含》，是坐禅人所习。破除外道，是《长阿含》。」我们研究《相应部》、《长部》、《中部》、《增支部》等四部的内容和宗旨时，也可参考这一段论述。本文将「五部」的主要内容作一简略的介绍，以展示其概况。因《小部》尚无相应的汉译，读者无法从「四阿含」推测其所云；又因为《小部》的内容异常驳杂，篇幅也较前四部中的任何一部要冗长得，所以本文在写到《小部》时要多用一些笔墨。介绍五部所用的篇幅，是不成比例的。但介绍某「部」所用文字多少，与该「部」的重要性并无关系。

### 一、《长部》

因所含经文的篇幅大都较长，故名。《长部》分三品，34 经。

第一「戒蕴品」(1-13 经)：许多经的内容都与戒律有关。论述比库通过戒、定，可得智慧，可成阿拉汉。本品还讲到婆罗门的祭祀与天启及其它各教的教法、各个种姓、苦行的修习等。本

品中的《梵网经》十分重要，为广大信众所熟知。

第二「大品」(14-23 经)：本品的内容也不是教法，而是历史事件。其中最重要的是《大般涅槃经》，讲述了佛陀入灭前一周的生活情形、涅槃时和荼毗后分取舍利的景观。《大善见主经》、《阁尼沙经》、《大本经》讲的是释迦佛在内的最后七佛的事迹。《大典尊经》说佛曾出生为一个「高维德」，到梵天去听乾闼婆的音乐。《大会经》记述了一群天神前来拜谒佛陀，听佛陀说法的情形。《大因缘经》讲的是因果报应。《念处经》讲了「四圣谛」。马哈咖沙巴说的《弊宿经》讲了轮回转生诸事。

第三「当学品」(24-34 经)：本品内容丰富，涉及本体论，讲到宇宙的末日及其以后的再生和发展，种姓的变化等。还讲到转轮圣王、未来的弥勒佛、四大天王护法等。本品中有为在家信众讲的《教导尸迦罗越经》，经中讲到如何爱护自己的财产，如何支配自己的收入，对世俗社会有很大的指导意义，颇受广大居士的喜爱。本品最后两经《等诵经》和《十上经》据传出自沙利子。

与《长部》相对应的汉译是《长阿含经》。《长阿含经》共收30经（日本学者计为32经），其中的《增一经》、《三聚经》、《世纪经》为巴利《长部》所无；而《长部》中的《摩诃利经》、《闍利经》、《须婆经》、《大善见王经》、《大念处经》、《三十二相经》、《阿叱囊胝经》等7经为《长阿含》所缺。二本所共者凡27经。汉文《长阿含经》为后秦佛陀耶舍与竺法念共译，所依为「法藏部」传本。「法藏部」与「兰卡大寺部」（旧称「铜牒」）同属上座部分别说系，所以大同小异。

## 二、《中部》

因所含经文长短适中，故名。《中部》分3篇、15品，共152经。

### 第一「根本五十经」：

1. 根本说品，10经。
2. 狮子吼品，10经。
3. 譬喻品，10经。
4. 大双品，10经。
5. 小双品，10经。

### 第二「中分五十经」：

6. 长者品，10经。
7. 比库品，10经。
8. 出家品，10经。
9. 王品，10经。
10. 婆罗门品，10经。

### 第三「后分五十经」：

11. 天臂品，10经。
12. 不断品，10经。
13. 空品，10经。
14. 分别品，12经。
15. 六处品，10经。

从上述诸品之名称，也可略知其内容。和《长部》一样，《中部》也讲到戒、定、慧的修习。讲到比库的生活。《中部》还讲到佛的得道、第一、二次结集等。第123经讲的是佛如何从都西答天来到人间。第35、56、58、79、101、104经讲的是佛陀与耆那

教徒的辩论。第 146 经讲的是佛的姨母大爱道出家的经过。第 29 经叙述了提婆达多分裂教团的活动。第 84、93、96 经讲种姓的分歧。《中部》152 经，有 21 经是佛陀弟子所说。

与巴利《中部》相对应的汉译是《中阿含经》。《中阿含经》为东晋瞿昙僧伽提婆所译，分为 5 诵 18 品，共含 222 经。译自说一切有部的传本。《中阿含经》中有 100 经左右在巴利三藏中被编入了《长部》和《增支部》，和巴利《中部》相同的仅有 98 经。《中部》的 20 余经被说一切有部编入了《杂阿含经》。因巴利《中部》属于分别说系，所以和说一切有部的《中阿含经》差别较大。

### 三、《相应部》

分为 5 品，56 相应，2889 经。

1. 「有偈品」：诸天、天子、拘萨罗、魔、比库尼、梵天、婆罗门、婆耆沙、林、亚卡、帝释等 11 相应，271 经。

2. 「因缘品」：因缘、现观、界、开始、迦叶、利得、拉胡喇、勒叉那、譬喻、比库等 10 相应，286 经。

3. 「蕴品」：蕴、罗陀、见、入、生、烦恼、舍利子、龙、金翅鸟、乾闼婆、云、婆蹉种、禅等 13 相应，733 经。

4. 「六处品」：六处、受、女人、赡部洲东、沙门出家、马哈摩嘎喇那、质多、聚落主、无为、无记说等 10 相应，391 经。

5. 「大品」：道、觉支、念处、根、正勤、力、神足、阿那律、禅、出入息、预流、谛等 12 相应，1208 经。

第一品「有偈品」的内容、体裁和性质与其他 4 品不同，「有偈品」说法的对象是梵天、帝释、王子、天女、亚卡、恶魔等。

「婆耆沙相应」中多为对佛的赞美之词。「林相应」说佛是难得的

解脱者，对弟子也很慈悲爱护。「帝释相应」讲的是沙迦天帝率领众神皈依佛陀。此品中有些偈颂是由世间偈颂转入佛教的，所以世俗味浓，而深义少。说明此品是佛教深入民间之后形成的。其他4品中的各相应，也都是依内容集在一起的。皆可顾名思义。著名的《转法轮经》也在此部之内。

与巴利《相应部》相当的汉译是《杂阿含经》，为刘宋求那跋陀罗译，所依原本为法显从斯里兰卡带回的「化地部」的传本（另有「为说一切有部之传本」之说）。《杂阿含经》50卷，1362经。次第混淆，残缺不全。其中第23、25两卷原本已佚，以求那跋陀罗的另一译品——《无忧王经》（又名《阿育王传》）补入，以足50之数。《杂阿含经》中的《拊掌喻经》和《顺别处经》为巴利《相应部》所无。《杂阿含经》以经文短小，次第杂乱故名。无论从经典内容还是编排结构，《杂阿含经》还不及巴利语的《相应部》丰富、系统。

#### 四、《增支部》

因法数逐一增加，故名。主要内容为僧伽仪轨、戒律、四十业处、六神通、七觉支、四圣谛、十二因缘、有关修持的止观、头陀行等。还有佛陀为破除62种外道所说的教法等。

《增支部》分11集，所含法数从1递增至11：

- 一集，21品，531经。
- 二集，16品，310经。
- 三集，16品，163经。
- 四集，27品，271经。
- 五集，26品，271经。

六集，12品，123经。

七集，9品，90经。

八集，9品，95经。

九集，9品，100经。

十集，22品，219经。

十一集，3品，25经。

共计170品，2198经。

《增支部》与《相应部》有类似之处。两部皆经文短小，内容庞杂。经之体裁，往往偈颂、长行兼有。《增支部》的内容与其它部重复者，亦不在少数。论藏《人施设》中所讲各类人的心理，《增支部》中也有论述。《长部》中讲到的「不退法」，《中部》中的《天使经》、《应习不应习经》、《愿经》在《增支部》中都有。

《小部》中《自说》、《法句》的内容，差不多也都包含在《增支部》中。

除上文提到的以佛法为主旨之外，《增支部》中还有「俗法」的内容。如古印度实行的32种刑罚，作妇女或妻子应守的节操道德等，象是一部社会生活的教科书。

与巴利《增支部》相应的汉译是《增一阿含经》。《增一阿含经》为东晋僧伽提婆所译，出自说一切有部传本，而以大众部末派诵本修补。共51卷，474经。《增一阿含经》次第颠倒，错失甚多，亟需整理。《增一阿含经》前有「序品」，「序品」先明结集，次明传授。结集中立四藏（指经藏、律藏、论藏与杂藏）。还讲到菩萨的「六度」等。《增一阿含经》中这一「序品」部分，《增支部》中是没有的。据传，第一次结集时持《增支部》的是天眼第一的阿奴律陀阿拉汉。阿奴律陀的弟子一代一代地传诵下来，直至公元前一世纪记录成书。而《增一阿含经》则是依《本事经》

和《如是语》扩展而成。

## 五、《小部》

笔者曾在前面附录中谈到《小部》的 4 个特点：非尽佛说、偈陀为主、成书较晚、内容驳杂。本文欲将《小部》的内容作一比较详细的介绍。

上座部分别说系兰卡大寺部所传巴利三藏中，「经藏」第 5 部是《小部》。巴利语称之为「Khuddaka Nikaya」，音译为「屈陀迦尼迦耶」。最初集成的巴利三藏中，是没有《小部》的。《岛史》论述第一次结集时，只提到「品、五十集、相应、集」这中部分，这便是经藏四部的刍型。对公元前二世纪的名文中，已有了关于「五部」的记载。五世纪的《善见律毗婆沙》中写道：「除四阿含，余者一切佛法，悉名‘掘陀迦经’。」在《弥兰陀问经》中，明确提到《小部》和《小部》的持诵者。玄奘所译《大阿拉汉难提密多罗所说法住记》一书中，也提到「五阿笈摩」。这位《法住记》的作者难提密多罗，据传是斯里兰卡人。觉音的《善见律毗婆沙》也是依兰卡大寺部的观点，在大寺著造的。所以，《小部》的形成与兰卡大寺派关系极大。

《小部》比其它 4 部略晚，未能编入 4 部者，统统归入了《小部》。最初《小部》含经较少，后来增到 15 部。下面逐一介绍这 15 部经的主要内容及其汉译情况。

1. 《小诵》( Khuddaka patha )：是从其它经中选录的 9 部短小经文。即：三皈文、十戒文、三十二身分、问沙马内拉文、吉祥经、三宝经、户外经、伏藏经、慈悲经。前 4 种从经律中集出，文句简明扼要，是初学者必须诵习的。吉祥经、三宝经、慈悲经

取自《经集》。户外经为《饿鬼事·蛇品》第5经。除户外经和伏藏经外，其它7经在南传诸国都是应用最广、人人诵习的。

2. 《法句》(Dhamma pada): 皆为佛法之要偈，教义之名句，共26品，423偈。此经已译为许多外国语文，不同的英译本就有30多种。汉译中，有吴天竺沙门维祇等所译《法句》二卷，西晋法炬等译《法句譬喻经》四卷，近有叶均新译。此外，据吕澂《中国佛学源流略讲》载：《四十二章经》和支谦译本《法句经》的形式十分相似，而且《四十二章经》整整三分之二都同于《法句》，就称它为「法句经抄」也决不会有大的错误。

《法句》是策励学众精进向道的偈颂，富有感化和激发的力量，受到普遍的重视。据说「其在天竺，始进业者，不学法句，谓之越叙。乃始进者之鸿渐，深入者之奥藏也」。

3. 《自说》(Udāna): 是佛陀之感兴语，并记有抒发感兴语的因缘和当时的情景。《自说》分为8品：菩提品、目真邻陀品、难达品、弥醯品、输那长老品、生盲品、小品、波吒离人品。每品10经，共80经。每经皆以「缘起」开篇，以「自说」结尾。其中生盲品第1经和波吒离人品第5、6经引用了《长部·大涅槃经》中的内容。弥醯品中1经，引用了《增支部·弥醯经》的内容。菩提品中的1-3经、目真邻陀品中的1经与《大品·大犍度》相同。弥醯品中第5经与《大品·拘睺弥犍度》相合。输那长老品第6经与《大品·皮革犍度》相合。目真邻陀品第10经、输那长老品第8经与《小品·破僧事》相同。输那长老品第5经与《小品·遮说戒犍度》的事缘、文句完全相同。《自说》中如此多的经文与律藏的「犍度」相同，说明《自说》是在「犍度」之后集成的。

4. 《如是语》(Itiuttaka): 是以增一法集成的重颂，分4集，112

经。第1集分3品27经。第2集分2品22经。第3集分5品50经。第4集13经。从开篇到第3集第3品都是「序说」。第4集仅含13经，与前3集比，显得简略不足。由此可推断：这部《如是语》是一部尚未完成的部类。

《如是语》为佛及弟子所说偈颂（间或也有长行）。内容为佛及阿拉汉的传闻。因是辗转传来，所以未说明是谁说，何处说，为何而说。这类结构的文体在古印度即称为「如是语」。但是，这样似无根据，不能满足佛弟子的愿望，遂改为「如是我闻，一时，佛在某处……」。这样便形成了现今的「如是语体」。

5. 《经集》(Sutta Nipata)：分蛇品、小品、大品、八颂品、彼岸品五品。其中的「麟颂」、「牟尼颂」、「八颂品」、「彼岸品」，都是有名的经偈，而且相当古老。八颂品含16经210偈，经中人物多为在家信众乃至外道。律藏的犍度中也提到「八颂品」。此品与马哈咖吒那所教化的阿槃提地区有特殊关系。「彼岸品」传说为巴利婆罗门的16位学童来王舍城向佛请教的轶事。经中互有问答，学童中的宝祇耶(Pingiya)受持佛法回南方向师尊禀报，说偈赞佛。这一故事在南方佛国传述颇广，为大众熟知。

6. 《天宫事》(Vimana Vatthu)：讲述天宫种种乐事。分7品，共85事。阐明行善之人可生入天堂，享受善报。布施、供养可积功德。

7. 《饿鬼事》(Petavatthu)：讲饿鬼的故事。分6品，51事。皆为遭恶报为饿鬼的悲惨境遇。此经虽无完整的汉译，但有长行之饿鬼事三种：一、传说为安世高译的《佛说鬼问马哈摩嘎喇那经》。凡17事。二、东晋法显于公元416年顷译《佛说杂藏经》一卷，经中是鬼问而马哈摩嘎喇那答17事，与《佛说鬼问马哈摩嘎喇那经》相当。三、东晋失译的《饿鬼报应经》，凡35事。此3

种译文皆为长行，所依部派不明。

《饿鬼事》的集成比《天宫事》更早些。其中的第 17、37、39 事与《天宫事》中的第 83、84、52 事完全相同。法显译的《佛说杂藏经》中也附说天事 4 则。所以说《饿鬼事》早于《天宫事》，后者附属于前者。

8. 《长老偈》(Theragāthā): 传为佛陀的大弟子比库所说。以 1279 倶讲述 264 位长老的事迹。附有序偈 3 首，共 21 集。表现了古代比库们少欲知足、厌离尘世的出家精神。有的偈颂近于中国禅者的诗文。偈集的内容有不少与《相应部》、《长部》、《中部》、《增支部》及汉译「四阿含」内容有关。

9. 《长老尼偈》(Therigāthā): 传为佛的大弟子比库尼所说。以 522 首偈颂讲述 73 位长老尼的事迹，共分 16 集。不少诗偈是优美的长篇叙事诗。季羨林教授在谈到《长老尼偈》时写道：「尼姑诗中，有的诉说自己本是妓女；有的诉说三次嫁人，都被遗弃，不得已而出家；有的诉说自己整天推磨，挨丈夫的骂。这些诗篇真是如怨如慕，如泣如诉。」(《中国大百科全书·外国文学卷》第 1200 页) 季先生从文学的角度，给《长老尼偈》以很高的评价。

10. 《本生》(Jātaka): 这是《小部》15 部经中最为宏大的一部。经中含本生故事 547 个，所以俗称「五百五十本生」。不过重复颇多，实数恐不足 547 个。共分 22 集，依所含偈颂之数次第编成。1-13 倶者为第 1 至 13 集；14 倶以上者为第 14 集；20 倶以上者为第 15 集；30 倶以上者为第 16 集……。最长的 90 倶以上者为最后一集。巴利本生原只有偈颂，后加的长行部分是从僧伽罗语译出的。

北传的《本生》没有完备的部类。汉译有三国时吴康僧会译的《六度集经》，其中有 91 个佛本生故事和佛传故事。有西晋竺

法获译《生经》，所收 55 个故事中多为本生。有东晋圣坚译《太子须大拿经》。此外，《佛说兴起行经》、《贤愚经》和《杂宝藏经》中也都收有一些本生故事。

11. 《义释》(Niddesa): 分为「大义释」和「小义释」，前者为《经集·八颂偈品》的义疏，后者为《经集·彼岸品》和《经集·蛇品》中《犀角经》的义疏。《义释》中议论颇多，当归入《论藏》。《义释》传说为佛陀大弟子沙利子所作。

12. 《无碍解道》(Patisambhida-magga): 分为「大品」、「俱存品」、「慧品」3 品，每品 10 论，是一部以论述止观为主的论书。论及 73 智，68 解脱，并讲述分析之道，分析了慧、外道、念处等。说明到《无碍解道》集成之时，佛教已发展到定义精细甚至繁琐的阶段。

13. 《譬喻》(Apadāna): 是一部讲述比库和比库尼前世事迹的偈颂集。分 4 部分：「佛譬喻」、「辟支佛譬喻」，「长老譬喻」、「长老尼譬喻」。其中以「长老譬喻」为主。主要内容是诸长老往昔生中的事迹。他们曾见到佛或辟支佛，行礼拜布施，积诸多功德，因而终得于释迦佛的法会中出家修行，并得究竟解脱。《长老譬喻》讲了 547 位长老的往世事迹，与《本生》所含故事数目相等，可知《譬喻》是模拟《本生》编成的。《辟支佛譬喻》共 58 偈，为阿难所说。其中第 9-41 偈与《经集·蛇品》中的《犀角经》相合。说明了《辟支佛譬喻》是在三乘思想盛行之时，依《犀角经》编成的，是一部集成较晚的经。《佛譬喻》为诸佛自说，共 77 偈，讲述诸佛国土的庄严清净，到处是香花、莲池、飞鸟和明灯，诸佛弟子在这里受用法乐。诸天也来这里询问生天的善业，倾听法音，证得正果。

这部经的巴利语名称为「Apadana」，意为「传记」、「生平事

迹」。经的内容，也确实是佛、辟支佛、长老、长老尼的前世传略和生平事迹及业报因缘。所以，此经之名称应译为《传记》，而将经中的 4 部分相应译为《佛传》、《辟支佛传》、《长老传》、《长老尼传》。那么，为什么却一向译为《譬喻》呢？印顺法师认为，这可能是将「Apadāna」误写成了「Aupmaya」的缘故。「Aupmaya」的意思确实是「譬喻」。

《譬喻》中的《长老譬喻》汉译有相当的部类，即西晋竺法护译的《五百弟子自说本起经》。这一译法倒贴近了「传略」（Apadāna）的原意。

14. 《佛种姓》(Buddhavamsa)：亦可译为《佛史》，共 28 品。第一是「宝珠经行处品」，是全经的序言，讲佛陀以宝珠化作空中的经行处，诸天及 500 比库云集于此，赞释迦佛之广大功德。第二至二十五品，次第叙述释迦佛以前的 24 佛。第二十六品是瞿昙品，即释迦牟尼佛品。第二十七诸佛品，讲诸佛出世的时代，在燃灯佛一劫中，另外还有三佛，所以合计为二十八佛。第二十八是舍利分配品。

在巴利三藏中，这是唯一的一部讲述佛传故事的专品。其它经典及注疏，只有一些零星的记载。

《佛种姓》的主要内容和经文风格与《长部·大本经》相类似，是《大本经》的延续与扩展。《佛种姓》中还提到在家的上首弟子二人，表明了《佛种姓》集成时代佛教的普及和在家弟子在佛教中的重要地位。

15. 《所行藏》(Cariyāpitaka)：分 3 品 35 行，用诗偈讲述了 35 个本生故事。论述了十波罗蜜多，讲释迦佛前生的大行：布施（1 行）、戒（10 行）、出离（5 行）、决定（1 行）、真实（6 行）、慈悲（2 行）、舍（1 行）等七波罗蜜多。

上文对《小部》诸经的主要内容作了简要的介绍。下面对《小部》再谈几点综合性的意见。

第一，关于《小部》的集成。前面已经谈到，《小部》的集成晚于其它四部。其中大部分经文没有经过三藏结集，是在其它四部成立之后，将尚未编入者汇集而成的。大约在公元前二世纪，《小部》才汇成一部，与其他四部并列，组成经藏的「五部」。但是，《小部》中的某些经文，却是相当古老的。15部经前后不一，其集成的次第大概是这样：《法句》、《经集》最早；其后是《如是语》、《长老偈》、《长老尼偈》、《本生》；再其后是《义释》、《无碍解道》、《饿鬼事》、《天宫事》；再其后是《譬喻》、《佛种姓》、《所行藏》；最后是《小诵》。《小诵》中的诗偈虽然早有流行，但集为《小诵》，编入《小部》，已是公元五世纪的事了。

第二，关于《小部》的体裁。《小部》诸经多为偈颂。间有长行的经文，也是以诗偈为主体，长行仅是附属的部分，而且往往是后来加入的。偈颂简练有韵，容易记忆、传诵，便于普及流通。又每每一唱三叹，感染力强；堪称优美的诗歌，上乘的文学作品。《小部》诸经在南方各国之所以影响如此广大，是和它的这种文体分不开的。

第三，关于《小部》含经的多少。《小部》中含有多少部经？上座部内部从来就没有过一致的意见。即使在分别说系兰卡大寺部一派之内，也存在着很大的分歧。上述「十五部」之说，仅为兰卡一家之言。据长部注《善见吉祥光》(Sumangalavilāsini)记载，长部师(Dighabhānaka)一向主张将《小诵》、《譬喻》、《佛种姓》、《所行藏》4部排除在外，而将其余的11部归入「论藏」。而中部师则主张去掉《小诵》，其余14部经仍作为《小部》保留在「经藏」中。泰国「经藏」中的《小部》，只有《法句》、《自说》、

《如是语》、《小诵》、《经集》、《义释》、《无碍解道》7部。而缅甸的《小部》，除兰卡《小部》的15部之外，还收入了《弥兰陀问经》、《藏论》、《经摄》、《指导论》4部，合为19部经。斯里兰卡无畏山寺派将《义释》和《无碍解道》作为阿毗昙，归入「论藏」中。反映无畏山寺派思想的《解脱道论》，就坚持了这样的划分法。可见在《小部》所含经教和诸经的归属问题上，仍是众说纷纭，莫衷一是。但在诸说之中，斯里兰卡的「十五部说」占有优势，已逐渐为东西方学者所接受。兰卡佛教在当今世界上仍具有一定的权威。

第四，关于《小部》和《杂藏》：兰卡大寺部以外的各个部派的圣典中，皆没有《小部》。大众部、化地部、法藏部、雪山部的经藏中，称「四部」为「四阿含」，而称《小部》为《杂藏》。虽同属经藏，却有「阿含」与「杂藏」的区别。各部派的《杂藏》中所收经文，与兰卡大寺部的《小部》也大致相同，也多为偈颂。化地部的《五分律》、法藏部的《四分律》、大众部的《僧祇律》中都载有这样的主张：凡四阿含以外的「杂说」，都归入《杂藏》。《杂藏》是巴利语「Khuddaka pitaka」一词的意译，「Khuddaka pitaka」也可译为「小藏」，与「小部」的名称也很近似。在说一切有部的经藏中，只有「四阿含」而没有「杂藏」和「小部」。

## 六、《五部》和《四阿含》的比较

上面在分述「五部」诸经内容时，已与相应的汉译「阿含」作了一些比较，下面再从总体上进行一番对照和比较。

《五部》中的「部」字，是巴利语「Nikaya」一词的意译，音译为「尼迦耶」，本意为「部派」，原始佛教时期作为经典的称

谓。后来，都改称为「阿含」。「阿含」是巴利语「āgama」一词的音译，其意为「佛语」、「教法」、「传来」等，比「尼迦耶」含义更加深广。《瑜伽师地论》说：「如是四种，师弟辗转传来于今。由此道理，是故名阿笈摩。」所以，「阿含」有「师弟辗转传来」之意，比「尼迦耶」更加确切、形象。

「四阿含」非一人一时所译，所依传本又分属于不同的部派，所以研究起来没有巴利语那样方便。有些部派，特别是说一切有部，在集成过程中是立新而不废古，这就造成了汉译「四阿含」重复极多的现象。便如：《杂阿含》中的一些经也编入了《中阿含》和《增一阿含》；而《中阿含》中的一些经也编入了《长阿含》与《增一阿含》。而巴利语的《五部》因系一部之经，又经过此部（兰卡大寺部）僧人以公开结集的方式进行了编纂，并记录成文，所以结构严谨，重复较少。这是巴利五部较汉译「四阿含」的优胜之处。这是问题的一个方面。问题还有另外一个方面：正因为「四阿含」译自于各个不同部派的传本，所以可依据「四阿含」进行对各部派的比较研究。汉译「四阿含」的原本梵本早已佚失，对某些部派来说，汉译本已是仅存的文献，这就更显出了「四阿含」的珍贵。汉译「四阿含」的广泛和丰富，较之巴利五部的单调，也显示了它的优胜之处。近代以来，西方学者专注于巴利圣典的评价和研究，而忽略汉译圣典的价值，是全无道理的。

## 主要参考书目

1. Edward Thomas: *The History of Buddhist Thought.*
2. P.H.奥里沃：《对于「佛说」的分析研究》。

3. 帕得迦摩·昂那拉摩：《巴利语文献》。
  4. 《僧伽罗语大百科全书》。
  5. 印顺：《原始佛教圣典之集成》。
  6. 查尔斯·埃利奥特：《印度教与佛教史纲》。
  7. 吕澂：《印度佛学源流略讲》。
  8. 梁启超：《中国佛教研究史》。
- 

本书的文字录入、校对、编辑工作，由上座部佛教群以下诸位贤友自发共同完成。

Anicca 静默 秋天的雨 降魔者  
听风看雨 性德 言中 等

随喜赞叹诸位贤友法布施的殊胜功德！  
愿此功德成为他们证得涅槃的助缘！

萨度！萨度！萨度！

本书少量打印·仅作校对、编辑、交流使用